

موسوعة ا لشامل

في

تعليم اللغة الانجليزية



الناشر
دار أسامة للنشر و التوزيع

الأردن - عمان

- هاتف: ٥٦٥٨٢٥٢ - ٥٦٥٨٢٥٢
- فاكس: ٥٦٥٨٢٥٤
- العنوان: العبدلي - مقابل البنك العربي

ص. ب : ١٤١٧٨١

Email: darosama@orange.jo

www.darosama.net

حقوق الطبع محفوظة

٢٠١١ م

موسوعة

الشامل في تعليم الألفه الانجليزية

إعداد
محمد فرحات

دار السامية
للنشر والتوزيع





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

المقدمة

يعتبر التطور الفكري المعاصر سمة من السمات الرئيسية التي تلعب دوراً مهماً في نمو وتطور العلوم والصناعات بين الأمم.

ولا شك في أن لتفاعل اللغات فيما بين المجتمعات العالمية المختلفة، أثراً لا يستهان به في تطوير العقل البشري، الذي لم يوفر مجالاً من مجالات البحث، والدراسة والاختراع إلا وخاض فيه ومحصّ علومه ولغاته، بهدف تطوير مجتمعه وبيئته والسمو بهما إلى أرفع درجات الإنسانية المثلى.

ولا يمكن لأي مجتمع أن يتطور في مجالاته المختلفة، إلا عن طريق التأثر والتأثير الثقافي (لا سيما اللغوي) مع غيره.

فلا عجب، إذاً، في أن يكون عدد أولئك الذين يتعلمون أو يهتمون بتعلم لغات الأمم الأخرى، يربو وينمو يوماً بعد يوم، وجيلاً بعد جيل، كهدف يتخطى دائرة الإهتمام الشخصي إلى ضرورة التكيف مع متطلبات الحياة العلمية والعملية اليومية.

واللغتان، العربية والإنجليزية، لا زالتا من أهم اللغات التي شهدت وتشهد هذا التفاعل على النحو الذي ذكرناه.

من هنا، فإن حاجة الإنسان العربي إلى معرفة لغة غيره، لا سيما الإنجليزية منها

أصبحت حاجة لا مناص منها، في عالم تشابكت فيه المصالح والأعمال، وتعددت فيه الميول والاتجاهات التي أمست المقررة الأساسي في نمو أو تراجع الحياة العملية اليومية.

ونحن، حينما قررنا وضع هذا الكتاب بين يدي القارئ، أخذنا بعين الاعتبار أن يكون هدفنا إشباع أي نقص في مستوى تعلم هذه اللغة من حيث الشمول المبسط والتدرج.

أملين في أن نكون قد تحملنا مسؤوليتنا أمام الطلاب والمهتمين بمعرفة أصول وقواعد هذه اللغة، وأديننا واجبنا في توفير الفرص لتحقيق ذلك.

محمد خليل فرحات

القسم الأول

القواعد اللغوية

Grammar

الحروف الهجائية الإنجليزية

The English Alphabet

ذِي إنجليزية الفأبِتُ

I



الحروف الهجائية الإنجليزية: الشكل

THE ENGLISH ALPHABET: FORM

ذِي إِنْجِلِشِ الْأَفْبَيْتِ: فورْم

تتألف اللغة الانجليزية من ستة وعشرين حرفاً تُركب منها الكلمات والتعابير المستخدمة في النشاطين الشفهي والكتابي.

وتكتب هذه الحروف من الشمال إلى اليمين بصيغتين:

1 - الحروف الطباعية الكبيرة

1 - Capital printed Letters

كأَيْتَلُ بُرَيْتِدُ لِ تَرْزُ

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
W	X	Y	Z							



2 - الحروف الطباعية الصغيرة

2 - Small printed Letters

ضمولُ بُرَيْتِدُ لِ تَرْزُ

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k
l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v
w	x	y	z							



4 - الحروف الكتابية الصغيرة

Small Script Letters

ضمون سُكْرِيت لِ تَرْزُ

a	n
b	o
c	p
d	q
e	r
f	s
g	t
h	u
i	v
j	w
k	x
l	y
m	z

3 - الحروف الكتابية الكبيرة

Capital Script Letters

كأيتل سُكْرِيت لِ تَرْزُ

A	N
B	O
C	P
D	Q
E	R
F	S
G	T
H	U
I	V
J	W
K	X
L	Y
M	Z



ويهمنا أن نعرف أن الحروف الهجائية تختلف بالنسبة للفظ فيما بينها. فالحرف الواحد له لفظه الخاص إذا ورد منفرداً، الذي يجعله يختلف عن لفظه إذا جاء مركباً في الكلمة. وهنا يبرز لدينا لفظين لهذه الأحرف.

وتقسم الحروف الإنجليزية من حيث الصوت إلى نوعين وهي الأحرف الصوتية والأحرف الصامتة.

The Vowel Letters (ذا فَاوُل لِ تَرْزُ) الأحرف الصوتية

وهي الأحرف التي لا يمكن أن تقوم الكلمات بدونها لأنها تعتبر بمثابة الحركات للأحرف، كالحركات

في اللغة العربية. وهي خمسة حروف:

U, O, I, E, A. وحرف واحد في حالتين فقط، وهو **H** (*).

The Consonant Letters (ذا كُنْ سَوْنَتْ لِ تَرْزُ) الأحرف الصامتة

وهي الأحرف التي تُشكّل الكلمات وتلفظ بالحركات التي توفرها الأحرف الصوتية وهي جميع الحروف

الأخرى المتبقية.

(* هو حرف صوتي قبل اللفظ (Ou) واللفظ (oi) ومعظم الحروف الصوتية المركبة.

الحروف الهجائية الإنجليزية

The English Alphabet

ذِي إِنْجِلِيشِ أَلْفَابِتُ

II



قواعد اللفظ

Rules

of

Pronunciation

رُولُنْزُ أَفْ بُرُونَاوَنَسِيَّيْشِيْنْ

كثيراً من الكلمات التي تستخدم في المحادثة، يفهمها السامع بعكس ما يقصدها المتكلم، والسبب هو اللفظ. فقد يتعلم أحدنا كتابة الانجليزية دون أخطاء، ولكن قد يصطدم بمشكلة لفظ الكلمات عند التحدث مع الآخرين.

فما هو الحل؟

لإتمام المعنى المقصود من الكلمة، يجب احترام لفظها، فكم من الكلمات ما تتشابه في اللفظ وتختلف في المعنى، وكم من الأحرف ما يتشابه في التركيب ويختلف في اللفظ.

لكن، الحل هو في التزام القواعد والأصول المتبعة في اللفظ، عن طريق الحفظ والتكرار في القراءة والكتابة والمحادثة لاستيعابها قدر الإمكان.

أصول وقواعد لفظ هذه الحروف:

1 - الأحرف الصوتية Vowel Letters (قَاوُلْ لِي تَرْزُ)



(A) a

■ يلفظ في الكلمات الثلاثية كالألف العربية العادية كما في كلمة (وَادٍ) مثل:

Man

Fat

مَانْ

فَاتْ

رجل

سمين

■ يلفظ إذا ورد قبل (LL) أو (LT) أو (LD) كما يلفظ حرف (O) في الإنجليزية.
مثل:

Wall	وَال	حائط
All	أُول	كل

■ يلفظ (أي) كلفظه الأصلي في الأبجدية الإنجليزية. إذا وقع في كلمة منتهية بحرف (E)،
مثل:

Fate	فَيْت	قدر/نصيب
Gate	عَيْت	مدخل

■ يلفظ كالألف العربية الممدودة قبل أو بعد الأحرف المطلوب تشديدها في اللفظ. مثل:

Card	كَارْد	بطاقة
Car	كَار	سيارة
Part	بَارْط	جزء

(E) e

■ يلفظ (إ) بين الفتح والكسر في الكلمات الثلاثية أو في الكلمات المنتهية بحرف (T)، مثل:

Hen	هِن	دجاجة
Ten	تِن	عشرة



■ ويلفظ (إي) كلفظه الأساسي في الأبجدية الإنجليزية إذا أعقبه حرف (E) أو (y)، مثل:

Completely	كُومْبِلَيْتْلِي	بالكامل
Seriously	سِيرْيُوزْلِي	جدياً

(I) i

■ يلفظ كلفظه الأساسي في الأبجدية الإنجليزية في الكلمات المنتهية بحرف (E) أو (GHT) أو (GN)، مثل:

Line
Right

لَايِن
رَايْت

خط
صواب/حق

■ يلفظ (إِ) بين الفتح والكسر في الكلمات الثلاثية، مثل:

Sit
Fit

سَيْت
فَيْت

يجلس
مناسب

(O) o

■ يلفظ كلفظه المنفرد في الأبجدية الإنجليزية عموماً كما هي:

Doll
Cold



دُول
كُولْد

لعبة
بارد

■ يلفظ استثنائياً كالحرف (أ) أو كالفتحة العربية في كلمات قليلة، مثل:

Some
Love
Not

صَم
لَاف
نَط

بعض
حب
ليس/لا

(U) u

■ يلفظ كلفظه المنفرد في الأبجدية الإنجليزية في الكلمات المنتهية بالحرف (E)، مثل:

Use
Refuse
Cube

يُوز
رَفْيُوز
كَيُوب

استعمال
يرفض
مكعب



■ يلفظ كالحرف (أ) العربي أو كالفتحة في الكلمات الثلاثية. أو في أول الكلمة
مثل:

But
Cup

بَطُّ
قَبُّ

ولكن/لكن
فتجان

■ يلفظ (أُ) قبل أو بعد الأحرف المطلوب تشديدها في اللفظ، مثل:

Put
Full

بُوتُ
فُوتُ

بضع
ممتلئ



الحروف الهجائية الإنجليزية

The English Alphabet

ذِي إنجليزية أَلْفَابِتُ

III



الحروف المركبة

Compound Letters

كُومِ يَأُونْدُلِ تَرَزُ

في الإنجليزية حروفاً مركبة تُشكّل لفظاً واحداً، أو لفظين معاً. سواء أكان هذا التركيب يتم بين حروف صوتية أو حروف ساكنة أو خليط من الاثنين.

وتدخل هذه التركيبات ضمن سبع فئات مدرجة على النحو التالي:

1 - مُركّبات صوتية ذات لفظ واحد:

(AE) ae

■ وتلفظ مثل الحرف (A) أي المنفرد في اللهجات الإنجليزية كما هي:

Aeroplane

إي روبلاين



طائرة

(AI) ai

■ وتلفظ كالحرف (A أي) المنفرد إجمالاً كما هي:

Main

Aid

مَآين

إيْد

رئيسي

معوّنة

(AU) au

■ تُلفظ كالحرف (O أو) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية. مثل:

Auditor

Pause

أُوْدِيْتور

پوز

مُستمع

وقفة قصيرة

(EA) ea

■ وتلفظ كالحرف (E إي) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية، مثل:

Reason
Eat

ريزون
إيث



سبب
يأكل

(EA) ea

■ وتلفظ استثنائياً في بعض الكلمات كالفتحة بالعربية قبل الأحرف (SU, F, D)، مثل:

Deaf
Pleasure
Dead
Bread

دِف
پليجازه
دذ
بِرذ

أصم
لذة
ميت
خبز

(EA) ea

■ تلفظ كالحرف (A أي) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية قبل الحرف (T) في الكلمة الخماسية، مثل:

Great

غَرَايث

عظيم

(EE) ee

■ تلفظ كالحرف (E) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية، مثل:

Feed
Need

فِيد
نِيد

يفذي
حاجة

(EI) ei

■ تلفظ كما سبق، مثل:

Conceive
Being

كوْنِسِف
بِينغ

يُدرك
كائن

■ تلفظ كالحرف (A) المنفرد قبل الأحرف (G, GH, L, N)، مثل:

Vein
Eight

فَاين
إَيْث

شريان
ثمانية

(EU) eu

■ تلفظ كالحرف (U) المنفرد في الهجائية الإنجليزية، مثل:

Europe
Museum



يُورُوبُ
مُيُوزُومُ

أوروبا
متحف

(IA) ia

■ تلفظ كالحرف (يا) العربي كما في:

Arial
Media

إِرْيَالُ
مِيْدِيَا

هوائي
وسائل

■ وتلفظ كحرفي (ي ي) قبل التركيب (Tion) دائماً، مثل:

Variation
Appreciation

فَارِيْشِيْنُ
أَبْرِيْشِيْنُ

اختلاف/تبدل
تقدير/تقييم

(IE) ie

■ تلفظ كالحرف (E) (إي) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية، مثل:

Believe

بِيْلِيْفُ

يُصَدِّقُ / يُؤْمِنُ

■ وتلفظ كالحرف (ي) العربي مع الفتحة استثنائياً قبل الحرف (N)، مثل:

Orient

أُورْيَنْتُ

المشرق

(IEU) ieu/(IU) iu

■ تلفظ كالحرف (U) (يو) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية، مثل:

Milieu
Medium

مِيْلِيُو
مِيْدِيُوْمُ

بيئة
وسيلة

(OA) oa

تلفظ كالحرف (O أو أُو) المنفرد مثل:

Roar

رُورُ

زئير

Road

رُودُ

طريق

(OO) oo

وتلفظ (أُو) كما في كلمة (يُوت) العربية، مثل:

Mood

مُودُ

مَزَاج

Foot

فُوتُ

هَدْم



(OU) ou

وتلفظ كما سبق إذا تلاها الحرفين (LD) كما في:

Would

وُودُ

سوف

Should

شُودُ

سوف

Could

كُودُ

يُمكن

تلفظ كالحرف (O أو أُو) استثنائياً في:

Mourning

مورُنغ

صباح

Four

فُورُ

أربعة

وتلفظ كالفتحة في العربية قبل الأحرف (G, GH) مثل:

Enough

إِنْفُ

كافٍ

Rough

رَفُ

خشن



(UA) ua

وتلفظ كالواو العربية مع الفتحة والألف (وا). مثل:

Quantity

قَوَانِتي

كمية

Quality

قَوَالِتي

نوعية

(UE) ue

■ تلفظ كالأو العربية مع الفتحة قبل الحرف (Q) مثل:

Quest

كُوست

مسألة

(UI) ui

■ وتلفظ كحرف (إي E) المنفردة في الأبجدية الانجليزية قبل الحرف (T, LT, LD) مثل:

Built

بِلْت

يبني

Guitar

غِيْتَار

غيتار (آلة موسيقية)



(UO) uo

■ تلفظ كالحرف (أو O) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية بعد الحرف (Q) مثل:

Quote

قُوط

يقدم

2. مركبات صوتية ذات لفظين:

(AO) ao

■ وتلفظ (أُو) بصورة دائمة، مثل:

Aorta

أُورْتَا

الوتين (شريان الدم الرئيسي في الجسم)

(IO) io

■ وتلفظ (أيو) كما في:

Zionism

زَايُونيزْم

الصهيونية

Lion

لَايُون

أسد



(OI) oi

■ وتلفظ (أوي). كما في:

Oil

أُوَيْل

زيت

Point

بُوينْت

نقطة

(OU) ou

■ وتلفظ (أُو) قبل (TH, T, D) مثل:

Mouth

مَآوْثْ

فم

Shout

شَاوْثْ

صيحة

■ وتلفظ استثنائياً (أُوآ) قبل الحرف (R) في:

Our book



آوَارْ بُوكْ

كتابنا

Hour

آوازْ

ساعة زمنية

(UA) ua

■ وتلفظ (يُووَأِي) إذا أعقبها (TE)، مثل:

Evaluate

إِبْغَالِيُوَأَيْتْ

يُقَيِّم

Evacuate

إِبْغَاكْيُووَأَيْتْ

ينسحب/ يُخَلِّي

(IA) ia

■ وتلفظ (آِيَا) في أي كلمة إذا سبقها الحرف (R) أو تلاها الحرف (L) مثل:

Dialogue

دَايَالُوُعْ

حوار

Trial

ثُرَايَالْ

اختبار



(UI) ui

■ وتلفظ (وِي) كما في:

Suit

سُوَيْتْ

زي/ مناسب

Quick

كُوَيْكْ

سريع

(EO) eo

■ وتلفظ (إِي يُو) كما في:

Geography

دَجِي يُوُعْرَافِي

علم الجغرافيا

3 - المركبات الساكنة المتشابهة، وهي تلفظ وكأنها حرف واحد:

FF
LL
GG
MM
NN
PP
RR
SS

F
L
M
N
P
R
S

ف

ل

ج

م

ن

پ (مشددة)

ر

ص/س



4 - المركبات الساكنة كلفظ واحد:

CK → ك
CC → ك
GH → فا
PH → فا
SC → ص
SH → ش



clock
Accord
Rough
Philosophy
Muscle
Shave
Through
Thin

كَلُوك (ساعة زمنية)
أَكُورْد تطابق
رَاف حشن
فِيلُوسُوفِي فلسفة
مَاصِل عضل
شَافِ شلاقة
شُرو خلال
ثِين ضعيف/دهيق



5 - مركبات ساكنة يُلفظ أحد حروفها وتُهمل الأخرى:

CK = CK = ك
DN = DN = ن

Clock
Wednesday

كَلُوك
وَنَس داي

ساعة حائط
الأربعاء

GH = GH (تَهْمَل)	Through	تُرُو	خلال
GHT = GHT	Light	لَايْت	ضوء
LD = LD	Would	وُودْ	سوف
LF = LF	Half	هَافْ	نصف
LK = LK	Walk	وُكْ	يمشي
LV = LV	Knives	نَايْفُزْ	سكاكين
KN = KN	Knight	نَايْتْ	فارس
MB = MB	Comb	كُومْ	بمشط/مشط
QUE = QUE	Plaque	بَلَاكْ	لوحة تذكارية (صخرية)
WH = WH	Who?	هُوْ	من؟
WH = WH	Wheel	وَيْلْ	دولاب/عجلة



6 - مركبات ساكنة من حرفين أو ثلاثة، تعطي لفظين:

CH → تش	Change	تَشَانِجْ	تبدل
CC → كك س	Accept	أَكْسِبْتْ	يقبل
SCH → س ك	School	سَكُولْ	مدرسة
TCH → تش	Match	مَاتَشْ	مبارزة/كبيريت

7 - مركبات صوتية . ساكنة تعطي لفظاً واحداً:

AY → أي	Ray	رَايْ	أشعة
CIA → شا	Social	صُوشَالْ	اجتماعي
CIO → شو	Delicious	دِيلِيشُوزْ	لذيذ
IOU → يو	Various	فَارِيُوزْ	متعدد
OW → أو	Now	نَاوْ	الآن
SIO → جي	Vision	فِي جِينْ	مشهد/رؤية



SSIO → ش	Expression	إكسْ پْرِيشَن	تعبير
SCIE → صَايَا	Science	صَايَانَس	علم
SURE → جَار	Treasure	تْرِيجَار	كنز
SSURE → شَار	Pressure	پْرِيشَار	ضغط
SU → ش	Sure	شُور	بالتأكيد
TIEN → شِن	Patient	پَاشِنْت	مرضى
TION → شِن	Nation	نَاشِن	أمة
TURE → تَشُور	Pasture	پَاسْتُشُور	مرعى
SSUE → شُو	Issue	إِشُو	أصدر
CIOUS → شَاص	Conscious	كُونْ شَاص	وعى
XUA → شُوا	Sexual	سِيكْشُورَال	جنسي
SIA → شَا	Asia	آشَا	آسيا
SSIA → شَا	Russia	رَاشَا	روسيا
SUA → جُورَا	Casualty	كَاچُورَالِي	حادث (مميت)

رسم توضيحي للأحرف الهجائية وأقسامها:



أدوات التعريف

The Articles

ذِي آرْتِيكَلزُ



في الإنجليزية كما في العربية وغيرها، هناك أدوات تعريف لتحديد المفرد المقصود في المحاطبة، وكذلك للتمييز بين المفرد والجمع.

ففي العربية، مثلاً، هناك أداة التعريف (أل) والتي نستعملها قبل الإسم المحدد. وهي تسمى أداة تعريف غير نكرة، ويقابلها في الإنجليزية اللفظ (The) (ذا/ذي). أما الأداة النكرة فهي في العربية غير ظاهرة كما في الإنجليزية. فهي الجملة:

كتاب على الطاولة أو على الطاولة كتاب

لا تظهر الأداة النكرة قبل الإسم (كتاب) بل هي متضمنة في الجملة من حيث المعنى. أما الأداة الغير نكرة (أل) هي (الطاولة) فهي ظاهرة.

كما أن الأداة (أل) في العربية تأتي متصلة بالإسم، لكنها في الإنجليزية تأتي بشكل منفصل وكأنها كلمة مستقلة. وكذلك بالنسبة للأداة النكرة (an/a) فهي في الإنجليزية ظاهرة ومنفصلة ومقروءة. وسنحاول الآن بيان هذه الأدوات، مع كيفية استخدامها وطريقة لفظها وقراءتها.

* أداة التعريف (غير النكرة) "أل" The definite Article "The" ذا ديفينيت أرتيكل
تأتي هذه الأداة عادة قبل الأسماء (بالجمع والمفرد) وهي تلفظ (ذا) قبل الأسماء المبتدأ بحرف ساكن:

(B, C, D, F, G, H, K, L, M, N, P, Q, R, S, T, V, W, X, Y, Z)

■ أمثلة:

The girl
The girls
The space

ذا جيرل
ذا جيرلز
ذا سبائس

الفتاة
الفتيات
الفضاء

■ وهي تلفظ (ذِي) قبل الأحرف الساكنة (A, E, I, O, U) مثل:

(* The apple
The egg



ذِي آبل
ذِي إغ

التفاحة
البيضة

(*) لاحظ اللفظ بالحرف العربي (ذا/ذي).

* أما الأداة النكرة فهي تأخذ شكلين (An/A) قبل الإسم المفرد فقط، سواء أكان مؤنثاً أم مذكراً/ عاقلاً وغير عاقل.

فالشكل (A) يلفظ (أ) بين الفتح والكسر، أو (إي) قبل الأسماء المبتدأة بالحرف الساكن، مثل:

A girl

A man



(إي) أ جِرْلُ

إي مَانُ

فتاة

رجل

■ أما الشكل (An) فيُلفظ (آن) قبل الأسماء المبتدأة بالحرف الصوتي، مثل:

An Orange

An egg

An Idea

آن أورَانْجُ

آن إِغْ

آن آيْدِيَا



برتقالة

بيضة

فكرة

* ملاحظات على أداة التعريف (The) :

■ نستخدم أداة التعريف (the) (ذا/ذي) قبل المختصرات الخاصة بأسماء الدول ذات الاتحادات مثل (*) :

The United states

The U.S.A

ذي يُونَايْتِدْ سَتَايْتِسْ

ذي يو. إس. إي

الولايات المتحدة

■ وكذلك قبل أسماء المؤسسات، مثل:

The American Uni
versity of Beirut

The A.U.B

ذي أمِيرِيكَانْ يُونيفَرْسِيْتِي

أوف بِيْرُوتْ

ذي إي. يو. بي.

جامعة بيروت الأميركية

(*) لاحظ أن لفظ المختصرات يعطى لفظ الأحرف الهجائية يشكّلها المفرد.

■ تستخدم (أل) التعريف (The) قبل الإسم بمعنى التحديد الذي لا بديل له، مثل:

This is the book you want ذِسْ إِزْ ذَا بُوكُ يُوْ وَا نَطْ

هذا هو الكتاب (بالتحديد) الذي تريد

The sun rises in the east and sets in the west

ذَا صُنْ رَايْرُزْ إِنْ ذِي إِسْتْ أَنْدْ سَيْتْسْ إِنْ ذَا وِسْتْ

تُشرق الشمس من الشرق (فقط) وتغرب من الغرب (فقط).

■ تستخدم أيضاً (أل) التعريف (the) قبل الأسماء النكرة التي يعقبا اسم علم، مثل:

The poet Byron

The doctor Fadi

ذَا بُوتْ بَايْرُونْ

ذَا دُوكْتُورْ فَا دِي



الشاعر بايرون

الدكتور فادي

■ تستخدم أيضاً مع أسماء الأنهار والجبال والأودية والمحيطات، مثل:

The Alps

The Danube

The Atlantic

ذِي أَلْبِسْ

ذَا دَانُوبْ

ذِي أَتْلَانْتِيكْ

جبال (الألب)

نهر (الدانوب)

المحيط (الأمطلسي)

■ تستخدم أيضاً قبل أسماء السفن، الطائرات، القطارات، الأوتيلات، المطاعم والمؤسسات

التجارية، مثل:

The Queen Mary

The Flying Wing

The Carlton Hotel

ذَا كُوَيْنْ مَارِي

ذَا فْلَايِنْغْ وِينغْ

ذَا كَارْلْتُونْ هُوتِلْ

الملكة ماري (سفينة)

الجناح الطائرة (طائرة)

أوتيل كارلتون

■ تكون أداة التعريف (the) تابعة للإسم ولو فصلت عنه بصفة واحدة أو أكثر، مثل (*):

The big table

ذَا بِيغْ تَابِلْ

الطاولة الكبيرة

(*) عادة ما تكون الكلمة أو الكلمات الفاصلة بين الإسم وأداة التعريف (صفة Adjective).

* أداة التعريف النكرة (An/A) :

■ تُلغى أداة التعريف النكرة في حالة الجمع للأسماء. مثل:

A book

كتاب

An egg

بيض

A year

سنة/عام

Books

Eggs

Years



كتب

بيض

سنوات

■ تعطي الأداة النكرة (A, An) معنى المفرد العددي وتحل عادة محلها. مثل:

I have a sister and two brothers

آي هاف إيسيتَر آند تُو براذرز

لدي أخت واحدة وأخين.

Please, Pass me a fork

پليز، پاس مي أفورك

أرجوك، ناولتي شوكة (واحدة)

■ تأتي هذه الأداة أيضاً بالمعنى السابق، وكأنها الرقم (واحد). قبل الأرقام: مئة، ألف، مليون،

دزينة، مثل:

A dozen

A hundred

إِدازَن

إِهَنْدَرِدْ

دزينة (واحدة)

مئة (واحدة)

■ تأتي هذه الأداة أيضاً قبل الأسماء المفردة الدالة على المهنة أو الإختصاص. مثل:

Ali wants to be an engineer

ألي وانطس تُو بي آن إن دَجِينِير

علي يريد أن يكون مهندساً

■ توضع أيضاً قبل عبارات التعجب المبتدأة بعبارة (يالها) أو (يالها) أو ما يقابلها بالإنجليزية

(What). مثل:

What a pretty girl !

هُوَاطْ إِبْرِي جِيرْ

يا لها من فتاة جميلة!

لا تُستخدم الأداة (A, An) قبل الأسماء التي هي في الأصل «جمع»، والتي لا مفرد لها، مثل:

Water

Sugar

Bread

وُتْرُ

شُوجِرُ

بُرِيدُ



ماء

سكر

خبز

فمثل هذه الأسماء الكمية لا تستخدم بالمفرد مطلقاً إلا في حالات خاصة.



الجملة

The Sentence

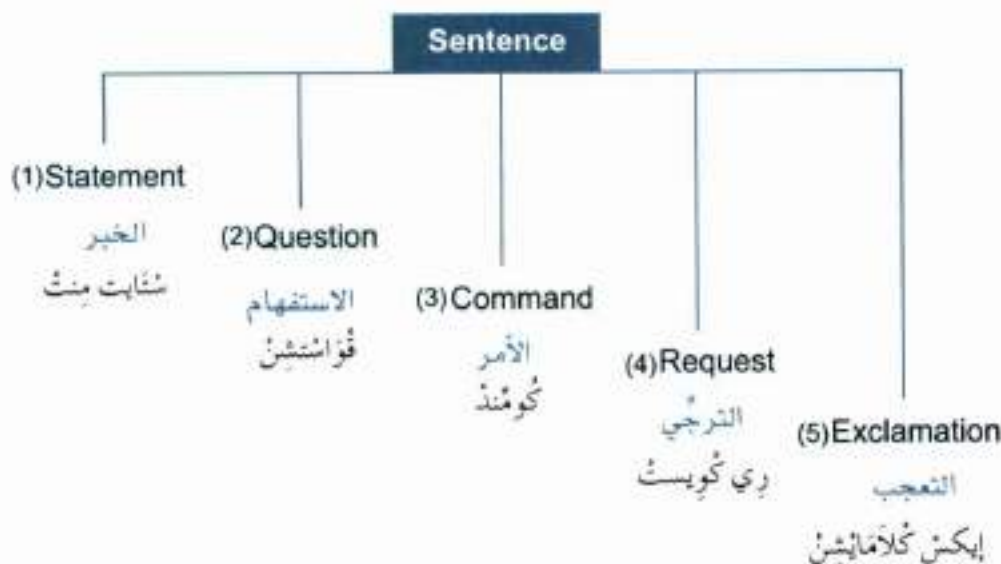
ذَا سِنَّ تَنْسُ



الجملة هي التي تتضمن فعلاً، سواءً في الحاضر أو الماضي أو المستقبل، وتكون عادة مؤلفة من فاعل وفعل ومفعول به.

Subject + Verb + Object

وهذا النوع من الجمل يقوم بإحدى الوظائف الخمسة التالية:



أمثلة:

He speaks english well
Are you coming?
Go now
Please help me
Ah! it is very cold
How cold it is!



هي سِيكْسْ إِنْجِلِيشْ وَلْ
أَزْ يُو كَامِينْغْ؟
جُو نَاوْ
پَلِيَزْ هِلْپْ مِي
أه! إِيْزْ فِيرِي كَوْلْدْ
هَآو كَوْلْدْ إِيْزْ إِيْزْ!

يتكلم الإنجليزية جيداً
هل أنت آت؟
إذهب الآن (حالاً)
ساعدني أرجوك
أما إن الطقس بارد جداً
كم هو بارد (الطقس)



■ تتألف الجملة في العادة من قسمين:
المبتدأ (الفاعل) والخبر (Subject + predicate) (*)

■ أمثلة:

The boy hit the dog
The dog bit the boy
The Child saw the woman
The Woman loved the child

ذا بُوي هِتْ ذا دوعُ
ذا دوعُ بِتْ ذا بُوي
ذا تُشَائِلْدُ صُوْ ذا وُمانْ
ذا وُمانْ لُوْقَدْ ذا تُشَائِلْدُ

ضربَ الولدُ الكلبَ
عضَّ الكلبُ الولدَ
شاهدَ الطفلُ المرأةَ
أحبَّتْ المرأةُ الطفلَ

Subject صَاهِدِجِكْتْ

(1) الفاعل

The boy
The dog
The child
The woman



Predicate هِرَادِيكِيْتْ

(2) الخبر

Hit the dog
Bit the boy
Saw the woman
Loved the child



نلاحظ فيما سبق أن الجزء الأول يتضمَّن الشخص أو الشيء الذي نتحدَّث عنه. والجزء الثاني يتضمَّن ما نقوله عن هذا الشخص أو الشيء. فالجزء الأول هو الفاعل (Subject) والجزء الثاني هو الخبر (Predicate).

يقوم عادة الفاعل (أو المبتدأ) لوحده ويكون واضحاً تماماً، كما هو مبين. أما الخبر فهو مؤلف من جزأين: فعل (Verb) ومفعول به (Object).

(*) يتكون الخبر Predicate من الفعل والمفعول به معاً. لاحظ الأمثلة والرسم الذي يليها.

■ بيان على الأمثلة السابقة:

Subject	Predicate	
	Verb	Object
The boy	Hit	the dog
The dog	Bit	the boy
The child	Saw	the woman
The woman	Loved	the child

لا يؤخذ الإسم كما هو مبين في الرسم (سواءً أكان فاعلاً أم مفعولاً به) بعين الاعتبار من حيث الشكل، بل من حيث الموقع أو الترتيب الكلامي الذي يكون فيه في الجملة. فإذا ابتدأت الجملة به اعتبر فاعلاً أو مبتدأ (Subject). أما إذا جاء في آخر الجملة فإنه يعتبر مفعولاً به (Object).

تتمة المسند ذا كومتِ ليمنت The Complement

من الواضح أن الجملة (Sentence) إما أن تتضمن أفعالاً متعدية أو أفعالاً لازمة (Transitive and Intransitive).

فالجمل التي تتضمن الفعل المتعدي (Transitive)، والتي مرّت في الأمثلة السابقة، مثل:

The dog bit the boy

The boy hit the dog

يكون فيها الفعل متعدياً. لأن (bit) مثلاً هي فعل صدر عن فاعل (the dog) وأثر مباشرة في المفعول به (The boy).

أما الفعل اللازم، فهو الفعل الذي لا يحتاج إلى مفعول به لإتمام المعنى. مثل أشرقت الشمس The sun rose.

لكنه لا بد وأن يحتاج في بعض الجمل إلى كلمة أو كلمات لإتمام

معناه. فلو قلنا مثلاً: إن السيد سميث هو Mr. Smith is وتوقفنا عند هذا

الحد، نجد أن الجملة غير تامة وأن المقصود من الفعل لم يحصل، فلا بد من تتمة له.

فإذا صارت الجملة مثلاً:

Mr. Smith is a dentist

السيد سميث هو طبيب أسنان

نرى أن الجملة تمت، وأن الفعل وجد مقصوده. وهذا ما نسميه بتتمة المُسنَد (Complement).
لاحظ الجمل التالية (مع تحديد شكل كل كلمة):

They made him king

ذَآي مَآبِذِهِم كِينَعُ

نصّبوه ملكاً

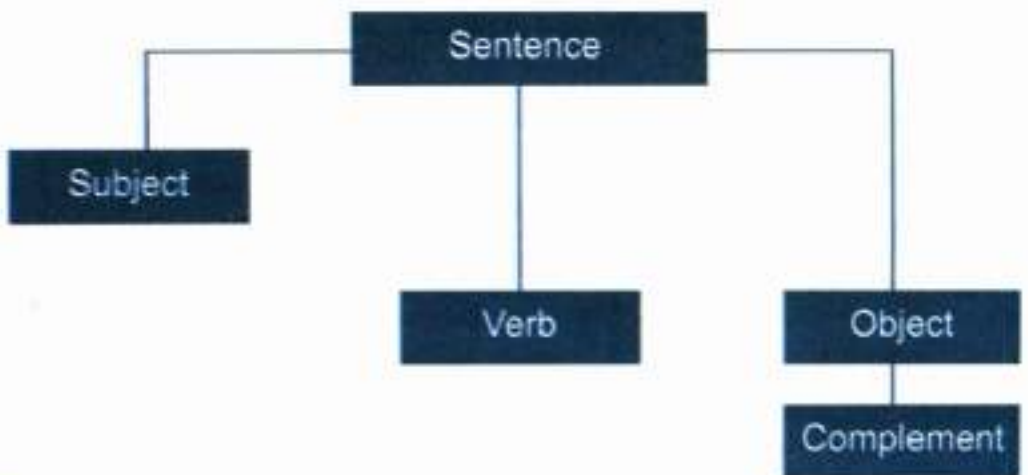
The boy set he bird free

ذَا بُوِي سِتْ ذَا بِيرْدُ فَرِي

أطلق (حرّر) الصبي العصفور

They	Subject	فاعل
Made	Verb	فعل
Him	Object	مفعول به
King.	Complement	تتمة المُسنَد
The boy	Subject	فاعل
Set	Verb	فعل
The bird	Object	مفعول به
Free.	Complement	تتمة المُسنَد

رسم بياني يوجز أقسام الجملة



Kinds of Simple Sentence

أنواع الجملة

كآيندس أوف سيمپل سينتنس

بعد أن تعرفنا على الجملة وأقسامها بالترتيب، نأتي إلى التعرف على أنواع الجملة هذه من حيث الترتيب الكلامي فيها. وهذه الأنواع هي:

الجملة الخبرية أو البيانية

Declarative or statement sentence

دكليراتف أوز ستايتمنت سينتنس

يرتكز الترتيب الكلامي في الجملة الخبرية عادة على الفاعل والفاعل. كما هي الأمثلة التالية:

سامي يستطيع التكلم بالإنجليزية

Sami can speak English

سامي كان سيك إنجليش

■ النفي في الجملة الخبرية (Negative):

وهو يتم بطريقتين ويعتمد بشكل أساسي على الأفعال المساعدة (Auxiliary Verbs):

أ. إذا وجد في الجملة فعلاً مساعداً (am, is, are, were, have, can... etc).

فيتم وضع العلامة (not) مباشرة بعده دون أي تغيير آخر في الترتيب الكلامي للجملة (*). مثل:

I am a student

I am not a student

She can come

She can not come

آي آم إستيوذنت

آي آم نط إستيوذنت

شي كان كم

شي كان نط كم

أنا تلميذ

أنا لست تلميذاً

يمكنها أن تأتي

لا يمكنها المجيء

(*) في المعاداة يستخدم الاختزال للفعل المساعد مع (not) مثل: (isn't = is not) (can't = cannot)

Subjesct + Auxiliary + not + Verb...etc...

- ب إذا لم يكن هناك فعلاً مساعداً في الجملة فإننا نستعين بالفعل المساعد (* (do) .
 ■ فإذا كان الفعل الرئيسي في الحاضر البسيط، والفاعل هو: الشخص الأول أو الثاني (جمع ومفرد) أو الشخص الثالث (جمع) . فيتم وضع (do) مباشرة بعد الفاعل وتضيف علامة (not) عليه. مثل:

I come	آي كَم	أنا آت
They eat	ذاي إيت	هم يأكلون
You play	يو بلاي	أنت تلعب
I do not come	آي دُونَط كَم	لن آتي
They do not eat	ذاي دُونَط إيت	هم لن يأكلون
You do not play	يو دُونَط بلاي	أنت لن تلعب

- وإذا كان الفعل الرئيسي في الزمن المضارع البسيط أيضاً، والفاعل هو الشخص الثالث المفرد الغائب (He, she, it) فإننا نضع الفعل المساعد (does) مباشرة بعده وتضيف عليه (not) مثل:

Fadi speaks too much(**)	فادي يتكلم كثيراً	فادي سبيكس تومانش
She goes to school	هي تذهب إلى المدرسة	شي جوز تُو سكول
Fadi does not speak too much	فادي لا يتكلم كثيراً	فادي دز نط سبيك تومانش
She does not go to school	هي لا تذهب إلى المدرسة	شي دز نط جُو تُو سكول

(*) في المضارع نستعمل (do) ، (do) أما (did) فهو ماضي (do) ، (does) .
 (**) لاحظ إلقاء الحرف (S) في نهاية الفعل. ولاحظ وضع (es) بعد الحرف (O) .

■ إذا كان الفعل الرئيسي في حالة الماضي فإننا نستعين بالفعل المساعد (did) (*) ونضعه مباشرة بعد الفاعل، ونضيف العلامة (not) عليه. ولكن يجب أن نعيد الفعل الرئيسي إلى حالته المضارعة البسيطة، مثل:

She wrote a letter	(هي) كتبت رسالة	شي روت إي لي تر
She did not write a letter	(هي) لم تكتب رسالة	شي دذ نط رآيت إي لي تر
We played tennis	(نحن) لعبنا كرة المضرب	ويي بلايد تينيس
We did not play tennis	(نحن) لم نلعب كرة المضرب	ويي دذ نط بلاي تينيس

(تطبق نفس القاعدة أدناه على الفعل المساعد (do))

Subject + (do, does, did) + not + Verb...

1 - الإستفهام (Question) (**):

يتم تركيب الجملة الاستفهامية بطرق ثلاث وهي:

أ . استخدام الفعل المساعد (did, do, does). فإذا كانت الجملة تتضمن فعلاً ماضياً نستعمل (did) كما في النفي. وإذا كان الفعل مضارعاً بسيطاً نستعمل (do, does) أمثلة:

We play
Leila Speaks
He comes
You went
She made a dress
I looked at him



Do we play?
Does Leila speak?
Does he come?
Did you go?
Did she make a dress
Did I look at him?

(*) لا تنسى أن (did) هو ماضي (do, does).

(**) يجب أن لا تنسى أن هناك أيضاً جملة استفهامية في حالة النفي تطبق عليها نفس القواعد. مثل:

(Doesn't she play?). (She doesn't play). (she plays). (am not I eating?)

... الخ (I am not eating). (I am eating)

وهكذا يتم وضع الفعل المساعد (did, do, does) قبل الفاعل وتبقى الجملة في سياقها الطبيعي (*):

ب - إذا كانت الجملة تتضمن فعلاً مساعداً آخر (had, have, were, are, ... was, is, am...) فإن عملية الاستفهام تتم بكل بساطة، بنقل هذا الفعل من بعد الفاعل إلى ما قبله، ووضع علامة الاستفهام في آخر الجملة، أمثلة:

I am a student	أنا تلميذ
Am I a student?	هل أنا تلميذ؟
She is his sister	هي أخته
Is she his sister?	هل هي أخته؟

Mr. Brown was a teacher	كان السيد براون أستاذاً
Was Mr. Brown a teacher?	أكان السيد براون أستاذاً؟

قاعدة البند (أ)

(do + does + did) + Subject + Verb...

قاعدة البند (ب)

Auxiliary + Subject + Verb...

ج . استخدام الضمائر الإستفهامية:
وهي تأتي بصورة دائمة في أول الجملة، ويكفي ما يقابلها في الترتيب الكلامي عند السؤال:

When	. فالوقت يُفنى باستخدام
Who	. الفاعل يُفنى باستخدام
Where	. المكان يُفنى باستخدام
Why	. السبب يُفنى باستخدام

(*) لن تنسى أن تُضيف علامة الاستفهام (؟) في آخر الجملة.

How
How much
How many
Whose
What

الكيفية تُلغى باستخدام
الكمية تُلغى باستخدام
العددية تُلغى باستخدام
الملكية تُلغى باستخدام
الماهية تُلغى باستخدام

... الخ. أمثلة:

سؤال Who is your friend?

من هو صديقك؟

جواب Sami is my friend.

سامي هو صديقي

لاحظ إلغاء الفاعل (Sami) في الجملة الأولى ووضع الضمير الاستفهامي (Who) مكانه

سؤال Whose dog hit the boy?

كلبٌ من الذي عض الولد؟

جواب Ali's dog....

كلبٌ علي....

سؤال What Language can you speak?

أي لغة يمكنك التكلم بها؟

جواب The English language...

يمكنني تكلم اللغة الانجليزية

سؤال When are you coming?

متى أنت أت

جواب I am coming at nine

أنا أت عند التاسعة...



2 - الأمر كُومَنْدُس Commands :

■ لا يوجد عادة فاعل في هذا النوع من الجمل مثل (*):

Open the door
Come here
Don't be late

أَوْبِنْ ذَا دَوْرُ
كَمْ هِيْرُ
دُوْنَطْ بِي لِيْثْ

افتح الباب (الآن)
تعال هنا
لا تتأخر.

(*) بل الأصح أن الفاعل مستتر. فإذا قلت (Open the door) فإننا نعني (You open the door)

فالضمير You غير ظاهر، لكنه مقصود.

3 - التَّرجِي (والتَّمْنِي) رِكْ وَسْتِ Request:

■ وهذه عادة تأتي بدون فاعل ظاهر. بل يستتج الفاعل من خلال الترتيب الكلامي. (عادة الفاعل يكون (you)) مثلاً:

Please, lend me
your pen

پليز لند مي يور پين



رجاءً، أعرنني قلمك

■ وقد يأتي هذا النوع من الطلب باستخدام الأفعال التالية:

كُودُ . could . وُودُ . would . وِلْ . will . وُودُ يُو مَائِنْدُ . would you mind .

والسؤال هنا يتخذ معنى مؤدباً ويستخدم الفاعل (you) عادة بعد هذه الأفعال، مثل:

Will you come,
Please?

وِلْ يُو كَمْ پليز؟

أتأتي، رجاءً؟

4 - التوكيد بِمِ قَاتِبَتْ Emphatic :

■ تتشكل الجملة التوكيدية باستخدام الفعل (do) . وتوضع قبل الفعل الذي يسبق الفاعل المقصود مثل:

Do Work Ali!

دُو وُركِ ألي

إعمل بك يا علي!

■ أو يأتي هذا الفعل في أول الجملة وقبل الضمير (it) في الجملة التي لا تتضمن فاعلاً وفعلاً، مثلاً:

Do it this way

دُو إِتْ ذِس وَاي

افعله بهذه الطريقة

5 - التَّعجِبُ إِيكْسْ كَلَامَائِشِنْ (Exclamation) :

ويتشكل هذا النوع باستخدام الكلمات التي تعبّر عن الشعور المفاجيء، أو الصدمة، أو الإحساس الغريب، أو الدهشة، مثل:

Oh, what a good day!

You are here!

What a surprise!



أه، يا له من يوم جميل!

أنتم هنا!

يا لها من مفاجأة!

رسم بياني لتوضيح أنواع الجملة



المفعول به المباشر وغير المباشر

Direct and Indirect Object

دَائِرِ كَتْ أَنْدُ إِنْ دَائِرِ كَتْ أَوْ بَدْجِي كَتْ

- المفعول به المباشر (DO) هو المفعول به الذي يكون متأثراً بفعل أو حركة الفاعل مباشرة.
- أما المفعول به غير المباشر (IO) فهو الذي يتلقى المفعول به المباشر كنتيجة لفعلٍ أو حركة الفاعل.

He gave the girl a red rose

هي حَاتِفْ ذَا حِيرْلْ إِي رَدْ رُوْرْ

أعطى الفتاة وردة حمراء

(he) = الفاعل

(gave) = الفعل

(a red rose) = المفعول به المباشر

(the girl) = المفعول به غير المباشر



He told me a lie

هو أخبرني كذبة

هي تولد مي آلائي

(he) = الضاعل

(told) = الفعل

(a lie) = المفعول به المباشر

(me) = المفعول به غير المباشر



الكلام المباشر وغير المباشر Direct and Indirect speech

دَائِرِ كِتْ آندْ إِنْ دَائِرِ كِتْ سِيپِيشْ

في الكلام المباشر (DS)، نقوم بنقل الكلام كما قاله المتكلم، أما في الكلام غير المباشر (IS)، فإننا ننقل نفس المعنى للكلام ولكن بطريقة مغايرة، مثل:

Samir said: "I go to school". ساميرُ سِيدُ: "أَي جُو تُو سُكُولُ".

قال سمير: "أنا أذهب للمدرسة".

هذا الكلام مباشر: لاحظ علامة الاقتباس (« ») والنقطتين (:)

أما في الكلام غير المباشر، فتصبح الجملة ذاتها كما يلي:

Samir said that he went to school ساميرُ سِيدُ دَاطُ هِي وَنْتْ تُو سُكُولُ

قال سمير بأنه ذهب إلى المدرسة

لاحظ إهمال علامة الاقتباس (« ») والنقطتين (:)

لاحظ أيضاً أن (I) أصبحت (He)، وأن (go) أصبحت (went) وإضافة (that).

■ أمثلة:

(IS)

(قال بأنه) كان يتعلم الانجليزية

He was learning english

هي واظْ لِيْرِنِيْعْ إِنْجِلِشْ

(قال بأنه) كان سيعطيها ذلك القلم

He would give her that pen

هي ووذْ جِفْ هِرْ دَاطُ پِنْ

(DS)

(قال: "أنا أتعلم الانجليزية".

"I am learning english"

أَي آم لِيْرِنِيْعْ إِنْجِلِشْ

(قال): "سأعطيها هذا القلم"

"I shall give her this pen"

أَي شِلْ جِفْ هِرْ دِسْ پِنْ

أقسام الكلام

The Parts of Speech

ذا پارتس اؤف سپتس



يمكن تقسيم كل الكلمات التي تتألف منها اللغة الانجليزية، وطبقاً للموظيفة التي تؤديها كل واحدة إلى ثمانية أقسام، وهي:

1 - الكلمات التي تطلق على الأشخاص والأشياء... الخ، مثل:

House	هاؤس	بيت
Beirut		بيروت
Army	آزمي	جيش
Sami		سامي
Hat	هات	قبعة
Kuwait		الكويت
Beauty	بوتوي	جمال
Leila		ليلي



ويُطلق على هذه الكلمات صفة الأسماء (Nouns) (*).

2 - كلمات تحل محل الأسماء، حيث يمكن بواسطتها الإشارة إلى الأشخاص والأشياء دون تسميتها فعلياً (ويمكن بواسطتها تجنب تكرار الاسم)، مثل:

You	يو	أنت / أنت / أنتم / أنتن
Who (?)	هو؟ من؟	الذي / التي
It	إث	هو/ هي (لغير العاقل)
I	آي	أنا
That	ذاط	تلك / ذاك
Himself	هم سلف	هو نفسه



ويُطلق على هذه الكلمات صفة الضمائر (pronouns).

(*) يكون الحرف الأول دائماً حرفاً كبيراً هي أسماء العلم كما سنرى لاحقاً.

3 - كلمات تُضفي على الإسم وضوحاً وتحديداً، بحيث تجعله كاملاً وتاماً من حيث المعنى والشكل، مثل:

A bad egg	أبأذ إغ	بيضة رديئة
A red car	إرذ كآر	سيارة حمراء
The book is new	ذآ بؤك إز نيو	الكتاب جديد

ويُطلق على هذه الكلمات تسمية (الصفات) أو (Adjectives).

4 - كلمات تُعبّر عن وقوع الفعل أو ردة الفعل عند الشخص أو الشيء، مثل:

The boys went to school

They are happy

They are eating

ذآ بؤيز ونث تُو سُكُول

ذآي آز هآبي

ذآي آز إيتينغ



ذهب الأولاد إلى المدرسة

هم سعداء

هم يأكلون (الآن)

الكلمات التي تدخل في هذا النوع تسمى «أفعالاً» (Verbs):

5 - كلمات تضاف إلى الفعل لتوضيحه وجعل معناه تاماً، مثل:

He walked quickly

I saw him Yesterday

هي وُكذ كويكلي

آي صؤ هؤم يسترذآي

مشى بسرعة

رأيته البارحة

كل الكلمات من هذا النوع تسمى «ظروفاً» (Adjectives).

6 - أحرف تستخدم في الجملة مع الأسماء أو الضمائر، لتوضيح العلاقة بالذات أو بالزمان أو بالمكان، بين

الفاعل وبقية أقسام الجملة، مثل:

I gave the book to him

The letter went by air mail

آي جأيف ذآ بؤك تُو هؤم

ذآ ل تَر ونث بآي إيز مائل

قدّمت الكتاب له

ذهبت الرسالة بالبريد الجوي

هذه الأحرف تسمى «أحرف الجر» (Prepositions).

7 - كلمات أو أحرف تستخدم لربط التعابير اللغوية من جملٍ وأشباه جمل، مثل:

You and me
He went **but** I
stayed

يُوْأَنْدِ مِي
هِيَ وَنْتُ بَطْ آيْ سَتَانْدْ

أَنْتِ وَأَنَا
هُوَ ذَهَبَ وَتَكْنِي بَقِيْتُ

كلمات أو أحرف كهذه تسمى «أحرف العطف» (Conjunctions)

8 - كلمات تُعبّر عن الشعور، أو الدهشة أو الإحساس بالمفاجأة. وهي كلمات، أو تعابير لا تدخل في التركيب الأساسي للجملة، مثل:

Ah!

Hello!

Oh!



أَهْ!

هَالُوْ!

أُوهْ!

أَهْ!

مرحباً!

أُوهْ!

وهذه التعابير يطلق عليها اسم «كلمات التعجب» (Interjections) وهي تظهر بصورة دائمة مع علامة التعجب (!).

■ ملاحظة

من المهم الملاحظة، أن هناك الكثير من الكلمات في اللغة الانجليزية، التي تستخدم بالشكل الكتابي واللفظي نفسه في جمل مختلفة، ولكنها تتميز عن بعضها البعض من حيث المقصود في الجملة، لاحظ الجمل التالية:

It is a very **fast** train
He run very **fast**
They will **fast**
three days

إِثْ إِزْ فَيْرِي فَاسْتْ تْرَاينْ
هِيَ رَانَ فَيْرِي فَاسْتْ
ذَائِي وَلْ فَاسْتْ تْرِي ذَائِيْزْ

إنه قطار سريع جداً
ركض بسرعة كبيرة
سوف يصومون ثلاثة أيام

فكلمة (fast) تبدو متشابهة في الجمل الثلاثة من حيث الشكل، ولكنها تتميز بمعناها الوظيفي في كل جملة، مثلاً:

في الجملة الأولى هي صفة (Adjective)

وفي الجملة الثانية هي ظرف (Adverb)

وفي الجملة الثالثة هي فعل (Verb) ... الخ.

الاسم: أقسامه وأنواعه

Noun: Parts and Kinds

نَاوُنٌ : پَارْتَسْ اَنَدُ كَايْنَدَسْ



1- الإسم

THE NOUN

ذَا نَاوُنْ

«الإسم» هو لقب يطلق على أي شيء، مثل:

City
Man
Lebanon
Ali
Country
Kuwait
Happiness
Team

سیتی	مدينة
مَانْ	رجل
لِيبَانُنْ	لبنان
أَلِي	علي
كُتْرِي	بلاد
كُوَيْتْ	الكويت
هَآيْنِسْ	سعادة
تِيْمْ	فريق



وكل هذه ألقاب لأشخاص وأماكن وأشياء، وهي ما يطلق عليها في اللغة «الأسماء» (Nouns).
والاسم ينقسم إلى أربعة أنواع رئيسية وهي:

أ. اسم العلم پر وپُرْ نَاوُنْ Proper Noun:


وهو الإسم الذي يطلق على شخص معيّن، أو حيوان معيّن، أو مكان معيّن، أو شيء معيّن، أمثلة:

(الأشخاص)


Ali
Hala
Yousif



علي
هالا
يوسف

	(الحيوانات)	
Laika		لايكا
Lasy		لاسي
	(الاماكن)	
Kuwait		الكويت
Beirut		بيروت
Paris		باريس

ب. الإسم النكرة كُزْمُونُ نَأُونُ Common Noun :
وهو الإسم الذي يطلق على أي إنسان، أي حيوان، أي مكان أو أي شيء، مثل:

A man		أَمَانُ	رجل
A bird		إِبِيرْدُ	عصفور
A city		إِسِينِي	مدينة

ج. الإسم الجامع كَوَلَكْتِفُ نَأُونُ Collective Noun :
وهو الإسم الذي يطلق على مجموعة أو عدد كبير من الأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء... الخ
المتشابهة ضمن الفصيلة والتي تحسب ككل متكامل، مثل:

An Audience	آن أَوْدُ يَانِصُ	جمهور
A Crowd	إِكْرَأَوْدُ	حشد
An Army	آن أَرْمِي	جيش

د. الإسم المجرد أِبِسْتْرَاكْتُ نَأُونُ Abstract Noun :
وهو الإسم الذي يطلق على ما لا يمكن رؤيته أو لمسه [فهو معنوي وليس مادي] وقد يطلق على ما هو:
(نوعي) مثل:

Duty	دُوتِي	واجب
Beauty	بِيوتِي	جمال

(ذاتي أو حالي) مثل:

Health

هَلْث

صحة

Youth

يُوث

شباب



وقد يطلق على (حركة) ما، مثل:

Smile

ضَمَائِل

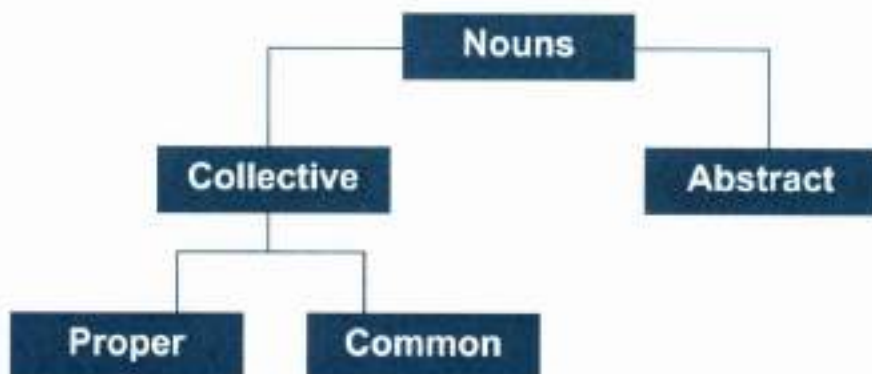
بسة

Arrival

أَرَائِقُل

وصول

رسم بياني بالأسماء



■ ملاحظات

من الأسماء ما هو مركب مثل:

A sitting-room

إِسْتِينغ رُوم

غرفة جلوس

A school-master

إِسْكُول مَاسْتَر

مدير مدرسة

ومنها ما يمكن عدّه، مثل:

Boys

بُويِز

صبيا

Men

مِن

رجال

Boy

بُوي

صبي

Man

مَان

رجل



ومنها غير قابل للعد، مثل:

Bread

بُرْدٌ

خبز

Glass

بِجْلَاسٌ

زجاج

Water

وَأَمْرٌ

ماء

Sand

سَانْدٌ

رمل

Ink

إِنِكٌ

حبر



هذا النوع الأخير من الأسماء يمكن عدُّه بوضع أداة التعريف أو كلمات معينة تعطي حال المفرد، مثل:

A glass is made of glass

إِبْجِلَاسٌ إِزَّ مَائِدٌ أَوْفَ بِيْجْلَاسٌ

الزجاج مصفوعة من الزجاج

(الزجاج هنا محددة بالمفرد بسبب (a) والزجاج غير محدد لأنه عام شامل).

يُوْكَانُ كَانُ تَرْوُ إِسْتُوْنُ آتِ إِوْلُ مَائِدُ أَوْفَ شْتُوْنُ

You can throw a stone at a wall made of stone

بإمكانك أن ترمي حجراً على حائطٍ مصفوع من الحجر.

(فكلمة حجر في الشق الأول مفردة بسبب (A) وفي الشق الثاني عامة).

■ وظيفة الاسم واستخداماته اللغوية:

يستخدم الاسم في الحالات التالية:

1 - كالفاعل في الجملة، مثل:

The boy opened the door

فتح الولد الباب

ذَا بُوِي أُوْبِنْدُ ذَا دُوْرُ

(الفاعل هو الولد).

2 - كمفعول به مباشر، مثل:

I saw the boy

رأيت الولد (الولد = مفعول به مباشر)

أَيُّ صُوْ ذَا بُوِي

3 - كمفعول به غير مباشر، مثل:

I told the boy a story

أخبرت الولد قصة

أَيُّ تُوْلُدُ ذَا بُوِي إِسْتُوْرِي

(الولد = مفعول به غير مباشر) (*)

(*) لمعرفة ماهية المفعول به المباشر وغير المباشر انظر المفعول به المباشر وغير المباشر آخر الفصل الثالث.

الاسم: المفرد والجمع

Noun: Singular and Plural

نَاوْنٌ : سَيْنُجُوْلَرُ اَنْدُ پُلُوْرُلُ



هناك طريقتان لعد الأسماء في اللغة الإنجليزية: «المفردة للإشارة إلى واحد من كل. والجمع للإشارة إلى وحدات مجموعة معاً (الثنان فما فوق).

1 - المفرد Singular:

وهو معروف وشائع، تسبقه أداة النكرة (A/AN) أو الرقم العددي (one)، مثل:

One girl
One apple
A boy
An Orange



فتاة
تفاحة
صبي
برتقالة

وكذلك باستخدام أداة التعريف غير النكرة (the) للدلالة على المقصود والمحدد من المفرد، مثل:

The girl
The boy
The apple

الفتاة
الصبي
التفاحة

2 - الجمع Plural:

أ. الطرق المتبعة لتشكيل الجمع في الأسماء:

■ **الطريقة القياسية الشائعة:** وهي الطريقة الرئيسية والأكثر شيوعاً في اللغة الإنجليزية. حيث يتشكل الجمع ها هنا. لكل الأسماء تقريباً (*). بإضافة الحرف (S) أو (es).

فالعلامة (S) تلفظ كالتسين العربية إذا أعقبت الحروف التالية: [حتى ولو سبقها الحرف (E)]:

(B, C, D, F, K, P, T, TH)

■ مثل (**):

Bloc	بلوك	كتلة	Blocs	بلوكس	كُتل
Hand	هاند	يد	Hands	هاندس	أيادي
Gate	جائت	ممر	Gates	جائتس	ممرات
Book	بوك	كتاب	Books	بوكس	كتب



(*) هناك بعض حالات الجمع الشاذة، سنراها لاحقاً.

(**) هناك بعض الحالات الاستثنائية لجمع الأسماء المنتهية بالحرف (f) وهي معدودة.

يلفظ الحرف (S) كالتين (ز) العربية إذا أعقبت الحروف التالية:
(G, L, M, N, R, TH, W, Y)

■ مثل:

Dog	دوغ	كلب	Dogs	دوغز	كلاب
Ball	بول	طاية	Balls	بولز	طايات
Mouth	ماوث	فم	Mouths	ماوثز	أفواه
Boy	بوي	صبي	Boys	بوينز	صبيان
Ten	تن	عشرة	Tens	تنز	عشر
Cow	كاو	بقرة	Cows	كاوز	أبقار

تلفظ (إز) (iz) عند جمع الأسماء المنتهية بالأحرف (SE, GE, JE).

■ مثل:

Rose	رُوز	وردة	Roses	رُوزز	ورود
------	------	------	-------	-------	------

أما العلامة (es) فتستخدم لجمع الأسماء المنتهية بالأحرف (s, ss, sh, ch, x, z) وتلفظ

(إز/iz):

■ مثل:

Lens	لِنز	عدسة	Lenses	لِنْسيز	عدسات
Glass	چلاس	كوب	Glasses	چلاسيز	أكواب
Box	بوكس	صندوق	Boxes	بوكسيز	صناديق

وتستخدم أيضاً لجمع بعض الأسماء المنتهية بالحرف (O) وتلفظ كالتين العربية (ز/z)، مثل:

Hero	هيروز	بطل	Heroes	هيروز	أبطال
Negro	نيجرز	عبد	Negroes	نيجرز	عبيد

■ الاستثناءات:

1 - تجمع الأسماء المنتهية بالحرف (Y) والذي يسبقه حرفاً ساكناً، بتحويل (Y) إلى (ies). وتُلفظ (إِز/يز)، مثل:

Lady	لِي يَدِي	سيدة	Ladies	لِي يَدِرْ	سيدات
Story	سُورِي	قصة	Stories	سُورِرْ	قصص

2 - يضاف الحرف (S) إلى الأسماء المنتهية بالحرف (Y) والمسبوقة بأحد الحروف الصوتية. ويلفظ كالزین العربية (z/ز)، مثل:

Boy	بُوِي	صبي	Boys	بُوِيَزْ	صبيان
Key	كِي	مفتاح	Keys	كِيَزْ	مفاتيح
Valley	قَالِي	وادي	Valleys	قَالِيَزْ	أودية

أكثرية الأسماء التي تنتهي بالحرف (F) أو (FE) تُبدل فيها هذه الحروف بالأحرف (VES) عند الجمع. وتلفظ هذه الأخيرة (فَرْ)، مثل:

Leaf	لِيْفْ	ورقة (شجر)	Leaves	لِيْفَزْ	أوراق
Wife	وَأِيْفْ	زوجة	Wives	وَأِيْفَزْ	زوجات
Theif	ذِيْفْ	لص	Thieves	ذِيْفَزْ	لصوص

■ الطريقة الشاذة (غير القياسية)، وفيها ثمانية أسماء فقط. لا يجمع مفردها كما في الحالات السابقة، بل يتم ذلك بتغيّر في أحد أو بعض حروفها الصوتية. وهي:

Man	مَان	رجل	Men	مِنْ	رجال
Woman	وَمَانْ	امراة	Women	وَمِنْ	نساء
Tooth	تُوْتْ	سن	Teeth	تِيْتْ	أسنان
Foot	فُوْتْ	قدم	Feet	فِيْتْ	أقدام
Mouse	مَأُوْسْ	فأرة	Mice	مَأِيْسْ	فئران
Goose	جُوَزْ	أوزة	Geese	جِيَزْ	أوز
Louse	لَأُوْسْ	قملة	Lice	لَأِيْسْ	فمل

■ هناك أسماء تبقى على شكلها الأصلي في حالتها المفرد والجمع. مثل (*):

(A) Sheep	شَيْبٌ		غنمة / غنم
(A) Deer	دَيْرٌ		غزال / غزلان
(A) Fish	فِشٌ		سمكة / سمك
(A) Hundred	هَائِدْرِدٌ		مئة
(A) Thousand	تَائُوْرِنْدٌ		ألف
(A) Dozen	دَائِرِنٌ		دزينة

■ إسمان في اللغة الانجليزية يتشكل جمعهما بإضافة (-en) وهي:

Child	تَشَائِلِدٌ	طفل	Children	تَشَائِلِدْرِنٌ	أطفال
Ox	أوكْسٌ	ثور	Oxen	أوكْسِينٌ	ثيران

■ بعض الأسماء تستخدم في اللغة الانجليزية بمفردها وجمعها الأجنبي الذي جاءت فيه. وهي:

أسماء لاتينية:

Axis	أَكْسِسٌ	محور	Axes	أَكْسِسٌ	محاوير
Medium	مِيدْيُوْمٌ	وسيلة	Media	مِيدْيَا	وسائل

أسماء يونانية:

Analysis	أَنَالِيسِسٌ	تحليل	Analyses	أَنَالِيسِسٌ	تحليلات
Basis	بَايسِسٌ	قاعدة	Bases	بَايسِسٌ	قواعد
Thesis	ذَيْسِسٌ	موضوع	Theses	ذَيْسِسٌ	مواضيع
Phenomenon	فِينُوْمِينُونٌ	ظاهرة	Phenomena	فِينُوْمِينَا	ظواهر

(* يمكن إفراد هذه الأسماء باستخدام الأداة التكررة (a). (an) قبلها. مثل: (a fish/a sheep...). لكن شكلها لا يتغير.

■ بعض هذه الأسماء الأجنبية، يأخذ مفردها شكلين للجمع: الجمع الأجنبي والجمع الإنجليزي، مثل:

Appendix	أپانڈیکس	ملحق
Appendices	أپانڈیسیز	ملاحق
Appendixes	أپانڈیکسیز	ملاحق
Index	إنڈیکس	فہرس
Indices	إنڈیسیز	فہارس
Indexes	إنڈیکسیز	فہارس
Formula	فورمولا	معادنة/قاعدة
Formulae	فورمولوا	معادلات/قواعد
Formulas	فورمولاس	معادلات/قواعد
Tableau	ٹابلو	لوحة
Tableaus	ٹابلوز	لوحات
Tableaux	ٹابلو	لوحات



الاسم: الجنس

Noun: Gender

نَاوْنٌ : دُجُنْدَرٌ



يلعب التأنيث والتذكير دوراً مهماً في اللغات. لأن ذلك يُحدّد جنس الفاعل والمفعول به من حيث التأنيث والتذكير في الجمل والتعابير المستخدمة. وهذا يتعلق بالإنسان أما بالنسبة للأشياء، فإنها تدرج تحت فئة واحدة من فئات الجنس وذات تسعية واحدة من الضمائر. وها هنا ثلاث فئات لدينا بهذا الخصوص.

1 - الجنس المذكر (Masculine مَأْسْكُولِيْن) وتشمل جميع الأسماء البشرية المذكرة، مثل:

King
Woman
Men
Man
Boy
Prince
Uncle

كِينْغ
وُْمَان
مِين
مَان
بُوي
پِرِنْس
أُنْكِل



ملك
امراة
رجال
رجل
صبي
أمير
عم / خال

2 - الجنس المؤنث (Feminine فِيمِينِيْن) وتشمل جميع الأسماء الخاصة بالتأنيث، مثل:

Girl
Aunt

جِيرْل
أُنْط

فتاة
عمة / خالة

Queen
Princess

كُوِيْن
پِرِنْسِيْس

ملكة
أميرة

3 - الجنس المحايد (Neuter نِيُوتْر) وهذا يشمل جميع الأسماء المتعلقة بالجماد أو الأشياء، مثل:

Book
Pencil

بُوك
پَنْسِل

كتاب
قلم رصاص



House
Table

هَآوْس
تَابِل

بيت
طاولة

ملاحظات

بعض الأسماء المذكورة تصبح مؤنثة بإضافة (-ess) وتلفظ (إِس)، مثل:

Poet	شاعر	شاعرة	Poetess	مؤلف	مؤلفة
Author	إمبراطور	إمبراطورة	Authoress	أميرور	أميرة
Emperor			Empress		



الاسم: حالة الملكية

Noun: Possessive Case

نَاوُنْ : پوسِيسِيثْ كَائِسْ



تتشكّل حالة الملكية الخاصة بالأسماء (إفادة التملك) بثلاثة طرق:

1. يضاف الحرف ('S) مع الفاصلة في نهاية الأسماء المفردة للدلالة على ملكيتها للأسماء التي تليها، مثل:

(*) The boy's book	ذا بُوي زُ بُوْكَ	كتاب الولد
Ali's house	ألي زُ هَاؤُسْ	منزل علي

2. تضاف الفاصلة فقط (') للأسماء المفردة التي هي في حالة الجمع، مثل:

The boys' house	ذا بُوي زُ هَاؤُسْ	منزل الأولاد
The soldiers' horses	ذا سولْدِيَرُزُ هورْسِيْزُ	جياذ العسكر

3. تضاف الفاصلة فقط (') للأسماء المفردة التي تنتهي بالأحرف (es)، مثل:

Moses' Laws	موسِيْزُ لُوْزُ	قوانين موسى
Hercules' Labours	هَرْكُولُزُ لِيْ بُوْرُزُ	أعمال هرقل

4. تُضاف ('S) للأسماء التي تجمع بتغيير أحد حروفها الصوتية، مثل:

The men's room	ذا مِيْنُ زُ رُوْمُ	غرفة الرجال
The women's society	ذا وِمِيْنُ زُ صُو سَايِي	جمعية النساء
The children's voices	ذا تُشِيْلِدِرُنُ زُ فَوِيْسِيْزُ	أصوات الأطفال



(*) لاحظ أن الاسم الثاني (وهو المضاف) لا تلحقه أداة التعريف أو أداة التنكير.

الضمائر الشخصية

THE PERSONAL PRONOUNS

ذا پيرسونل پرو ناؤنز

أ. ضمائر الفاعل Subjective ضائِد جِيكِيَف:

وهي الضمائر التي تحل محل الفاعل الذي هو عادة اسم (noun) وتأتي بمرتبته من حيث الترتيب والقوة في حال عدم وجوده، وهذه الضمائر بالترتيب هي:

I
You
He
She
It
We
You
They



آي
يُو
هي
شي
إت
وي
يُو
ذاي

أنا
أنت/ أنتِ
هو
هي
هو/ هي (لغير العاقل)
نحن
أنتما/ أنتم/ أنتن
هما/ هم/ هنّ

وهكذا تصبح الضمائر أعلاه موزعة ومقسمة كما في الرسم البياني التالي:

	الجمع	المفرد	الشخص
مذكر + مؤنث	We	I	الأول المتكلم
مذكر + مؤنث	You	You	الثاني المُخاطَب
مذكر		He	الثالث الغائب
مؤنث	They	She	
جماد (وغير عاقل)		It	

■ أمثلة توضيحية :

I get up at Seven

آي جِتْ آبْ آتْ سِبْعُنْ

انهض في الساعة

(المتكلم أنا)

You shall go

يُو شَلْ جُو

يجب أن تذهب

They all were there

ذآي أُلْ وَّرْ ذِيرْ

كلهم كانوا هناك

(أنت، أنت...)



[تتكلم عنهم (الشخص الثالث)، وهم غائبون]

She may come today

شي مَيَايْ كَمْ تُو ذَايْ

هي ربما تأتي اليوم

■ ملاحظات ضرورية :

يكتب الضمير (I) بصورة دائمة بالحرف الكبير (Capital) سواءً أكان في أول الجملة أو في وسطها، وذلك على عكس باقي الضمائر التي تبدأ بالحرف الكبير في أول الجملة لكنها تظهر بالحرف الصغير (Small) في الوسط.

يجب الانتباه إلى أن الضمير (We) هو ليس جمع للضمير (I) كما في الأسماء. بل هو يعني الجمع بين (I) و (he) أو (I) و (She) أو (I) و (You). أو (I) وباقي الضمائر الأخرى.

يستخدم الضمير (It) للجماذ وللعاقل وغير العاقل، أو للشخص المجهول. مثل:

Who is it?

هُو إزْ إِتْ

من هو؟

(لشخص ما، لكنه مجهول)

وللإجابة على أسئلة مثل:

هُويزْ إزْ يُوْرْ هَاوْسْ

أين منزلك؟

Where is your house? (سؤال)

إِتْ إزْ بِيْ هَايْنْدْ ذَاطْ هِيلْ

إنه خلف تلك التلة

It is behind that hill. (جواب)

يستخدم الضمير (It) أيضاً للدلالة على الطقس، والأحوال الجوية بشكل عام:

It is raining

إِتْ إزْ رَايْنِغْ

(الطقس ممطر) إنها تمطر

It is warm

إِتْ إزْ وُورْمْ

إنه (الطقس) دافئ



تستخدم كذلك للتعبير عن الوقت والمقاييس والمسافات، والأوزان، مثل:

It is one kilogram	إِتْ إِزْ وَأَنْ كِيلُو حَرَامْ	إنها كيلو غرام واحد
It is half past two	إِتْ إِزْ هَافْ تَاصَتْ تُو	إنها الثانية والنصف
It is a long distance	إِتْ إِزْ إِلْوَنَعْ دِسْتَانَسْ	إنها مسافة طويلة

ب. ضمائر المفعول به Objective أو بَدْحِيكُفْ:

وهي الضمائر التي تُستخدم في حالة المفعول به (مباشر وغير مباشر) للأشخاص والجماد، وتأتي مباشرة بعد الفعل أو أي تعبير له وظيفة الفعل.

وهذا النوع من الضمائر يكتب في اللغة العربية كضمير متصل، وهي:

Me
You
Him
Her
It
Us
You
Them

مِي
يُو
هِيْم
هِيْز
إِتْ
أَسْ
يُو
ذِمْ



فِي
كَ، كِ
هُ
هَا
هُ / هَا
نَا
كُمَا، كُمْ، كُنْ
هُمَا، هُمْ، هُنْ

■ أمثلة:

You hear me

يُو هِيْز مِي



أَنْتَ تَسْمَعُنِي

I help you

آي هِيْلِبْ يُو

أَنْتِ تَسْمَعِينِنِي

أَنَا أَسَاعِدُكَ

I saw him

آي صُو هِيْم

أَنَا أَسَاعِدُكَ

أَنَا رَأَيْتَهُ

I saw her
They broke it
She called us
We help them

آي صُو هَيْرِ
ذَائِي بُرُوكْ إِثْ
شي كُولْدُ أَسْ
وَي هِلْبِ دَمْ

أنا رأيتها
(هم) كسروها
(هي) نادتنا
(نحن) نساعدهم
نساعدهن

وفيما يلي ضمائر المفعول به مع ما يقابلها من ضمائر الفاعل:

Subjective

I
You
He
She
It
We
You
They

Objective

Me
You
Him
Her
It
Us
You
Them



ضمائر الملكية

POSSESSIVE

پوسسیف

أ. صفة التملك (*) Adjective أَدْجِيكْتِيفُ:

وهي الضمائر التي تأتي عادة قبل الإسم الموصوف بالتملك. فهذه الضمائر تحدد الاسم الذي يليها (وعادة ما يكون جماداً أو غير عاقل) وتحصر ملكيته بالفاعل. وتكتب عادة هذه الضمائر بشكل ضمائر متصلة بالعربية وتأتي بصورة دائمة بعد الفعل المساعد:

My
Your
His
Her
Its
Our
Your
Their

مَآي
بُور
هَز
هَيْر
إِتْس
أُور
يُور
ذَائِر



سِي
لِكْ، لِكْ
هُ
هَا
هُ/هَا
نَا
كَمَا، كَمْ / كَنْ
هُمَا، هُمْ / هُنَّ

■ أمثلة:

That is my book
These are Your pens
This is his car

ذَاطْ إِيْزْ مَآيْ بُوكْ
ذِيرْ أَرْ يُورْ پَنْزْ
ذِسْ إِيْزْ هَيْرْ كَارْ



هذا كتابي
هذه أقلامك
هذه سيارته

(*) تأتي عادة هذه الضمائر قبل الإسم الموصوف بالتملك. لاحظ في الأمثلة موقع فعل الكون وضمير التملك.

I Found her money
They broke its bed
Where are your books?

آي فَاوَنَدُ هِيرِ مَانِي
ذاي بَرُوكْ إيتس بِيَدُ
هَوِيَرُ آز يورُ بُوَكْسُ

وجدتُ أموالها
كسروا سريرها
أين كتبكم؟
أين كتبكن؟
غيروا بيتهن
غيروا بيتهن

They changes Their house

ذاي تُشَانجِدُ ذَايِرُ هَاوُسُ

غيروا بيتهن
غيروا بيتهن

ب. ضمائر التملك Possessive بوسبيسييف :

وهي التي يقابلها في العربية الضمائر الملكية المنفصلة (*):

Mine
Yours
His
Hers
Its
Ours
Yours
Theirs

مَآيْنُ
يُورُزُ
هِيْرُ
هِيْرُزُ
إِيْتْسُ
أُوْرُزُ
يُورُزُ
ذَايِرُزُ



لي
لك/لك
له
لها
له/لها
لنا
لكما/لكم/لكن
لهما/لهم/لهن

■ أمثلة توضيحية:

This book is mine
That car is Yours
This watch is his

ذِس بُوَكْ إِزْ مَآيْنُ
ذَاطُ كَارِ إِزْ يُورُزُ
ذِس وُطْسُ إِزْ هِيْرُ

هذا الكتاب لي
تلك السيارة لك/لك
تلك الساعة له

(*) يأتي عادة الإسم المعني بالملكية قبلها. أنظر الأمثلة ولاحظ وقوع الأفعال المساعدة والإسم.

These books are hers
This bed is its
Those cars were ours

ذِيْرُ بُوْكْسِ آرْ هِيْرُ
ذِسْ بَدْ إِزْ إِتْسْ
ذُوْرْ كَارْرُ وِيْرُ أُوْرُ

هذه الكتب لها
ذلك الفراش لها/له
تلك السيارات كانت لنا

وفيما يلي ضمائر الملكية بنوعها مع ما يقابلها من ضمائر الفاعل:

Subjective

I
You
He
She
It
We
You
They

Possessive adjective

My
Your
His
Her
Its
Our
Your
Their

Possessive

Mine
Yours
His
Hers
Its
Ours
Yours
Theirs



ضمائر الإشارة

DEMONSTRATIVE

دِيمُونُ سْتَرِ آيْتِفُ

وهي الضمائر التي تستخدم للإشارة إلى الأشخاص والأشياء بالمفرد والجمع، دون أن تتغير من حيث الشكل في التانيث والتذكير. وهذه الضمائر أربعة:

This	ذِسْ	هذا/هذه
(* That	ذَاطُ	تلك/ذلك (ذلك للأشياء)
These	ذِيْزُ	هؤلاء (هذه للأشياء)
Those	ذُوْزُ	أولئك (تلك للأشياء)
(** There	ذَيْرُ	هناك/يوجد



وتستخدم (this) للمفرد القريب
و (these) للجمع القريب
أما (That) للمفرد البعيد
و (those) للجمع البعيد

وتجدر الملاحظة إلى أن هذه الضمائر يجب أن تتطابق عند الاستخدام مع فعل الكون (be) من حيث تعريفاته: المفرد والجمع المضارع، والمفرد والجمع الماضي.

(*) نستخدم (ذاطُ that) أحياناً قبل الاسم في حالة المفعول به، لتحل محل أن التعريف أو لتلعب دورها. مثل:

Who broke that window?

(**) للضمير (there) استخدام خاص (أنظر نهاية هذا الدرس)

على النحو التالي:

This	is	مضارع مفرد
This	was	ماضي مفرد
These	are	مضارع جمع
Those	were	ماضي جمع

أما في حالة التعبير عن المستقبل باستخدام هذه الضمائر، فإننا نضيف بعدها مباشرة في الجمع والمفرد والأفعال (will be) أو (shall be) على النحو التالي:



This	Will be Shall be
That	
These	
Those	

■ أمثلة:

الجمع والمفرد القريب في المضارع والماضي:

(*) This is your pen	ذِسْ إِزْ يُوزْ بِنْ	هذا قلمك
This was your pen	ذِسْ وَاظْ يُوزْ بِنْ	هذا كان قلمك
These are his brothers	ذِينْ آزْ هِيْزْ بُرَادِرْزْ	هؤلاء إخوته
These were our cars	ذِينْ وَيْزْ أَوْزْ كَارْزْ	كانت هذه سياراتنا

الجمع والمفرد البعيد في المضارع والماضي:

That is her father	ذَاظْ إِزْ هِيْزْ فَاذَرْ	ذاك والدها
That was her school	ذَاظْ وَاظْ هِيْزْ سَكُولْ	كانت تلك مدرستها
Those were my friends	ذُوْزْ وَايْزْ مَائْ فَرِينْدْسْ	كان أولئك أصدقائي
Those are my friends	ذُوْزْ آزْ مَائْ فَرِينْدْسْ	أولئك يكونوا أصدقائي

(*) لاحظ أن فعل التكون لا يظهر في اللغة العربية لا بالشكل ولا باللفظ بل يكون مستتر. هذا في حالة المضارع، أما في الماضي فيجب أن يظهر في الحالتين.

المستقبل القريب والبعيد قى الجمع والمفرد:

This will be my house
That shall be her dress
These will be our friends
Those will be (shall be)
your workers

هَذَا سَيَكُونُ بَيْتِي
لَا بَدَّ أَنْ يَكُونَ فِستانِهَا
سَيَكُونُونَ أَصْدِقَانِنَا
سَيَكُونُونَ (لَا بَدَّ أَنْ يَكُونُوا)
عَمَالِكُ (*)

استخدامات There :

أ. يستخدم هذا الضمير كمقدمة لفاعل يُحدِّد المكان (يكون عادة في أول الجملة) ويكون دائماً مرفقاً بالفاعل المساعد (be) مثل:

There is
There was
There are
There were
There will be



وهو يستخدم كمفرد وجمع في المضارع والماضي والمستقبل. لكن شكله المستقبلي يبقى على حاله.

أمثلة:

There is a pen in the drawer ذِيْرُ إِزْ إِهْنِ إِنْ ذَا ذُرُوْرُ يوجد قلم في الدرج
There was a boy playing in that garden كان هناك ولد يلعب في تلك الحديقة
ذِيْرُ وَاظْ إِبُوِيْ هَلَايِنِغْ إِنْ ذَاظْ جَارِدِنِ
There are many cars in the town هناك الكثير من السيارات في المدينة
ذِيْرُ آرْ مِينِي كَارَرُ إِنْ ذَا تَاوُنْ
There were two letters on the desk كان هنالك رسالتين على المكتب
ذِيْرُ وَايْرُ ثُو لِيْتَرُ أَنْ ذَا دِسْكْ

(*) لاحظ أن فعل الكينونة يظهر شكلاً ونمطاً في العربية في حالة المستقبل.

ضمائر التوكيد والارتداد

EMPHATIC AND REFLEXIVE

إِمَّ فَاتِكْ أَنْذِرْ فَلَكَسِفْ

وهي الضمائر التي تتكون من بعض ضمائر الملكية وضمائر المفعول به مع اللواحق (Self) للمفرد، و(Selves) للجمع (*). وهي:

My Self	مَآيْ سِلْفْ	ذاتي / أنا بنفسي
Your self	يُوزْ	ذاتك / ذاتك . أنت بنفسك أنت بنفسك
Himself	هِمْ سِلْفْ	ذاته / هو بنفسه
Herself	هِرْ سِلْفْ	ذاتها / هي بنفسها
Itself	إِثْ سِلْفْ	ذاته / ذاتها / هو بنفسه هي بنفسها (لغير العاقل)
Ourselves	أُوزْ سِلْفِسْ	ذاتنا / نحن بأنفسنا
Your selves	يُوزْ سِلْفِسْ	ذاتكم / ذاتكن / أتمم بأنفسكم . أنتن بأنفسكن
Themselves	ذِمَّ سِلْفِسْ	ذاتهم / ذاتهن . هم بأنفسهم / هن بأنفسهن

وهي تستخدم في حالتين:

أ. التوكيد:

للدلالة على أن الفعل الذي صدر عن الفاعل . صدر عنه دون غيره. مثل:

I was there myself
Do it yourself!

آي واظْ ذِيرْ مَآيْ سِلْفْ
دُو إِثْ يُوَزْ سِلْفْ

كنتُ هناك بذاتي / بنفسي
افعلْ (ذلك) بنفسك

(* إن الضمير في هذه الأنواع يجب أن يطابق من حيث الجمع والمفرد حالة الفاعل (اسماً أم ضميراً).

ب. الانعكاس أو الارتداد لأثر الفعل:

وهذا يعني أن الفعل الذي صدر عن الفاعل قد ارتد أثره على الفاعل نفسه، دون أن يطل بتأثيره أي شخص في الجملة. مثل:

We protect our selves

وَي بَرَوْتِكْت أَوْز سَلِقْس

نحمي أنفسنا

They hurt themselves

ذَآي هَيِرْت ذَم سَلِقْس

هم أذوا أنفسهم

الضمائر التوكيدية أو الارتدادية مع ما يقابلها من ضمائر الفاعل:

Subjective

I
You
He
She
It
We
You
They

Reflexive and Emphatic

Myself
Yourself
Himself
Herself
Itself
Ourselves
Yourselves
Themselves



ضمائر الاستفهام

INTERROGATIVES

إِنْتَرُ رَوَّجَا تَيْفَرُ

ضمائر الإستفهام هي التي تسبق الفعل عادة (أي فعل) لتعطي معنى السؤال الذي لا بد من الإجابة عليه (*). وهذه الضمائر هي:



■ لماذا؟ هُوَ آي؟ Why?

أ. وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن العلة أو السبب:

لِمَا أَنْتَ مُتَأَخِّرٌ؟ هُوَ آيَ آرُ يُو لَآيْتُ؟ Why are you late?

■ مَنْ؟ هُوَ؟ Who?

أ. وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن الفاعل (لفعل ما):

مَنْ كَسَرَ النِّافِذَةَ؟ هُوَ بَرُوكُ ذَاطُ وَنَدُو؟ Who broke that window?

■ لِمَاذَا؟ هُوَ طُ؟ What (**)

أ. وتستعمل للاستفهام عن ما هو مجهول لدينا من اسم أو فعل:

مَا هُوَ اسْمُكَ؟ هُوَ طُ إِزُ يُورُ نَيَانِمُ؟ What is your name?

ب. وتستعمل What هي الأسئلة للاستفهام عن الوقت أو اليوم أو السنة... الخ (***) ويكون معناها هنا (ما؟):

كَمْ السَّاعَةُ؟ مَا الْوَقْتُ الْآنَ؟ هُوَ طُ تَائِمُ إِزُ إِتْ؟ What time is it?

مَا هُوَ يَوْمُ عِيدِ مِيلَادِكَ؟ هُوَ طُ دَائِي إِزُ يُورُ بَيْرْتِ دَائِي؟ What day is your birthday?

(*) سنرى أن عدم الإجابة على السؤال بإحدى هذه الضمائر، سيترك موضوع السؤال مبهماً وغامضاً.

(**) لا تستخدم (what) في حالة الاستفهام إلا مع وجود الفعل المساعد.

(***) في هذه الحالة لن يكون معها مباشرة فعلاً مساعداً.



متى؟ هُون؟ When?

أ. وتأتي هي أول السؤال للاستفهام عن الوقت غير المحدد:

When did you arrive?

هون دد يو أرايف؟

متى وصلت؟

ب. وتستعمل (at what time) بدلاً من (when) إذا أردنا في السؤال تعيين الوقت بدقة. وتكون العبارة مختصرة بـ what time:

What time is your class?

هوط تايم إز يو كلاس؟

في أي ساعة صفك؟



أين؟ هويز؟ Where?

أ. وتستعمل للاستفهام عن المكان:

Where is your father?

هويز إز يو فاذر؟

أين والدك؟

لمن؟ هوز؟ Whose? (*)

أ. وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن المالك لشيء ما في الجملة:

Whose that pen?

هوز ذاط بين؟

لمن ذلك القلم؟



من الذي؟ هوم؟ Whom?

أ. وتستعمل هذه في أول الجملة للاستفهام عن المفعول به:

Whom did you see?

هوم دد يو سي؟

من الذي رأيته؟

أي؟ هويتش؟ Which?

أ. وهي تستخدم لتحديد المقصود من الأشخاص أو الأشياء، غير الواضحة لنا من حيث الشكل (الحجم، الطول، اللون... الخ):

Which book you want?

أي كتاب تريد؟ (الأخضر أو الأبيض، الخ...)

هويتش بوك يو ونظ؟

Which boy is your brother?

أي ولد هو أخوك (الطويل أم القصير... الخ)

هويتش بوي إز يو برادر؟

(*) لا تستخدم (whose) مع أي فعل مساعد لاحظ الأمثلة.

■ كيف؟ هَاوْ؟ How?

أ. وتستعمل هذه هي أول السؤال، للاستفهام عن الطريقة التي حدث فيها الفعل أو الوسيلة التي اتبعت في إحداث الفعل:

كيف جئت؟ هَاوْ دِدْ يُو كَمْ؟ How did you come?

ب. وتستعمل في حالتين شائعتين اليوم:

كيف أنت؟ هَاوْ دُو يُو دُو؟ How do you do?

كيف حالك؟ هَاوْ آرْ يُو؟ How are you?



■ كم؟ هَاوْ مَاتَشْ؟ How much?

أ. وتستعمل عادة هي أول السؤال للاستفهام عن الأسماء الكمية (الغير قابلة للعد المفرد):

كم من السكر تريد؟ هَاوْ مَاتَشْ شُو جِرْ دُو يُو وَنَطْ؟ How much sugar do you want?

ب. وتستخدم في أول السؤال للاستفهام عن الثمن أو الكلفة:

كم ثمن هذا القلم؟ هَاوْ مَاتَشْ إِرْ دِسْ بِنْ؟ How much is this pen?



■ كم؟ هَاوْ مَنِيْ؟ How many?

أ. تستخدم للاستفهام عن الأسماء العددية لمعرفة عددها:

كم ولدًا في الصف؟ هَاوْ مَنِيْ بُو يَزْ آرْ دِيرْ إِنْ دَا كَلَّاسْ؟ How many boys are there in the class?

ب. وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن المسافة أو البعد أو المدة:

كم المسافة؟ هَاوْ فَاَرْ؟ How far?

كم المدة؟ هَاوْ لَوْنَعْ؟ How long?



كم تبعد بيروت؟ هَاوْ فَاَرْ إِرْ إِتْ ثُو بَيْرُوتْ؟ How far is it to Beirut?

كم (من المدة) عشت هناك؟ هَاوْ لَوْنَعْ دِدْ يُو لَيْفْ دِيرْ؟ How long did you live there?

80

الضمائر النكرة (*)

INDEFINITES

إِنْ دِيفِينِيتِسْ

وهذه الضمائر لا تحدد العدد للأشياء والأشخاص المستعملة معها. بل هي تعطي الجواب أو الخبر مجهولاً بلا تسمية، وهي:

Any	إني	أي
- thing	إني شَيْعْ	أي شيء
- body	إني بَادِي	أي شخص
- one	إني وُنْ	أي واحد
- where	إني هَوِيرْ	أي مكان
Every	إفري	كل
- thing	شَيْعْ	كل شيء
- body	بَادِي	كل شخص
- one	وُنْ	كل واحد
- where	هَوِيرْ	كل مكان
No body	نُو بَادِي	ولا أي شخص / لا أحد
No thing	نَائِيعْ	ولا أي شيء / لا شيء
No one (none)	نُو وُنْ (نن)	ولا أي واحد / لا أحد
Some	صَمْ	بعض (ما)
- body	صَمْ بَادِي	شخص ما
- one	صَمْ وُنْ	أحد ما



(*) بعض الضمائر هنا قد مرت معنا في درس (الضمائر المتعدية).

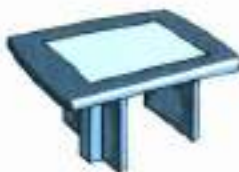
- thing
 - where
 All
 One
 Other
 Another
 Much
 Many
 Less
 Few (A few)
 Little (A little)
 Each
 - one
 Enough
 Either
 Neither
 Both

صَمَّ شَيْئًا
 صَمَّ مَكَانًا
 كُلُّ
 وَاحِدٌ
 بَعْضُ / آخَرُ
 آخَرُ
 كَثِيرٌ (كَمِي، نَوْعِي)
 عَدَّةٌ / كَثِيرٌ (عَدَدِي)
 أَقَلُّ
 قَلِيلٌ (كَمِيَّةٌ مَحْدُودَةٌ)
 قَلِيلٌ (كَمِيَّةٌ غَيْرُ مَحْدُودَةٌ)
 كُلُّ وَاحِدٍ
 كَافٍ (بِقَدْرِ الْحَاجَةِ)
 كُلُّ
 أَيُّ الْإِثْنَيْنِ
 وَلَا أَيُّ مِنَ الْإِثْنَيْنِ
 كِلَا / كِلَاهُمَا
 بَوْتُ



شيء ما
 مكان ما
 كل
 واحد
 بعض / آخر
 آخر
 كثير (كمي، نوعي)
 عدة / كثير (عددي)
 أقل
 قليل (كمية محدودة)
 قليل (كمية غير محدودة)
 كل واحد
 كافٍ (بقدر الحاجة)
 كل
 أي الإثنين
 ولا أي من الإثنين
 كلا / كلاهما

لا يوجد أي فرق في المعنى وطريقة الاستخدام في الجمل بين الضمائر التالية:



Anybody, Anyone
 Every body, Every one
 Nobody, No one, None
 Some body, Some one



■ أمثلة:

There is something under the table

يوجد شيء ما تحت الطاولة

ذَيْرُ إِزْ صَمَّ شَيْئًا أُنْدَرُ ذَا تِيَابِلِ

Some body is at the door

شخص ما (يقف) على الباب

صَم بَادِي إِزْ آتْ ذَا دُوْرْ

None is coming

لا أحد آتٍ

نَنْ إِزْ كَامِيْنَعْ

He went to another school

ذهب إلى مدرسة أخرى

هِي وَنْتْ تُوْ أَنْدَرْ سَكُوْلْ

He was looking to both sides

كان ينظر إلى كلا الاتجاهين

هِي وَاظْ لُوْ كِيْنَعْ تُوْ بُوْتْ سَائِدِسْ

يوريدون شراء كلا السيارتين السوداء أو الزرقاء

They want to buy either the black car or the blue one

ذَائِي وَنْتْ تُوْ بَاتِيْ إِيضَرْ ذَا بِلَاكْ كَارْ أُوْرْ ذَا بَلُوْ وَنْ

She likes neither this (dress) nor that

لم يعجبها لا هذا (الفستان) ولا ذلك

شِي لَأِيكْسْ نِيْلْدَرْ دِسْ (دِرْسْ) نُوْرْ ذَاظْ

2



■ ملاحظة:

إن الضمائر **Some, Any, Every, Each** مع تركيباتها المختلفة مثل: **body, one, thing**.

تأخذ فعلاً مفرداً هي الحاضر والماضي.

(*) لاحظ استخدام (or) مع (either) و (nor) مع (neither).

الضمائر المتصلة

RELATIVES

ري لا تيفز

تشبه هذه الضمائر من حيث الشكل، الضمائر الاستفهامية. ولكنها تختلف عنها في المعنى والاستخدام. فإذا كانت الضمائر الاستفهامية تأتي دائماً في أول الجملة سواء أكانت هذه الجملة خبرية أم استفهامية أم نفي، فإن هذه الضمائر تأتي في وسط الجملة في حالة المفعول به أو في حالة تنمة المسند (Complement) بصورة دائمة.

وهذه الضمائر هي الضمائر الاستفهامية ذاتها، ويضاف عليها ضمير واحد فقط هو (that). وهي:

Who

هُو

الذي / التي

للفاعل

Whom

هُومُ

الذي / التي

للمفعول به

Whose

هُوزُ

الذي له / التي لها

للملكية

Which

هُويتش

الذي / التي

لغير العاقل

That

ذاطُ

أنْ / أن

للعاقل ولغير العاقل

Why

هُوآي

لماذا/لما

لتوضيح سبب الفعل

What

هُواطُ

ما/ماذا

لتوضيح الضم

لتوضيح المجهول



When

هُونُ

حين/متى

للإفصاح عن الزمن

Where

هُونيرُ

حيث / أين

للتعبير عن المكان

There

ذيرُ

هناك/يوجد

مقدمة للفعل الذي يحدد المكان

How

هُاوُ

كيف

لتحديد كيفية الطريقة التي حدث

فيها فعلٌ ما

How much	هآؤ ماتش	كم	للتعبير عن الكمية (غير قابل للعد)
How many	هآؤ مني	كم	للتعبير عن العددية
How far	هآؤ فاز	كم المسافة	للتعبير عن البعد والمسافة
How long	هآؤ لونغ	كم المدة	للتعبير عن المدة الزمنية

■ تدريبات على استخدام هذه الضمائر في جمل:

The man who spoke was my father الرجل الذي تكلم كان أبي

ذا مان هو سبوك واظ ماّي قاذر

He is the one whom I trust هو الذي أثق به

هي إز ذا ون هوم آي تراست

He is the man whose word is a promise إنه الرجل الذي (تعتبر) كلمته عهداً

هي إز ذا مان هوز ووذ إز إبرومس

The dog which was lost has been found الكلب الذي ضاع قد وجد

ذا دوع هويتش واظ لوست هاز بين فاوند

I told him that I was coming أخبرته بأنني كنت آتياً

آي تولد هم ذا ط آي واظ كامينغ

Shall I tell him what you say? أخبره ما تقول؟

شيل آي تيل هم هواط يو سآي

They asked us why we were not there سألونا لماذا لم نكن هناك

ذآي أشكد أس هواي وي وير نط ذير

I shall tell her when will she give me the money سأخبرها متى ستعطيني المال

آي شيل تيل هير هون ول شي چيف مي ذا ماني

Will you tell me where are they living? أخبرني أين يعيشون؟

ول يو تيل مي هوير آز ذآي ليفينغ؟

You must teach him how can he read

عليك أن تعلمه كيف يقرأ

يُو مَاضَتْ تَيْتَشْ هِمُّ هَاؤُ كَانُ هِي رِيْدُ

■ ملاحظات

إن الضمائر **Who, Whose, Whom** تستخدم فقط للأشخاص:

الضمير **Which** يستخدم للجماد أو لغير العاقل.

الضمير **That** يستخدم للأشياء والأشخاص.



الضمائر المتصدية

* DISTRIBUTIVES

ديستري بيوتيفز

وهي الضمائر التي لا ينحصر استخدامها بالمفرد، بل يمتدّها إلى اثنين وما فوق، وتستخدم للدلالة على فرد من مجموعة، أو عضو واحد من مجتمع ما، أو جزء من وحدة كاملة، وهي:

Each	إيتش	كُلُّ، كُلاًّ من، كل واحد
Every	إيفري	كُلُّ واحد، كُلاًّ
- thing	تينغ	كل الأشياء
- one	ون	كل واحد
- body	بادي	كل شخص
- where	هوير	كل مكان
(**) Either	آيدز / إيدز	أحد الاثنين، أحدهما
Neither	نايدز / نيدز	ولا واحد (من الاثنين)
Both	بوث	كلاً، كلاهما، كلاً الاثنين
All	أول	كُلُّ، جميع

■ أمثلة:

Each man is going to be old



كل رجل سيصبح هرماً

إيتش مان إز جوينغ توبي أولد



(*) تستخدم هذه الضمائر أيضاً، كضمائر تكرة (راجع ص ٨١).

(**) يلحق دائماً بـ (Either) الكلمة (Or) وبـ (Neither) (Nor) لاحظ استخدامها في الأمثلة.

Every nation has its language

كل أمة لها لغتها

إِبْفِرِي نِيَايشُنْ هَاژْ إِيْتَسْ لَانْجَوِيْدَجْ

Every thing is mortal

كل شيء بائد

إِبْفِرِي نِيْنِغْ إِيْزْ مَوْرْتَلْ

He asked us to come either today or tomorrow

هي آسْكِدْ أَسْ نُوْ كَمْ نُوْدَايْ أَوْزْ نُوْمُوْرُوْ

But we are not going neither today

لَكِنْنَا لَسْنَا ذَاهِيُونْ لَا الْيَوْمْ وَلَا غَدَاً

nor tomorrow

بَطْ وَيْ آزْ نَطْ جُوِيْنِغْ نِيْدَزْ نُوْدَايْ نُوْرْ نُوْمُوْرُوْ

I think that we shall visit him on

أَعْتَقْدْ أَنْنَا عَلَيْنَا زِيَارَتَهْ فِي الْيَوْمِيْنِ الْقَادِمِيْنِ

both days

آيْ نِيْنِكْ ذَاطْ وَيْ شِلْ فَيْرِيْتْ هِمْ أَنْ بُوْتْ ذَايْزْ

All teachers must do their duty(*)

عَلَى جَمِيْعِ الْأَسَاتِذَةِ أَنْ يَقُوْمُوا بِوَاجِبِهِمْ

أَوَّلْ تِيْتَشْرْ مَاصْتْ دُوْ ذَايْزْ دُوْتِيْ



(*) لا يمكن للمضمر (All) أن يسبق ضميراً أو اسم علم، بل قد يأتي قبل الأسماء الأخرى دون أن (التعريف) (The).

الصفات

THE ADJECTIVES

ذِي أَذْجِيكْتَفْرُ

الصفة هي التي تصف الفاعل (الاسم أو الضمير في الجملة) وتوفر المعلومات الإضافية عنه من حيث وضوح الهيئة والشكل، وهي لا تتغير بتغير الفاعل من حال إلى حال (من حال المفرد إلى حال الجمع ومن حال المذكر إلى حال المؤنث) مثلاً:

(*) A new house

New houses

The big tree

Big trees

A man

A tall man

Tall men

إِنِّي نِيُو هَاوَسْ

نِيُو هَاوَسِرْ

ذَا بَعْ شَرِي

بَعْ تَرِيْرْ

إِمَانْ

إِتَوَلْ مَانْ

تَوَلْ مِينْ

بَيْتٌ جَدِيدٌ

بُيُوتٌ جَدِيدَةٌ

الشَّجَرَةُ الكَبِيرَةُ

أَشْجَارٌ كَبِيرَةٌ

رَجُلٌ

رَجُلٌ طَوِيلٌ

رِجَالٌ طَوِيلَةٌ



والصفة قد تكون كلمتان لموصوف واحد:

A wide green garden

A big red car

إِوَأَيْدُ جَرِينِ جَارِدِنْ

إِبِيعْ رَدْ كَارْ

حَدِيقَةٌ خَضْرَاءٌ ضَيْحَةٌ

سَيَّارَةٌ حُمْرَاءٌ كَبِيرَةٌ

(*) إن الصفة لا يمكن أن تأتي كما في العربية بعد الاسم بل هي هنا تسبقه مهما تعددت الكلمات التي تتألف منها. وهذا يطبق على صفة الهيئة.

والإسم قد يأتي صفة في حالات معينة لموصوف (اسم آخر):

A stone wall
The gold watch

إِسْتُونٌ وَوَلٌ
ذَا حَوْلَدٌ وَاطَشٌ

جدار حجري
الساعة الذهبية

والصفة بهذه الحالة تُسمى (Positive Adj) صفة أكيدة (*).

■ ملحقات تضاف على الاسم ليصبح صفة، وهي:

-y, -ly, -ful, -less, -en, -ous, -able, -some,
-ic, -ed, -like, -al, -an, -ian, -ical, -ish, -ive.

A storm
A stormy day
Wood
A wooden table
Atom
An atomic bomb

سْتورم
إِسْتورمي دَائِي
وُودٌ
إِوُودنٌ تَائِيلٌ
آتَمٌ
آن آتوميك بَمٌ



عاصفة
يوم عاصف
خشب
طاولة خشبية
ذرة
قنبلة ذرية

■ حالة النفي في الصفات:

وهي تتشكل عن طريقة إضافة البادئات التالية في أول الصفة:

Un = Unhappy
In = Inaccurate
Im = impossible
Ir = irregular
Il = illegal
Dis = dishonest



أَنْ هَائِي
إِنْ أَكْثُورَتْ
إِم بَوَسِيْلٌ
إِرْزِيْجُوْلَرْ
إِل لِيْجَلٌ
دِسْ أَنْسَتْ

حزين (غير سعيد)
مغلوط (غير مضبوط)
مستحيل (غير ممكن)
شاذ (غير نظامي)
حرام (غير شرعي)
خائن (غير مخلص)

(* سئرى لاحقاً في هذا الفصل أن هذه الصفة تختلف عن درجات المقايسة في الصفة غير الثابتة. فهذه الصفة ثابتة بهذا الشكل.

■ استخدامات الصفة:

تستخدم الصفة بطريقتين:

1 - **الصفة المنسوبة:** وتكون هذه الصفة منسوبة إلى إسم هو عادة المفعول به. فهي مرتبطة به، تخبرنا شيئاً ما عنه. وتصفه لنا لإتمام معناه. ويكون هذا المفعول به دائماً منسوباً بصفاته إلى الفاعل كملكية له.

He has bought a new, powerful and very expensive car

(هو) قد اشترى سيارة جديدة، قوية وغالية جداً.

هي هَاژ بُوتْ إِنْبو، پَاوژ فُلْ آند فِيري إِكْسپَانْسِيفْ كَارْ

That is a new car ذَاتْ إِزْ إِنْبو كَارْ تلك سيارة جديدة

2 - **الصفة الخبرية:** وهي الصفة التي تُؤلف الخبر مع تصريفات الفعل (Be) وهي: (were, was, are, is, am) وغيرها من الأفعال لتعطي خبراً غير تام.

That house is new(*) ذَاتْ هَاوْسْ إِزْ نِيو ذلك البيت جديد

The dog was hungry ذَا دُوغْ وَاظْ هَانْجْرِي كان الكلب جائعاً

■ ملاحظة

كل الصفات تقريباً تستخدم بالطريقتين. ولكن هناك بعض الصفات لا تستعمل إلا كصفة خبرية. وهي التي تبدأ بالسابقة -a أو مثل ذلك في بعض الصفات الأخرى.

Asleep

Afraid

Awake

Alone

Aware

Alive



أَسْلِيبْ

أَفْرَايْدْ

أَوَايْكْ

أَلُونْ

أَوَايزْ

أَلَايْفْ

نائم

خائف

صاح

وحيداً

دائر به

حي

(*) الصفة هنا تخبر عن الفاعل أو المبتدأ ولكن لا يليها اسماً.

Afloat
Ashamed
Content
Exempt
Unable

أَفْلُوتُ
أَشَانِمُذُ
كُنْ تَيْنْتُ
إِجْزَمِبْتُ
أَنْ يَيْلُ



عائم / شائع
مُسْتَجٍ / خَجْلَان
مقنتع
مستثنى
ضعيف / غير قادر

صفات تستعمل فقط كصفات منسوبة وهي:

Former
Latter
Inner
Outer



فوزمُرُ
لِيَيْتَرُ
إِنْ نُرُ
أَوْتَرُ

الأول / السابق
الأخير / اللاحق
داخل
خارج

■ أنواع الصفات ودرجاتها:

1. حالة المماثلة Equality إِكْوَالِيْتِي:

وهي الدرجة التي تُستخدم لتُبين لنا أن شخصين أو شيئين متشابهين في صفة ما، وتستخدم هذه الصفة عادة مع "as... as" (فهي هنا توضع بين الكلمتين) .. مثل:

Fadi is as older as Sami فادي إز آز أولدَر آز سَامِي

إنه (الطقس) دافئ كم كان بالأمس It is as hot today as it was yesterday

إِثْ إِزْ هُتْ تُوْدَايْ آزْ إِثْ وَاطْ يَسْتَرْدَايْ

2. التفوق النسبي Superiority سُوپَرِيُورِيْتِي:

وهي عادة ما يُعبّر عنها بالتفاضل أو القياس النسبي comparative وهي تقارن بين شخصين أو شيئين «ليكون أحدهما متفوق بصفة ما عن غيره الذي يُقارن معه، فهي إذن، تستعمل للمقايسة أو المفاضلة بين اسمين، ويكون الثاني مسبقاً بكلمة than، مثل:

علي أكبر من أحمد علي إز أولدَر دَانْ أَهْمَدُ (*Ali is older than Ahmad)

(*) لاحظ أن الصفة دائماً هنا هي درجة تفصيل Comparative وتنتهي بـ (er) يليها (than).

It is hotter today than it was yesterday إنه دافئ اليوم أكثر من الأمس



إِثْ إِزْ هَوْتَرْ تُوْدَايْ ذَانَ إِثْ وَاظْ يَسْتَرْدَايْ

3. درجة الأقلية **Inferiority** إِنَّ فِرُّورِيَّتِي :

وهي التي تستخدم لتبين أن شخصاً ما أو شيئاً ما، بدرجة أقل من شخص آخر أو شيء آخر هي صفة معينة. هذه الدرجة عادة تستخدم مع "less.... than":

Ali is less careful than Ahmad علي أقل انتباهاً من أحمد

آلي إِزْ لِسْ كَايْرُفُولْ ذَانَ أَهْمَدْ

It is less hot today than it was yesterday إنه أقل دفئاً مما كان عليه بالأمس

إِثْ إِزْ لِسْ هَتْ تُوْدَايْ ذَانَ إِثْ وَاظْ يَسْتَرْدَايْ

ويمكن هنا أن نستخدم علامة النفي **not** أيضاً والتي هي أكثر شيوعاً، مثل:

It is not as hot today as it was yesterday



It is not so hot today as it was yesterday

4. درجة التفوق **Supremacy** سُوبْ رِيْمْسِي :

(التفاضل أو القياس الأعلى) (**Superlative**) وهي التي تستخدم للمقارنة بين شخص ما ومجموع الأشخاص، أو بين شيء ما ومجموع الأشياء. ليكون هذا الشخص أو هذا الشيء متفوق على الجميع في صفة من الصفات قد تكون أقل عند الآخرين أو أحياناً معدومة، مثل:

He is the oldest man in the village إنه أكبر رجل في القرية

هي إِزْ ذِي أَلِدِسْتْ مَانَ إِنْ ذَا قِيلِيدَجْ

Rome is the most beautiful city in Italy روما تكون أجمل مدينة في إيطاليا

رُومْ إِزْ ذَا مُوَضْتْ تِيُوْتِيْفَلْ سِيْتِي إِنْ إِتَالِي

■ ملاحظات

رأينا أن درجات التفضيل في الإنجليزية هي ثلاث: الصفة الأكيدة **Positive**: التفاضل الأقل: **Comparative** كُومْ بَارَاتِفْ والتفاضل الأعلى: **Superlative** سُوبْرَلَاتِيْفْ.


● **Positive** هي الشكل المادي للصفة التي يتم وضعها بكل بساطة قبل الإسم لتثبيت صفة العنصرية أو الخبرية.

● Comparative تتشكّل كما يلي:

1 - بإضافة (-er) إلى الصفة الأكيدة التي يسبقها الفعل (Be) (*).

Old	كبير	أولَدُ	Older	أكبر	أولَدَرُ
Sweet	عذب	شويْث	Sweeter	أعذب	شويْثَرُ

باستخدام more... than مع الصفة الأكيدة خاصة التي تنتهي باللواحق التي ذكرناها سابقاً، مثل:

More Beautiful than	مورُ بُوتيفَلُ دَانُ		أجمل من
Beautiful	بُوتيفَلُ		جميل
More foolish than	مورُ فُولِشُ دَانُ		أغبي
Foolish	فُولِشُ		غبي

● أما Superlative فتشكّل كما يلي:

إضافة (-est) على الصفة الأكيدة المسبوقة بالفعل (Be) والتي يعقبها (than) مثل:

Is (the) clearest than	إِرْ (ذا) كَليرِشْتُ دَانُ	الأوضح
Clear	كَليرُ	واضح
Sweetest	شويْثِشْتُ	الأعذب
Sweet	شويْثُ	عذب

استخدام (most) مع الصفة الأكيدة positive والتي تكون مسبوقة عادة بالفعل (Be) وأن التعريف (the) والتي يعقبها (في أوقات معينة (of)). مثل:

(the) most beautiful (of)	(ذا) مورِشْتُ بُوتيفَلُ (أوف)	الأجمل (من)
Beautiful	بُوتيفَلُ	جميل
Most foolish	مُوشْتُ فُولِشُ	الأغبي
Most splendid	مُوشْتُ شَهِيلِنْدُ	الأبهى



بعض الصفات الشاذة التي تأخذ ثلاثة أشكال في الدرجات التفاضلية الثلاث:

Best	بِئْسَتْ	الأحسن
Better	بِئَرَ	أَحْسَنُ
Good (well)	جُودٌ (وَل)	جيد (حسن)
Worst	وُرْسَتْ	الأسوأ
Worse	وُرْسٌ	أسوأ
Bad	بِأَذ	سَيِّءٌ
Least	لِئْسَتْ	الأقل
Less	لِئْسٌ	أقل
Little	لِئِيلٌ	قليل
(Lesser)	لِئَسْرٌ	(أدنى)
Most	مَوْضٌ	الأكثر
More	مَوْزٌ	أكثر
Much (many)	مَاطِشٌ (مِثِي)	كثير
Farthest (further)	فَارْدِشَتْ (فِيرْدِر)	الأبعد / الأقصى
Farther (further)	فَارْدَرٌ (فِيرْدِر)	أبعد
Far	فَارٌ	قاصٍ / بعيد
Latest (last)	لَايَيْشَتْ (لَايْشَتْ)	الأخير
Later (Latter)	(لَايَرٌ)	فيما بعد
Oldest (eldest)	أُولْدِيسْت (إِيلْدِيسْت)	الأكبر (سناً)
Older (elder)	أُولْدَرٌ (إِيلْدَرٌ)	أكبر
Old	أُولْدٌ	كبير



الفعل (1)

The Verb (1)

ذَاقِيرْبُ



الفعل هو الكلمة التي تلعب دوراً رئيسياً في الجملة، إذ لا يمكن أن يتم معناها بدونها. والفعل «كحركة» (Action)، ليست مجرد كلمة مهمة لتكوين الجملة أو للاستدلال على وقوع الفعل، بل إن هذه الحركة تتعدى ذلك المعنى، لتعرفنا بأنها حدثت بفعل فاعل، أيّاً كان، لتؤثر في شخص ما أو شيء ما. وهكذا يتضح، «أن الفعل ينتج عن حركة الفاعل، وانتقال هذه الحركة بنتائجها إلى مفعول به... أو ارتداد هذه النتائج على مسببها لتؤثر فيه شخصياً...».



والفعل بكامل أشكاله (الرئيسية والمساعدة) يستعمل للدلالة على:
أ. ماهية الشخص أو الشيء... الخ. مثل:

Ali is a doctor
She is my wife

عليّ طبيب
هي زوجتي
آلي إز إي دوكتور
شي إز مآي وآيف

ب. على عمل هذا الشخص أو الشيء... الخ. مثل:

He walks and runs

يمشي ويركض هي وكس أند رنر

The boys go to school

يذهب الأولاد إلى المدرسة ذا بويز جو تو شكول

ج. حدوث شيء ما لهذا الشخص أو الشيء... الخ. مثل:

He was injured by an accident

جرح بحادث (سير)

هي وآظ إن دجورد باي آن أكسيدنت

The table was broken

كانت الطاولة مكسورة ذا تايل وآظ بروكين

والأفعال إمّا أن تكون مطابقة للفاعل، من حيث العدد (جمع ومفرد)، مثل:

The boys are

الأولاد يكونون ذا بويز آر

She is

هي تكون شي إز

We are

نحن نكون وي آر

The students were

التلامذة كانوا ذا ستيودنتس ويز



وإمّا تكون غير مطابقة له (أي هي تستخدم للمفرد والجمع دون تفریق)، مثل:

To speak

أن يتكلم تو شپك

To write

أن يكتب تو رايت

Speaking

Doing ... الخ.

سَپِيكُنْغ

دُونِغ

يتكلم

يعمل

والأفعال بصورة عامة (وخاصة في اللغة الانجليزية) يضاف حروف أو حرف ما على آخرها لتطابق زمن الفعل (Tense). فمنها ما يأخذ أربعة أزمنة، مثل:

Walk

Walked

Walking

(*)Walks

وُكُذْ

وُكِينِغ

وُكْ

وُكْسْ



مشى

يمشي (الآن)

أمشي

تمشي

ومنها ما يأخذ خمسة أشكال، مثل:

Gave

Given

Give

Gives

Giving



جَايْفْ

جِيْفِنْ

جِيْفْ

جِيْفِزْ

جِيْفِينِغ

أعطى

أعطى

يعطي

أعطي

يعطي

(وليس في اللغة الانجليزية، فعلاً يتجاوز بأشكاله هذه الأشكال الخمسة المذكورة، باستثناء فعل الكون (BE)، فهو يأخذ ثمانية أشكال: (BEEN, BEING, BE, AM, IS, WAS, ARE, WERE).
ولبعضها ثلاثة أشكال: (Put, Puts, Putting) ومنها شكلان: (Can, Could) وكلمة لها شكل واحد (Must).

وللأفعال ثلاثة أشكال أساسية من حيث الزمن وهي:

1- زمن المضارع البسيط Simple present:

وهذا النوع يستخدم في أكثر الأحيان بحالته البسيطة المضارعة للدلالة على فعل أو حركة متكررة دائمة الحصول (**).

(*) هذا الشكل (بإضافة حرف (S)) يستخدم في المضارع البسيط للشخص الثالث الغائب (It, she, he).

(**) انظر زمن المضارع البسيط في الفصل مع باقي الأزمنة.

ويمكن استعمال بعض الأفعال المضارعة، بحيث تكون مقدمة لأفعال ثانية، فالفعل الأول يكون أساسياً، والثاني يكون في صيغة المصدر (Infinitive)، أمثلة:

I want to buy a new car أريد أن أشتري سيارة جديدة

آي وانطُ نُو بآي إي نُيو كَارُ

He wants to play tennis today يريد أن يلعب كرة المضرب اليوم

هي وانطُش نو هَلآي تينيسُ نُو دآي

They hope to see you again يأملون في رؤيتك ثانية

ذآي هُوبُ نُو سي يُو أچآين

Did you remember to close the windows? هل تذكرت أن تغلق النوافذ؟

دذ يُوري مَابنرُ نُو كَلُوزُ ذاونُ دُوزُ؟

Sami is beginning to understand you سامي باديءً أن يفهمك

سامي إز بي بيچنغُ نُو أندرستاندُ يُو

لاحظ أن الفعل الأول يأتي مقدمة لفعل ثانٍ، فهو فعل رئيسي. أما الفعل الثاني فهو في حالته المصدرية. ولاحظ أيضاً، أن الفعل الأول يتغير مع الفاعل بينما المصدر لا يتغير، أما الكلمة (to) فمعناها (أن) بالعربية.

2. زمن الماضي البسيط Simple Past:

وهو الزمن الذي يتخذه الفعل شكلاً، للتعبير عن حركة وقعت في الزمن الماضي ضمن فترة زمنية محددة ومحصورة، مثل:

Played	هَلآيد	لعب
Ate	إيت	أكل
Saw	صُو	رأى
Walked...	وُكذ	مشى

Play, Eat, See, Walk...

لاحظ أن المضارع من هذه الأفعال هو:

3 . اسم المفعول Past Participle:

وهو الشكل الأخير الذي يتخذه الفعل للدلالة على إتمام الفعل الذي حدث. وهذا عادة يستخدم مع الفعل المساعد (Had, Has, Have) في المضارع والمعاضي. أمثلة:

I have played	آي هَافِ پَلَايْدُ	لعبتُ
I had played	آي هَادِ پَلَايْدُ	قد لعبتُ
She has eaten	شي هَازِ إِيْتِنُ	أكلت
She had eaten	شي هَادِ إِيْتِنُ	قد أكلت
The boys have gone	ذا بُويزُ هَافِ چِنُ	ذهب الأولاد
The boys had gone	ذا بُويزُ هَادِ چِنُ	قد ذهب الأولاد

وتعتبر هذه الأزمنة الثلاثة أساساً لبقية الأزمنة المستخدمة في اللغة الانجليزية. (يوجد فصلٌ خاص بهذه الأزمنة).



الأفعال القياسية (المطرودة)

و

الأفعال الشاذة

REGULAR AND IRREGULAR VERBS

رِيْجُوْلُرْ أَنْدْ إِرْزِيْجُوْلُرْ فَيِرِيْسْ

تُصاغ الأفعال القياسية، لتشكيل الماضي منها، بإضافة (d) أو (ed) إلى آخرها دون أي تغيير آخر (*). مثل:

I work	آيْ وُرْكْ	أنا أعمل	الأفعال القياسية أو
She works	شي وُرْكْسْ	هي تعمل	المطرودة في حالة
He opens	هي أُوْبْنَزْ	هو يفتح	المضارع البسيط
They wait	ذَائِي وَايْتْ	هم ينتظروا	
I worked	آيْ وُرْكْدْ	أنا عملت	الأفعال القياسية أو
She worked	شي وُرْكْدْ	هي عملت	المطرودة في حالة
He opened	هي أُوْبْنَدْ	هو فتح	الماضي...
They waited	ذَائِي وَايْنَدْ	هم انتظروا	

وعلى ذلك، فإن الأفعال التي لا تنطبق عليها هذه الطريقة القياسية تعتبر تلقائياً شاذة عن القاعدة المتبعة.

تُصاغ الأفعال الشاذة، لتشكيل الماضي منها، بتغيير أو تغييرات تحدث في الأحرف الصوتية لهذه الأفعال، لاحظ الأفعال التالية:

(*) باستثناء حذف الحرف (s) من الفعل التابع للشخص الثالث الغائب المفرد.

Eat	إَيْتَ	يَأْكُلُ	Ate	إَيْتَ	أَكَلَ	Eaten	إَيْتَنَ	قَدْ أَكَلَ
Speak	سَپِيكُ	يَتَكَلَّمُ	Spoke	سَپُوكَ	تَكَلَّمَ	Spoken	سَپُوكَنَ	قَدْ تَكَلَّمَ
See	سِي	يَرَى	Saw	سَوُ	رَأَى	Seen	سِيْنَ	قَدْ رَأَى

تتغير بعض الأفعال الشاذة نهائياً في حالة الماضي البسيط (Simple) مثل:

Goes	جُوْزُ	يَذْهَبُ	Went	وَنْتَ	ذَهَبَ	Gone	جَنْ	قَدْ ذَهَبَ
Go	جُوْ	أَذْهَبُ	Went	وَنْتَ	ذَهَبْتُ	Gone	جَنْ	قَدْ ذَهَبْتُ

ويبقى بعضها على حاله في جميع الأزمنة، مثل:

Put/Puts	أَضَعُ/يَضَعُ	بُوتَسْ/بُوتَ	Put	قَدْ وَضَعَ
Cuts/Cut	يَقْطَعُ/أَقْطَعُ	كَاتَسْ/كَاتَ	Cut	قَدْ قَطَعَ

■ ملاحظات وأمثلة

- 1 - بعض الأفعال المنتهية بالحرف (e) يضاف إليها (d) فقط، في حالة الماضي القياسية (Love/Loved).
 - 2 - يحذف الحرف (e) إذا كان من أصل الكلمة في حالتها اسم الفاعل (Gerund) أو المضارع المستمر (Continuous) (Love/Loving, Dance/Dancing).
 - 3 - الأفعال المنتهية بالأحرف (ie) يضاف عليها الحرف (d) في حالة الماضي القياسي (Die/Died). وتأخذ الحرف (y) في حالة اسم الفاعل (Gerund) أو المضارع المستمر (Continuous) (Die/Dying - Lie/Lying).
 - 4 - إذا كان الفعل ينتهي بالحرف (L) فإن هذا الحرف يدوّل في حالة الماضي القياسية (المطرودة) مثل: Travel, Travelled (المطردة) وإذا كان الحرف (L) مدوّل، فنضيف فقط (ed) (Fill/Filled).
 - 5 - إذا كان الفعل ينتهي بالحرف (y) الذي يسبقه حرفاً ساكناً، فيجب تبديل هذا الحرف بـ (ied) مثل: (Try/Tried) (Marry/Married).
- أما إذا كان هذا الحرف يسبقه حرفاً صوتياً، فنضيف فقط (ed) مثل: (Play/Played).

الأفعال المتعدية والأفعال اللازمة

TRANSITIVE AND INTRANSITIVE VERBS

تُرَانِسِيتِيفُ آندُ إِنْ تُرَانِسِيتِيفُ

الفعل المتعدّي (Transitive verb):

وهو الفعل الذي يصدر عن الفاعل (Subject) ويؤثر في المفعول به (Object) ففي العربية، كما في الإنجليزية، تكون الجملة التي تتضمن الفعل المتعدّي مؤلفة من فاعل (Subject) وفعل (Verb) ومفعول به (Object).



فإذا قلنا مثلاً: ضرب سامي الكرة Sami hits the ball

فإننا نجد أن فعل الضرب، صدر عن سامي (الفاعل)، وانتقل إلى المفعول به (الكرة) لتؤثر فيه وتحركه.

أما الفعل اللازم (Intransitive verb):

فهو الفعل الذي يصدر عن الفاعل (Subject) ولا يتعدّاه إلى أي مفعول به (Object). والسبب هو أن الجملة في هذه الحالة تتألف فقط من فعل وفاعل.



فإذا قلنا مثلاً، أشرقت الشمس The sun rose

نجد أن فعل الشروق ملازم للشمس ولا يتعداها إلى أي مفعول به وعلى ذلك، يكون هذا الفعل ذاتي ملازم. لفاعله.

أما إذا قلنا: الشمس تعطينا الدفء The sun gives us warm

فإن الفعل هنا لم يعد فعلاً لازماً بل فعلاً متعدياً، لأن فعل العطاء صدر عن الشمس التي هي الفاعل ليؤثر فينا.

وتجدر الملاحظة إلى أن المفعول به الوحيد الذي يمكن أن يتضمنه الفعل اللازم في بعض الحالات، هو المفعول به الذي يتكون عادة من شكل الفعل نفسه في الجملة وهو ما يُعبّر عنه عادة في اللغة بإسم:

الفعل المشابه كوجّهتُ فُتِرتُ Cognate verb

وعادة ما يتخذ الفعل المشابه شكل الاسم في الجملة فإذا قلنا:

He lived a happy life عاش حياة سعيدة هي لِيْفِدُ أَيَّ هَابِي لَأَيْفُ
أو

He died a bad death مات موتة مؤسفة هي دَأَيْدُ إِبَادَ دَثْ

فإننا نجد أن الفعل (Lived) أو الفعل (Died) يشبهان الفعل الذي أتى بشكل مفعول به في نهاية الجملة.

أمثلة إيضاحية

Intransitive Verb

The bell rings(*)

ذا بَتْلُ رِينغَزُ

الجرس يقرع

The door opened

ذا دَوْرُ أُوْبِنْدُ

فُتِحَ الباب

He wished him good wishes

هي وَيَشْدُ هِمَّ جُوْدُ وَيَشِرُ

تمنى له أمنيات طيبة

The class begins at 9 o'clock

ذا كَلَّاسُ بِي جِينزُ آتِ نَأَيْنِ أَوْ كَلُوْكُ

يبدأ الصف في الساعة التاسعة

Transitive Verb

The man rings the bell

ذا مَأْنُ رِينغَزُ ذَا بِتْلُ

الرجل يقرع الجرس

Sami opened the door

سامي أُوْبِنْدُ ذَا دَوْرُ

فتح سامي الباب

He wished to have a baby

هي وَيَشْدُ تُو هَأَفُ أَيَّ بَأَيِينِ

تمنى أن يكون لديه طفلاً

He began his lesson with complex words

هي بِيْعَانُ هِزْ لِ سَوْنُ وَذْ كَوْمُبْ لِكْسُ وَرْدَزُ

بدأ درسه بكلمات معقدة



(*) لاحظ استعمال الفعل نفسه في الحالتين.

1. صيغة المعلوم ذي أَكْتِفُ فُوَيْسُ :The active voice

- إذا قام الفاعل في الجملة بفعل ما أو حركة ما، فإن هذا الفعل سوف يكون في صيغة المعلوم:

كسر الولد النافذة ذا بُويُّ بُرُوكْ ذا وَيَنْدُوزُ The boy broke the window
فإذا الفاعل هنا واضح وجلي وفعله يدل على أنه هو فاعله.

2. صيغة المجهول ذي بِاسْتَفُ فُوَيْسُ :The Passive voice

ولكن إذا كان الفاعل الذي تبدأ به الجملة هو الذي قد أثر فيه هذا الفعل، أو كان هو الذي تلقى نتيجة الفعل وأثره، ولم يكن هو فاعل، فإن هذا الفعل سوف يكون في صيغة المجهول، مثل:

كُسِرَتِ النافذة بفعل الولد The window was broken by the boy
ذَا وَيَنْدُو وَأَظُّ بُرُوكِن بَأَيِّ ذا بُويِّ

تشكل صيغة المجهول باستخدام الفعل المناسب (Be) + صيغة اسم المفعول (الماضي التام) +
object + by

أمثلة إضافية:

سامي غسل السيارة سامي وَشَدَّ ذا كَارَ Sami washed the car
(active)

غُسِلَتِ السيارة بفعل سامي The car was washed by Sami
ذَا كَارَ وَأَظُّ وَشَدَّ بَأَيِّ سَامِي (Passive)



الفعل (2)

The Verb (2)

ذا قيرب



الأفعال المساعدة

THE AUXILIARY VERBS

أوجزيلياري فيرْبُس

هناك أفعال مهمة تجب العناية بها وحفظها جيداً. فهي تستخدم بصورة رئيسية لمساعدة أفعال أخرى على تشكيل الجمل الخبرية، والاستفهامية، والنافية وحتى التوكيدية. كما تساعد على تشكيل أزمنة الفعل وغيرها من الوظائف اللغوية المهمة. هذه الأفعال، وبسبب كل هذه الوظائف، يطلق عليها عادة اسم الأفعال المساعدة (Auxiliary verbs)، وهي إثني عشرة فعلاً:

Be, Have, Can, Do, Shall, Will, May, Must, Ought, Dare, Used (to) (*)

بي، هَاف، كَانَ، دُو، شِلْ، وِلْ، مَآيْ، مَاصْت، أَوْتْ، دَايْرْ، يُوَزْدْ (تُو)

1 - فعل الكينونة (أو الكون) (Be):

أ. تصريفاته:

تفعل الكينونة سبعة أشكال تستخدم في مختلف أشكال الجمل والأزمنة وهي:

(am) وهي في الزمن المضارع لا تستخدم إلا مع ضمير الفاعل المفرد.

(is) وهي في الزمن المضارع وتستخدم مع الشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it).

(are) وهي في الزمن المضارع. وتستخدم مع الشخص الأول والثاني والثالث في حالة الجمع،

والثاني في حالة المفرد.

(was) وهي ماضي (am) و (is). وتستخدم مع الشخص الأول والثالث المفرد.

(were) وهي ماضي (are) تُستخدم مع الشخص الثاني المفرد ومع الشخص الأول والثاني

والثالث في حالة الجمع:

(be) وهي تستخدم مع (will, shall) للتعبير عن المستقبل البسيط مع كل الأشخاص.

(been) وهي تستخدم في الأزمنة التامة المستمرة مع (will have, shall have) و (had)

و (**)(has) و (have) للتعبير عن الاستمرارية في الفعل التام مع كل الأشخاص.

(*) لا يأخذ الشخص الثالث (he, she, it) حرف (s) مع أي من هذه الأفعال.

(**) يستخدم هنا مع (has) = (has been) مع الشخص الثالث الغائب المفرد فقط.

تصريف فعل الكون (Be) هي الزمن المضارع، مع ضمائر الفاعل:

I am
You are
He is
She is
It is
We are
You are
They are

آي آم
يُو آز
هي إز
شي إز
إث إز
وي آز
يُو آز
ذآي آز



(أنا) أكون
(أنتِ) تكونين / (أنت) تكون
(هو) يكون
(هي) تكون
(هي) تكون / (هو) يكون (لغير العاقل)
(نحن) نكون
(أنتم) تكونون / (أنتن) كنن
(هم) يكونون / (هن) يكنن

لاحظ كيفية استخدام المفرد والجمع مع الضمائر المطابقة).
تصريف (Be) في الماضي.

I was
You were
He was
She was
It was
We were
You were
They were

آي وَاظ
يو وِيز
هي وَاظ
شي وَاظ
إث وَاظ
وي وِيز
يُو وِيز
ذآي وِيز



(أنا) كنتُ
(أنتِ) كنتِ / (أنت) كنت
(هو) كان
(هي) كانت
(هو) كان / (هي) كانت (لغير العاقل)
(نحن) كنا
(أنتم) كنتم / (أنتن) كنتن
(هم) كانوا / (هن) كنن
تصريف (Be) في المستقبل.

I shall be
You will be
He will be

آي سِتَل بي
يو وِل بي
هي وِل بي

(أنا) سأكون
(أنتِ) ستكون / (أنت) ستكونين
(هو) سيكون

She will be

It will be

We shall be

You will be

They will be

شيءٌ وِلَّ بي

إِثْ وِلَّ بي

وي شَتْلْ بي

يُو وِلَّ بي

ذِائِي وِلَّ بي

(هي) ستكون

(هو) سيكون / (هي) ستكون (لغير العاقل)

(نحن) سنكون

(أنتم) ستكونون / (هنّ) سيكنّ

(هم) سيكونون / (هنّ) سيكونن

أما تصريفات (Be) في المضارع المستمر والماضي المستمر والمستقبل المستمر فيراجع بذلك باب أزمنة الأفعال.

- تشكيل النفي مع تصريفات (Be) :

يشكل في المضارع (النفي) مع الأفعال المساعدة (تصريفات Be) بإضافة علامة النفي (not) إلى هذا الفعل.

■ أمثلة:

I am a teacher

(*) I am not a teacher

You are a teacher

You are not a teacher

He is a teacher

He isn't a teacher

She is a teacher

She isn't a teacher

(**) We are teachers

We aren't teachers

They are teachers

They are not teachers

آيْ آم إِيْتِشْشَرُ
آيْ آم نَطْرَ إِيْتِشْشَرُ

أنا (أكون) أستاذاً

أنا لا (أكون) أستاذاً



(*) تستخدم أيضاً الاختزالات (aren't) (isn't) (weren't) في حالة النفي. عدا (am not). لاحظ الامثلة الأخرى.

(**) لاحظ وجود (a) في المفرد وعدمها في الجمع.

الاستفهام مع تصريفات (Be) في المضارع:

ويتشكل هذا بنقل أحد هذه الأفعال من مكانه ووضعها قبل الفاعل في أول الجملة، وإضافة علامة

الاستفهام (؟) في آخر الجملة.

■ أمثلة:

I am your friend
Am I your friend?
You are my friend
You are my friend
Are you my friend?
Are you my friend?
He is her friend
Is he her friend?

آني أم يُورُ فَرِيندُ؟
أم آني يُورُ فَرِيندُ
يُو آز مآي فَرِيندُ
يُو آز مآي فَرِيندُ
آز يُو مآي فَرِيندُ
آز يُو مآي فَرِيندُ
هي إز هيِرُ فَرِيندُ
إز هي هيِرُ فَرِيندُ؟

أنا (أكون) صديقك
أأكون صديقك؟
أنت (تكون) صديقي
أنت (تكونين) صديقتي؟
أأكون صديقتي؟
أأكونين صديقتي؟
هُو يكون صديقها
أَيكون صديقها؟

الاستفهام والنفي مع Will be / Shall be

يشكل النفي هنا بوضع (not) بعد will وshall وليس بعد (be). فالقاعدة تقول: "إذا وجد

ظليين مساعدين معاً يمكن التصرف بالأول كفعل مساعد أما الثاني فيبقى تابعاً للفعل الذي يليه لأنه

علامة استمراره".

لاحظ المثل التالي:



لأن (Be) يرتبط وجودها بوجود الفعل في هذه الحالة، خاصة أنها سبب وجود (ing) في نهاية الفعل.

I shall not be playing
↓ ↓ ↑ ↑
Shall I be playing?
↓ ↓ ↑ ↑



فتصبح الجملة في حالة النفي

وتصبح في حالة الاستفهام

(* I shall be a teacher
↓ ↓ ↑ ↑
I shall not be a teacher
↓ ↓ ↑ ↑



وكذلك في:

أما الاستفهام، فهو يحصل بنقل (shall) أو (will) إلى ما قبل الفاعل. أما (Be) فتبقى مكانها للسبب المذكور سابقاً. مثل:

She will be a wife?
Will she be a wife?
He'll be an officer?
Will he be an officer?

سوف تكون زوجة
هل ستكون زوجة
سيكون ضابطاً
هل سيكون ضابطاً

■ تشكيل النفي مع تصريحات (Be) في الماضي:

وهي تشكل كالمضارع مثل:

I was a teacher
I wasn't (was not) a teacher
You were a man
You weren't (were not) a man



(*) تستخدم أيضاً الاختزالات: (I'll = I shall) (he'll = he will) (you'll) (you will) (we'll = we shall)

... الخ. لاحظ الأمثلة الأخرى.

■ تشكيل السؤال في الماضي مع تصريفات (Be):

I was a teacher	أنا كنتُ أستاذاً
Was I a teacher?	هل كنتُ أستاذاً؟
She was my wife	كانت زوجتي
Was she my wife?	هل كانت زوجتي؟



■ ملاحظات

يمكن دمج كل الأفعال المساعدة مع الفاعل (الضمائر فقط) مثل:

You are = You're
She is = She's
We are = We're
They are = They're
I am = I'm
He is = He's
It is = It's
You are = You're



هذا في حالة الحاضر لهذه الأفعال أما في الماضي فلا تدمج.
يمكن دمج (not) مع كل هذه الأفعال عدا (am).

is not = isn't
are not = aren't
was not = wasn't
were not = weren't





isn't
wasn't
weren't
aren't
we're
It's
You're
I'm
He's
She's
They're



إِزْنَتْ
وَإِظْنَتْ
وِيرَنْتْ
أَرَنْتْ
وَبَارَ
إِشْسْ
يُؤَارُ
أَيْمُ
هَيْرُ
شَيْرُ
دَيَارُ

وتلفظ:

2. فعل التملك (have):

وتصريفات هذا الفعل في المضارع (have, has) والماضي (had). تستخدم (has) للشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it) وتستخدم (have) للشخص الأول والثاني المفرد. وللأشخاص: الأول والثاني والثالث الجمع.

تصريف هذا الفعل في الزمن المضارع مع ضمائر الفاعل (*).

I have
You have
He has
She has
It has
We have
You have
They have

أَي هَاف

أنا (لدي) عندي

هي هَاف

هو عنده (لديه)



(* لن نكرر هنا اللفظ أو المعنى لجعل لأنها مرّت معنا.

تصريف هذا الفعل في الزمن الماضي.

I had
You had
He had
She had
It had
We had
You had
They had

آي هَادَ

كان عندي



تصريف هذا الفعل في المستقبل:

I shall have
You will have
He will have
It will have
We shall have
They will have

آي سِلْ هَآفْ
يُو وُلْ هَآفْ

سوف يكون لدي (*)

سوف يكون لديك



تشكيل النفي مع هذا الفعل، في المضارع:

ولتشكيل النفي مع هذا الفعل هنا طريقتين:

أ. إذا كان هذا الفعل يقوم بوظيفة تدل على أنه ليس فعلاً مساعداً مثل: (I have a pen).

فإننا نستخدم (do) لهذا الغرض، في النفي.

ونضع (not) لازمة لـ (do) (**)

(*) لاحظ استخدام (will), (shall) مع الضمائر.

(**) يمكن القول أيضاً (I have not) أي وضع (not) مباشرة مع (have) دون استخدام الفعل (do).

I have a pen
I do not have a pen
I have a car
I do not have a car

أَيُّ هَآفٍ إِبْرِنُ
أَيُّ دُونُطُ
أَيُّ هَآفٍ إِكَآرُ
أَيُّ دُونُطُ

لدي قلم
ليس لدي قلم
لدي سيارة
ليس لدي سيارة

ب. إذا كان هذا الفعل يلعب دور الفعل المساعد في الجملة كما في: (I have played) (آيُّ هَآفُ
بَلَايْدُ) (قد لعبتُ) فإن النفي يحصل هنا بوضع (not) مباشرة بعد (have) أو (has). مثل:

She has gone
She has not gone
They have come
They have not come

شَيِّ هَآزُ جَرْنُ
شَيِّ هَآزُ نَطُ جَرْنُ
ذَائِي هَآفُ كَمُ
ذَائِي هَآفُ نَطُ كَمُ

قد ذهبت
هي لم تذهب (أبداً)
قد أتوا
لم يأتوا

أي إذا كان الفعل (has/have) يدل على ملكية (*) فنستعين بـ (does, do) في المضارع لتشكيل
النفي. وإذا كان الفعل هذا يدل على حدوث فعل تام (***) فعندها نضع فقط not بعده ليحصل النفي.

ملاحظة

النفي مع (***) (has) في حالة الملكية تكون باستخدام (does) مع الشخص الثالث الغائب (he, she, it) المفرد. ووضع (not) بعدها واستخدام (have) بدل (has) لاحظ الأمثلة التالية:

She has a boy
She does not have a boy
He has two books
He does not have two books
It has a bed
It does not have a bed

شَيِّ هَآزُ إِبُويُّ

لديها ولد



إِثْ هَآزُ إِبَنْدُ

لديها سريراً

إِثْ دَاوُ نَطُ هَآفُ إِبَنْدُ

ليس لديها سريراً

(*) هنا يجب أن يلازمه أو يليه اسماً.

(**) هنا يجب أن يلازمه أو يليه فعلاً.

(***) لا تستخدم (has) في المضارع إلا مع الشخص الثالث الغائب المفرد.

أما إذا كانت (has) تلعب دور الفعل المساعد في الجملة ويليهما فاعلاً، فتوضع فقط علامة النفي بعدها وتبقى على حالها. مثل:

She has walked	شي هَازَ وَكَدَ	قد مشت
She has not walked	شي هَازَ نَطَ وَكَدَ	لم تمش

تشكيل السؤال مع (have) في المضارع:
وهذا يحصل أيضاً بالطريقتين السابقتين.

أ. إذا كانت (have) تدل على الملكية ويليهما اسماً فتبقى الجملة كما هي وتوضع (do) هي أولها وعلامة الاستفهام في آخرها مثل:

I have a pen
Do I have a pen?
They have a house
Do they have a house?



أما مع الشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it) فتوضع (does) هي أول الجملة وتُبدل (has) ب (have) وتوضع علامة الاستفهام في نهاية الجملة، مثل:

She has a husband	شي هَازَ إِهَازِرِينْدَ	لديها زوجاً
Does she have a husband?		
Does he have a watch?	وُطْشُ	(ساعة)

ب. إذا كانت هاف (have) تلعب دور الفعل المساعد الأکید في الجملة (يليهما فعلاً تاماً) فإنها تنقل كما هي إلى ما قبل الفاعل وتوضع علامة الاستفهام في نهاية الجملة مثل:

I have played football	آي هَافَ پَلَايْدُ فُوتْ بُولُ	قد لعبت كرة القدم
Have I played football?		
You have heard him?	يُو هَافَ هِيرْدُ هِنِمْ	(أنت) قد سمعته

أما مع الشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it) فنفس التبدل يحصل دون أي تغيير، مثل:

She has gone to school
Has she gone to school?
It has eaten its food
Has it eaten its food?

شي هَازَ جَن تُو شُكُولُ

إِتْ هَازَ إِيْتِنُ إِيْتِنُ فُودُ

■ الاستفهام والنفي مع (shall have) و (will have):

يتشكل النفي هنا بوضع (not) بعد (shall) أو (will) وليس بعد (have) لسببين:

- 1 - لأن (have) كفعل مساعد تبقى ملازمة للفعل مثل (be) كما سبق، للدلالة على تمام حركته.
 - 2 - ولأنها كملكية تبقى ملازمة للاسم لتدل عليه بصفة التملك.
- فوجود شكلي فعل مساعد في الجملة، تفرض استخدام الأول في صوغ الأزمنة. وترك الثاني لأنه لازم من حيث الحركة لما يليه من فعل أو اسم.

■ أمثلة:

I shall have a pen

آي شِلْ هَافَ إِيْبِنُ

سوف يكون لديّ قلم

(حالة التملك)

Shall I have a pen

أسوف يكون لديّ قلم؟

I shall have seen him

آي شِلْ هَافَ سِيْنُ هِمُ

سوف أكون قد رأيته؟

● النفي مع (had) كماضي ل (have):

ويحصل النفي هنا بنفس الطرق التي تحصل فيها مع (have) إلا أن (had) تستخدم لجميع الأشخاص دون اختلاف. واستعمال (Did) بدل (does, do).

أ. في حالة التملك يستخدم الفعل الماضي ل (did) = (do) ووضعه بعد الفاعل وإضافة not عليه. على أن تعود (had) الماضية إلى شكلها المضارع (have) مثل:

I had a pen

I did not have a pen

She had a new dress

She did not have a new dress

كان لديّ قلم آي هَادَ إِيْبِنُ



ب. في حالة المساعد نضع (not) بعد (had) مباشرة ولا تستخدم (did) هنا. مثل:

I had driven the car آي هَادُ دَرَيْفُنْ ذَا كَارْ قد قَدتِ المِيارَة

I had not driven the car

She had made a new dress

She had not made a new dress



قد خَامَلتِ فِستَانًا جَدِيدًا

لَمْ تَخُطْ فِستَانًا جَدِيدًا

ملاحظات تدمج نُطْ (not) مع (have) وتصريفاتها كالتالي:

have not

هَآفُ نُطْ

haven't

هَآفِنْتْ

has not

هَآزْ نُطْ

hasn't

هَآزِنْتْ

had not

هَآذْ نُطْ

hadn't

هَآدِنْتْ

3. فعل الاستطاعة (Can):

وهو يستخدم بشكله المضارع والماضي مع جميع الضمائر دون استثناء وهو من الأفعال الناقصة وذات شكلين فقط.

تصريفه في المضارع مع ضمائر الفاعل:

I can
You can
He can
She can
It can
We can
You can
They can

آي كَانُ

(أنا) أَسْتَطِيعُ



■ أمثلة:

I can play football(*) آي كَانَ بِلَايْ فُوتْ بُولُ أستطيع أن أعب كرة القدم

You can drive that car (أنت) تستطيع أن تقود تلك السيارة

يُو كَانَ ذَرَايْفُ ذَاطُ كَارُ

She can dance (هي) تستطيع أن ترقص شي كَانَ دَانْسُ

تصريفه في الماضي مع ضمائر القاعل: (وهنا أيضاً يأخذ نفس الشكل مع جميع الأشخاص).

(**) I could

You could

He could

She could

It could

We could

You could

They could

آي كُودُ

أنا استطعت



■ أمثلة:

I could play Tennis (***) (أنا) كنتُ أستطيع أن أعب كرة المضرب

آي كُودُ بِلَايْ تَنِيْسُ

We could see him كان باستطاعتنا أن نراه وي كُودُ سِي هِمُ

النفي (Negative) مع (can) و (could) في المضارع. وهذا يتشكّل باستخدام (not) ووضعها ملازمة بعد (can) أو (could) دون إحداث تغيير في الجملة.

I could play tennis

I could not play tennis

(*) لاحظ أن الفعل الذي يلي (can) يأتي دائماً في المضارع.

(**) لا تلفظ الحرف (L) في (could).

(***) الفعل الذي يلي (could) هو دائماً في الزمن المضارع.

We could see him

We couldn't (could not) see him

(could not = couldn't) (كُودِنْت)

(can not = can't) (كَانَتْ)



4 - فعل العمل (*) (Do):

وهو كفعل مساعد لا يكون موجود عادة في الجملة كالأفعال الباقية. بل يستعان به لتحويل الجُمْل التي هي في الزمن المضارع البسيط أو الماضي البسيط، إلى جمل استفهامية (interrogative) أو إلى جمل نافية (Negative).

ولهذا الفعل ثلاثة أشكال من حيث الأشخاص والأزمنة.

فهو يتخذ في المضارع شكلين: **Do, Does** وفي الماضي شكلاً واحداً: **Did**.

ففي المضارع نستخدم **Do** للضمائر (**), **I, you, we, they**.

في المفرد والجمع (الأشخاص الأول والثاني والثالث).

ونستخدم للضمائر **he, she, it** المفرد **Does** (الشخص الثالث المفرد الغائب).

أما الشكل الماضي **Did** فهو يستخدم لجميع الضمائر أو الأشخاص على السواء.

في المضارع:

I do, you do, she does, he does, it does, we do, they do.

في الماضي:

I did, you did, she did, he did, it did, we did, they did.

5 - فعل التسوييف (Will (***) Shall):

وهما من الأفعال الناقصة. تستخدم **Shall** عادة مع الشخص الأول المفرد والجمع (**We, I**).

(*) سنتناول هنا الفعل (دُو do) من حيث كونه فعلاً مساعداً وليس كمصدر **Infinitive**.

(**) لا نقصد هنا أن الاستخدام يرتبط فقط بالضمائر بل المقصود هو الأشخاص.

(***) تستخدم (will) أيضاً كفعل رئيسي. في هذا الفصل نتناولها كفعل مساعد.

وتستخدم (Will) مع الشخص الثاني والثالث المفرد والجمع. والمستقبل في المضارع هو:

I shall play

آي شِلْ پَلَايْ

(أنا) سوف أَلعب

You will play

يُو وِلْ پَلَايْ

(أنتِ) (أنت) سوف تلعب

He

She

It

will play هِي، هِيَ، إِيْثْ وِلْ پَلَايْ

هو سوف يلعب، هي سوف تلعب، (هو سوف يلعب، هي سوف تلعب) لغير العاقل:

We shall play

You will play

They will play



أما المستقبل في الماضي فهو يحصل:
يتحول **Shall** إلى **Should** (سُوْدْ)
و **Will** إلى **Would** (وُوْدْ)

الاستفهام (Question) مع (Will, Shall) في الماضي والمضارع:

ويحصل ينقل (Will, Shall) أو (Would, Should) إلى ما قبل الفاعل في أول الجملة، ووضع

علامة الاستفهام في آخرها، مثل:

I shall go now

آي شِلْ جُوْ نَاوْ

سوف أذهب الآن

(*) Shall I go now ?

أسوف أذهب الآن؟

You will write your lesson

أنت سوف تكتب درسك

يُو وِلْ رَايْتْ يُوْزْ لِي سُوْ

Will you write your lesson?

أسوف تكتب (أنت) درسك؟

(*) إن الأفعال التي تلي هذا الفعل في الماضي والمضارع تكون في حال المضارع.

النفي (Negative) مع (Will, Shall) في الماضي والمضارع.

ويحصل النفي بوضع العلامة (not) بعد هذا الفعل مباشرة. مثل (*):

I shall play	آي شَلْ پَلَايْ	سوف أَلعب
I shall not play	آي شَلْ نَطْ پَلَايْ	سوف لَنْ أَلعب
We should see him	وي شُوذْ سِي هِم	سوف نَراه
We should not see him	وي شُوذْ نَطْ سِي هِم	سوف لَنْ نَراه
you would not change your school		أنت سوف لَنْ تَغيّر مدرستك

6 - فعل الإمكان (May):

وهو فعل ناقص. وله شكل واحد (في المضارع مع كل الأشخاص (may):

I may go	آي مَيَايْ جُوْ	بإمكاني الذهاب
She may speak	شي مَيَايْ سِيكْ	بإمكانها الكلام
We may see them	وي مَيَايْ سِي ذِم	بإمكاننا رؤيتهم

ويتخذ نفس الشكل في الماضي مع كل الأشخاص (might):

I might send a letter	آي مَائِطْ سِنْدْ إِلِ تَرْ	كان بإمكانني إرسال رسالة
She might do her best		كان بإمكانها أن تفعل أفضل ما لديها
We might try again	شي مَائِطْ دُوْ هِرْزْ بِنَشْتْ	كان بإمكاننا تكرار المحاولة

النفي (Negation) مع هذا الفعل في حالتي المضارع والماضي:

وتحصل هذه بمجرد إضافة (not) إليه لتصبح الجملة نافية. مثل:

I might send a letter (may)	
I might not send a letter (may not)	



(*) هناك اختزال لهذا الفعل وتصريفاته مع (not) وهي:

(won't = will not) (wouldn't = would not) (should n't = should not) (shall) هيس لها اختزال.

الاستفهام (Question) مع هذا الفعل في حالتي الماضي والمضارع:
وتحصل أيضاً بمجرد نقل هذا الفعل ووضعه قبل الفاعل في أول الجملة، ووضع علامة الاستفهام (؟) في آخرها مثل:

She might do her best
might She do her best?

اختزالات الفعل (may) مع (نَطُّ not).

(may not = mayn't) (مَيَّيْ نَطُّ = مَيَّيْنَتْ)

(might not = mightn't) (مَيَّيْطُ نَطُّ = مَيَّيْطَنْتْ)

7. فعل الوجوب (*): (Must)

ويستخدم للتعبير عن إجبار أو وجوب مستقبلي قريب.

هذا الفعل مضارع وهو من الأفعال الناقصة لا ماضي له (لا تضيف (s) إلى الشخص الثالث المفرد).

لا بد (يجب) أن أذهب الآن (يُجب أن أذهب الآن) آيْ مَاصَتْ جُوْ نَاوْ I must go now (**)

يجب أن تركضي مع الفتيات She must run with the girls

شي مَاصَتْ رَنْ وَذَا جِيرَلَرْزْ

8. فعل الوجوب (Need to):

ويستخدم وهو من الأفعال الناقصة ليس له ماضي، مع جميع الأشخاص. (لا توضع (s) مع الشخص

الثالث، (it, she, he) أمثلة:

I need to go

آي نِيدُ تُوْ جُوْ

She need to go

شي نِيدُ تُوْ جُوْ



أحتاج للذهاب

(هي) تحتاج للذهاب

اللفظي مع هذا الفعل:

اللفظي مع هذا الفعل: يحصل بإضافة علامة النفي (not) إليه:

I need (to) go

أحتاج للذهاب

I need not (to) go (***)

لا أحتاج للذهاب

(*) يستخدم هذا الفعل في الحالتين المضارعة والماضية بنفس الشكل مع جميع الأشخاص.

(**) يكون الفعل الذي يلي هذا الفعل دائماً في حالة المضارع.

(***) تبقى (to) ملازمة للفعل (go).

9 . فعل الوجوب (to) ought (وهو يفيد اللزوم . والإجبار):

ليس لهذا الفعل ماضي، وهو من الأفعال الناقصة، ويتخذ شكلاً واحداً، أمثلة:

I ought to pay the money علي أن أدفع المال آي أوت تو باي ذا ماني

She ought to study hard(*) عليها أن تدرس بجد شي أوت تو ستادي هارذ

السؤال مع هذا الفعل:

وهو يتشكل بوضع (ought) في أول الجملة وإضافة علامة الاستفهام إلى آخرها:

They ought to buy the house هم مرغمون أن يشتروا المنزل

ذآي أوت تو باي ذا هاوس

Ought they to buy the house? أهم مرغمون على شراء المنزل (أواجب عليهم)



النفي مع هذا الفعل . وهذا يتشكل بوضع (not) بعده مباشرة .

غير ملزمين بشراء المنزل (ليس من الواجب أن يشتروا المنزل)

They ought not to buy the house

10 . فعل الجرأة (Dare):

يستعمل هذا الفعل مع جميع الأشخاص أو الضمائر ولكن لا يضاف الحرف (s) إلى الشخص

الثالث (it, she, he) (فهو من الأفعال الناقصة وليس له ماضي) .

إن أكثر الاستخدامات شيوعاً لهذا الفعل، هو الاستفهام والإجابة على هذا الاستفهام في النفي أو

الإيجاب، وفي الجملة الشرطية والأمر، بالإضافة إلى الجملة الخبرية:

Don't dare do that again لا تتجرأ بفعل ذلك ثانية!

دونت داير ذو ذاط أجاتين!

Nobody dare ask him about his intentions لم يتجرأ أحد أن يسأله عن هراته

نوبدي داير أسك هم أبوت هز إنتشنز

(*) لا يضاف الحرف (s) إلى هذا الفعل في الشخص الثالث المفرد الغائب.

They dare not (daren't) enter the cave

لم يتجرأوا على دخول الكهف

دَايَ دَائِرُ نَطُّ (دَائِرِنْتُ) إِنْتَرُ ذَا كِنَائِفُ

11 . فعل الاعتياد (to) Used :

ويستخدم هذا الفعل على حالته في الزمن الماضي دون تغيير. فالتعبير به يكون دائماً تعبيراً ماضياً.

ولو كان الكلام مضارعاً وهو يُعبّر بصورة عامة عن اعتياد شخص ما على عادة دائمة التكرار. مثل:

He used to smoke too much

(هو) اعتاد على التدخين بكثرة

هي يُوزدُ تُو ضُمُوكُ طُو مَاطَشُ

I used to live in the village

(أنا) اعتدت على العيش في القرية

آيُ يُوزدُ تُو لِفُ إِنُ ذَا فِيلِيدِجُ



أزمنة الفعل

The Verb Tenses

ذَا فَيْرِبُّ قَانَسِيرُ



الزمن هو الشكل الذي يتخذه الفعل في مراحل متعددة من حركته، الحاضرة والماضية والمستقبلية. وهو يستخدم لتحديد العلاقة بين الحدث أو الفعل ووقوعه في فترة زمنية محددة دون غيرها من الفترات الأخرى.

فهناك ثلاثة أزمنة رئيسية يتوزع تحت كل واحد منها أربعة وهي كالتالي:

المضارع	الماضي	المستقبل
Present (1) هَيرِيزَنْتْ	Past (2) هَاصَتْ	Future(3) هَبيوتْ هَيرِيزَنْتْ
(a) Simple Tenses	سيهَيرِيزَنْتْ نَانَسِرْ	الأزمنة البسيطة
(b) Continuous Tenses	كونْ تَهَيرِيزَنْتْ نَانَسِرْ	الأزمنة المستمرة
(c) Perfect tenses	هَيرِيفَكْتْ نَانَسِرْ	الأزمنة التامة
(d) Perfect Continuous Tenses	هَيرِيفَكْتْ كونْ تَهَيرِيزَنْتْ نَانَسِرْ	الأزمنة التامة المستمرة

(I) الأزمنة البسيطة The Simple Tenses

أ. المضارع البسيط Simple Present

يصاغ هذا الزمن. بإضافة الفعل بعائته المصدرية المضارعة إلى الفاعل (اسماً أو ضميراً). وإضافة الحرف (S) للشخص الثالث المقرد الغائب (*). مثل:

I write	آي رَايْتْ	أنا أكتب
You write	يُو رَايْتْ	أنتِ تكتبين، أنت تكتب
He writes	هَيرِيزَنْتْ	هو يكتب
She writes	شَيرِيزَنْتْ	هي تكتب

(* يضاف (es) للفعل بعد الضمائر (He, she, it) أو (الأسماء) إذا كان الفعل المضارع المستخدم ينتهي بحرف العلة (o) أو الأحرف الساكنة المركبة ... ch, sh).

يستخدم المضارع البسيط في الحالات التالية:

● للتعبير عن حركة تقع بحكم العادة الجارية والدائمة التكرار، مثل:

I come to school every day آتت إلى المدرسة كل يوم

آتِي كَم تُو سَكُولِ بِقَرِي ذَائِي

(*) I usually see him عادة أراه آتِي يُوجُو الي سي هِم

فكل هذه الأفعال تدل على أنه ليس هناك استمرارية في العمل الذي ينص عليه الفعل. وهو غير واقع الحدوث وقت الكلام، وإنما هناك عادة درجت على وقوعه.

لاحظ الأمثلة التالية:

Ali speaks english علي يتكلم الانجليزية (عادة) آلي شِپِكْسُ إنجليش

Ali is speaking english علي يتكلم الانجليزية (الآن) آلي إزْ شِپِكِنْعُ إنجليش

.فهي الجملة الأولى تعني، أن علياً يقدر على التكلم بالانجليزية، وهو يتكلم بها عند الحاجة (لكنه لا يتكلمها الآن).

.وهي الجملة الثانية تعني، أن علياً يتكلم الانجليزية في هذه اللحظة، ولا يتكلم بغيرها.

● للتعبير عن حقائق عامة، ومسلمات بديهية. (وأيضاً الأمثال الشائعة والحكم) مثل:

The earth moves round the sun تدور الأرض حول الشمس

ذِي إِبْرَتْ مُوْفَرُّ رَاوُنْدُ ذَا صَنْ

● يستخدم المضارع البسيط أحياناً، للتعبير عن فعل مستقبلي مقرر سابقاً، مثل:

My train leaves at 9 o'clock قطاري (الذي سأسافر به) سيفادر عند الساعة التاسعة

مَائِي تِرَائِنُ لِيْفَرُّ آتْ نَائِنُ أَوْكُلُوْكَ

● يستخدم الفعل المضارع البسيط أيضاً، للتعبير عن الشعور المفاجيء، مثل:

Here they are! ها هم هنا! هِيْرُ ذَائِي آزْ

What a good day! يا له من يوم جميل! هُوَاطْ إْجُوْدُ ذَائِي

(*) التعابير التي تستخدم عادة مع المضارع البسيط في هذا النوع من التعبير هي: **أولاً** و**يُسَّ** always دائماً / **يُوجُو الي** Usually عادة / **أوهن** Often غالباً ما.

● يستعمل المضارع البسيط كذلك، في بعض الجمل الشرطية للتعبير عن فعل مستقبلي، مثل:

If you come, you can take your money إذا أنت أتيت، تأخذ مالك

إف يُو قام يُو كآن تَاتِك يُور مَانِي

■ النفي (Negative) في الزمن المضارع البسيط:

نعرف أن تحويل الجملة الخبرية في أي زمن، يحصل باعتماد علامة النفي (Not). ولكن هذه العلامة لا تقوم لوحدها كما في "I not speak" لأن هذا التعبير خطأ، ولا يوجد في اللغة الانجليزية أصلاً.

إذاً، لا بد من وجود كلمة ما، أو فعل ما يساعد لحل هذه المشكلة.

لقد ذكرنا سابقاً في درس الجملة (Sentence)، أن هذا الفعل، الذي يمكن استخدامه في حالتنا المضارع البسيط والماضي البسيط، هو الفعل (do) بتصريفاته (did, do, does).

فالفعل (do) هو الذي يمكن استخدامه لتحويل جمل المضارع البسيط إلى نفي أو سؤال.

ففي المضارع البسيط نستخدم التصريفين (do, does) بالمطابقة مع الفاعل في الجملة. أنظر

ما يلي:

I do	آي دُو	أنا أعمل
You do	يُو دُو	أنتَ تعمل / أنتِ تعملين
He does	هي دَاژ	هو يعمل
She does	شي دَاژ	هي تعمل
It does	إت دَاژ	هي تعمل / هو يعمل (لغير العاقل)
We do	وي دُو	نحن نعمل
You do	يُو دُو	أنتم تعملون / أنتنّ تعملنّ
They do	ذائي دُو	هم يعملون / هنّ يعملنّ

إن الضمائر I, you, we تأخذ (do) أما الضمائر (he, she, it) تأخذ (does).

وهكذا، يتشكل النفي في المضارع البسيط باستخدام (does, do) بعد أن نضيف عليها العلامة

(not)، ونضعها بين الفاعل وفعله. لاحظ الأمثلة (*):

(* في المعاداة تُدمج (not) مع do أو does أو did فتصبح (didn't - doesn't - don't).

I go
I do not go
He goes
He does not go

آي جُو
آي دُو نَطُ جُو
هي جُوْزُ
هي دَاْزُ نَطُ جُوْ



أنا أذهب
أنا لا أذهب
هو يذهب
هو لا يذهب

السؤال (Question) في المضارع البسيط:

لتصياغة السؤال في المضارع البسيط نستخدم نفس الأفعال (does, do) المناسبة لضمائرها، ولكنها توضع في أول الجملة قبل الفاعل، دون أن ننسى وضع علامة الاستفهام (?) في نهاية الجملة.

أمثلة:

I go
Do I go?
He goes
Does he go(*)?

آي جُوْ
دُو آي جُوْ
هي جُوْزُ
دَاْزُ هي جُوْ



أنا أذهب
هل أنا ذاهب؟
هو يذهب
هل هو يذهب؟

ب- الماضي البسيط Simple past:

يتشكل الماضي البسيط، من الفعل في حالة الماضي ويضاف إلى الفاعل (اسماً أو ضميراً).
يستخدم الماضي البسيط للتعبير عن حركة أو فعل حدث في وقت محدد، أو في فترة معينة من الزمن الماضي. مثل (**):

I went to the cinema last night

ذهبت إلى السينما الليلة الماضية

آي وِنْتُ تُو ذَا سِينِيْمَا لَأَصْتُ نَايْتُ

لعب سامي كرة المضرب يوم الاثنين بعد الظهر

Sami played tennis on Monday afternoon

سَامِي پَلَايْدُ تِينِسْ أُون مَانِدَايْ أَفْتَرُونُ



(*) لاحظ أن الحرف (S) يحذف عند استخدام (does) في النفي والسؤال.
(**) لا يضاف الحرف (S) للشخص الثالث الغائب كما في المضارع البسيط.

لاحظ في هذه الأمثلة، أن الفترة الزمنية التي حدث فيها الفعل محددة وليست مبهمه أو مجهولة. ويجب لفت الانتباه إلى أن الماضي البسيط عادة، يستخدم مع كلمات تعبر عن ظرف زمان. مثل:

Yesterday
Last week
In 1992... etc

يَسْتَرِدُّ دَأْيِي
لَأَصُتُ وَيَكُ
إِنْ نَأْيْتَيْنِ نَأْيْتِي تُو

اليارحة
الأسبوع المنصرم
هي سنة 1992

أو في بعض الأسئلة التي يتطلب جوابها تحديد الوقت. مثل:

When did you see him?
What time is it?

هُوَنُ دِدُ يُوسِي هِمُ
هُوَطُ نَأْيِمُ إِزْ إِبْ

متى رأيته؟
ما الوقت (الآن)؟

يستخدم الماضي البسيط في بعض الجمل الشرطية للتعبير عن فعل مستقبلي شرطي، أو للتعبير عن فعل فرضي. مثل:

لو كنت مكانك، لوافقته على عرضه (شرطية)

If I was, in your place, I should accept his offer

إِفْ آيْ وَازْ إِنْ يُورْ بَلَايْسْ، آيْ شُوذْ أَكْسِبْتْ هِزْ أَوْفْرْ

افترض أنني ذهبت إلى هناك، فما الذي يمكنك فعله؟ (فرضية)

Suppose I went there, what can you do?

صَابُورْ آيْ وَتْ ذَيْرْ، هُوَطُ كَانَ يُوْ دُو؟

النفي (Negation) في الماضي البسيط:

قد استعملنا الفعل المساعد (do, does) كشكل مضارع للفعل المساعد (do). في صياغة النفي في المضارع البسيط، وأضفنا العلامة (not) إلى هذا الفعل.

أما في الماضي البسيط فعلمنا استعمال ماضي الفعل (do) وهو الشكل (did) لصياغة النفي- ولكن بنفس الطريقة كما في المضارع البسيط. والفرق الجوهرى بين الماضي والمضارع في ذلك، هو أن الفعل في المضارع يبقى كل شكله المصدرى، بينما في الماضي، الفعل شكله ماضٍ. وعلينا تحويله إلى المضارع عند استخدام (did).

لاحظ الأمثلة التالية:

I went	آي وِنت	(أنا) ذهبتُ
She went	شي وِنت	(هي) ذهبتُ
It ate	إت إيت	(هو) أكل
They played	ذآي پلايْد	(هم) لعبوا

فهذه الأمثلة هي في الماضي البسيط، وصياغة النفي في هذه الجمل تفرض استعمال (did + not) وإعادة الفعل الأساسي في الجملة إلى المضارع، لاحظ:

I did not go

فالفعل الماضي البسيط (went) أصبح مضارعاً بسيطاً (go). لكن الجملة بقيت في الماضي بوجود الماضي (did). تحول الأمثلة السابقة إلى نفي:

I did not go
She did not go
It did not eat
They did not play



آي دِدْ نَطْ جُو
شي دِدْ نَطْ جُو
إت دِدْ نَطْ إيت
ذآي دِدْ نَضَطْ پَلآي

السؤال (Question) في الماضي البسيط:

لصياغة السؤال في الماضي البسيط، نستخدم نفس الطريقة التي اتبعناها في المضارع البسيط، ولكن نستخدم بدل (does, do) المضارعة (did) الماضية، ونحول الفعل الأساسي إلى حالة الحاضر كما مرّ معنا في النفي السابق:

■ أمثلة:

I spoke English	آي سبوك إنجليش	أتكلم الانجليزية
Did I speak English?	دِدْ آي سبوك إنجليش؟	هل أتكلم الانجليزية؟
She loved him	شي لوفد هِم	أحبته
Did she love him?	دِدْ شي لوف هِم	هل أحبته؟

They played football

Did they play football

ذَائِي پَلَايْدُ فُوتْ بُولُ

دِدْ ذَائِي پَلَايِي فُوتْ بُولُ؟

لعبوا كرة القدم

هل لعبوا كرة القدم؟

ج- المستقبل البسيط Simple Future :

لصيغة الزمن المستقبلي البسيط، نستعمل عادة الفعل المساعد (shall, will) وهو فعل التسوييف، ويستخدم هذا الفعل في حالة المستقبل المجرد طبقاً للضمائر أو الأسماء المناسبة. انظر الشكل التالي:



I shall
You will
He, She, It will

We shall
You will
They shall (*)

يستخدم المستقبل البسيط للتعبير عن فعل سوف يحدث في زمن معين أو فترة زمنية محددة في المستقبل، سواء أكان مستقبلاً مجرداً أو ضرورة أو جبراً. مثل:

Sami will play football today afternoon (**)

سيلعب سامي كرة القدم اليوم بعد الظهر

سَامِي وِلْ پَلَايِي فُوتْ بُولُ تُوْدَائِي أَفْتَرُونُ

(تسوييف)

I shall be there at 5 o'clock

سَأَكُونُ هُنَاكَ عِنْدَ الْخَامِسَةِ تَمَاماً

آي شِلْ بِي ذِيْرَآتْ فَآيْفُ أَوْ كَلُوْكَ

(ضرورة)



(*) هي المحادثة نستخدم الاختزال لهذا الفعل مع هذه الضمائر مثل you'll/I shall ...

(II = الع ...)

(**) لاحظ عدم وجود الحرف (s) بعد الفعل في الشخص الثالث الغائب

النفي (Negation) في المستقبل البسيط:

وهذا يصاغ باستخدام العلامة (not) وإضافتها إلى (shall) أو (will) مباشرة، ودون أي تغيير في الجملة. وبهذه الطريقة، تصبح الجملة الخبرية المستقبلية، جملة منفية.

■ أمثلة:

I shall play
I shall not play
He will go
He will not go



سألعب
لن ألعب
سيذهب
لن يذهب

السؤال (Question) في المستقبل البسيط:

وهذا يحدث بنقل فعل التسوييف (shall) أو (will) إلى ما قبل الفاعل، ووضع علامة الاستفهام (?) في نهاية الجملة.

■ أمثلة:

I shall play
Shall I play?
He will go
Will he go?



سألعب
هل سألعب؟
سيذهب
هل سيذهب؟

استخدام التعبير Going to (جُوينغُ تو) (*):

يستخدم هذا التعبير لبيان الفعل المستقبلي القريب. ويكون استخدامه مشروطاً باستخدام الفعل المساعد (be) بتصريفاته الحاضرة والماضية. وشرط الاستخدام هذا، أن (Going to) يليها عادة الفعل في حالة المصدر مثل (to have, to play, to eat) ... الخ

ويستخدم هذا التعبير للدلالة على ما يلي:

1- الإرادة الاختيارية، مثل:

I am going to tell him the truth

سأخبره بالحقيقة

آيمُ جُوينغُ تو تِلْ هِمْ ذَا تْرُوثْ

(*) لا يجوز استخدام هذا التعبير بمعنى المستقبل المجرد، فهو خاص بالمستقبل القريب الحدوث.

2- التوقع:

I think, it is going to rain آي تُبِنِكْ إِيْثْ إِيْزْ جُوْبِنِغْ تُو رَايْنْ

3- لتأكيد حقيقة واقعة:

My wife is going to have a baby سيكون لزوجتي طفلاً (عمماً قريباً)
مَآيْ وَأَيْفْ إِيْزْ جُوْبِنِغْ تُو هَآفْ إِيْني بَايِي

النفي (Negation) مع (Going to):

قلنا أن استخدام هذا التعبير يفرض استخدام تصريفات الفعل المساعد (be) مثل (am, is, are...) معه للتعبير عن المستقبل القريب.

وإذا علمنا ذلك، أصبحت قاعدة النفي هنا سهلة وبسيطة، وهي إضافة (not) إلى الفعل المساعد الموجود أصلاً في الجملة، فتصبح الجملة نافية للخبر، مثل:

I am going to eat
I am not going to eat
She is going to be wife
She is not going to be a wife

(سأكل)
(لن أكل)
(ستصبح زوجة)
(لن تصبح زوجة)

السؤال (Question) مع (Going to):

ينقل الفعل المساعد الوارد قبل هذا التعبير، إلى ما قبل الفاعل وتوضع علامة الاستفهام في نهاية الجملة. مثل:

I am going to eat
Am I going to eat?
She is going to be a wife
Is she going to be a wife?

سأكل
هل سأكل.
ستصبح زوجة
أستصبح زوجة؟



The Continuous tenses (II) الأزمنة المتصلة (II)

أ. المضارع المستمر Present Continuous

يتكون هذا الزمن من الأشكال المضارعة للفعل المساعد (be) وهي (am, is, are) واسم الفاعل present participle (+) أي:

(am + is + are) + verb + ing + (present participle) مثل:

I am writing

She is going

You are eating



في الجملة الأولى، يكون الفاعل الضمير (I) والفعل المساعد هو (am) والفعل الرئيسي هو (write) وعلامة الاستمرارية (ing). وهكذا يجب أن لا تنسى أن زمن المضارع المستمر لن يقوم بدون هذا التركيب. ولا تنسى أيضاً بأن علامة الاستمرار (ing) هي مرتبطة بالفعل المساعد، فإذا أهمل في الجملة تهمل هذه العلامة. وعندها يصبح زمن الفعل في المضارع البسيط وهذا قد مر معنا. ويستخدم هذا الزمن:

للتعبير عن فعل يحدث أثناء التكلم عنه (ويعبر عنه عادة بالمعنى الزمني now الآن) مثل:

Sami is writing the letter سامي يكتب الرسالة (الآن) أي أنه يكتبها في أثناء حديثنا عنه

سامي إز رآبئبئغ ذال تَرُ

I am eating the fruit أنا أكل الفاكهة أي آم إيتبئغ ذا فَرُووِيتْ

● يستخدم المضارع المستمر للتعبير عن فعل حدث في الماضي، وهو في حالة استمرار نحو المستقبل. لكنه غير تام ساعة الكلام عنه. مثل:

The sun is moving to west الشمس تتحرك نحو الغرب

ذَا صَنَّ إِزْ مُوقِبِعْ تُو وَشَتْ

(فيها ما زالت تتحرك منذ شروقها وسوف تبقى هكذا إلى أن تغيب).

What are you doing? ماذا تفعل؟ هَوَاطْ آرْ يُو دُوِبِعْ؟

(فعندما أتيت أنا كنت أنت قد بدأت الفعل - وبعد وصولي كنت لا تزال تقوم به - أي أنه لم ينته).

(*) يتكون اسم الفاعل من الفعل الرئيسي Main verb ومن علامة الاستمرار (-ing) والفعل الرئيسي هو الفعل التام. (أي الفعل الصحيح).

يستخدم المضارع المستمر أحياناً للتعبير عن فعل سيحدث في المستقبل القريب، وتستخدم عادة في هذه الطريقة الأفعال التي تعبر عن الحركة مثل (come, go, leave...) الخ مثال:

He is coming to see us this afternoon سيأتي لرؤيتنا بعد ظهر هذا اليوم
هي إز كامينغ تو سي أسن ديس أفترنون

الاستفهام في المضارع المستمر (Question):

وهذا يتم تشكيله بتحريك الأفعال المساعدة (am, is, are) إلى ما قبل الفاعل وترك الجملة على

طبيعتها، مثل:

I am going to my work
Am I going to my work?



أنا ذاهب إلى عملي
أذهب أنا إلى عملي؟
والقاعدة هي:

(am, is, are) + subject + present participle (verb + ing) + object...

النفي في المضارع المستمر (Negative):

يكفي لتشكيل النفي في المضارع المستمر أن تضع بكل بساطة علامة النفي (not) بعد الفعل المساعد (am, is, are) لتصبح الجملة نافية. مثل:

She is speaking loudly
She is not speaking loudly

إنها تتكلم بصوت مرتفع
إنها لا تتكلم بصوت مرتفع (لأوذلي)

القاعدة هي:

Subject = (am, is, are not) + Present participle (verb + ing) + object...

كلمات وتعابير لا تستخدم في المضارع المستمر:

Hear
Taste
Smell
See
Feel



هيز
تايشت
شميل
سي
فيل

يسمع
يتذوق
يشم
يرى
يشعر

هناك بعض الكلمات التي تعبّر عن المشاعر والأحاسيس أو الحالات الذهنية .

■ أمثلة:

Hate	هَاتَتْ	يكره
Understand	أَنْدَرُ مُتَأَنِّدٌ	يفهم
Believe	بِيْلَيْفُ	يصدق / يؤمن
Love	لَافُ	يحب
Know	نُوْ	يعلم
Remember	رِيْمَاْمِيْرُ	يتذكّر



هناك أفعال لا تستعمل في المضارع المستمر بل في المضارع البسيط أو الماضي البسيط. القاعدة:

Subject + (am, is, are) + present participle

ب- الماضي المستمر Past Continuous:

يتشكّل هذا الزمن باستخدام ماضي الفعل (be) (was, were) (*) مع اسم الفاعل (verb + ing).

يستخدم هذا الزمن للتعبير عن فعل كان مستمراً خلال فترة زمنية محددة في الماضي. مثل:

He was studying all this morning كان يقرأ طوال هذا الصباح

هي واظ ستاڊيڤنغ أول ڊس مورننغ

They were buying their house since an hour كانوا يبيعون بيتهم منذ ساعة

ذاي ويز باينغ ڊيار هاوز سينس آن أور

يستعمل الماضي المستمر للتعبير عن حركة كانت مستمرة في وقت ما عندما وقعت حركة أخرى أهم منها وأبرز.

فالحركة الأولى يُعبّر عنها بالماضي المستمر، أما الحركة الثانية فيعبّر عنها بالماضي البسيط. مثال:

بينما كان الرجل ينظر إلى الصورة سرق اللص ساعته.

While the man was looking at the picture, the thief stole his watch.

هو آيل ذامان واظ لوكينغ آت ذا بيكتشر، ذا ذيف شول هز واظش

(*) تستخدم (was) مع المفرد (it, she, he, I) و (were) مع الجمع (they, you, we).

فالمقطع الأول تم التعبير عنه بالماضي المستمر . أما المقطع الثاني تم التعبير عنه بالماضي البسيط (لاحظ تركيب المقطعين جيداً . ستري أن المقطع الأول لا يستغني عن المقطع الثاني . لكن المقطع الثاني يمكن أن يكون جملة منفردة) .

يجب أن نعلم أن المقطع الأول (والذي هو بالماضي المستمر ، يبدأ بـ (as) أو (while) بمعنى (بينما ، أثناء... الخ) .

بينما كنت أمشي في الحديقة ، أطلق رجل النار على رجل آخر وقتله .

As I was walking in the garden, a man shot another man and killed him.
أَزَّيْ وَأَضُّ وَكَيْنَعُ إِنَّ ذَا حَارِدَنْ، إِمَانٌ شُوتَ أَنَّ أَنَاذَرُ مَاَنْ أَنَدُ كَيْلْدُ هِمَّ.

■ ملاحظة

(يمكن استخدام الماضي البسيط في المقطع الأول ، والماضي المستمر في المقطع الثاني) .
فالجملة أعلاه يمكن أن تقلب مثال:

A man shot another man and killed him as I was walking in the garden.

القاعدة هي:

Subject + (was, were) + present participle...



الاستفهام في الماضي المستمر (Question):

يمكن تشكيل السؤال في هذا الزمن بكل سهولة . وتتم هذه الطريقة بنقل الفعل المساعد (was, were) إلى ما قبل الفاعل ووضع علامة الاستفهام (?) في نهاية الجملة ، على أن يبقى التركيب طبيعياً ، مثل:

I was playing football today كنت أَلْعِبُ كُرَةَ الْقَدَمِ الْيَوْمَ

آيْ وَأَضُّ وَهَلَايْنَعُ فُوتْ بُولُ تُوْدَايْ

والقاعدة هي

(was, were) + subject + present participle

النفي في الماضي المستمر (Negative):

يمكن تشكيل النفي ، كذلك ، بوضع علامة النفي (not) مباشرة بعد الفعل (was, were) دون أي تغيير آخر في الجملة ، مثل:

They were not watching T.V. tonight لم يكونوا يشاهدون التلفزيون هذه الليلة

I was not playing football today

لم أكن ألعب كرة القدم اليوم

القاعدة: Subject + (were, was) + not + present participle (verb + ing)

ج- المستقبل المستمر The Future Continuous

يشكل هذا الزمن من علامة التسويف (will, shall) والزمن المستقبل البسيط للفعل المساعد

(be) (وهو (Be) كما هي دون تصريف) واسم الفاعل Present Participle

(will, shall) + (be) + (present participle) verb + ing

ويستخدم زمن المستقبل المستمر للدلالة على فعل يبدأ في وقت محدد في المستقبل. وينتهي في وقت

آخر في المستقبل أيضاً، مثل:



ماذا ستكون فاعلاً غداً في مثل هذا الوقت؟

What will you be doing this time tomorrow?

ذِس تَائِم تُو موزو، آي شِل بي فلاينغ تُو سبائِن

في مثل هذا الوقت من الغد، سأكون مسافراً إلى أسبانيا.

This time tomorrow, I shall be flying to Spain

لاحظ أن الوقت محدد (this time) من (tomorrow) (في مثل هذا الوقت من الغد) وأن الفعل

سيكون مستمراً في مثل هذا الوقت.

كان تقول بالعربية لصديقك:



عندما تزورني غداً في مثل هذا الوقت، ستجدي نائماً.

(أي أنه عندما يزورك سيجدك نائماً ومستمراً في النوم) فالفعل محدد من حيث الوقت، والجملة

بالإنجليزية هي:

When you visit me this time tomorrow, I shall be sleeping

هَوْن يُو فيزيت مي ذِس تَائِم تُو موزو، آي شِل بي سليبينغ

يستخدم المستقبل البسيط أيضاً، للتعبير عن خطة ما ستنفذ في المستقبل والتي تم تقريرها سابقاً. مثل:

سوف يكونون معنا (بقيمون معنا) مرة أخرى هذه السنة.

(*) They will be staying with us again this year

ذَائِي وُل سَتَائِينغ وُذْ أَسْ أَجَائِن ذِس يِيز

(*) يمكننا أن نتصرف بالترجمة قليلاً لإبراز المعنى المطلوب من الجملة.

الاستفهام في المستقبل المستمر (Question):

والسؤال في المستقبل البسيط يتشكل بنقل علامة التسيوف (will, shall) إلى ما قبل الفاعل دون (be).
فالقاعدة، تقول: (إنه لا يمكن جمع فعلين مساعدين معاً في جملة واحدة، ذات فاعل واحد، إلا (Be)
فإنها تجمع مع كل أفعال المساعدة باستثناء تصريفاتها (am, is, are, was, were, been, b ing) وباستثناء (Do)، وتصريفاتها.

فإذا جمعت (be) مع أي فعل مساعد آخر، يحق لنا الاستعانة بالفعل المساعد الأول الذي يلي الفاعل مباشرة.

أمثلة:

I shall be playing tennis tomorrow سوف (أكون) ألعب كرة المضرب غداً



آي شِلْ بي پِلَايْنِغ تِينِيس تُو موزُو

القاعدة:

(Will, shall) + Subject + be+ present participle...

النفي في المستقبل المستمر (Negative):

وهو يتشكل بوضع علامة النفي (not) مباشرة بعد (shall) أو (will) فتصبح الجملة خبرية نافية مثل:
لن أكون مسافراً إلى بيروت في الصباح.

I shall not be flying to Beirut in the morning

آي شِلْ نَطْ بي فِلَايْنِغ تُو بِيْرُوْتْ إِنْ ذَا موزُوْنِغ

القاعدة:

Subject + (shall, will)+ not + be + present participle (verb + ing)

(III) الأزمنة التامة

إذا كانت وظيفة الأزمنة البسيطة والمستمرة إبراز الوقت الذي حدث فيه الفعل أو التسلسل الزمني لاستمرار وقوعه، فإن مهمة الأزمنة التامة، هي، التأكيد على وقوع الفعل وإبراز النتائج التي ظهرت بحدوثه، لاحظ الأمثلة التالية:

I have been to Beirut one time

لقد ذهبت إلى بيروت مرة واحدة

آي هافْ بِيْنْ تُو بِيْرُوْتْ وَنْ تَائِمْ

My father has bought a new car

لقد اشترى أبي سيارة جديدة

مَآيْ فَاذَرُ بُوْتْ إِيْبُو كَارُ

They finished the lesson ذَائِي هَاتْفُ فِينِيَشُدُ ذَالِ شُونُ

فتحن لا يعنيها الوقت في هذه الجملة، وإنما الذي يعنيها هو أن الأفعال فيها قد تأكد وقوعها بظهور نتائجها الواضحة، ففي هذه الجملة أصبح مؤكد لدينا أن الزيارة قد حصلت بالفعل. وأن والده أصبح لديه سيارة جديدة الآن، وأن الدرس قد انتهى.

فلو أردنا مثلاً أن نهتم بإبراز الوقت الذي حدثت فيه هذه الأفعال فإننا لن نستخدم الزمن التام، بل، سنستخدم الماضي البسيط وإضافة ظرف زمان يحدد لنا الفترة الزمنية لحدوث الفعل. فتصبح الجملة السابقة:

I went to Beirut in 1992 ذهبت إلى بيروت في (سنة) 1992

آي وَنْتُ تو بِيْرُوْتُ إِنْ نَائِيْتِيْنِ نَائِيْتِي تُو

My father bought a new car yesterday اشترى أبي البارحة سيارة جديدة

مَائِي فَادْرُ بُوْتُ إِيْتُو كَارُ يَسْتَرِدَائِي

They finished the lesson at 5 o'clock أنهوا الدرس عند الساعة الخامسة

ذَائِي فِينِيَشُدُ ذَالِ شُونُ آتْ فَايْفُ أَوْ كَلُوْكُ

والفرق واضح بين الزمنين كما هو ظاهر.



أ - الزمن المضارع التام The Present Perfect

يشكل هذا الزمن باستخدام الفعل المساعد (have) (*) في حالته المضارعة مع اسم المفعول (الماضي التام من الفعل).

Subject + (have, has) + past participle + object...

يستخدم هذا الزمن، للتعبير عن حركة فعل انتهت في الماضي، بينما لا يزال أثرها قائماً، مثلاً:

لقد أصاع النقود، فلن يمكنه شراء السيارة الآن.

He has lost the money, he cannot buy the car now

هِي هَاتْرُ لُوْسْتُ ذَا مَائِي، هِي كَانُ نَطُ بَائِي ذَا كَارُ نَاوُ

لقد وجدوا منزلاً، هم (بالتأكيد) سعداء الآن.

They have found a house they are happy

ذَائِي هَاتْفُ فَاوُنْدُ إِهَاتُوْسُ، ذَائِي آرْ هَاتِي نَاوُ

(*) يستخدم هذا الفعل كالتالي: (have) مع (they, we, you, I) بينما هو يصبح (has) مع (it, she, He).

يستخدم أيضاً للتعبير عن أفعال انتهت للتو، وتستخدم عادة كلمة (just) مع الفعل:

The teacher has just come الآن وصل الأستاذ (للتو) ذا تيشر هاز دجاست كَم

We have just finished our lessons أنهينا دروسنا للتو (الآن)

وي هاف دجاست فينيشد أوز ل سونز

يستخدم أيضاً للتعبير عن فعل بدأ في الماضي ولا يزال مستمراً في حركته إلى الحاضر مثل:

قام هذا الأستاذ بتعليمنا لمدة ثلاث سنوات (وهو لا يزال يعلمنا).

This teacher has taught us for three years (and is still teaching us)



ذس تيشر توت أس فور ثري ييرز (اند إز سبل تيشينغ أس)

أو كان تقول بالعربية:

أسكن هذا المنزل منذ ثلاث سنوات

(لكنك لا تزال تسكنه عندما تكلمت عن فعل السكن، دون تحديد موعد الانتقال منه).

ب- الزمن الماضي التام The past perfect :

يتشكل هذا الزمن باستخدام ماضي الفعل (have) وهو (had) مع جميع الأشخاص. بالإضافة إلى اسم

المفعول. (الماضي التام في الفعل).

Subject + had+ past participle + object

يستخدم هذا الزمن للتعبير عن فعل بدأ في فترة زمنية معينة من الماضي قبل أن يبدأ فعل ماضي ثانٍ متصل

به. مثلاً:



لم تذهب إلى السينما لأنها قد سبق لها وشاهدت الفيلم.

لم تذهب إلى السينما لأنها شاهدت الفيلم سابقاً.

Because, she had (*) already seen the film, she did not go to the cinema

بيكوز شي هاذ أولريدي سين ذا فيلم، شي دد نط جو تو ذا سينما.

(*) (إن الطرف الزمني (already) يستخدم عادة مع الأزمنة التامة فقط).

عندما ذهبنا إلى المدرسة، كان الصف قد بدأ قبل وصولنا (*)

When we went to the school the class had already started

هون وي ونث تو ذا سكول، ذا كلاس هاد أولريدي ستارتد.

للتعبير عن شرط أو فرضية ماضية. مثل:

لو أنني رأيت أخاك، لكنت أعطيتك النقود.



If I had seen your brother, I would have given him the money (**)

إف آي سين يور برادر، آي وود هاف جيفن هم ذا ماني:

فهذه الجملة تعبر عن شرط يتضمن النفي - فعمل المشاهدة لم يتم ليحصل فعل تسليم النقود الذي هو

الشرط الأساسي لذلك.

ج- الزمن المستقبلي التام The future perfect :

يتشكل هذا الزمن من التعبير المستقبلي (shall, will) مع (have). وإضافة اسم المفعول (***) .

Subject + (will, shall) + have + present participle + ...

يستخدم هذا الزمن للتعبير عن فعل. يفترض انتهائه قبل أن يبدأ فعل آخر أو قبل وقت محدد في

المستقبل. مثل:

سيأتون لزيارتي، علي أن أكون منتهياً من عملي قبل وصولهم.

They are coming to visit me, I shall have finished my work they arrived.

ذآي آز كامينغ تو فيزيت مي، آي هاف فينيشذ مآي ورك بيفور ذآي آرايفذ.

السنة القادمة، سوف تكون ناسياً المشكلة.

The next year, you will have forgotten the problem.

ذا نيكست يير، يو ول هاف فورجوتن ذا پروبلم.

يستخدم أيضاً للتعبير عن حركة مستمرة من الماضي إلى وقت معين في المستقبل. مثل:

(*) يمكننا أن نتصرف في الترجمة هنا للتعبير عن المعنى المقصود في زمني الفعل.

(**) تستعمل أداة الشرط (if) دائماً في جميع الجمل الشرطية.

(***) نستخدم (shall have) للشخص الأول في الجمع والمفرد (I, we) و (will have) لباقي الأشخاص دون تغيير.

في الخامس عشر من تشرين الأول (أكتوبر) سوف نكون متزوجين منذ ستة سنوات (*)
(ستنتهي السنة السادسة لزواجنا)

On October 15th we shall have married for 6 years

أَنْ أَوْكُوبِرْ فِيفْتِيْثُ وَيْ شِبْلُ هَآفُ مَارِيْدُ فُورُ سِيْكَسُ يِيْرُزُ.

د- المضارع التام المستمر **The Present Perfect continuous**

ويتشكل هذا الزمن من: **subject + (have, has) + been + present participle**

ويستخدم للتعبير عن حركة بدأت وما زالت مستمرة في الوقت الذي نتحدث فيه عنها، وقد تستمر إلى

المستقبل، مثل:



بدأت بقراءة هذا الكتاب منذ ساعتين (ولازلت أقرأه).

آيْ هَآفُ بِيْنُ رِيْدِيْنُغُ ذِمُّ بُوكُ فُورُ نُوْ أُوْآرُزُ (أَنْدُ آمُ سُبْلُ رِيْدِيْنُغُ إِتْ)

I have been reading this book for two hours (and am still reading it)

لاحظ تحليل المثل كالتالي:

I	have been	reading	this book for two hours
subject	have has + been	present participle	complement

هـ- الماضي التام المستمر **The past perfect continuous**

ويتشكل هذا الزمن من:

Subject + had + been + present participle () + ...**

ويستخدم للتعبير عن حركة بدأت في الماضي، واستمرت إلى وقت معين في الماضي أيضاً، وانتهت

عنده، مثل:

(*) يوجد هنا تصرف في الترجمة لبيان المعنى.

(**) لاحظ أن اسم الفاعل (present participle) الذي يتشكل في الفعل المضارع + علامة الاستمرار (ing) يستخدم

في الحالات الثلاث للأزمنة التامة المستمرة. لكن (have, has) تصبغ had هنا. وتعود (have) فقط في المستقبل

التام المستمر.

The telephone had been ringing for three minutes before it was answered (*)

(قد) بقي التلّمون يرن لمدة ثلاث دقائق، قبل أن يجاب عليه (يجيب عليه أحد).

ذَا تَلِيْفُونُ هَاذَ بَيْنَ رِيْنِيْعِنَا فُوْرُ تُرِي مِيْنِيْشُ بِيْقُوْرُ اِتْ وَاَطْ اَنْسِيْرُذْ

و- المستقبل التام المستمر **The future perfect continuous**

ويتشكل هذا الزمن من:

Subject + (will, shall) + have + present participle..

ويستخدم للتعبير عن حركة بدأت في الماضي وهي مستمرة إلى نقطة زمنية محددة في المستقبل، مثل:

في الخامس عشر من تشرين الأول، سيكون لنا متزوجين بالضبط ست سنوات.

On October 15th we shall have been living together exactly 6 years.

أَنْ أَوْكْتُوْبَرُ فَيْتِيْنُ وَي سِلْ هَاْفَ بَيْنَ لِيْفِيْنَا تُو حَاذَرُ اِحْرَاكْتَلِي سِيكْسَ بِيْرُزْ.



(*) إن الوقت الثاني الذي انتهى عنده الفعل يعبر عنه بالماضي البسيط.

الظرف
ذِ أَدْقِيرِبُ

The Adverb



يشابه الطرف مع الصفة من حيث الإضافة الشكلية أو المعنوية التي يقدمها.

فالطرف قد يوضح الفعل، ويقدم لنا معنى إضافياً أو تفسيراً لكيفية وقوع الفعل، مثل:

He ran quickly رخص بسرعة هي رآن كويكلي

وهو قد يوضح لنا قوة، أو مقدار صفة ما، مثل:

The tea is very hot الشاي ساخن كثيراً ذاتي إز فيري هت

والطرف قد يوضح طرفاً آخر، مثل:

She drives too fast تسوق بسرعة كبيرة شي درأيفز طو فاست

وأحياناً قد توضح اسماً، مثل:

They are really friends هم حقاً أصدقاء ذآي آر ريلي فرأندس

1 - بعض الظروف تحصل بإضافة (ly) أو (ly) إلى صفة، مثل:

Clear
Clearly
Quick
Quickly
Bad
Badly

كليز
كليزلي
قويك
قويكلي
بآد
بآدلي



واضح
بوضوح
سريع
بسرعة
سيء
بسوء

2 - بعضها الآخر يتكون من كلمة مفردة قائمة بذاتها:

Above
Too
Then
Down
Yet



أباف
طو
ذن
دآون
بث

فوق
كثير جداً
بعديئ
تحت
لحد الآن

بعضها تكون في الأصل من كلمتين، ولكنها أصبحت بحكم الاستخدام كلمة واحدة:

Any where
Some times
However

إِنِّي هُوَيْرُ
صَمَّ تَائِمَزُ
هَأَوُ إِيفَرُ

في أي مكان
بعض الأحيان
ومع ذلك

بعضها يتكون من كلمتين أو أكثر:

Next week
This morning
At first
As a matter of fact
The day after tomorrow

نِيكسْت وَيَكْ
ذِسْ موزِينِيغْ
آتْ فِيرْسْتْ
آزْ إِمَاتَرْ أَوْفْ فَاكْتْ
ذَا دَأْيْ أَفْتَرْ تُومورُوْ

الأسبوع التالي
هذا الصباح
في البداية
في الحقيقة
بعد غدٍ



أنواع الظرف

كأيندس أوف آذفيربس

KINDS OF ADVERBS

يمكن حصر الظروف وأنواعها في ثلاثة ضمائر استهلامية.

1- كيف عآؤ How?

وهي تسأل عن كيفية وقوع الفعل، أي النمط أو الأسلوب المتبع في تنفيذ هذا الفعل. مثل:

The boy walked slowly ذا بوي وَاكْدْ سَلُوِي مشى الولد ببطء

The soldier fought bravely ذا سولْدِيَارْ فُوْتْ بَرَأَيْقَلِي قاتل الجندي بشجاعة

The birds sang sweetly ذا بَيْرْدْسْ سَانَعْ سُوَيْتَلِي سَدَتْ العصافير بعدوية

وهذا النوع من الظروف يطلق عليها تسمية (ظرف زمان) أذفيرب أوف تآيم (Adverb of time)

ومن بعضها:

After
Before
Immediately
Today
Once
Already

آفْتَرْ
بِيْفُوزْ
إِمِيدِيْتَلِي
تُودِلآيْ
وَأَنْصْ
أَلْرِيْدِي



بعد
قبل
حالآ/ فورآ
اليوم
ذات مرة / مرة
سابقآ

ويتضمن هذا النوع من الظروف، بعض ظروف الزمن الخاصة. وتسمى ظروف التتالي أو التكرار

Adverb of Frequency

أذفيربس أوف فَرِيكُونِسِي وهي:

Often
Always
Frequently

أُوفِنْ
أَلْوَيْسْ
فُرِيكُونْتَلِي

مرارآ/ طالما
دائما
مِرارآ

(هذه الظروف الأخيرة، لا تستخدم إلا مع الزمن المضارع البسيط، للتعبير عن زمن الفعل الدائم الحدوث والمتكرر).

بعض الظروف يطلق عليها اسم (الظرف التمطي) **Manner** مأنز (أو ظرف الهيئة). وهي كل الصفات التي تضيف عليها (ly). مثل:

Calmly
Cleverly
Easily
Honestly
Quietly
Calm
Clever
Easy
Honest
Quiet

قآلملي
كُلِفِرْلِي
إيزلي
أونيشلي
قوآئلي
قآلم
كُلِفِرْ
إيزي
أونيشْ
قوآبطْ



بهدوء
بمهارة
بسهولة
بأمانة
بهدوء
هادئ
ماهر
سهل
أمين
هادئ

QUIET
Please

2- متى هُونْ When?

وهي تدل على الوقت بصورة عامة، وهي بذلك تسأل عن الزمن أو الوقت الذي وقع فيه الفعل، مثل:

They may come at five o'clock قد يأتون عند الساعة الخامسة تماماً

ذآئِي مآئِي كَمْ آتْ فآئِفْ أَوْ كَلُوكْ

What is going to happen next? ماذا يحصل بعد حين.

هُوَطْ إزْ جُويِنغْ تُو هَاهِنْ نِكْسَتْ؟

3- أين هُوَيْرُ Where?

وهي تدل على مكان حدوث الفعل في الحاضر والماضي والمستقبل، مثل:

I shall stand here سوف أبقى هنا آيْ شِلْ سْتَانْدْ هِيرْ

وهي ما تسمى بظرف المكان، هذا الظرف يتعلق بكل الظروف التي تعبر عن الحركة ذهاباً وإياباً، الثبات في المكان، الانفصال عن هذا المكان... الخ. ومنها:

above
 abroad
 across
 along
 around
 away
 back
 down
 down stairs
 in
 some where
 there
 through
 under
 up
 upstairs
 where

أَبَافُ	فوق
أَبْرُوْدُ	فوق
أَكْرَسُ	عبر
أَلْوَنَعُ	على طول / على امتداد...
أَرَاوْنُدُ	حول
أَوَايُ	بعيداً
بَاكُ	خلف
دَاوُونُ	تحت
دَاوُونُ سِتَائِرَزُ	الطابق الأرضي / في الطوابق السفلى
إِنُ	في
صَمُّ هَوَائِرُ	في مكان ما
دَيْرُ	هناك
تُرُو	خلال
أَنْدَرُ	تحت
أَبُ	فوق
أَبُ سِتَائِرَزُ	في الطوابق العليا
هَوَائِرُ	حيث



أحرف الجر
ذا بُرِيْپوزِشَنُّ

The Preposition



أحرف الجر والأدوات الظرفية

PREPOSITIONS AND ADVERBIAL PARTICLES

پَرَبَوزِشَنَزْ اَنَدْ اَذْفِيرْ بِيَالْ پَارْ تِيَكَلَزْ

أحرف الجر، هي الأحرف التي تستخدم مع الأسماء، لتحدد علاقة هذا الاسم كفاعل مع كلمة أخرى في الجملة.

وهذه الأحرف قد تكون كلمة واحدة، مثل:



At
After
Down
Since
With

آتْ
أَفْتَرْ
دَاوَنْ
سِيَشْ
وَدْ

على / في
بعد
تحت
منذ
ب/ مع

وقد تكون كلمتان أو أكثر، مثل:

In stead of
In front of
For the sake of

إِنْ سِتْنَدْ أَوْفْ
إِنْ فَرُونْتْ أَوْفْ
فُورْ ذَا سَايْكَ أَوْفْ

بدلاً من
مقابل / قبالة
من أجل

بصورة عامة، يمكن إدراج بعض أحرف الجر الشائعة الاستخدام:

Behind
Below
Beneath

بِيَهَايْنَدْ
بِيَلُوْ
بِيَنِيَتْ



خلف
تحت
تحت

Into
 Near
 At
 By
 Before
 About
 Around
 Off
 On
 Past
 Round
 Through
 To
 Towards
 Under
 Underneath
 Up
 About
 Around
 Above
 Across
 Against
 Among
 Beside
 Between
 Beyond
 Down



إِنَّ تُو
 نَبِيرُ
 آتِ
 بآيِ
 يَغْوِرُ
 أَبَاوَتْ
 أَرَاوَنْدُ
 أَوْفِ
 أَنْ
 بِاصْطِ
 رَاوَنْدُ
 تُرْفُو
 نُو
 نُو وَرْدَسِ
 أَنْدَرُ
 أَنْدَرِنِيْثِ
 أَبِ
 أَبَاوَتْ
 أَرَاوَنْدُ
 أَبَافِ
 أَنْكُرْسِ
 أَجَانِيْشْتِ
 أَمُونَعِ
 بِيْسَايْدِ
 بِيْتُوِيْنِ
 بِيُوَنْدِ
 دَاوَنْ



داخل / ضمن
 قرب
 هي / على
 بواسطة
 قبل
 حول
 حول
 بعيد
 على / في
 ماضي / سالف
 حول
 عبر
 إلى / لـ
 باتجاه
 تحت
 تحت
 فوق
 حول
 حول
 فوق
 عبر
 ضد
 بين
 عند
 بين
 خلف
 تحت

From
In
Inside



فَرَامَ
إِنْ
إِنْ صَائِدٌ

من
هي
في داخل

والأحرف المجموعة مثل:

At the back
At the beginning of
At the end of
Away from
Far from
In the middle
Out of

آتَ ذَا بَأَكْ
آتَ ذَا بِيَجِينَنُغْ أَوْفْ
آتَ ذِي إِنْذْ أَوْفْ
أَوْ آتِي فَرَامَ
فَارْ فَرَامَ
إِنْ ذَا مِيدَلْ
آوْتْ أَوْفْ



هي المقابل
في بداية..
في نهاية..
بعيداً عن
بعيداً عن
في وسط
خارج

■ ملاحظات وأمثلة

تستخدم عادة (on) مع التاريخ مثل:

On Monday morning

أَنْ مَانِدَايْ مَوْرَنْغْ

في صباح الاثنين

On December 15th 1992

في الخامس عشر من تشرين الثاني 1992

In 1992

أَوْنْ ديسامْبِرْ نَائِيْنْ تِيْنْ نَائِيْتِيْ نُوْ

(ولكن نقول في سنة 1992 إنْ نَائِيْتِيْنْ نَائِيْتِيْ نُوْ)

تستخدم عادة (at) مع الساعة (الزمنية) مثل:

At five o'clock

آتَ فَايْفْ أَوْ كَلُوكْ

هي تمام الساعة الخامسة

تستخدم (to) بمعنى (إلا) هي الإخبار عن الزمن، مثل:

It is five to ten (minutes)

إنها الخامسة إلا عشرة (دقائق)

إِتْ إِزْ فَايْفْ نُوْ تِيْنْ (مِينِيْتِسْ)

تستخدم (past) بمعنى (و) مع الوقت، مثل:

It is seven past two (minutes)

إنها السابعة والدقيقتان

إِتْ إِزْ سِفْتِنْ بَاصْطُ نُوْ مِينِيْتِسْ

القسم الثاني

كلمات وجمل في المحادثة
Words and Sentences
in conversation

وَرْدُسْ آندْ سِيتْتَنَسِيزْ إِنْ كُونْ فِرْزَايشُنْ

(Adverbs)

Here

There

Above

Under

To the right

To the left

Back ward

For ward

East ward

West ward

North ward

Behind

Beyond

In front of

Beside

Through

Till

Where



(آدڤيريس)

هِيْر

ذِيْر

أَهَاف

أَنَدَر

تُو دَ رَآئِث

تُو ذَا لِيْفْث

بَاك وُورْد

فُوْر وُورْد

إِسْث وُورْد

وِسْث وُورْد

نُوْرْث وُورْد

بِهَآئِنْد

بِيُوْنْد

إِنْ فِرُوْنْث أَفْ

بِسَآئِنْد

تُرُوْ

تِلْ

هَوِيْر

(ظروف) / (ظرف مكان)

هنا

هناك

فوق

تحت

يمينا

شمالاً

إلى الورا

إلى الأمام

شرقاً

غرباً

شمالاً

خلف

وراء

أمام

بجانب

خلال

حتى

حيث



(ظرف زمان)

Early

Late

Recently

Often

إِيْرِي

لِيْث

رِسْتَلِي

أُوْفِن



بَاكْرَأ

مِتَآخْرَأ

قَرِيْبَأ

غَالِبَأ

Seldom
Sometimes
At last
Tomorrow
Now
Later on
Soon
At night
After wards
Nearly
Before
After
Until
When

(Adjectives)

New
Old
Young
Clean
Dirty
Long
Short
Large
Small



سَلْ دَوْم
(صَمَم) تَائِمَسْ
أَتْ لَأَسْتْ
تُومورُوْ
نَاوْ
بِئْرَ أُوْنْ
سُونْ
أَتْ نَائِطْ
أَفْتَرْ وُورْدَسْ
نِيزِلِي
بِفُوْرْ
أَفْتَرْ
أَنْتِلْ
هُوْنْ

(أَدْجِئِكْتِيفْزْ)

نِيُو
أُوْلْدْ
يَنْعْ
كُلِينْ
دَيْرْتِي
لُونْغْ
شورْتْ
لَازِخْ
صَمُوْلْ



تَادِرَا
أَحْيَانَا
أَخِيرَا
غَدَا
الْآنْ
بِعَدَثْدْ
حَالَا
لِيلَا
فِيْمَا بَعْدْ
تَقْرِيْبَا
قَبْلْ
بَعْدْ
لِغَايَةِ
مَتَى، لَمَّا

(صفات عامة)

جَدِيدْ
قَدِيمْ، مَسْرْ
فَتِي
نَظِيفْ
وَسَخْ
طَوِيلْ
قَصِيرْ
كَبِيرْ
صَغِيرْ

(Adjectives)

(أَدْجِيكْتِيفُزْ)

(صفات عامة)

Far



فَار

بعيد

Near

نِير

قريب

Good

جُود

جيد

Bad

بَاد

رديء

More

موز

أكثر

Less

لِس

أقل

Quick

قَوِيك

سريع

Slow

سَلُو

بطيء

High

هَائِي

عالي

Low

لُو

منخفض

Thick

ثِك

سميك

Thin

رِن

رقيق

Heavy

هِيْقِي

ثقليل

Light

لَايْت

خفيف

Wide

وَآيْد

واسع

Narrow

نَرُو

ضيق

Hot

هوت

حار

Cold

كولْد

بارد

Sweet

سُوِيْت

حلو

Bitter

بِيْتْر

مر

Dry

دُرَائِي

جاف

Wet

وْت

رطب



(Cardinal Numbers)

(كآردينل نامبیزز)

(الأعداد الأصلية)

0 Ziro
1 One
2 Two
3 Three
4 Four
5 Five
6 Six
7 Seven
8 Eight
9 Nine
10 Ten
11 Eleven
12 Twelve
13 Thirteen
14 Fourteen
15 Fifteen
16 Sixteen
17 Seventeen
18 Eighteen
19 Nineteen
20 Twenty
21 Twenty one
22 Twenty two
23 Twenty three



زيرؤ
وان
تو
تري
فور
فايف
سيكس
سيفن
ايت
ناين
تين
الغن
تولف
ثيرتين
فورتين
ففتين
سيكستين
سيفنتين
ايتين
ناينتین
تونتی
توتی وان
تونتی تو
تونتی تري
0 صفر
1 واحد
2 اثنان
3 ثلاثة
4 أربعة
5 خمسة
6 ستة
7 سبعة
8 ثمانية
9 تسعة
10 عشرة
11 إحدى عشرة
12 اثنا عشر
13 ثلاثة عشر
14 أربعة عشر
15 خمسة عشر
16 ستة عشر
17 سبعة عشر
18 ثمانية عشر
19 تسعة عشر
20 عشرون
21 واحد وعشرون
22 اثنان وعشر
23 ثلاثة وعشرون

(Cardinal Numbers)

(كآرْدِينَلْ نَامْبِيرُزْ)

(الأعداد الأصلية)

24 Twenty four

25 Twenty five

26 Twenty six

27 Twenty seven

28 Twenty eight

29 Twenty nine

30 Thirty

31 Thirty one

40 Forty

41 Forty one

50 Fifty

51 Fifty one

60 Sixty

61 Sixty one

70 Seventy

71 Seventy one

80 Eighty

81 Eighty one

90 Ninety

91 Ninety one

100 Hundred

101 Hundred one

110 Hundred ten

Two hundred 200

تُونْتِي فُوزْ

تُونْتِي فَايْفْ

تُونْتِي سِكْسْ

تُونْتِي سِبْعِنْ

تُونْتِي آيْتْ

تُونْتِي نَائِيْنْ

تُورْتِي

تُورْتِي وَنْ

فُورْتِي

فُورْتِي وَنْ

فِيْفْتِي

فِيْفْتِي وَنْ

سِكْسْتِي

سِكْسْتِي وَنْ

سِبْعِيْنْتِي

سِبْعِيْنْتِي وَنْ

إِيْتِي

إِيْتِي وَنْ

نَائِيْنْتِي

نَائِيْنْتِي وَنْ

هَنْدَرْدْ

هَنْدَرْدْ وَنْ

هَنْدَرْدْ تِيْنْ

تُو هَنْدَرْدْ

24 أربعة وعشرون

25 خمسة وعشرون

26 ستة وعشرون

27 سبعة وعشرون

28 ثمانية وعشرون

29 تسعة وعشرون

30 ثلاثون

31 واحد وثلاثون

40 أربعون

41 واحد وأربعون

50 خمسون

51 واحد وخمسون

60 ستون

61 واحد وستون

70 سبعون

71 واحد وسبعون

80 ثمانون

81 واحد وثمانون

90 تسعون

91 واحد وتسعون

100 مائة

101 مائة وواحد

110 مائة وعشرة

200 مائتان



(Cardinal Numbers)

300 Three hundred
1000 Thousand
10000 Ten thousand
100000 Hundred-
thousand
1000000 Million

(كآردينل نامبيز)

ثُرِي هُنْدِرْدُ
تُوْرُنْدُ
تِن تُوْرُنْدُ
هَنْدِرْدُ تُوْرُنْدُ

(الأعداد الأصلية)

300 ثلاثمائة
1000 ألف
10000 عشرة آلاف
100000 مائة ألف
1000000 مليون

(Ordinal Numbers)

First
Second
Third
Fourth
Fifth
Sixth
Seventh
Eighth
Ninth
Tenth
Eleventh
Twelfth
Thirteenth
Fourteenth
Fifteenth
Sixteenth

(أزديتل نامبيز)

فِيْرَسْت
سَكْنْدُ
ثِيْرْدُ
فُوْرْتُ
فِيْفْتُ
سِكْتُ
سِيْفْتُ
إِيْتُ
نَايْنْتُ
تِنْتُ
إِلْفَنْتُ
تُوْلْفْتُ
ثِيْرْتِيْنْتُ
فُوْرْتِيْنْتُ
فِفْتِيْنْتُ
سِكْسْتِيْنْتُ

(الأعداد الترقيمية)

الأول
الثاني
الثالث
الرابع
الخامس
السادس
السابع
الثامن
التاسع
العاشر
الحادي عشر
الثاني عشر
الثالث عشر
الرابع عشر
الخامس عشر
السادس عشر



(Ordinal Numbers)

Seventeenth

Eighteenth

Nineteenth

Twentieth

Twenty- first

Thirtieth

Thirty - first

Fortieth

Forty - first

Fiftieth

Fifty - First

Sixtieth

Sixty - first

Seventieth

Seventy - first

Eightieth

Eighty - first

Ninetieth

Ninety - first

Hundredth

Two - hundredth

Thousandth

Millionth

(أُرْدِينَلْ نَامْبِيرُزْ)

سِفْتِينْتِثْ

إِيتِينْتِثْ

نَايْتِينْتِثْ

تَوْنْتِثْ

تَوْنْتِثِي فِيرْسْتْ

تِيرْتِثْ

تِيرْتِثِي - فِيرْسْتْ

فُورْتِثْ

فُورْتِثِي - فِيرْسْتْ

فِيفْتِثْ

فِيفْتِثِي فِيرْسْتْ

سِكْسْتِثْ

سِكْسْتِثِي فِيرْسْتْ

سِفْتِينْتِثْ

سِفْتِينْتِثِي فِيرْسْتْ

إِيتِينْتِثْ

إِيتِينْتِثِي - فِيرْسْتْ

نَايْتِينْتِثْ

نَايْتِينْتِثِي - فِيرْسْتْ

هَنْدَرْدْتْ

تُو - هَنْدَرْدْتْ

سَاوْزَانْدْتْ

مِلْيُونْتْ

(الأعداد الترقيمية)

السابع عشر

الثامن عشر

التاسع عشر

العشرون

الواحد والعشرون

الثلاثون

الواحد والثلاثون

الأربعون

الواحد والأربعون

الخمسون

الواحد والخمسون

الستون

الواحد والستون

السبعون

الواحد والسبعون

الثمانون

الواحد والثمانون

التسعون

الواحد والتسعون

المائة

المئتان

الألف

المليون



(Months and seasons)

January

February

March

April

May

June

July

August

September

October

November

December

Winter

Spring

Summer

Autumn



(موانيس آند سيزنز)

جنوارى

فبروري

مارتش

آپريل

ماي

ذجون

ذجولاي

أوغست

سبتمبر

أكتوبر

نوفمبر

ديسمبر

ونتز

شترينغ

سمز

اوثم



(الأشهر والفصول)

كانون ثاني

شباط

آذار

نيسان

أيار

حزيران

تموز

أب

أيلول

تشرين أول

تشرين ثاني

كانون أول

شتاء

ربيع

صيف

خريف

(Days of the week)

Sunday

Monday

Tuesday

Wednesday

Thursday

Friday

Saturday

(دائز أوف ذا ويك)

صندي (صنڊاي)

مندي

تيزدي

ونزدي

نورزدي

فرايدي

سزدي

(أيام الأسبوع)

الأحد

الاثنين

الثلاثاء

الأربعاء

الخميس

الجمعة

السبت



(Parts of the day)

(پارٽس اوف ڏاڏاڻي)

(اقسام اليوم والزمن)

Dawn
Sunrise
Morning
Before noon
Noon
After noon
Sun set
Evening
Night
Mid night
In the morning
Early - morning
In the evening
Late - evening
At daytime
At night
Today
Tonight
All day
All night
Tomorrow
Yesterday
Day after tomorrow
Day before

ڏوڻ
صن راتڙ
مورنيئغ
بيفور نوڻ
نوڻ
آفترو نوڻ
صن ست
ايفنيئغ
نايٽ
مڌ نايٽ
ان ڏ مورنيئغ
ايزلي مورنيئغ
ان ڏا ايفنيئغ
ليٽ ايفنيئغ
آٽ ڏي نايٽ
آٽ نايٽ
نوڏي
نو نايٽ
ال ڏي
ال نايٽ
نومورو
يسٽر ڏي
ڏي آفترو نومورو
ڏي بفور



الفجر
شروق الشمس
الصباح
قبل الظهر
الظهيرة
بعد الظهر
غروب الشمس
المساء
الليل
منتصف الليل
في الصباح
الصباح الباكر
في المساء
المساء المتأخر
في النهار
في الليل
هذا اليوم
هذه الليلة
كل اليوم
كل الليلة
غداً
البارحة
بعد غد
قبل البارحة

(Parts of the day)

Yesterday
Last night
Next night
Every day
Every night
In a day
In a week
Last week
Next week
In a month
Last month
Next month
In a year
Last year
Next year



(پارٽس اوف ذا ڊاڻي)

يَسْتَرْدِي
لاَسْت نَائْت
نِيكْسْت نَائْت
إِفْرِي دِي
إِفْرِي نَائْت
إِنْ إِذِي
إِنْ أَوْك
لاَسْت وَيك
نِيكْسْت وَيك
إِنْ آمَانْت
لاَسْت مَانْت
نِيكْسْت مَانْت
إِنْ آيِز
لاَسْت يِز
نِيكْسْت يِز

(أقسام اليوم والزممن)

البارحة
الليلة الماضية
الليلة القادمة
كل يوم
كل ليلة
هي يوم من الأيام
في أسبوع
الأسبوع الماضي
الأسبوع القادم
في شهر
الشهر الماضي
الشهر التالي
في سنة
السنة الماضية
السنة القادمة

(Telling the time)

An hour
A minute
A Second
Half an hour
A quarter
Time

(تيلينغ ذا تايم)

آن أَوْز
إِنِّي مِينِث
إِنِّي سَكَنْد
هَفْ أَنْ أَوْز
إِنِّي نُحَوَازْتَرز
تَائِم

(التخبير عن الوقت)

ساعة
دقيقة
ثانية
نصف ساعة
ربع ساعة
وقت



(Telling the time)

Time is over
Time - table
What time is it?
What is the time?
It is five o'clock
It is ten past seven
It is quarter to ten
It is half past eleven

(تيلينغ ذا تايم)

تايم إز أفر
تايم - تيبيل
هواط تايم إز إت
هواط إز ذا تايم؟
إت إز فايف أوكلوك
إت إز تين ياسث سيفن
إت إز كوارتر تو تين
إت إز هاف ياسث إلفن

(التعبير عن الوقت)



انتهى الوقت
لائحة التوقيت
كم الساعة؟
كم الساعة؟
الساعة الخامسة
الساعة السابعة وعشر دقائق..
الساعة العاشرة إلا ربع
الساعة الحادية عشرة
والنصف

أما التعبير عن الوقت فيما بالنسبة للصباح والمساء فيجري باستخدام الرمز a.m. لما قبل الظهر أي صباحاً والرمز p.m. لما بعد الظهر أي مساء فيقال:

It is eight o'clock a.m
It is eight o'clock p.m

إت إز إيث أوكلوك أي أم
إت إز إيث أوكلوك بي، إم
الساعة الثامنة صباحاً
الساعة الثامنة مساء

أما بالنسبة للساعة الثانية عشرة ظهراً والثانية عشرة ليلاً فيعبر عنهما هكذا:

It is midday
It is midnight

إت إز ميد دي
إت إز ميد نايت
منتصف النهار
منتصف الليل

(The Weather)

(ذا ويذر)

(الطقس)

Fine weather
Bad weather
Cloudy
Stormy



فاين وذر
باد وذر
كلاودي
شورمي

طقس جميل
طقس رديء
يسوده الغيم (غائم)
عاصف

(The Weather)

Frosty

Foggy

Clear weather

Calm weather

It is raining

It is snowing

It is cold

It thunders

It lightens

Humidity

Thermometer

Barometer

Temperature

How is the weather today?

The weather is changable today

The barometer is falling

The wind is from the North-East

The streets are muddy



(ذا وِئذُر)

فِرُوسْتِي

فُوجِي

كَلِيْزٍ وَذُرٍ

كَالْمِ وَذُرٍ

إِثْ إِرْ رَيْنِيْعٍ

إِثْ إِرْ سَنُوِيْنِيْعٍ

إِثْ إِرْ كُوْلْدٍ

إِثْ تَنْدِرْسِنِ

إِثْ لَآيْتِنِيْسِنِ

هِيْمِيْدِيْتِي

تِيْرْمُوْمِيْتِرْ

بَارُوْمِيْتِرْ

تَمْبَرَايْتَشْرُ

هَآؤْ إِرْ ذَ وَذُرْ تُوْدِيْ؟

ذَ وَذُرْ إِرْ تَشَانْجِيْلْ تُوْدِيْ

ذَ بَارُوْمِيْتِرْ إِرْ فُوْلِيْنِيْعٍ

ذَ وَنْدِ إِرْ فَرْمْ ذَ نُوْرْتْ - إِيْسْتْ

ذَ سْتِرِيْتِيْسِنِ آرْ مَدِيْ

(الطقس)

لدرجة الصقيع

يسودم الضباب

صافي (صحو)

طقس هاديء

السماء تمطر

يهطل الثلج

الطقس بارد

السماء ترعد

السماء تبرق

درجة الرطوبة

ميزان الحرارة

مقياس الضغط الجوي

درجة الحرارة

كيف حالة الطقس اليوم؟

الطقس متقلب اليوم

مقياس الضغط الجوي هابط

الرياح شمالية شرقية

الشوارع موحلة



(The Weather)

Don't forget to wear rubers

I am wet all through

The cold is unbearable

It is snowing heavily

The snow is very deep

It has been snowing

all night

How many degree

below freezing?

Twenty degrees

Now the barometer

is rising

It is probably going

to be clear

The weather

became warm

Earth

Sun

Moon

Star

Planet

New moon

Rays

(ذا ويدز)

دونت فورجت تو ويز رايزز

اَيام وِتْ اَلْ تُرُو

ذْ كولد اِزْ اَنبِر اِبِلْ

اِثْ اِزْ سَنُوِنِغْ هِيغِي لِي

ذْ سَنُو اِزْ قَرِي دِيْبْ

اِثْ هازْ بِيْنْ سَنُوِنِغْ

اَوَلْ نايْتْ

هاؤْ مَنِي دِيَجْرِي بِلُوْ فَرِيْنِغْ

تُوَيْتِي دِيَجْرِيْزْ

ناؤْ ذْ باروميْتْرْ اِزْ رَايزِنِغْ

اِثْ اِزْ پَرُوْبَبْلِيْ جُوِنِغْ

تُوَيْيْ كَلِيْزْ

ذْ ويدزْ بَكِيْمْ وُرْمْ

اِثْرْ

صَنْ

مُونْ

سْتَارْ

پَلَانِيْتْ

نِيُوْمُونْ

رِيْزْ

(الطقس)

لا تنس لبس الحذاء الكوتشوك
(الجزمة)

أنا مبتل بكليتي

البرد غير محتمل

الثلج يهطل بغزارة

الثلج عميق كثيراً

ظل الثلج يهطل طيلة الليل

كم درجة تحت درجة التجمد

(الصفرة) ٩

عشرون درجة

الآن يرتفع مقياس الضغط

الجوي

من المحتمل أن تغدو صحواً

الطقس أصبح حاراً (داقناً)



أرض

شمس

قمر

نجم

كوكب سيار

هلال (قمر جديد)

أشعة

(The Weather)

Full moon

Light

Horizon

Mountain

Hill

Top

Valley

Sleep

Plain

Sea

Shore

Wave

Ocean

Island

Peninsula

Sand

Rock

Volcano

Stones

River

Coast

Water-Fall

Desert

Oasis



(ذا ويدن)

فول مُون

لايت

هوريزون

ماونتين

هيل

توب

فاللي

سليب

پلين

سي

شور

ونيف

اوشن

ايلاند

پينينسولا

ساند

روك

فولكانو

ستونز

ريفز

كوست

وتر - فول

ديزيرت

اوايز

(الطقس)

بدر

ضوء

أفق

جبل

تل

قمة

وادي

سفع (منحدر)

سهل

بحر

ساحل

موجة

محيط

جزيرة

شبه جزيرة

رمل

صخرة

بركان

حجارة

نهر

شاطئ

شلال

صحراء

واحة



(The Weather)

(ذا ويذُر)

(الطقس)

Source
Stream
Pool
Well
Lake
Dike
Flood



سوزن
شترِيم
بَوَل
وَل
لَيْك
دَايَك
فَلوَض



نِبع ماء
جَدول
بِرْكَة
بئر
بَحيرة
سَد
فِيضَان

(Parts of the body)

(بَارْتَسْ أَوْفْ ذَا بَادِي)

(أجزاء الجسم)

Head
Neck
Chin
Hair
Eye
Eye - Lid
Eye - Brow
Eye - Lashes
Cheek
Forehead
Nose
Ear
Mouth
Lip
Tooth

هَيْذ
نِك
تَشِين
هَيْز
آي
آي - لِيذ
آي - بُرُو
آي - لَاشِرْ
تَشِيك
فُوْر هَيْذ
نُوْر
إِيْر
مَآوْث
لِيْب
تُوْث

رَأْس
عُنُق
ذَقْن
شَعْر
عَيْن
جَفْن
حَاجِب
أَهْدَاب العَيْن
خَد
جَبْهَة
أَنْف
أَذْن
فَم
شَفَة
سِن



(Parts of the body)

(پارٽس آف ڏا بادي)

(أجزاء الجسم)

Tongue



تونگ

لسان

Gum

جھم

لثة

Jaw

ڏڄو

فك

Larynx

لارينگس

حنجرة

Throat

ٿروٿ

بلعوم/زور

Face

فيس

وجه

Arm

آرم

ذراع

Hand

هاند

يد

Finger

فينجر

أصبع

Fist

فيسٽ

قبضة اليد

Nails

ٽيلز

أظافر

Wrist

ريسٽ

رسغ

Shoulder

شولڊر

كتف

Elbow

إلبو

كوع

Breast

بريسٽ

صدر

Lungs

لائگس

الرئتين

Heart

هائرٽ

قلب

Back

باڪ

ظهر

Belly

بلي

بطن

Ribs

ريسز

أضلاع

Stomach

سٽومڪ

معدة

Bowels

باؤلس

أمعاء

Liver

ليفر

كبد

Spleen

سپلين

طحال



(Parts of the body)

(پارٽس آف ذا باڊي)

(أجزاء الجسم)

Side

Flank

Muscle

Nerve

Vein

Blood

Tears

Flesh

Fat

Bones

Marrow

Mind

Skin

Leg

Thigh

Knee

Foot

Heel

Toe

Features

Stature



سَائِدْ

فَلَاتِنَكْ

مَاضِلْ

نِيرْفْ

فِيْنْ

بَلْدْ

تِيرِزْ

فَلِيْشْ

فَاتْ

بُونُزْ

مَارُوْ

مَائِنْدْ

سِكِيْنْ

لَعْ

تَائِيْ

نِيْ

فُوْتْ

هِيْلْ

تُوْ

فِيْشَرِزْ

سْتِيْشَرْ

جَنِبْ

خَاصِرَةْ

عِضَلَةْ

عِصْبْ

عِرْقْ

دَمْ

دَمُوعْ

لَحْمْ

شَحْمْ

عِظَامْ

نَخَاعْ

دِمَاغْ

جِلْدْ

سَاقْ

فَخْذْ

رَكِيْبَةْ

قَدَمْ

كَعْبْ

أَصْبَعَة الْقَدَمْ

مَلَامِحْ

قَامَةْ



(Colours)

White
Black
Blue
Green
Red
Brown
Yellow
Rosy
Gray
Golden
Indigo
Orange
Pink
Violet
Purple
Dark
Fade
Fast



(كَلَرز)

هَوَايْت
بَلَاك
بَلُو
غَرِيْن
رَد
بُرَاوَن
يَلُو
رُوْزِي
چَرِي
جولِدَن
إِنْدِيچُو
أُوْرَانچ
پِيْنك
فَايولْت
بِيْرِيَل
دَاْرَك
فِيْد
فَاَشْت

(ألوان)

أبيض
أسود
أزرق
أخضر
أحمر
بني
أصفر
وردي
رمادي
ذهبي
تيلي
برتقالي
قرمزي
بنفسجي
أرجواني
غامق
باهت
ثابت

(Signs and Notices)

No smoking
No admittance
Exit
Exit only
No passage

(ساينز آند نوتيسز)

نُو سَمُو كِيْنغ
نُو آدَمِيْتَانَس
إِكْرِيْت
إِكْرِيْت أُوْنلِي
نُو پَاسِيچ

(إشارات وملاحظات) (تنبيهات)

ممنوع التدخين
ممنوع الدخول
المخرج
للخروج فقط
ممنوع المرور



(Signs and Notices)

No parking

Keep off the grass

Don't pick flowers

Wet paint

Enter by front door

Leave by rear door

Military zone

Keep to the Right

Push

Pull

Road closed

Drive slowly

Wipe your feet

(سائيز آنڈ نوٽيسز)

نو پارڪينغ
ڪيٽ آف ذا جراس

ڊونٽ پڪ فلورز

ويٽ پينٽ

ينٽر ٻائي فرونٽ ڊور

ليف ٻائي رير ڊور

مليٽاري زون

ڪيٽ تو ڌا رائيٽ

پوش

پول

روڊ ڪلوزڊ

ڊرائيف سلولي

وايٽ يو زفيٽ

(اشارات وملاحظات) (تنبيهات)

ممنوع وقوف السيارات

لا تدعس على العشب

لا تقطف الزهور

أحذر الدهان (الدهان رطب)

الدخول من الباب الأمامي

الخروج من الباب الخلفي

منطقة عسكرية

حافظ على اليمين (خذ يمينك)

ادفع

اسحب

الطريق مسدود

سر على مهل

امسح حذاءك



(Greetings)

How do you do?

How are you?

Very well thank you

Good morning

Good evening



هاؤ ڊو يو ڊو؟

هاؤ آڙ يو؟

ڦيري وڻ ٿانڪيو

ڪوڊ مورنينگ

ڄوڊ اينينگ

(التحيات والمجاملات)

مرحباً

الجواب ذات العبارة

كيف حالك؟

الجواب:

حسن كثيراً، أشكرك.

صباح الخير

الجواب ذات العبارة

مساء الخير

الجواب ذات العبارة

(Greetings)

Good night

Good bye

Good day

Good afternoon

Good luck

So long

See you later

Welcome

By, By



(جُريتيغز)

كُوذ نايْت

كُوذ بآي

كُوذ دِي

كُوذ أَفْتَرُون

كُوذ لآك

سُو لونغ

سي يو لِيْتَر

وِيلَكَم

بآي بآي

(التحيات والمجاملات)

طابت ليلتك

الجواب ذات العبارة

وداعاً، مع السلامة

الجواب ذات العبارة

طاب يومكم

تقال بعد الظهر

(طاب وقتكم بعد الظهيرة)

حظاً سعيداً

إلى اللقاء

أراك قريباً

أهلاً وسهلاً

إلى اللقاء

(بين الأصدقاء)

(Everyday Expression)

Excuse me

I lost my way

Please tell me

Please bring me

Can you do a favour
for me?

May you help me?

May I help you

Thank you very much

(إبفري دِي إكسبراشن)

إكسكيوزمي

آي لوست مآي وَاي

بليز تَل مي

بليز برينغ مي

كآن يو دُو آفَه فَر فُورمي؟

مَي يو هيلب مي؟

مَي آي هيلب يو؟

تآنكيو فيري مآتش

(تعابير دارجة)

معدرة

أضعت طريقي

من فضلك قل لي

أرجوك أن تحضر لي

هل بإمكانك أن تحسن إلي؟

هل بإمكانك مساعدتي؟

هل بإمكانني أن أساعدك؟

أشكرك كثيراً

(Everyday Expression)

Don't mention it
Listen! Come with me
I would like to show
you

Take care!

Get ready

Are you Englishman?

No, I am foreigner, I
am from Lebanon

Does any one here
speak Arabic?

Do you understand
me?

Please speak slowly

Don't be afraid

What did you ask

What happened?

Don't go away

You are joking

Leave me alone

What do you call
this in English?

How do you pronounce
this word?

(إيفري داي إكسبراشن)

دونت مَنشِن إيت
ليسِن! كَم وَذَمِي
آي وَذ لَأَبِك نُو شُو يُو

تِيكَ كَبِيرًا!

جَئ رِيدِي

آز يُو إنكليش مَان؟

نُو، أَيَّام فورنيز.

أَيَّام فَرَم لِيَانُون

دَز أَنِي وَن هِيَر سَبِيكَ أَرَبِك؟

دُو يُو أَنَد سَتَانَد مِي؟

بَلِيَر سَبِيكَ سَلُولِي

دونت بِي أَفَرِيد

هُوَاط دِيد يُو أَسَك؟

هُوَاط هَيِينَد؟

دونت جُو أَوَانِي

يُو آز دَجُو كِينغ

لِيغ مِي أَلُون

هُوَاط دُو يُو كُول دِس إن

إنكليش؟

هَاز دُو يُو بَرُونَاوَنَس دِس

وَرَزْد؟

(تعابير دارجة)

لا تستحق الذكر

اسمع؟ تعال معي

بودي أن أريك..



احذرا!

استعد

هل أنت بريطاني؟

كلا، أنا أجنبي، أنا من لبنان

هل من يتكلم العربية هنا؟

هل تفهمني؟

أرجوك أن تتكلم ببطء

لا تخف

ما الذي سألت؟

ما الذي حصل؟

لا تذهب

إنك تمزح

دعني لوحدي

ماذا تسمي هذا بالإنجليزية؟

كيف تلفظ هذه الكلمة؟

(Everyday Expression)

I don't know. It is difficult

I want to explain

I have no time. I am too busy

Where do you live?

I live in Beirut

How far?

Is that all?

What is this?

Who is there?

How many?

Quickly

Slowly

Enough

On the contrary

Certainly

It is possible

Impossible

Unfortunately

Gladly

With pleasure

I beg your pardon

I'll do my best



(إيفري دني إكسبراشن)

آي دونت نوت إيث إز
دفيكالت

آي وونت تو إكسبلين
آي هاف نو تايم.

أيام نو بيزي

هويز دو يو ليف؟

آي ليف إن بيروت

هاو فار؟

إز ذاط آل؟

هواط إز ديس؟

هو إز ذير؟

هاو مينى؟

قويكلي

سلولي

إنف

أن ذا كونتري

سيرتينلي

إث إز هوسيبيل

إمپوسيبيل

أنفورتشيتلي

جلادلي

وذپليجر

آي بك يو ز پارذن

آيل دو ماي به ست

(تعابير دارجة)

لا أدري، إنها كلمة صعبة

أريد أن أوضح

ليس لدي وقت، أنا مشغول

كثيراً

أين تقيم؟

أنا أقيم في بيروت

كم المسافة؟

هل هذا كل شيء؟

ما هذا؟

من هناك؟

كم؟

بسرعة

بطيء

كافي

على العكس

أكيداً

من الممكن

يستحيل

لسوء الحظ

لحسن الحظ

بكل سرور

أستميحك عذراً

سأبذل جهدي



(Everyday Expression)

Take this
Ask him
Send me
I am hungry
I am thirsty
I am warm
I am cold
I don't need
I am sad
I am bored
I don't want
I am sorry
Look here
Look at me
I don't care
I am sure
I doubt
You are wrong
I am right
come in
Sit down
What is your name?
How old are you

(إيفري ديي إكسپراسن)

تيلك ذسن
أسك هم
سند مي
أيام هنكري
أيام ثيرشتي
أيام ورم
أيام كولد
آي دونت نيد
أيام ساد
أيام بوزد
آي دونت وونت
أيام سوري
لوك هير
لوك آت مي
آي دونت كير
أيام شوز
آي داوت
يو آز رونغ
أيام رايت
كم إن
سب داون
هو اط إز يور نيم
هاو اولد آز يو

(تعابیر دارجة)

خذ هذا
أسأله
أرسل لي
أنا جائع
أنا ظمآن
أنا أشعر بالحر
أشعر بالبرد
لست محتاجاً
أنا حزين
أنا مزعوج
لا أريد
أنا أسف
انظر هنا
انظر إلي
لا أبالي
أنا متأكد
أنا أشك
أنت مخطئ
أنا مصيب
أدخل
اجلس
ما اسمك
كم عمرك



(Travel)

(تَرافِيق)

(السياحة)

To ask
Street
Square
Lane
Park
Corner

تُو أسْئَلُ
شَترِيتْ
سَكْوِيرْ
لِينِ
پَارْكَ
كُورنَر



يسأل
شارع
ساحة
زقاق
منتزه
زاوية

How do I get to Picadelly square? كيف أصل إلى ساحة بيكاديلي؟

هَآؤْ دُو آيْ چِثْ تُو پِيكَادِيلِي سَكْوِيرْ؟

إذهب إلى الأمام ثلاثة بلوكات ثم اتجه نحو اليسار.

Go straight three blocks, and then turn left.

جُو شَترِيتْ تَري بِلوكْسْ آتْذْ ذَنْ تِيرِنْ لِفْتْ

It is the second turn to the left إنها هي المنعطف الثاني لليساار .

إِثْ إِرْ ذَ سَكْنُذْ تِيرِنْ تُو ذَ لِفْتْ

هل يجب أن أذهب إلى الأمام أم أعود إلى الوراء؟

Should I go a head or turn back?

سُوذْ آيْ جُو أْ هِيدْ أُوْرْ تِيرِنْ بَاكْ؟

ما هو أسرع طريق إلى فندق بريستول؟

What is the quickest way to Bristol Hotel?

هَوَاطْ إِرْ ذَ قُوْبِكْسْتْ وَآيْ تُو بَرِيَسْتُولْ هَوْتِلْ؟

By train, bus or taxi

بالقطار (حافلة) أو الياص أو السرفيس؟

بِآيْ تَرِينْ، بَاصْ أُوْرْ تَكْسِيْ؟

(Taxis)

Driver
By the hour
Tariff

(تاكسي)

درايفر
بأي ذأور
تأريف

(هي سيارة الخدمة «سرفيس»)



السائق
من الساعة
تعرفة

Where do you want to go?

إلى أين أنت ذاهب؟

هويير ذو يو وُنت تُو جُور؟

Where do you want to get off?

أين تريد أن تنزل؟

هويير ذو يو وُنت تُو جُت أوف؟

Stop here, I want to get out

هف هنا، أريد أن أنزل

شُوب هير آي وُنت تُو جُت أوت

Do you want me wait for you?

هل تريد مني أن أنتظرك؟

ذو يو وُنت مي وُنت فورُ يو؟

How much do you charge to Picadelly?

كم تأخذ أجرة إلى ساحة بيكادلي؟

هاؤ ماطشُ ذو يو تُشَارُجُ تُو بِيكادلي؟

Keep the change

كيب ذ تُشِينج

احتفظ بالباقي

(On the Train)

Express

(أن ذا ترين)

إكسپريس

(في القطار)

قطار سريع

Do we have to change any where?

هل علينا تبديل القطار في مكان ما

ذو وي هافُ تُو تُشِينجُ أي هويير؟

Show me your ticket please

أرني تذكرتك من فضلك

شؤ مي يُورُ تيكيتُ بليزُ

Here it is

هير إت إزُ

ها هي

Your ticket is not good on this train تذكرتك غير صالحة لهذا القطار

يُورُ تِيكيت إزْ نَطْ كُودْ أُونْ دِسْ تَرِينْ

Where are you going إلى أين أنت ذاهب؟ هُوِيَزْ آرْ يُوْ جُوِيْنِغْ؟

I am going to Liverpool أنا ذاهب إلى ليفرپولْ أَيْامْ جُوِيْنِغْ تُوْ لِيْفِرْپُولْ

What is the name of this village? ما اسم هذه القرية؟ هُوَاطْ إزْ ذَ نِيْمْ أَوْفْ دِسْ فِيلِيدِجْ

(On the steamer)

(أُونْ ذَا سْتِيْمَرْ)

(على الباخرة)

Harbour
Pier
Steamer
Shore
Sea
Captain
Sailor
Launch



هَرَبْرْ
بِيَرْ
سْتِيْمَرْ
شُورْ
سِي
كَبْتِينْ
سَيْلَرْ
لَاوْنَشْ



مِيناء
رصيف
باخرة
ساحل
بحر
قبطان
بحار
قارب بخاري

From what pier does the boat leave? من أي رصيف سيغادر المركب؟

فَرَمْ هُوَاطْ بِيَرْ دَزْ ذَ بُوْتْ لِيْفْ

Where is the Pier No.9? أين هو الرصيف رقم 9؟ هُوِيَزْ إزْ ذَ بِيَرْ نَمْبَرْ نَائِينْ؟

First class درجة أولى فِيرْسْتْ كَلَّاسْ

Sleeping car عربة نوم سَلِيْبِينِغْ كَارْ

Conductor قاطع التذاكر كُونْدَاكْتَرْ

Reserved seat مقعد محجوز رِيْزِرْڤِيْدِيسْتْ

Porter, Please, put the bags on the rack يا حَمَّالْ، ضع الحقائب على الرف.

پُورْتَرْ، پِلِيْزْ بُوْتْ ذَ بَاكْرْ أُونْ ذَ رَاكْ

Excuse me this is my seat

معذرة، هذا مقعدي



إكسكوزمي، دِسْ إز مَآي سِيْتْ

كم تستغرق من لندن إلى ليفربول؟

How long does it take from London to Liverpool?

هَآؤْ لَوْنُغْ دَرْ إِيْتْ تِيكْ فَرَمْ لُنْدُنْ تُو لِيْفِرْبُولْ؟

أريد قمرة لشخصين فوق القسم الأوسط من السفينة

I want a stateroom for two on the middle deck

آيْ وُنْتْ آيْ شِيْتْ رُوْمْ فُوْرْ تُوْ أُوْنْ ذَ مِيْدَلْ دِيكْ

Where is my cabine?

هُوْبِرْ إز مَآيْ كَابِيْنْ؟

أين هي قمرتي؟

Is this second class salon?

هل هذا صالون الدرجة الثانية؟

إز دِسْ سِيكْنَدْ كَلَاسْ سَالْنْ؟

Is there a Library on the boat?

هل توجد مكتبة للمطالعة فوق ظهر السفينة؟

إزْ ذِيْرْ آيْ لَآيْبِريري أُوْنْ ذَ بُوتْ؟

أرجوك أن تحضر لي شايًا وسندويشًا

Please bring me some tea and sandwiches

بِلِيْزْ بَرِيْنُغْ مِيْ صَمْ تِيْ أُنْدْ سَآنْدُوِيْشِيْرْ



When do we reach London?

متى سنصل لندن؟

هُوْبِيْنْ دُوْ وَيْ رِيْتَشْ لُنْدُنْ؟

When do we pass Leshbona?

متى تمر بـلشبونة؟

هُوْبِيْنْ دُوْ وَيْ پَاسْ لَاشبُونَة؟

How long do we stop there?

كم سنقف هناك؟

هَآؤْ لَوْنُغْ دُوْ وَيْ سْتَوْبْ ذِيْرْ؟

(In The Air Port)

(إن دَآئِرَ بَوْرَت)

(هي المطار)

Is there passenger air service between London and Damascus?

هل يوجد خط سفر جوي بين لندن ودمشق؟

إِزْ ذَيْرِ إِبْرَ سِرْفِيسِ بِيثَوِينِ لُنْدُنْ أُنْدَ ذَ مَا سَكُوْسْ؟

What are the necessary formalities for taking a plane ticket?

ما هي الشكليات الضرورية للحصول على تذكرة سفر بالطائرة؟

هُوَاطْ أَرْ ذَ نَسِيْسِرِي فُوْرَ مَالِيْتِيْزِ فُوْرَ تِيْكِيْتِغْ أَيِ يَلِيْنِ تِيْكِيْتِ؟

I want to reserve a place on the plane to Damascus

أرجو حجز مكان على الطائرة الذاهبة إلى دمشق.

أَيِ وُنْتِ تُوْرِيْزِيْرُفْ إِيْ يَلِيْسِ أُوْنْ ذَ يَلِيْنِ تُوْ دَامَا سَكُوْسْ

What is the fare?

هُوَاطْ إِزْ ذَ فَيْزْ؟

ما هي الأجرة؟

How many stops are there on the way?

كم موقف يوجد أثناء الطريق؟

هَأَوْ مَبْنِي سَتُوْسِ أَرْ ذَيْرِ أُوْنْ ذَ وَايِ؟

(Arrival)

(أَرَايْفَل)

(الوصول)

Exit

To check

Customs

Custom duty

To declare

To open

Baggage

Key



إِبْكَرِيْتِ

تُوْتَشِيْكْ

كَاسْتُوْمِسْ

كَاسْتُوْمْ ذِيُوْتِي

تُوْدِ كَلِيْرْ

تُوْ أُوْبِيْنْ

بَاغِيْدِيْجْ

كِي



مُخْرَجْ

يُفْحَصْ

الْجُمْرِكْ

الرَّسْمُ الْجُمْرِكِي

يُصْرَحْ

يُفْتَحْ

أَمْتَعَة

مِفْتَاحْ

(Arrival)

(أرآئفل)

(الوصول)

Suit case
Hand bag
Personal
Frontier
Customs
House
Regulation
Tourist
Permit
Landing
Map



شوت كئس
هآئذ پآچ
پرسونال
فرانتير
كوستومس
هآوس
ريجوليشن
توريست
پيرميٲ
لاندينغ
مآپ



حقيبة ثياب
حقيبة يد
شخصي
حدود
دائرة
الجمارك
قوانين
سائح
اذن
هبوط (للبر)
خارطة

Where do we examine our baggage?

آين نعاين أمتعتنا؟

هويز دُو وي إكزامين أوز باغيدج؟

Have you anything to declare?

هل لديك أي شيء للتصريح عنه؟

هآف يو آني ثينغ تُو دِكليز؟

I have nothing to declare

ليس لدي أي شيء للتصريح عنه

آي هآف ناٲينغ تُو دِكليز

This is all my baggage

هذه هي جميع أمتعتي

ذس إز أول مآي باغيدج

These are for my personal use

هذه من أجل استعمالي الشخصي

ذيز آز فور مآي پرسونل يُوز

These clothes have been torn

هذه الألبسة تمزقت

ذيز كُلوذز هآف بين تورن

Here is the key of my bag

هذا هو مفتاح حقيبتي

هِيْزُ إِزْ دَ كَيْيْ أَوْفْ مَائِيْ بَاغْ

What is the duty of this?

ما هو الرسم الجمركي عن هذا؟

هَوَاطْ إِزْ دَ ذُبُوتِيْ أَوْفْ دِسْ؟

Porter, please take my baggage

يا حَمَّالْ، خذْ أَمْتَعَتِيْ مِنْ فَضْلِكَ

بُورْتَرْ، پَلِيْزْ تَبِكْ مَائِيْ بَاغِيْذْخْ

I want a taxi cab, Where is the exit?

أريد سيارة تكسي، أين هو المخرج؟

آيْ وَنْتْ إِيْ تَكْسِيْ كَابْ. هُوِيْزْ إِزْ دَا إِكْرِيْثْ؟

How far is the hotel from the station?

كم يبعد الفندق عن المحطة؟

هَأَوْ قَارْ إِزْ دَ هَوْتِلْ فَرْمْ دَ سْتِيْشِنْ؟

(In the Hotel)

(إِنْ دَ هَوْتِلْ)

(هِيْ الْأُوْتِلْ)

Room

Hotel Lobby

Heating

Valuable

Receipt

Name

Clothes

Mail

To tip



رُومْ

هَوْتِلْ لُوبِيْ

هِيْتِيْنِغْ

فَالْيُوَابِلْ

رِيْسِيْثْ

نِيْمْ

كَلُوْدَزْ

مَيْلْ

تُوْتِيْبْ



غُرْفَة

بِهَو الْاِنْتِظَارْ

تَدْفِئَة

الْأَشْيَاء الثَّمِيْنَة

وَصَل اسْتِلَامْ

اسْم

ثِيَابْ

بَرِيْدْ

يَعْطِي الْبِخْشِيْشْ

I reserved a room by telegraph

لقد حجزت غرفة برقياً

آيْ رِيْزِرْفَدْ إِيْ رُومْ بَائِيْ تِيْلِيْجْرَافْ

I shall stay here five days

سأقيم هنا خمسة أيام

آي شِلْ سَتِي هِيْرَ فَايْفَ دَيْرَ

This room is too small and noisy

هذه الغرفة صغيرة جداً وذات ضجيج

دِس رُوومِ إِزْ نُؤْ صُموْلْ آندْ نُؤيْرِي

Show me another one facing the street

أرني غرفة أخرى مواجهة للشارع

شُوْ مِي أَنْدَرُ وَنْ فَيْسِينْغَ دَ شَرِيْثْ

What is the rate per day without meal?

كم مؤجرة هي اليوم بدون طعام

هُوَاطْ إِزْ دَ رِيْثْ پَرْ دَيِّ وَدَ آوْتْ مِيْلْ؟



أين هي التواليت والمغاسل والحمام

Where is the toilet, the lavatory and the bathroom?

هُويْرَ إِزْ دَ تَوَالِيْثْ، دَ لِقَاتوْرِيْ آندْ بَآتْرُوْمْ



Give me the key of my room

أعطني مفتاح غرفتي

جِغْ مِي دَ كِيْ أَوْفَ مَآيْ رُوومْ

Will you give me a receipt?

هل تعطني إيصالاً

وَلْ يُؤْ جِغْ مِي آي رِيْسِيْثْ

I want to send these things to a tailor

أريد أن أرسل هذه الأشياء إلى الخياط

آيْ وَنْثْ نُؤْ سِنْدُ دَيْرَ ثِيْنْغْسْ نُؤْ آيْ تِيْلَرْ

I want to send a wire

آيْ وَنْثْ نُؤْ سِنْدُ إِيْ وَآيْرْ

أريد إرسال برقية

Please shine my shoes

پَلِيْرَ، شَآيْنْ مَآيْ شُوْرْ

أرجوك أن تلمع حذائي

I want these things laundered

أريد هذه الأشياء مغسولة

آيْ وَنْثْ دَيْرَ ثِيْنْغْسْ لُنْدَرُ

Bring me another blanket

أحضِرْ لِي حَرَاماً آخَر

بَرِيْنْغْ مِي أَنْدَرُ بَلَاثْكَيْثْ

Please send my wupper to my room أرجوك أن ترسل عشانني إلى غرفتي

يَلِيْزُ سِيْنْدُ مَايْ صَبِيْرُ تُوْ مَايْ رُوومِ

Please, call me at 6 in the morning أرجوك أن تتاديني في السادسة صباحاً

يَلِيْزُ، كُوْلُ مِيْ آتْ سِيْكْسُ إِنْ دَ موزُ نِيْنِغِ

I want to take a hot bath أريد أن أخذ حماماً ساخناً

آيْ وُتْ تُوْ تِيْكَ إِيْ هُوْتْ بَاثْ

Are there any letters for me? هل توجد أية رسائل لي؟

آرْ ذِيْرُ أُنِيْ لِيْتَرُزُ فُوْرُ مِيْ

Bring me a pen, a paper and ink أحضر لي قلماً وورقاً وحبيراً

بِرِيْنِغُ مِيْ إِيْ بِنْ إِيْ نِيْبِرْ آنْدُ إِنْكَ

Mail these letters for me ضع هذه الرسائل في البريد

مِيْلُ ذِيْرُ لِيْتَرُزُ فُوْرُ مِيْ

I am leaving tomorrow after noon سأسافر غداً بعد الظهر

أَيَّامُ لِيْشِيْنِغُ تُوْ موزُ وُ أَفْتَرُ تُوْنُ

Forward my mail to this adress وجه بريدي (رسائلي) إلى هذا العنوان

فُوْرُ وُزْدُ مَايْ مِيْلُ تُوْ ذِيْسُ أَدْرِسُ

(On the Telephone)

To connect

Number

To telephone

To call up

Hello!

Who is speaking?

Salim is talking

(أونْ دَ تِيْلِيْفُونْ)

تُوْ كُوْنَكْتْ

نَمْبِرْ

تُوْ تِيْلِيْفُونْ (فُونْ)

تُوْ كُوْلُ أْبْ

هَالُوْ

هُوْ إِيْزْ شِيْكَينِغْ؟

سَالِيْمُ إِيْزْ تُوْ كِيْنِغْ

(على الهاتف)

يتصل

رقم

يخاير

ينادي (يرن)

ألو!

من المتكلم؟

سليم هو المتكلم



I am talking to you from my office

أتكلم إليك من مكنتبي

أنا م تو كيتغ ترو يو فرم مأي أوفيس

I want 13205

آي وونت ثيرتين تو أو فايف

أريد الرقم 13205

What is your number phone?

ما هو رقم جهاز الهاتف لديك؟

هو اوط إز يور نامبر فون؟

Give me the exchange

جحف مي ذي إكششاندج

أعطني السنترال

Sorry, it is wrong number

صوري إت إز رونج نمبر

أسف إنه رقم مغلووط

The line is busy

ذ لائن إز بزي

الخط مشغول

Hello, Hello, we are disconnected

ألوا ألوا انقطع الاتصال

هالو! هالو! وي آر دسكونيكتد

Where is the nearest telephone?

أين هو أقرب جهاز للهاتف؟

هويز إز ذ بيرست تيلفون

May I use your phone?

هل بإمكانني استعمال جهازكم؟

مَي آي يوز يور فون؟

(Laundry)

(لوندري)

(غسيل الثياب)

Laundry store

To laundre

To iron

Strached collar

Under shirt

Pajamas

Night shirt

Hand kerchief

لوندري ستور

تو لوندز

تو آيرون

ستاز تشد كولز

أندز شيرت

پاجاماس

نايت شيرت

هاند كيرتشف

محل غسيل الثياب

يفسل الثياب

يكوي

ياقة منشاة

قميص

بيجامات

قميص نوم

منديل (محرمة)



(Laundry)

Skirt

Towel

Napkin

Apron

Table cloth

Pillowcase

Sheet

I want my laundry done

Here is the list

When can I have it?

How soon do you

want it?



(لو نڈري)

شڪيرٽ

ٽاؤل

ٽاڀڪين

آپرون

ٽيبل ڪلوٽ

پيلوڪيس

شيٽ

آي وٺڻ مائي لو نڌري ڏن

هين ڀڙ ڏليست

هوين ڪان آي هاف ڀٽ؟

هاؤ سون ڏو يو وٺڻ ڀٽ

(غسيل الثياب)

تنورة

منشفة

فوطه

مئزر (مريول)

غطاء طاولة

وجه مخدة

شرشف

آريد غسل ثيابي

هذه هي القائمة

متي احصل عليه

متي تريده؟

Bring it next week

ٻرينغ ڀٽ نڪشت ويٽ

أحضره في الأسبوع القادم

Don't starch my collars

ڊونٽ سٽارٽس مائي ڪولرز

لا تستعمل النشا للياقات

See if the list is correct

سي ڀٽ ڏليست ڀڙ ڪورڪٽ

انظر فيما إذا كانت القائمة صحيحة؟

Three handkerchiefs are missing

ٽري هانڊ ڪيرٽشفس آڙ ميسينغ

ثلاثة مناديل مفقودة

This is not mine

ڏس ڀڙ نط مائين

هذه ليست خاصتي

Two shirts have been torn

ٽو شيرٽس هاف بين ٽورن

قميصان تمزقا

These pajamas are badly ironed

ڏيز ڀاجاماس آڙ باڏلي آيرونڊ

هذه البجامات ليست مكوية جيداً

ياقات القميص ليست مُنشأة بصورة كافية

The shirt collars are not sufficiently starched

ذ شيرت كولرز آر نط سوفشيتتلي ستارتشد

Barber shop

(بيزبرشوب)

(عند الحلاق)

Hair

To cut (hair)

To shave

هير

توكت (هير)

توشيف



شعر

يقص (الشعر)

يحلق (الذقن)

I want my hair cut (man)

أريد أن أقص شعري (رجل)

آي وُنْت مآي هير كات (مان)

I want my hair waved (woman)

أريد ترتيب شعري (تسريحة امرأة)

آي وُنْت مآي هير ويقد (ومن)

I want my hair washed (both)

أريد غسل شعري (الاثنتان)

آي وُنْت مآي هير وشد (بوث)

Cut my hair short

كت مآي هير شورث

قص شعري قصيراً

Still shorter

ستيل شورتر

لا يزال أقصر

Do you like to shave?

ذو يو لايك توشيف؟

أترغب أن تحلق (ذقنك)؟

Yes, of course

يسن أوف كورس

نعم، بالطبع

Is it all right now?

إز إت أول رآيت ناو؟

هل هذا حسن الآن؟

Please comb my hair up wards

أرجوك أن تسرح شعري إلى أعلى

يليز كومب مآي هير أب وُزدس

Trim my nails slightly

ترم مآي نيلز سلاتيلي

قلم أظافري قليلاً

Give me a manicure

جف مي أي مانيكيور

أعطني مانيكير (تزيين الأظافر)

(Restaurant - Foods)

Pressed caviar
Fresh caviar
Red caviar
Pickled herring
Smoked herring

(رستورانٹ - فوڈس)

پرسڈ كافياز
فره ش كافياز
رد كافياز
بيكلڈ هيرينغ
سموكڈ هيرينغ

(في المطعم . المأكولات)

كافياز كبيس
كافياز طازج
كافياز أحمر
سمك مملح
سمك مشوي



(Soups)

Chickens soup
Cabbage soup
Barley soup
Potato soup

(سوپس)

تشيكنز سوپ
كابيڈج سوپ
ببرلي سوپ
پوتيتو سوپ

(شوريات)

شورية الدجاج
شورية الملفوف
شورية العدس
شورية البطاطا

(Meat Dishes)

Boiled beef
Beef steak
Roast beef
Lamb chops
Lamb stew
Fried liver
Kidneys
Sausage
Pork chops
Meat balls

(ميٹ ديشيز)

بويلڈ بيف
بيفستيك
رؤست بيف
لامب تشپس
لامب سٹو
فرايڈ ليفر
كڏنيز
سوسيدج
پورڪ تشونس
ميٹ بولز

(لحوم)

لحم بقر مطبوخ
بفتيك
لحم عجل مقلي
رزولات خروف
لحم خروف لحنة
كبدة مقليه
كلاوي
مقانع
برزولات خنزير
أفراص لحمة



(Eggs)

Soft boiled
Hard boiled
Omelette
Mushroom omlette
Scrambled eggs

(إِجْز)

سوفت بويلد
هارد بويلد
أومليت
ماشروم أومليت
شكرامبلد إيجز

(بيض)

نصف مسلوقة
مسلوقة
عجة
عجة بالفطر
بيض مقلي

(Salads)

Lettuce
Potato - Salad
Tomato - Sallad
Cabbages-Sallad

(سالادز)

لِيس
پوتيتو سالاد
توماتو سالاد
كابيدجز سالاد

(سلطات)

خس
سلطة البطاطا
سلطة البندورة
سلطة الملفوف

(Dossall, sweets)

Rice pudding
Stewed fruit
Pastries
Chocolate - ice
cream
Tricolor ice - cream
Mixed ice - cream
Whipped cream


(دوسول، شويتس)

رايس پادينغ
ستود فروت
پاشتریز
نشوكوليت آيس كريم
تريكلر آيس كريم
مكسید آيس كريم
هويند كريم

(حلويات "فروتو")

رز بحليب
مربى فواكه
معجنات
بوظة بالشوكولا
بوظة ثلاثة ألوان
بوظة ممزوجة
كريمة

(Beverages)



Coffee
Tea
Cocoa
Chocolate
Milk
Lemonade
Cydir/Cider
Soda water
Jelly

(بِقُورِيدَجِرْ)

كافي / كوفي
تِي
كُوكُو
تَشوكُولِيَت
مِلْك
لِيْمُونَاد
سَايْدِرْ
صودا وُتْرز
ذِجَلِي

(مَشْرُوبَات سَاخِنَة وَبَارِدَة)

قَهْوَة
شاي
كَاكَاو
شوكولا
حَلِيب
لِيْمُونَادَة
شَرَاب التَّفَاح
كَازُور
عَصِير



إني جائع، هل يوجد مطعم حول هذا المكان؟

I am hungry, is there a restaurant around here?

أَيَّام هُنَجْرِي، إز دِيرْ إني رَسْتَرَنْتْ أَرَاوْتَدْ هِيْرْ؟

Can you find me a seat?

هل بإمكانك إيجاد مكان لي؟

كَانْ يُو قَايْنَدْ مِي إني سِيْتْ؟

What is ready?

هُوَاطْ إز رِيْدِيْ؟

ما هو الشيء الجاهز؟

Please give me the menu

أرجوك أن تعطيني القائمة

بَلِيْرْ جِجْفْ مِي ذَمِيْنِيُو

أريد أن أوصي على صحنين واحد شوربة والأخر دجاج.

I want to order of two plates, One of soup and another of chickens

آني وُنْتْ تُو أُوْرَدَرْ أُوْفْ تُو بَلِيْشْ. وَنْ أُوْفْ سُوْبْ، أَنْدْ أَنْدَرْ أُوْفْ تَشِيْكِيْنْزْ

أريد أن أوصي بوجبة غداء كاملة محمولة على العربية

I want to order a full dinner a la cart

آني وُنْتْ تُو أُوْرَدَرْ إني فُوْلْ دِيْنَرْ أَلَا كَاْرْتْ

Give me some bread	جِخْفْ مِي صَمِّم بُرِيدْ	أعطني بعض الخبز
The soup is cold, bring me another plate	الشوربا باردة، أحضر لي صحناً آخر.	
This is too salty	دَسْ سَوْبْ إِزْ كَوَلْدْ، بُرِينْغْ مِي أَنْدَرْ بَلِيْتْ	هذا مالح جداً
Take this away	دِسْ إِزْ طُو صَوْنَطِي	خذ هذا
I did not order it	تِيكْ دِسْ أُوآيْ	أنا لم أوص به
Give me the bill	آيْ دَدْ نَطْ أُوْرَدَرْ إِتْ	أعطني قائمة الحساب
	جِخْفْ مِي دَ بِلْ	

(Renting an Apartment)

(رنتينغ آن أپارْتَمَانْتْ)

(استئجار شقة)

To look for

Room

Floor

Stairs

Entrance

تُو لوك فوز

رُومْ

فلور

سْتَيْرْزْ

إِنْتْرَانْسْ



يبحث

غرفة

طابق

درج (سلم)

مدخل (ردهة)

إنتي أبحث عن شقة مفروشة (غرفة أو منزل)

I am looking for a furnished apartment (room or house)

أِيَامْ لُو كِينْغْ فُوزْ آيْ فُورْنِيْشِدْ أِپَارْتَمَانْتْ (رُومْ أَوْزْ هَاؤْسْ)

أرغب رؤية واحدة صغيرة وغير باهظة الأجرة.

I should like to see a small and inexpensive one

آيْ شُودْ لَآيْكَ تُو سِيْ إِيْ سَمُولْ أَنْدْ أَنْ إِكْسِپِنْسِيْفْ وَأَنْ

How many rooms has it? كم غرفة تحتوي؟

هَآؤْ مِينِيْ رُومْسْ هَآزْ إِتْ؟

What is the rent of this room? ما هي أجرة هذه الغرفة؟

هَؤَاطْ إِزْ دَ رِينْتْ أْفْ دِسْ رُومْ؟

Does the house has a garden? هل يحتوي المنزل على حديقة؟

دَزْ دَ هَآؤْسْ هَآزْ إِيْ جَآرْدِنْ؟

Is the rent payable in advance?

هل الأجرة تدفع سلفاً؟

إِزْ ذَرَنْتْ بَيْتِلْ إِنْ أَدْفَانْسْ؟

I shall take this house

آيْ شَالْ تَيْكُ ذِسْ هَاوْسْ

سأخذ هذا البيت

Do you want it for a year?

دُو يُو وَنْتْ إِتْ فُوْرْ إِيْ يِيْرْ؟

هل تريده لمدة سنة؟

No, for half year only

نُو، فُوْرْ هَاْفْ يِيْرْ أُوْنْلِيْ

كلا. لمدة نصف سنة فقط.

(Furniture store)

(فَيْبِيْتَشْرْ سْتُوْرْ)

(هي مخزن المفروشات)

"Parlor"

"بَارْلُوْرْ"

"غرفة الاستقبال"

Sofa

صُوفَا

صوفه (بهر)

Couch

كُوْتَشْ

مقعد طويل (كنايايه)

Armchair

آرْمْ تَشِيْرْ

كرسي ذو مسندين (قلطق)

Chair

تَشِيْرْ

كرسي

Table

تَيْبِلْ

طاولة

Lamp

لَاْمَبْ

مصباح

Lamp shade

لَاْمَبْ شَيْدْ

مخفض النور

Curtains

كُرْتِيْنِزْ

ستائر

Rug

رَاْعْ

سجادة



I want to furnish my apartment

أريد أن أفرش الشقة خاصتي

آيْ وَنْتْ نُو فَيْرِنْشْ مَايْ أِبَارْتْمَانْتْ

أرغب أن أرى مفروشات غرفة استقبال مصنوعة من خشب السديان

I should like to see an oak parlor

آيْ شُوذْ لَأَيْكُ نُو سِيْ آنْ أُوْكُ بَارْلُوْرْ

Have you any good sofas?

هل لديك أية مقاعد (كنايات) جيدة؟

هَآفْ يُوْ أَنِيْ كُوذْ صُوفَآسْ؟

أريد شراء طاولة زينة (تواليت) مصنوعة من خشب الجوز وذات مرآة مدورة

I want to buy a walnut dressing table with a round mirror

آي وُنت تو بآي إؤل نط ذر سينغ تيبُل وذر إراؤند ميروز

I need two single beds أحْتَاج إلى سريرين مفردين آي نيد تو سينجل بَدْرز

(Dining room)

(دآينينغ رُوم)

(غرفة طعام)

Side board

سآيد بوزذ

بوفه

Cupboard

كآب بوزذ

دولاب

Dining room - table

دآينينغ رُوم - تيبُل

مائدة طعام

Flower pot

فلآوز پوت

أنية زهور

(Kitchen)

(كيتشن)

(المطبخ)

Gas range

جآاز ريندج

طباخ آاز

Oven

أفن

فرن

Stewing - Pan

ستيونغ - پآن

قدر (طنجرة)

Frying - Pan

فراينغ - پآن

مقلاة

Tea kettle

تي كيتل

إبريق شاي

Coffee pot

كافي پوت

مغلاة قهوة

Plate

پلآت

صحن

Bowl

بؤل

صحن عميق

Cup

كآب

فتجان

Bottle

بوتل

زجاجة

Saucer

سوسر

صحن الفنجان

Glass

جلامن

قدح ماء

Pitcher

پيشسر

إبريق



(Kitchen)

Fork
Knife
Spoon
Napkin

(كَيْتَشِنْ)

فوزك
نأيف
شؤون
نأپكين

(المطبخ)



شوكة
سكين
ملعقة
فوطه

(Bed - room)

Bed
Double bed
Single bed
Night table
Blanket
Pillow
Sheet
Ward robe
Dressing - table
Mirror
Cushion
Carpet

(بَدْرُوم)

بَد
دأبل بَد
سینگل بَد
نأپت تَبِل
پلانكيت
بیلو
شیت
وَرْد رُوب
ڈرئسینگ - تَبِل
میرر
كوشن
كارپت

(غرفة النوم)



سرير
سرير مزدوج
سرير مفرد
كومودينه
حرام
مخدة
شرشف
خزانة ثياب
طاولة زينة (تواليت)
مرآة
مسند
سجادة

(Shopping)

Dairy
Bakery
Grocery
Meat store

(شوپينغ)

دَائري
بئكيري
چُرْسري
ميت شتورز

(ابتیاع حوانح المنزل)



بائع الألبان
بائع الخبز
بقال
قصاب

(Shopping)

Vegetable - store

To purchase

Box

Can

Jar

Canned - food

Fat

Bones

Sweet - butter

Salt

Sugar

Lump - sugar

Flour

Bread



(شوبينغ)

فِيحْتَبِلْ سَتُورْ

تُو پورتشيس

بو كس

كان

ذجَارْ

كانيدْ - فُوذْ

فَاتْ

بُونزْ

سويت - بتر

صولتْ

شوجزْ

لُنبْ / شوجزْ

فلورْ

بريدْ

(ايتياع حوالج المنزل)

خضري

بيناع (يتسوق)

علبة

تكة

إناء

أطعمة محفوظة

دهن

عظام

زبدة

ملح

سكر

سكر قطع

طحين

خبز



أعطني دزينة بيض واثنان كيلو خبز

Give me a dozen eggs and two kilos of bread

چف مي إني دزن إكتر أند تُو كيلوزْ أوفْ بريدْ

أريد خمسة علب دراق محفوظ و ثلاثة كيلو من السكر

I want five cans of canned peaches and three kiloes of sugar

آيْ وُنتْ فَايفْ كَانسْ أوفْ كَانيدْ بيشترْ أند تْريْ كيلوزْ أوفْ شوجزْ

كم وزن هذه؟ هاوْ مانشْ دزْ دسْ وُنتْ؟

كم هو ثمن الكيلو؟ هاوْ مانشْ إزْ دْ كيلو؟

Do you sell American cigarettes? هل تباع سجائر أميركية؟

دو يو سيلْ أميركانْ سيكاريٹسْ؟

I want some pipe tobacco

أريد قليلاً من سبع الغليون

آتِي وُنْتِ صَمِّ يَأَيِّبِ تُو بَاكُوْر

Have you lamb meat with bones?

هل لديك لحمة خروف مع العظام؟

هَأَفِ يُو لَأَمْبِ مِيْتِ وِذْ بُوْنُوْر؟

Give me two kiloes and cut off the bones

أعطني إثنان كيلو وقطع العظام

جِفْ مِي تُو كِيْلُوْر أَتْدِ كَتَّ أَوْفِ ذَا بُوْنُوْر

(Vegetables)

(فِيحِيْبِيْلُوْر)

(خَضَار)

Broad beans

بُرُوْذِيْبِيْتُوْر

فامسوليا

Peas

بِيْتُوْر

بازيليا

Tomatoes

تُو مَاتُوْس

بندورة

Potatoes

هَوْتِيْتُوْس

بطاطا

Egg plant

إِيْجِ پَلَاتْتِ

بادنجان

Carrot

كَارُوْت

جزر

Cabbages

كَابَاذِجِر

ملفوف

Cauliflower

كُوْلِيْفَلَاوُوْر

قرنبيط

Cucumber

كُوْكَمْبِيْر

خيار

Artichoke

آرْتِي تَشُوْكَ

أرضي شوكي

Radish

رَادِيْش

فجل

Onion

أُوْنِيُوْن

بصل

Corn

كُوْرُوْن

ذرة

Spinach

شِيْبِنَاتِيْش

سبانغ

Beet root

بِيْتِ رُوْت

شوندرو

Lettuce

لِيْتِيْش

خس

Pepper

پَهْ پَر

هليقلة



(Vegetables)

Mustard
Parsley
Beet



(فِجِيشَبَلَز)

مُوشْتَارْدُ
پَارْسَلِي
بِيْت

(خضار)

خِرْدَل
بِقْدُونِس
سَلَق

(Fruits)

Apple
Pear
Peach
Apricot
Grapes
Plum
Quince
Cherries
Figs
Orange
Tangerine
Lemon
Banana
Dates
Nuts
Pomegranate
Hazelnut
Chestnut
Mint



(فُروْتَس)

آپَل
پِيْر
پِيْتَش
أپْرِيكُوتْ
جُرَيْتِسْ
پَلْمْ
قُوَيْنِسْ
تَشِيْه رِيْزْ
فِيْجِيْزْ
أُوْرْأَنْدِجْ
تَانْدِجَارِيْنْ
لِيْمُونْ
بَانَانَا
دِيْتِيْزْ
نَطْسْ
هُومْ جِرَانْتْ
هَيْزِلْ نَطْ
تَشِيْسْ نَطْ
مِيْنْتْ



(ثمرات)

تفاح
إجاص
دراق
مشمش
عنب
خوخ
سفرجل
كرز
تين
برتقال
يوسفي
ليمون
موز
بلح
جوز
رمان
بندق
كستنة
نعناع

(Fruits)

Garlic
Squash
Leeks
Thyme
Beans
Wheat
Barley
Broad beans
Chick - beans
Lentils
Maize
Rice
Goose berry
Mushroom
Asparagus
Celery
Green beans
Melon
Watermelon
Coconut
Mulberry
Myrtle
Almond
Pystachio nuts



(فروتس)

چازليک
شکواش
ليکس
نائيم
بينز
هويت
بزلبي
برود بينز
تشيک بينز
لنتيلز
ماينز
رايس
چوز تيري
ماشروم
اسپا راغوس
سيلري
چرين بينز
مه لون
وتر مه لون
کوکونط
مولتري
ميتزل
الموند
پشتا تشيو ناطس

(تمار)

ثوم
عصير
کرات
زعتري
فول، لوبية
قمح
شعير
فول
حمص
عدس
ذرة صفراء
رز
کزبرة
هطري
هليون
کرفس (نبات)
فاصوليا خضراء
بطيخ اصفر
بطيخ احمر
جوز الهند
توت
حب الاس
لوز
فستق حلبي



(Fruits)

Peanut
Strawberries

(فُروٲس)

پَٲنٲٲ
شٲرٲٲٲٲٲٲ



(ثمار)

هٲسٲق عبيٲ
هٲريٲ

(Flowers)

Tulip
Rose
Jasmine
Lily
Narcissus
Violet



(فُلاٲرٲ)

تُٲٲٲٲ
رُٲٲٲ
ذجاشمين
ليلي
نُٲرٲسيٲسٲس
قٲٲٲٲٲ



(زهٲر)

سُٲبٲٲ
ٲرد
ياسمين
زنبق
نُٲرجس
بنفسج

(Domestic Help)

Maid
Cook
To cook
To wash
To iron
To sweep
To dust

(دوماٲٲٲيك هٲٲ)

مَٲٲٲ
كُٲك
تُٲو كُٲك
تُٲو وُش
تُٲو اَٲرُن
تُٲو سٲٲٲ
تُٲو دٲٲٲ



(مع الخدم)

خادم (خادمة)
طباخ
يطباخ
يغسل
يكوي
يكنس
ينفض

Do you know where I can hire a maid? اُنٲري أين اُسٲٲٲع اسٲٲجار خادمة؟

دو يُٲو نُٲو هٲٲرٲٲٲٲٲٲ آي كان هٲٲرٲٲٲٲٲٲ اَٲي مَٲٲٲ؟

Can you cook, wash, and iron? يامكانك الطباخ والغسيل والكوٲي؟

كان يُٲو كُٲك، وُش اُنٲد اَٲرٲون؟

هل تخططين؟ كَان يُو سُو؟ Can you sew?

ما هي الأجرة اليومية التي تتوقعها؟ What wages do you expect?

هُوَاطُ وَيَجْزُ ذُو يُو إِكْسَبَكْتُ؟

من فضلك أعدي المائدة بعد أن تُكنسي الغرفة

Please set the table after you sweep the room

بَلِيْزُ سَبْتُ ذَا تَبِيْلُ أَفْتَرُ يُو شَوِيْبُ دَرُوْمُ

العشاء سيكون من الساعة السادسة Dinner will be at six o'clock

دِيْنَرُ وُلْ بِي آتُ سِيْكْسُ أُوْكُلُوْكُ

من أجل العشاء اشترى اثنان كيلو من لحم الخروف وبعض السبانخ والحمص

For dinner buy two kilos of lamb, some spinach, and chick beans

فُوْرُ دِيْنَرُ بَايُ نُو كِيْلُوْرُ أُوْفُ لَامْتُ، صَمُ سِيْنَاتَشُ اَنْدُ تُشِيْكُ بِيْنَرُ

سيكون عندنا ضيوف في الخامسة We will have guests at five

وَيِ وُلْ هَاْفُ حَيِسْتَسُ آتُ فَايْفُ

(Men's clothing)

(مِنْزُ كَلُوْدِيْنُغُ)

(أَلْبِسَةُ رِجَالِيَّةُ)

Suit

شُوْتُ

طَقْمُ

Coat

كُوْتُ

سِتْرَةٌ، فِرْوَةٌ

Trousers

تُرَاوُزُ يَزُسُ

سِرْوَالُ

Waist

وَيْسْتُ

صَدْرِيَّةُ

Over coat

أُوْفُرُ كُوْتُ

مِعْطَفُ

Rain coat

رَيْنُ كُوْتُ

مِعْطَفُ ضَدَّ الْمَطَرِ

Socks

سُوْكْسُ

جِرَابَاتُ، كَلْسَاتُ

Tie-Neck tie

تَايُ - نَيْكُ تَايُ

رِبْطَةُ عُنُقِ

Braces

بُرَيْسِرُ

حِمَالَاتُ سِرْوَالِ

Sleeves

شَلِيْفَزُ

أَكْمَامُ



(Men's clothing)

(مِنْزَرُ كَلُوْذِيْنَع)

(ألبسة رجالية)

Shirt

شِيْرْت

قميص

Under-shirt

أَنْدَر - شِيْرْت

قميص داخلي

Hat

هَات

قبعة

Gloves

جَلُوْفُرْ

قفاز، كف

Purse

بُرْس

محفظة نقود

Umbrella

أَمْبَرِيْلَا

شمسية

Spectacles

سِيْكَاكَلْس

نظارات

Buttons

بُوْتُوْنَز

أزرار



أريد شراء طقم غامقة اللون صوف ذو صفين أزرار (مضاعف الصدر).

I want to buy a dark doubled breasted woolen suit.

آي وُنْت تُو بَايْ إِي دَاْرِكْ دَاْبِلْدُ. بَرِيْسْتِدْ وُلْنِ شُوْت.

Show me some brown neck ties.

أرني بعض ربطات العنق البنية اللون.

شُوْ مِي صَمِّ بُرَاوْنِ نِكْ تَايْرْ

أحتاج طقم مفرد الصدر (صف واحد) لونه رمادي فاتح وصيفي.

I need a single breasted light gray summer suit.

آي نِيْدْ إِي سِيْنِكِلْ بَرِيْسْتِدْ لَايْتْ جِرَايْ سَمَرْ شُوْت

Have you brown leather gloves?

هل عندكم قفاز جلد بني اللون؟

هَآفْ يُو بُرَاوْنِ لِيْدَرْ جَلُوْفُرْ؟

Please, lengthen these trousers.

أرجوك أن تطول هذه السراويل

بَلِيْرْ لِيْنِكِيْنِ ذِيْرْ تَرَاوْرَسْ

Please shorten these sleeves

أرجوك أن تقصر هذه الأكمام

بَلِيْرْ شُوْرْتِيْنِ ذِيْرْ سَلِيْفُرْ

أريد شراء معطف ضد المطر رمادي اللون ذو حزام.

I want to buy a gray raincoat with a belt

آي وُنْت تُو بآي إِي رِين كُوت وُد آي بِلْت.

Where is the men's hat department?

أين قسم بيع القبعات الرجالية؟

هُويزُ إِزْ مِينزُ هَات دِيْتَارْتْمَنْتْ

I need a summer straw hat

أحتاج قبعة قش صيفية

آي نِيدُ إِي سَمَزْ شَرُوْ هَاتْ

What size is it?

هُوَاطْ سَائِزُ إِزْ إِتْ؟

أي مقياس هي؟

Its size is number 59

إِنزُ سَائِزُ إِزْ نَمْبِرُ فِيفْتِي نَائِنُ

قياسها هو النمرة 59

This hat does not become me

دِسْ هَاتْ دَرُ نَطْ بِكَمْ مِي

هذه القبعة لا تناسبني

Do you want any thing else?

هل تريد أي شيء آخر؟

دُو يُو وُنْتْ أَنِي تُبْنِغُ إِلسْ؟

I want something better

آي وُنْتْ صَمُ تُبْنِغُ بِيَسْرُ

أريد شيئاً أحسن

(Women's apparel)

(ومِنْزُ أَهَارُنْ)

(حاجات نسائية)

Dress

دْرِيسْ

روب

Frock

فْرُوكْ

فستان

Skirt

شْكِرْتْ

ثورة

Blouse

بْلُوزْ

قميص

Petticoat

بِيْتِي كُوتْ

جاكيت قصير

Bodice

بُودَايسْ

صدرية

Sash

سَاشْ

زنار

Veil

فَيْلْ

حجاب، برفع

Stocking

سْتُوكِينغَزْ

كلسات

Shawl

شَاوْلْ

شال



(Women's apparel)

Parasol
Ribbon
Comb
Needle
Pin
Thimble
Hair pin
Threads
Scissor



(وَمِنْزْ أَهَازِلْ)

پاراسول
ریبون
کوم
نیدل
پن
ٹیمبل
ہیزپن
ٹریڈس
سیسوز



(حاجات نسائية)

شمسية نسائية
شريطة
مشط
إبرة
دبوس
كشيتان
ديوس شعر
خيطان
مقص

أرني هستاناً أزرق اللون هطني ذا أكمام قصيرة.

Show me a blue cotton dress with short sleeves

شؤ مي إي نلو كوتون ذريس شورث سليفز

أريد شراء بلوزاً أبيضاً ذا طوق مفتوح (معلق)

I want to buy a white blouse with open (closed neck)

آي وئت تو باي إي هوآيث نلوز وذاوہن (كلوذذ) نك

How much are these bathrobes? كم ثمن هذه الألبسة الخاصة للحمام؟

هاؤ مانش آر ذيز بات زوونز؟

أين نستطيع إيجاد طقومة صوفية للأولاد؟

Where can we find boy's woolen sweaters?

هويز كان وي فايند بوي ز وويلن شوينرز

(At the Museum)

Fine Art

Handicrafts

Zoological - garden

Ancient

Antiques

Oil painting

Engraving

Drawing

Sculpture

Exhibition

Catalogue

Collection

Palace

Monument

Statue

Tomb

Cathedral

Church

Mosque

Castle

Tower

Bridge

Canal

Factories

Excursion



(آت د موزي يم)

فآين آرت

هآندي كرافتس

زوو الآديكل جآردين

آينشنت

آنتيكس

آويل پينتينغ

إنجريتفينغ

درووينغ

سكولپشزر

إيجريشن

كاتالوج

كوليكشن

پاليس

مونيمنت

ستآتيو

توم

كثيدرال

تشيترنش

موشك

كآسل

تآوز

بريدج

كانال

فآكتوريز

إكسكيزيون

(هي المتحف)

الفنون الجميلة

أشغال يدوية

حديقة الحيوانات

قديم

آثار قديمة

رسم زيتي

نقش

رسم

نحت

عرض

كاتالوج

مجموعة

قصر

آثر تذكاري

تمثال

قبر

كاتدرائية

كنيسة

جامع

قلعة

برج

جسر

قناة

معامل

رحلة



I want to register for an excursion

أريد أن أسجل نفسي للقيام برحلة.



آئي وُنْت تو ريددُ جيسْتُرُ فورُ آنْ إكشِكيزُ جن

هل ترتبون رحلة انفرادية أم في جماعات فقط.

Do you arrange individual excursion or only for groups?

دو يو أرينجُ إيندي فيدولُ إكشِكيزُ جن أوزُ اونلي فورُ جُرُونسُ؟

Do you arrange out of town tours? هل ترتبون من أجل دورات خارج المدينة؟

دو يو أرينجُ آوت أوفُ تاونُ تورزُ

When and where does the groups meet? متى وأين تلتقي الجماعات؟

هوينُ أنذُ هوينُ دزُ ذُ جُرُونسُ ميتُ؟

Is it permitted to take snap shots? هل يسمح بأخذ صور؟

إزُ إتُ پيرميتدُ تو تيكُ سناپشوتزُ؟

What building is this? أية بناية هذه؟

هواطُ بيلدينغُ إزُ دسُ؟

What is the name of this church? ما اسم هذه الكنيسة؟

هواطُ إزُ ذُ نيمُ أوفُ دسُ تشيرتشُ؟

How much is it? كم التكاليف؟

هاؤُ مانشُ إزيتُ؟

When can I get a guide? متى أحصل على دليل؟

هوينُ كانُ آيُ جتُ إنيُ جأيدُ؟

How can I get a permit? كيف أحصل على إذن؟

هاؤُ كانُ آيُ جتُ إنيُ پيرميتُ؟

متى يفتح متحف الفنون الجميلة أبوابه للزوار؟

When is the museum of fine Arts open for the visitors?

هوينُ إزُ ذُ ميوزي يُمُ أوفُ فائِنُ آرتسُ أوبنُ فورُ ذُ فيزيترزُ؟

How long does the excursion take?

كم تستمر الرحلة؟

هأؤ لونغ دز ذي اكشكير جن تاينك؟

How old is this mosque?

كم عمر هذا الجامع؟

هأؤ اولد يز دس موشك؟

How late is the museum open?

إلى متى يظل المتحف مفتوحاً؟

هأؤ ليث يز مينوزي يم اوين؟

Where is the entrance?

أين هو المدخل؟

هوير يز ذ انترانس؟

Who painted this picture?

من رسم هذه الصورة؟

هؤ ينشد دس بيكشرز؟

Is he an old painter?

هل هو رسام قديم؟

إز هي آن اولد بينتر؟

من هو الآن أشهر رسام في انكلترا؟

Who is now the best known painter in England?

هؤ يز د بيست نون بينتر إن إنكلاند؟

(At the book shop)

(آت ذ بوك شوب)

(في المكتبة)

Book

بوك

كتاب

Dictionary

ديكشنوناري

قاموس

Encyclopedia

إنسايكلوبيديا

دائرة معارف

Grammar

جرامر

قواعد النحو

Reader

ريدز

كتاب القراءة

History

هستوري

تاريخ

Geography

دجي يوغرافي

جغرافيا

Art books

آرت بوكس

كتب فنية

Biography

بايوغرافي

تاريخ الحياة

Children's books

تشيلدرنز بوكس

كتب للأطفال

Scientific book

سياتيفيك بوكس

كتب علمية



(At the book shop)

(آت د بوك شوب)

(في المكتبة)

Magazine

News paper

Author

Writer

Publisher

Editor

Writing paper

Stationary

Envelope

Calling cards

Ruller

Pencil

Eraser

Pen knife

Note book

Calendar

Novel

Story

Tale

Translation

First edition

Year of publication

Literature

Classics

Postcard



ماجازين

نيوزپيپر

اوتور

رايتر

پابليشر

ايديتور

رايئيغ پيپر

ستايشونري

انغلوب

كولينغ كارڈس

رولر

پينسل

ايريزر

پن نايف

نوٹ بوك

كاليندر

نوول

ستوري

تيل

ترانسلايشن

فيئرست ايديشن

پير اوپ پابليڪيشن

ليترچر

كلاسيڪس

پوسٹ كارڈ

مجلة

جريدة

مؤلف

كاتب

ناشر

محرر

ورق كتابه

قرطاسية

مغلف

بطاقات زيارة

مسطرة

قلم

ممحاة

عبرة

دفتر مذكرات

تقويم

قصة

حكاية

رواية

ترجمة

الطبعة الأولى

عام النشر

آداب

علوم

بطاقة بريدية (صور)



I want to order some stationary أريد أن أوصي ببعض القرطاسية

آي وُنْتُ تُو أُوْرْدُرُصَمُ سُنَاشِيُونَارِي

This paper is too thin هَذَا الْوَرَقُ رَقِيْقٌ جَدًّا ذِسُّ بَيْتِيْزْ إِرْ تُوْرِيْنُ

I want some blue ink أريد قليلاً من الحبر الأزرق آي وُنْتُ صَمُّ بَلُوْ إِنْكُ

Have you a pen knife with three blades أوجد لديك مبراة ذات ثلاثة شفرات؟

هَآفُ يُوْ أَيْ بِنُ نَآئِفُ وَذُ ثُرِيْ بِلِيْدِسُ؟

أرغب شراء مجموعة كاملة من كتب شكسبير.

I should like to buy a complete work of shakespeare

آيْ شُوْدُ لَآيْكُ تُوْ بَآيْ إِيْ كُوْمْبِلِيْتُ وُرْكُ أُوْفُ شَكْسْبِيْرُ

Have you show's novels? أوجد لديكم قصص تمثيلية؟

هَآفُ يُوْ شُوْرُ نَآقْلُرُ؟

When was it published? متى نُشِرَ؟ (ما هو تاريخ نشره)

هُوِيْنُ وَاَزْ إِيْتُ بَآنْبِلِيْشُدُ؟

هل لديكم بطاقات مصورة وملونة عن لندن؟

Have you any colored post cards of London?

هَآفُ يُوْ أَيْ كَلُرْدُ بُوْسْتُ كَآرْدِسُ أُوْفُ لُنْدُنُ؟

How much is this one? كم هو سعر هذه؟ هَآؤُ مَاْتَشُ إِرْ ذِسُ وُنْ؟

(Camera shop)

(كاميرا شوب)

(في مخزن بيع آلات التصوير)

Photograph

فوتوغراف

صورة

Camera

كاميرا

آلة تصوير

Film

فيلم

فلم

Lens

لنز

عدسة

Color picture

كلر بيكششر

صورة ملونة



(Camera shop)

To develop

To print

To enlarge

Negative

Positive

Album

(كاميرا شوب)

تُو دِيَقْلَبْ

تُو پَرِيْنْتْ

تُو اِنْلَارْدُجْ

نِيَجَاتِفْ

بوزِيْتِفْ

اِبْلِيْمْ

(هي مخزن بيع آلات التصوير)

تحميض الفيلم

طبع الصور

تكبير الصور

مسودة

صورة حقيقية

مجموعة صور (ألبوم)



أريد شراء آلة تصوير ذات حد سرعة 1 / 250 من الثانية.

I want to buy a camera with shutter speed of 1/250 of a second.

آي وونت تو باي إي كاميرا وُد شه تز سيذ أوف وان فزَمْ نو هندريد فيغثي أوف أي سَكَنْدْ.

My camera is out of order إن آلة التصوير خاصتي فيها خلل

ماي كَميرا اِزْ أوتْ أوف أوردِر

Can you fix it? هل بإمكانك إصلاحها؟

كان يو فيكس إيْتْ؟

I want these films printed on glossy paper أريد طبع هذه الأفلام على ورق جاف

آي وونت ذيز فِلْمز برينْتد أون كلوسي بيِنزْ

When will they be ready? متى ستكون جاهزة؟

هُويِن وُلْ ذِي بي ره دي؟

أريد شراء بكرتين فلم قياس 6 × 9 ستة بتسعة

I want two rolls of 6 x 9 film

آي وونت تو رولز أوف سيكس باي ناين فِلْمْ

هل بالإمكان تكبير هذه الصورة مرتين من قياسها؟

Can this photograph be enlarged to twice its size?

كانْ دِس فو توغرافي بي اِنْلارجد تو تو ايس اِتْس سايزْ؟

I want to develop some films

أريد تجميع بعض الأفلام.

آي وونت تو ده قلوب سَم فيلمز

Watch)
(and Jewelry store

(واطش أنذ
ذُجو الرِّي ستوز)

(في مخزن بيع الساعات
والمجوهرات)

Precious - stone

Emerald

Amethyst

Turquoise

Amber

Jasper

Gold

Platinum

Silver

Locket

Brouch

Necklace

Bracelet

Ring

Earing

Pin

Pocket watch

Wrist watch

Clock

Alarm clock

My watch has stopped



پريشيش ستون

أمه رالد

أمه ثيشث

توركواس

أمبر

جاسپر

چولد

پلاتينيوم

سيلفر

لو كه ت

بروتش

نه كليس

براسه له ت

رنغ

إيرينغز

پين

پوكت ووتش

ريست ووتش

كلوك

الارم كلوك

مآي وُطش هآر شتآند

حجارة كريمة

زمرد

ياقوت

فيروز

كهربا

حجر الماس

ذهب

بلاتين

فضة

مدالية

بروش

طوق

سوار

خاتم

حلق

ديوس

ساعة جيب

ساعة يد

ساعة جدار

منبه

ساعتي توقفت



I think that the spring is broken

أظن أن الزنبرك مكسور

آي ثينغ ذات ذ شهرينغ إز بزو كين

My watch loses, half an hour a day

ساعتي تُضيع نصف ساعة في اليوم

مآي وُطش لوزس هآف آن أوز إني ذي

I should like to see a silver cigarette case

أريد أن أرى علبة سجائر فضية

آي شوذ لآيك ثو سي إني سيلفر سيكآريت كينس.

أرجوك أن ترني بعض ساعات السيدات الذهبية

Please show me some ladies gold wrist watches

بليز شو مي صنم ليدز جولڈ ريشٹ وُطشز

Set this stone in a ring

سِت ذِس سٹون إن إني رينغ

ضع هذه الحجرة في خاتم

(Sports and Games)

(سپورٹس آند گيمز)

(الرياضة والألعاب)

Game

گيم

لعبة

Match

ماتش

مباراة

Team

ٲيم

فرقة

Field

فيلڈ

ملعب

Players

پليئرز

لاعبون

Tennis

ٲائيس

كرة طائرة (ٲٲس)

To play

ٲو پلي

يلعب

Basket ball

بآسكٲ بول

كرة السلة

To skate

ٲو سكيٲ

يتزحلق

Ski

سكي

التزحلق

Boxing

بوڪسينغ

ملاكمة

Wrestling

رٲ سٲ لينغ

مصارعة



(Sports and Games)

Fishing

Hunting

Rode

Line

Hook

Gun

Net

Hunting dog

Horses

Saddle

Horse - race

Wolf

Bear

Fox

Hare

Duck

Goose

Chicken

Paridge

Pigeon

Deer



(شپورٽس آند ٻڃيمز)

فيشينگ

هائٽينگ

رُود

لائين

هُوك

ڳن

نٽ

هائٽينگ دوغ

هورسز

سادل

هورسز - ريس

وُلف

بيز

فوكس

هيزر

ڊاڪ

ڄوس (ز)

ٽشڪين

پاريدڄ

پيدجين

ڊيزر

(الرياضة والالعاب)

صيد الأسماك

صيد البر

قصبه الصيد

خيطة القصبه

شص

بندقية

شبكة

كلب صيد

خيل

سرج

سباق الخيل

ذئب

دب

ثعلب

أرنب بري

بط

أوز

فروج

حجل

حمام

غزال



I should like to see a foot ball game

بيودي لو أشاهد لعبة كرة القدم

آي شوڊ لائيڪ ٿو سي اي فوٽبول ڳيم

Where is the foot ball field? أين يقع الملعب؟ هُوَيْرُ إِزْ دَ فُوْتْبُولُ فِئْلَدْ؟

What teams are playing today? أي الفرق تلعب اليوم؟ هُوَاطُ تَيْمَنُزْ آرْ پَلْبَنُغْ نُوْدِيْ؟

Are they good players? هل هم لاعبون ماهرون؟ آرْ ذِيْ كُوْدْ پَلْيَاوَزْ؟

What is your favorite sport? ما هي رياضتك المفضلة؟ هُوَاطُ إِزْ يُوَزْ فَاْفُوْرِيْثْ شِهْوَرْتْ؟

I like tennis best of all أحب لعبة التنس أكثر من الجميع



آيْ لَائِكْ تَيْنِيْسْ بَهْ سُنْتْ أُوْفْ أُوْلْ

Where can I buy a tennis racket? من أين بإمكانني شراء مضرب تنس؟

هُوَيْرُ كَاْنْ آيْ بَايْ إِيْ تَيْنِيْسْ رَاكْتْ؟

Do you like to go fishing tomorrow? هل ترغب الذهاب لصيد الأسماك غداً؟

دُوْ يُوْ لَائِكْ نُوْ حُوْ فِشِيْنُغْ نُوْمُوْرُوْ؟

I should like to go duck hunting أفضل الذهاب لصيد البط

آيْ شُوْدْ لَائِكْ نُوْ حُوْ ذِكْ هَاْتِيْنُغْ

When does the duck hunting season begin? متى يبدأ موسم صيد البط؟

هُوَيْرُ دَرْ ذَاكْ هَاْتِيْنُغْ سِيْزِيْنْ بِيْجَنْ؟

Is there a river of a lake near by? هل يوجد من قربنا نهر أو بحيرة؟

إِزْ ذِيْرُ إِيْ رِيْفَرْ أُوْرْ إِيْ لَيْكْ نِيْرْ بَايْ؟

It is your move الدور لك

You play very well أنت تلعب جيداً



إِيْتْ إِزْ يُوَزْ مَوْفْ

يُوْ پَلْيْ قَرِيْ وِلْ

Please teach me how to play this game أرجوك أن تعلمني هذه اللعبة

پَلْيِيْزْ نِيْتَشْ مِيْ هَاوْ نُوْ پَلْيْ ذِسْ حَيْنَمْ

I like board game أحب لعبة طاولة الزهر

آيْ لَائِكْ بُوْرْدْ حَيْنَمْ

Shake the dice well please هز الزهر جيداً من فضلك

شَيْكْ ذَا دَائِيْسْ وِلْ پَلْيِيْزْ

هل ربحت هذه اللعبة؟ ديد يُو ون دِس حَيم؟ Did you win this game?

هل رخصة صيد الأسماك ضرورية؟ Is a fishing license necessary?

إز إي فيشينغ لآيسينس نه سِسرِي؟

هل استعمال الشبكات مسموح؟ Is the use of nets permitted?

إز دُيوز أوف نِشس يِتر مِيتِذ؟

أرغب الذهاب للسباحة I should like to go swimming

آي شوذ لآيك نُو جُو سُويمينغ؟

هل هناك أي سباقات للخيل اليوم؟ Are there any horse races today?

آز دِيز أي هوزس رِنِسز تُودِي؟

هل تعرف لعبة الشطرنج؟ Do you know how to play chess?

دُو يُو نُو هاؤو تُو پِلني تِشيس؟

Let us play it

لُه تَس پِلني إت



دعنا نلعبها

No, I lost it

نُو، آي لوست إت

كلا لقد خسرتها

هل تعرف لعبة البوكر؟ Do you know how to play poker?

دُو يُو نُو هاؤو تُو پِلني بوكر؟

Fortunately no

فور تَشونُه نِلي، نُو

كلا لحسن الحظ

(Radio and Television)

(رَديو آند تيليفيजन)

(الراديو والتلفزيون)

Radio

رَديو

راديو (مذياع)

Television

تيليفيजन

تلفزيون

Transmitter

ترانسَمِيتِر

جهاز الإرسال

Broadcasting

بِرُوذ كَاسْتِينغ

محطة الإذاعة

Station

سْتِيشِن

حالة

Short - wave

شورْت وَيف

موجة قصيرة

Long - wave

لونغ وَيف

موجة طويلة



(Radio and Television)

Medium - wave

Wave - length

Canal - Length

Antena

Turn on

Turn off

Speaker

News - commentator

News - summary

(رَئِيدُو آندَ تِيلِفِيَجِن)

مِيدِيُوْم وَئِف

وَئِف - لَنْجَث

كَنَال لِينَكْت

آنتِينَا

تُورِن أُون

تِيْرِن أُوْف

سَبِيْكَرْ

تِيُوْر - كَوْمَانْتَاتُوْر

تِيُوْر - سَمَارِي

(الراديو والتلفزيون)

موجة متوسطة

طول الموجة

طول القناة

هوائي

يشغل

يووقف

مذيع

التعليق على الأخبار

موجز الأخبار



هل تصغي كثيراً إلى الراديو (تلفزيون)؟

Do you often listen to the radio (Television)?

دُو يو أُوْفِن لِيْسِن تُو دَ رَئِيدُو (تِلِفِيَجِن)؟

Yes, very often

بَس فِه رِي أُوْفِن

نعم غالباً جداً

What programs do you like best?

أي البرامج مرغوبة لديك الأكثر؟

هُوَاط بَرُغْرَامَز دُو يو لَأِيْكَ بَه سَت؟

السياسة، الأحاديث، الموسيقى أم نشرات الأخبار؟

Political, speeches, music or news broadcasts?

پُولِيْتِيْكَال، سَبِيْشِيْرز، مِيُوْرِك أُوْر تِيُوْر بَرُوْدْكَاسْتَس؟

Please turn on the radio (television)

من فضلك شغل الراديو (تلفزيون)

پَلِيْز تِيْرِن أُون دَ رَئِيدُو (تِيلِفِيَجِن)

Play some dance music

أعرف شيئاً من الموسيقى الراقصة

پَلِي صَم دَانْس مِيُوْرِيْكَ

(At the Bank)

(آتُ دُ بَانَكْ)

(في البنك)

Bank

بَانَكْ

مصرف

Saving bank

سَيْفِينِغْ بَانَكْ

بنك ادخار

Branch

بِرَانْتَشْ

فرع

Account

أَكَاوْنْتْ

حساب (اعتماد)

Check

تَشِيكْ

شك

Cash

كَاشْ

نقداً

Money

مَاني

مال

Banknote

بَانَكْ نُوطْ

عملة ورقية

Bond

بُونْدْ

سند

Letter of credit

لِه تَرُ أَوْفْ كُرِيدِيثْ

كتاب اعتماد

Loan

لُونْ

قرض

Draft

دِرَافْتْ

حوالة

To endorse

تُو إِينْدُورِسْ

يحول

To pay

تُو يِي

يدفع

Teller

تَه لَرُ

صراف

Money - transfer

مَاني - تَرَانْسَفَرْ

تحويل العملة

Central - Bank

سَنْتْرَالْ بَانَكْ

المصرف المركزي (حكومي)



ما هو أقرب فرع للمصرف المركزي؟

What is the nearest branch of the Central Bank?

هُوَاطْ إِيْزْ دُ نِيْسَرِنِسْتْ بِرَانْتَشْ أَوْفْ دُ سَنْتْرَالْ بَانَكْ؟

متى يفتح المصرف أبوابه (متى يغلق)؟

When does the bank open (close)?

هُويْنْ دَرُ دُ بَانَكْ أُوْبِيْنْ (كَلُوزْ)؟

Where is the elevator? أين المصعد؟ هُوَيْرْ إِزْ دَ إِيلِقَاتُورْ؟

Where is the office of the director? أين (يقع) مكتب المدير؟ هُوَيْرْ إِزْ دَ اؤوفِيسِ اؤفْ دَ دَائِرِنِكْتُورْ؟

I want to see the manager أريد مقابلة المسؤول آيْ وُنْتْ تُوسِيْ دَ مَايْنِيْدَجِرْ؟

I want to see the department chief أريد أن أرى رئيس الشعبة آيْ وُنْتْ تُوسِيْ دَ دِيَارْتَمَنْتْ تُشِيْفْ

I want to have a letter of credit أريد أن أحصل على سند قرض

آيْ وُنْتْ تُوْهَافْ إِيْ لِهْ تَرْ اؤفْ كُرَيْدِيْتْ

I have a letter of credit from the state bank لدي سند قرض من مصرف الحكومة

آيْ هَافْ إِيْ لِ تَرْ اؤفْ كُرَيْدِيْتْ فَرَمْ دَ سُنَيْتْ بَانَكْ

أين أستطيع صرف شكك أمريكي سريع (عاجل)؟

Where can I change An american Express check?

هُوَيْرْ كَانْ آيْ تُشِينْدَجْ اَنْ اَمِيرِيكَنْ إِيكْسْ بَرِسْ تُشِيكْ؟

What is the rate of exchange today? ما هي نسبة التبدل (الصرافة) اليوم؟

هَوَاطْ إِزْ دَ رَيْتْ اؤفْ إِيكْسْ تُشِينْدَجْ تُودِيْ؟

Give me a check book أعطني دفتر شيكات

چِفْ مِيْ إِيْ تُشِيكْ بُوَكْ

(Business conversations)

(بِزْنِسْ كَنْفَرْ زَبْشِنْ)

(مَحَادَثَاتْ تِجَارِيَّة)

Commerce

كُومِرِيسْ

تِجَارَة

Company

كُومْبَانِي

شِرْكَة

Syndicate

سِينْدِيكَيْتْ

سَنْدِيكَا

Buseiness

بِيزِنِسْ

عَمَلْ

Lawyer

لُؤَيْرْ

مَحَامِي

To trust

تُؤْتِرَاسْتْ

يَثِقْ



(Business conversations)

(بزنس كَنفَر زَيْشِن)

(محادثات تجارية)

Contract
Document
Estimate
Signature
Financial
Export
Import
Discount
Sample
Technical director
Manager



كُونْتْرَاكْت
دَوْكِيْمَنْتْ
أَسْتِيْمْتْ
سِكُونِيْمَنْتْ
فِينَانْشِيَالْ
إِكْسْپُورْتْ
إِيْمْپُورْتْ
دِسْكُونْتْ
سَامْپِلْ
تِكْنِيكَلْ دَائِرِ كُنُورْ
مَانِيْدَجْرْ

تَعْهَدْ
وَشِيْفَةْ
تَحْمِيْسْ
تَوْقِيْعْ
مَالِي
تَصْدِيْرْ
تَوْرِيْدْ
تَنْزِيْلَاتْ
نَمْوْذَجْ
الْمَدِيْرُ الْفَنْبِي
مَدِيْرُ إِدَارِي



When the manager will be free?

متى ينتهي المدير من عمله؟

هَوْنِ ذَا مَانِيْدَجْرُ وُلْ بِي فَرِي؟

Does he speak Arabic?

هَذْ هِي سِيكْ أَرَابِيكْ؟

هل يتكلم اللغة العربية

Take my card to the director

خذ بطاقتي إلى المدير

تِيكْ مَائِي كَارْدُ تُوْ ذَا دَائِرِ كُنُورْ

Who is the manager here?

من هو مدير (الإدارة) هنا؟

هُوَ إِزْ ذَا مَانِيْدَجْرُ هِيْرْ؟

I want to see the secretary

آيْ وُنْتْ تُوْ سِي ذَا سِكْرِيْتِيرِي

مقابلة السكرتير

I am the representative of the Phillips company

أنا ممثل لشركة فيليبس

آيْ يَامْ ذَا رِيْبِرِيْزَنْتِيْفْ أَوْفْ ذَا فِيلِيْسْ كَوْمْبَانِي

مع من يجب أن يتكلم الواحد بشأن هذه القضية؟

To whom one speak about this matter?

تُوْ هُوْمْ مَاصْتْ وَنْ سِيكْ أَنْوْتْ دِيْسْ مَاتْرْ؟

We manufacture and sell various tools

نصنع ونبيع آلات عديدة

وي مانيفاكششر أند سل قيريز تولز

Here are some samples

هذه هي بعض النماذج هيز آر صنم سامپلس

I am an electrical engineer

أنا مهندس كهربائي آي بام أن أيكلكتريكل إن دجينيير

Please confirm our conversation by letter

أرجوك أن تثبت حديثنا برسالة

پليز كونفيرم أوز كونفيرسيشين بآي ليتر

I should like to buy some furs for export

أرغب شراء بعض الفرو للتصدير



آي شوذ لايك نو بآي صنم فرز فور إكسپورت

احصل على خطاب حول هذا الموضوع

I should like to have some literature on this subject

آي شوذ هاف صنم ليترتشر أون ديس صايندجكت

Here are my catalogues and price lists

هذه هي الجداول وقوائم الأسعار

هيز آر ماي كاتالوكس أند برايس ليسينس

سوف نعطيك تخميناً (تقديراً) للتعريف والتجهيزات

We will give you an estimate on the cost of the equipment

وي ول جف يو آن أستيميت أون ذ كوست أوف ذ أكويمنت

We can start deliveries within a week

نستطيع الشروع بالتسليمات خلال أسبوع

وي كان ستارت ديليفريز وذن إي وك

How long will take to get an answer?

كم يستغرق الحصول على الجواب؟

هاؤ لونغ ويل إيت تيك نو جت آن أنسر؟

I have to leave for Beirut soon

علي أن أغادر إلى بيروت حالاً

آي هاف نو ليف فور بيروت سون

I want this translated into arabic

أريد ترجمة هذا إلى العربية

آي وونت ديس ترانسلييند إتو آرابيك

(Entertainments)

(إنتر تينمنت)

التسلية (الملاهي)

Theatre

Play

Drama

Comedy

Opera

Ballet

Singer

Actor

Actress

Stage

Balcony

Box seat

To act

To sing

To dance

To play

Movies

Concert

Chorus



تِيَاتْر

پلاي

دراما

كومدي

أوبرا

باليه

سينجر

آكتور

آكتريس

ستيدج

بالكوني

بو كس سيث

تو اكت

تو سينج

تو دنس

تو بلاي

موفيز

كونسيرث

كورس

مسرح

مسرحية

مأساة

هزلية

أوبرا

باليه

مغني (مطرب)

ممثل

ممثلة

حلبة (التمثيل)

بلكون

مقعد في الصالة

يمثل

يغني

يرقص

يعزف

أفلام

حفلة

كورس



Where is the Moulam - rouge Theatre?

أين يقع مسرح الطاحونة الحمراء؟

هويزر إز د مولان روج تياتر؟

What is on to day?

هواط إز أون تودي؟

ما هي المسرحية اليوم

How much are balcony seats?

كم هو سعر التذاكر في البلكون؟

هاو ماتش آر بالكوني سينس؟

Give me a ticket in the seven row

أعطني تذكرة في الصف رقم سبعة

جحف مي إي تيكيت إن ذ سيفن رُو

Give me the program

جحف مي ذ برُو جرام

أعطني البرنامج

Who plays the leading part?

من الذي يلعب الدور الأول؟

هو إليز ذ ليدنغ پارت؟

When does the curtain rise?

متى يرتفع الستار؟

هون دز ذ كيرتن رَايز؟



She has a beautiful voice

شي هاز إي بيوتيفول فويس

لها صوت جميل

The players acted magnificently

الممثلون يمثلون بشكل ممتاز

ذ بلاي يزز اكنيد ماغنيفيستلي

She dances very well

شي دانسيز فيري ول

هي ترقص جيد جداً

The scenery is remarkable

ذ سينري إز ريمار كبل

المشهد يلفت النظر

Did you see Hamlet?

دذ يو سي هاملت؟

هل شاهدت تمثيلية (هاملت)؟

I like it very much

آي لايك إت فيري ماتش

لقد أحببتها كثيراً

يوجد فيلم جيد في صالة روكسي الليلة.

There is a good picture at the Roxy tonight

ذير إز أي كود بيكشر آت ذ (روكسي) تونائث

إن الجوقة السيمفونية ستعزف الآن معزوفة روبنستين

The symphony orchestra is now going to play the (Rubenstein)

ذ سيمفوني أوركبشتر إز ناو جوينغ تو بلاي ذ روبنشتين

Who is conducting this orchestra?

من هو الذي يقود هذه الجوقة؟

هو إز كوندكتور دس أوركبشتر؟

(Health-service)

(هَيْلْتْ سِرْفِسْ)

(الخدمة الصحية)

Health

Healthy

Physician

Doctor

Surgeon

Hospital

Ambulance

Prescription

Contagious

Cough

Fever

Patient

Ill

Sick

Head ache

Cold

Pest

Swoon

Pain

Medecine

Nurse

Wound

Clinic

Operation



هَيْلْتْ

هَيْلْتِي

فِيْزِيْشِيْنْ

دُوْكَتُوْر

سَايْرُوْ دِجِنْ

هُوسِيْتَالْ

اَمْبُوْلَانْسْ

پْرِيْسْكْرِيْشِيْنْ

كَنْ تَاچِيُوْسْ

كَفْ

فِيْفَرْ

بِيْشِيْنْتْ

اِلْ

سِيْكْ

هَيْدْ اِيْنْكْ

كُوْلْدْ

پِهْ سِنْتْ

سُوُوْنْ

بِيْنْ

مَهْ دِيْسِنْ

بِيْرِيْسْ

وُوْنْدْ

كْلِيْنِيْكْ

اُوِيَارِيْشِيْنْ

صحة

صحي

طبيب

دكتور

جراح

مستشفى

عربة الإسعاف

وصفة

معدّي

سعال

حمى

مريض

غليل

ضعيف

وجع الرأس

زكام

طاعون

إغماء

ألم

علاج

ممرضة

جرح

عيادة

عملية



(Health-service)

(هيلث سرفيس)

(الخدمة الصحية)

Syringe

سيرينغ

حقنة، إبرة

Vaccine

فاكسين

لقاح

Treatment

تريشمنت

معالجة

Stethoscope

ستيثوسكوب

سماعة الطبيب

Microscope

مينكروسكوب

مجهر

Bandage

بانداج

ضماد

Dressing

ذريسنج

تضميد

Dose

دوز

جرعة الدواء

Plaster

پلاستر

لزقة

Tonic

تونيك

علاج مقوي

Pills

پيلز

حبوب

Capsules

كابسولز

برشام

Syrup

سيروب

شراب

Ointment

اوينتمانت

مرهم

Castor oil

كاستور اوليل

زيت خروع

Purge

پيردنج

مسهل

How is your health?

هاؤ ايز يوز هيلث؟

كيف حال صحتك؟

I don't feel well

آي دوئنٹ فيل ول

لا أشعر أني بحالة جيدة

I am ill

آيام ايل

أنا مريض

I am wounded

آيام وئندد

أنا جريح

Call a doctor

كول إي دوكتور

نادي طبيبياً

I don't know what happened to me

لا أدري ما الذي حصل لي

آي دوئنٹ نو هواط هآيند تو مي

Where is the nearest hospital?

أين توجد أقرب مستشفى؟

هؤويرُ إزْ ذَ ليرِيشْتْ هوسپيتال؟

Is the doctor in his clinic?

هل الطبيب موجود في عيادته؟

إزْ ذَ دوكتورُ إنْ هزْ كلينيك؟

He is not in

هي إزْ نَطْ إنْ

ليس موجوداً في الداخل

What is your trouble?

واطْ إزْ نُورُ تُرايل؟

ما هي مشكلتك؟

I have a pain in my chest

أشعر بألم في صدري

آي هَافْ إِي بَيْنْ إِنْ مَآيْ تُشْبِسْتْ

I have a severe pain here

آي هَافْ إِي سِيفْرُ بَيْنْ هِيرْ

أشعر بألم شديد هنا

I have a sore throat

آي هَافْ إِي سُورُ تُرُوتْ

أشعر بألم في حنجرتي

I feel weak

آي فِيلْ وَيَكْ

أشعر بضعف

I feel dizzy

آي فِيلْ ديزي

أشعر بدوخة

I vomited

آي فوميتدْ

تقيأت

Shall I take off my clothes?

هل أخلع ملابسي؟

شلْ آي تِيكْ أوفْ مَآيْ كَلُوْ ذِرْ؟

Will you give me a prescription?

هل ستعطيني وصفة؟

ولْ يو جِيفْ مي إِي بُرِيشِكْرِيشِنْ؟

I feel better now

آي فِيلْ بِيْتَرْ نَآوْ

أشعر بتحسن الآن

The pain is gone

ذَ بَيْنْ إزْ جُنْ

ذهب الألم

You need a rest

يُو نِيدْ إِي رَيْسْتْ

أنت بحاجة إلى الراحة

There is nothing serious with you

لا يوجد شيء خطير (مهم) معك

ذَيْرْ إزْ نَهْ تُنِغْ سِيرِيرْ وَذُ يُو

Take a tea spoonful three times a day

تناول ملء ملعقة شاي ثلاثة مرات في اليوم

تِيكْ إِي تِي سَهُوْ نَقُولْ تُرِي تَآيْمَرْ إِي دِي



Take this medicine after meals

خذ هذا العلاج بعد الوجبات

تِيكَ دِس مِيدِسِنِ أَفْتَرُ مِيلَازُ

You will be all right after a few days

ستشفى بعد بضعة أيام

يُو وُلْ بِي أُوْرَايْتِ أَفْتَرُ إِفْيُو دَيْرُ

Is there a drug store around here?

هل يوجد مستودع أدوية حول هذا المكان؟

إِزْ دَيْرُ إِيْ ذِرَاكُ سْتُوْرُ أَرَاوْنْدُ هَيْرُ؟

هل تستطيع أن توصي لي بشراب سعال جيد؟

Can you recommend me a good cough syrup?

كَأَنْ يُو رِيكُومَانْدُ مِي إِيْ كُوْذُ كَفْ سِيرُوبُ؟

(At the Dentist)

(آتُ ذُ دِيْتِيْسْتِ)

(عند طبيب الأسنان)

Tooth

Teeth

Canine

Grinder

Gum

Saliva

Palate

To extract

To crown

Filling

False tooth

X ray - picture



تُوْثُ

تِيْثُ

كَأَنِيْنُ

جَرِيْنْدَرُ

جَامُ

سَالِيْفَا

پَالِيْتُ

تُوْ إِكْسْتِرَاكْتُ

تُو كُرَاوْنُ

فِيْلِيْنْغُ

فُوْلْسُ تُوْثُ

إِكْسُ رِيْ بِيْكُنْسَرُ



سِن

أَسْنَان

نَاب

ضُرْس

لَثَّة

لَعَاب

سَقْفُ الْحَلْقِ

يَقْلَعُ

يَلْبَسُ

تَعْبَةٌ، قُوَّة

سِن عَاطِلُ

صُوْرَةُ أَشْعَةِ أِكْسُ



I have a bad tooth ache

عندي ألم شديد في أسناني

آي هافِ إي بَادِ تُوْتِ إِيْكَ

One of my filling fell out

أحد أسناني المحشوة سقطت حشوته

وَنَ أُوْفِ مَائِي فِيلِينغِ فَلَ أُوْتِ

I want to have tooth extracted

أرغب أن أقلع أحد أسناني

آي وُنْتِ تُو هَافِ إي تُوْتِ إِيْكَسْتِرَآكْسِيْدِ

هل تستخدم مادة مخدرة (نوفوكاين) من أجل القلع؟

Will you use novocaine for the extraction?

وَلْ يُو بُوْرُ نُوْفُوْكَآيِنِ فُوْرُ ذَ إِيْكَسْتِرَآكْسِيْنِ؟

Will it hurt much?

وَلْ إِيْثِ هِيْرْتِ مَاتَشْ؟

هل سيؤلم كثيراً؟

Will you take an x-ray?

هل ستأخذ صورة أشعة؟

وَلْ يُو تِيْكَ آنْ إِيْكَسْ رَيْ؟

When shall I come the next time?

متى سأتي هي المرة التالية؟

هُوْرِيْنِ شَالِ آيْ كَمِ ذَ نِيْكَسْتِ تَائِيْمِ؟

How much do I owe you?

هَآوْ مَاتَشْ دُوْ آيْ أُوِيْ يُوْ؟

بكم أنا مدين لك؟





القسم الثالث



قواعد الترجمة

Rules of Translation

رُولز أُوْفُ تَرَانْسَلِيشِنُ

(أولاً)

THE NOUN الإِسْم

للإسم قواعد خاصة للترجمة وفق أصول متبعة دولياً. وهذه القواعد تتناول في الأكثر، أسماء الأشخاص لكثرتها وعدم ثباتها، وذلك بعكس أسماء الدول والتي تعتبر أسماء قاموسية ثابتة. وما سنتناوله هنا هو أسماء الأشخاص.

أحرف الأسماء في العربية مع ما يقابلها في الإنجليزية:

أ. الأحرف الساكنة Consonants:

Z	z	ظ	B	b	ب
Gh	gh	ع	T	t	ت
F	f	غ	Th	th	ث
Q	q	ف	J	j	ج
K	k	ق	H	h	ح
L	l	ك	Kh	kh	خ
M	m	ل	D	d	د
N	n	م	Dh	dh	ذ
H	h	ن	R	r	ر
W	w	ه	Z	z	ز
y	y	و	S	s	س
	ai	ي	Sh	sh	ش
		ي	S	s	ص
			D	d	ض
			T	t	ط

(في وسط الكلمة إذا سبقها حرفاً ساكناً)

ب. الأحرف الصوتية Vowels :

1. بعد الحرف الساكن:

i	ياء ساكنة (ي)	a	فتحة (ـ)
a	مَدَّة (آ)	u	ضممة (ـُ)
a	ألف متصلة (...ا)	i	كسرة (ـِ)
ī	ياء بكسرة (ي)	a	ألف ساكنة (أ)
ū	واو بضممة (ؤ)	u	واو ساكنة (ؤ)



2 - في أول الاسم:

ī	همزة تليها ياء بكسرة (إيب...)	a	همزة بالفتحة (أ)
ū	همزة تليها واو بضممة (أؤ...)	u	همزة بالضممة (أُ)
		i	همزة بالكسرة (إِ)

3 - في وسط الكلمة أو في نهايتها:

(i')	همزة بالكسرة	(a')	همزة بالفتحة
(u')	همزة ساكنة	(u')	همزة بالضممة

ملاحظات ضرورية:

- أ. (أل) التعريف تترجم في الإنجليزية (al) وليس (el).
- ب. التاء المربوطة (ة...ة) في نهاية الكلمة تترجم (h).
- ج. تُترجم (إبن) أو (بن) بصورة دائمة (ibn).
- د. الاسم المركب من اسمين أو أكثر يبدأ عند ترجمته إلى الإنجليزية بحرف كبير في كل قسم منه. وإذا كان أحدهما يبدأ (بأل) التعريف، فإنها تُدمج بالاسم الأول أو السابق. مثل: عبد الرَّحمان 'Abd-ul-Rahman' (1).

(1) هذه القاعدة تطبق فقط على الأسماء المركبة وتبدأ ب (عبد...).

هـ- يُكْرَز الحرف الذي تملوه شدة (°) في الأسماء التي لا تبدأ (بأل) التعريف

مثل: مُحَمَّد **Muhammad**.

و- الألف الصغيرة فوق الحرف تعتبر ألفاً عادية ويقابلها بالانجليزية (a)

مثل: الله **Allah**.

ز- الأسماء المبتدأة بـ (أبو) ويليها (أل) التعريف تترجم (**Abul-**).



(ثانياً)

الإضافة POSSESSIVE CASE

تترجم هذه الصفة بطرق ثلاث في الانجليزية:

- 1 - استخدام (of) في جميع الحالات.
- 2 - استخدام الصفة أو جعل الاسم نفسه صفة. و.
- 3 - استخدام (') Apostroph أو (S') في الحالات التالية:

أ. إضافة (S) إلى نهاية الإسم المالك المفرد أو للإسم الذي تعبّر إلى الجمع بتعبّر أحد حروفه

الصوتية. مثل:



The boy's book
The men's room

كتاب الولد
غرفة الرجال

ب. وضع (') Apostroph فقط في نهاية الاسم الذي جُمع بإضافة (S) أو الأسماء المنتهية بـ

(es) ، مثل:



The Soldier's horses
Moses' laws

جياد العسكر
قوانين موسى

أمثلة على استخدام (of) والصفة أو الإسم كصفة:

The wheel of the car
Beirut is the capital of Lebanon
The University gate is closed
The school master is not here

دولاب السيارة
بيروت هي عاصمة لبنان
باب الجامعة مغلق
مدير المدرسة ليس هنا

(ثالثاً)

الضمائر PRONOUNS

1. الضمائر الشخصية The Personal Pronouns

(ملاحظة: لا تستعمل Apostroph (') مع هذه الضمائر).

أ. ما يقابل هذه الضمائر بالعربية في المضارع البسيط، المستقبل البسيط، الأزمنة المستمرة والأزمنة النامة المستمرة⁽¹⁾:

1st person	Singular		Plural	
	Nominative	Accusative	Nominative	Accusative
	I (...أ)	me (...ني)	we (...نـ)	us (...نا)

2nd person

Nominative	Singular Masculine	Accusative
(1) you (...تـ)		You (...تـك)

Nominative	Singular Feminine	Accusative
(2) you (...تي) (...تين)		You (...تي)

Nominative	Plural	Accusative
you (...تـم) (...من)		You (...كما)

(1) هي المستقبل يضاف عند الترجمة إلى العربية الحرف (س) أو سوف إلى الفعل.

Nominative	Plural Masculine	Accusative
you (تَـ...تَ) (تَـ...تَونَ)		You (كُـم...)

Nominative	Plural Feminine	Accusative
you (تَـ...تَينَ)		You (كُنَّ...)

Nominative	Plural Masculine + Neuter	Accusative
he (يَـ...يَ) (1) it (يَـ...يَ)		him (هُـ... هُـ) (هُـ... هُـ)

Nominative	Plural Feminine + Neuter	Accusative
she (تَـ...تَ) (تَـ...تَينَ) it (تَـ...تَ)		her (هَـ... هَـ) (هَـ... هَـ)

Nominative	Plural Masculine	Accusative
(يَـ...يَوا) they (يَـ...يَوا) (يَـ...يَونَ)		them (هَـم...) (هَـم...)

(1) يستخدم الضمير (it) لغير العاقل.

Nominative	Plural Feminine	Accusative
they (تَس...يَنَ)		(... هُنَّ) (... هُنَّ)

Nominative	Dual	Accusative
they (يَد...انَ) (تَس...انَ)		(... هُمَا)

ب. ما يُقابل هذه الضمائر بالعربية في الماضي البسيط والأزمنة التامة.
(ملاحظة: تبقى ضمائر المفعول به على حالها عند الترجمة ها هنا)

1st person	Singular		Plural	
	Nominative	Accusative	Nominative	Accusative
	I (أ...تُ)	me (مَني...)	we (نَا...)	

2nd person

Nominative		
you	(... تَ)	Singular Masculine
you	(... تِ)	Singular Feminine
you	(... تُمَا)	Dual

you

(...كُمْ)

Plural
Masculine

you

(...كُنَّ)

Plural
Feminine

3rd person

Nominative

(يبقى الفعل على حاله he في الماضي)

Singular
Masculine

(يبقى الفعل على حاله it في الماضي)

Neuter

She

(...تْ)

Singular
Feminine

it

(...تْ)

Neuter

they

(...وا) (...وا)

Plural
Masculine

they

(...نَّ) (...تْ)

Plural
Feminine

they

(...كَا)

Dual

2 - ضمائر الملكية أو الإضافة وصفة التملك⁽¹⁾ Possessives

1st person	Singular		Plural	
	Poss. Ad	Poss. Pron	Poss. Ad	Poss. Pron
	my (سي...)	mine (لي)	our (نا...)	ours (لنا)

2nd person

poss. Adj. your (كَ...)	Singular Masculine	poss. pron. Yours (لَكَ)
poss. Adj. your (كِ...)	Singular Feminine	poss. pron. Yours (لِكِ)
poss. Adj. your (كُمَا...)	Dual	poss. pron. Yours (لَكُمَا)
poss. Adj. your (كُم...)	Plural Masculine	poss. pron. Yours (لَكُمْ)
poss. Adj. your (كُن...)	Plural Feminine	poss. pron. Yours (لَكُن)

(1) ضمائر الملكية هي عادة تلي الفعل وتسبق الموصوف، أما صفة التملك فهي عادة تلي الفعل والموصوف.

3rd person

poss. Adj. his (هُ...) (هُ...) its (هُ...) (هُ...)	Singular Masculine + Neuter	poss. pron. his (هُ) its (هُ)
poss. Adj. hers (هَا...) (هَا...) its (هَا...) (هَا...)	Singular Feminine + Neuter	poss. pron. hers (هَها) its (هَها)
poss. Adj. their (هُم...)	Plural Masculine	poss. pron. theirs (هُم)
poss. Adj. their (هُن...)	Plural Feminine	poss. pron. theirs (هُن)
poss. Adj. their (هُمَا...)	Dual	poss. pron. theirs (هُمَا)

3 - ضمائر الاستفهام The Interrogative pronouns

ما يقابل هذه الضمائر عند الترجمة:

What?	ما/ ماذا؟	Who?	من؟
Where?	أين؟	When?	متى؟
Whom?	من الذي/ التي؟	Whose?	لمن؟
	(المفعول به)	Which?	أي؟ (الفاعل والمفعول به)
How?	كم/ كيف؟	Why?	لما/ لماذا؟



4 - الضمائر الموصولة The Relative Pronouns

ما يقابلها عند الترجمة:

Why	لما/ لماذا	Who	الذين/ الذي/ التي/ اللواتي
What	ما/ ماذا	When	حيث/ متى
Where	حيث/ أين	Whose	الذي/ له/ لها
Whom	الذي/ التي	How	كم/ كيف
That	أَنْ/ أنْ	That/There	بأنْ هناك/ بأنه يوجد



5 - صفات وضمائر الإشارة Demonstrative Adjectives and Pronouns

أ. وتُقابلها أسماء الإشارة في العربية.

ب. في الانجليزية يسبق ضمير الإشارة الفعل بينما تسبق صفة الإشارة الاسم.

وجميعها تستخدم للمذكر والمؤنث معاً.

وهذه الضمائر هي:

Singular		Plural		
This	هذا/ هذه	These	أولاء/ هؤلاء	للتقريب
That	ذلك/ ذاك/ تلك	Those	تلك/ أولئك	للبعيد

6 - Emphatic and reflexive pronouns الضمائر التوكيد أو الارتداد

ما يقابل هذه الضمائر في العربية :

Singular		Plural	
Yourself	ذاتك/ذاتك	Ourselves	ذاتنا/أنفسنا
Himself	ذاته	Yourselves	ذاتكم/ذاتكم/ذاتكن
Herself	ذاتها	Themselves	ذاتهم/ذاتهم/ذاتهن
Itself (Neuter)	ذاته/ذاتها	Myself	أنا ذاتي/تفسي

7 - Indefinite Pronouns الضمائر النكرة أو المبهمة

ما يقابل هذه الضمائر عند الترجمة:

Everyone	كل واحد	Any	أي
Some	بعض	Any body	أي شخص
Some body	شخص ما	Anyone	أي واحد
Some one	أحد ما	Every	كل
Something	شيء ما	Everywhere	كل مكان
Some where	مكان ما	Anywhere	أي شيء
No one (None)	لا أحد	Anywhere	أي مكان
Nobody	لا أحد	Everybody	كل شخص
Nothing	لا شيء	Everything	كل شيء
Another	آخر	Other	بعض/آخر
Less	أقل	Many	عدة/كثير
Each	كل (واحد)	Little	قليلاً
Either	أبي الاثنين	Both	كلا (هُما)
	All	One	واحد



8 - الضمائر المتعدية The Distributive Pronouns

ما يقابل هذه الضمائر عند الترجمة:

Neither	ولا واحد (منهما)	Everything	كل شيء
Each	كُلُّ (من)	Everywhere	كل مكان
Everyone	كل واحد	Both	كلا (هما)
Either	أحدهما	Every	كُلُّ
All	كل / جميع	Everybody	كل شخص



(رابعاً)

النعت أو الصفة THE ADJECTIVE

1. في الانجليزية يجب أن تسبق الصفة الموصوف.
2. لا تتغير الصفة بتغير الفاعل من حال المذكر إلى حال المؤنث ومن حال المفرد إلى حال الجمع.
3. الصفة قد تكون كلمتان لموصوف واحد مثل:

A wide green garden حديقة خضراء فسيحة

4. والاسم قد يكون صفة لاسم آخر في بعض الحالات، مثل:

A stone wall جدار حجري

5. في الانجليزية هناك ثلاث درجات للتفاضل:

أ - Positive

ب - Comparative

ج - Superlative

وتسمى الصفة الأكيدة

وتسمى التفاضل النسبي

وتسمى التفاضل الأعلى

6. الخبر أو النعت يتبع المبتدأ في جميع الحالات (التأنيث والتذكير والإفراد والتثنية والجمع) مثل:

The girls are beautiful البنات جميلات

The boy is fat الولد سمين

They are many إنهم كثيرون

7. إذا ورد الاسم في صيغة جمع التكسير أو جمع المؤنث السالم (غير العاقل) يجب أن يرد النعت مفرداً مؤنثاً، مثل (1):

A big building مبنى كبير

The building is big المبنى كبير

The buildings are big المباني جميلة

The buildings were big كانت المباني جميلة



(1) يكون عادة خبر المبتدأ مرفوع لكن خبر كان = منصوب.

أمثلة:

(1) It is as hot today as it was yesterday الطقس داهية كالأمس

(positive)



(2) Ali is older than Ahmad

علي أكبر من أحمد

(Comparative)

(3) He is the oldest man in the village إنه أكبر رجل في القرية

(Superlative)

■ ملاحظة: يمكن استخدام (more..... than) مع الصفة الأكيدة، مع الصفة التي لا تأخذ (er)

و (The) most والتي قد يضاف عليها أحياناً (of) مع الصفة التي لا تأخذ (est) مثلاً:

.....More beautiful than أجمل من

.....The most beautiful (of) الأجل (من)

بعض الصفات التي يتم النفي فيها بإضافة بادئات على أولها مثل:

Un → Un happy

حزين

Im → Impossible

غير ممكن



(1) لاحظ موقع الصفة بين (as..... as).

(2) لاحظ كيف أضيف (er than) بعد الصفة الأكيدة التي يسبقها (is).

(3) لاحظ إضافة (est) على الصفة الأكيدة بعد الفعل (is).

(خامساً)

الفصل THE VERB

1 - الأفعال الرئيسية The Main Verbs :

أ . الأفعال الرئيسية هي الأفعال الدالة على حدث أو وقوع حالة مثل :



Run	Walk	Go
Work	Read	Play

ب . وهي تأخذ ثلاثة أشكال رئيسية من حيث الزمن في الانكليزية (1) :

- Present	- المضارع
- Past	- الماضي
- Future	- المستقبل

ج . يضاف في الأزمنة المستمرة (ing) على نهاية الفعل الذي تسبقه عادة مشتقات الفعل (Be).

د . لتشكيل اسم المفعول Past Participle نستخدم مشتقات الفعل (have).

هـ . من الضروري إضافة (S) للشخص الثالث المفرد في الزمن المضارع.

صيغة الماضي :

يصاغ الفعل الماضي بالطرق التالية :

1 - الطرق النظامية Regular :

أ . إضافة (ed) أو (d) على آخر الفعل المضارع . مثل :

Play	يلعب	Played	لعب
Like	يُحب	Liked	أحبَّ

(1) يصاغ الفعل الماضي في الانجليزية من الحاضر على عكس العربية.

ب. إضافة (t) إلى المضارع مع حذف حرف صوتي أو أكثر، مثل:

Keep	يحفظ	Kept	نام
Sleep	ينام	Slept	حفظ

2 - الطرق الشاذة Irregular:

أ. تغيير بعض الأحرف الصوتية في الفعل أو حذفها مثل:

Break	يكسر	Broke	كسر	Broken	مكسور
Eat	يأكل	Ate	أكل	Eaten	مأكول



ب. بقاء بعض الأفعال على حالتها مثل:

Put	يضع	Put	وضع
Cut	يقطع	Cut	قطع

ج. استبدال لفظ بلفظ آخر، مثل:

Go	يذهب	Went	ذهب	Gone	ذَهَبَ
----	------	------	-----	------	--------

صيغة المستقبل:

1 - ويتم هذا باستخدام الأفعال المساعدة (shall) و (will) للدلالة على المستقبل وغير المحدود (1)، مثل:

I shall see him سوف أراه

She will see him سوف تراه

2 - لكن هذا الفعل المساعد يدل على التوكيد في المستقبل غير المحدود إذا استخدم في غير قاعدته لاحظ الأمثلة التالية:

I will see him سوف أراه من كل بد

She shall see him سوف تراه من كل بد

(1) نستخدم (shall) للشخص الأول في الجمع والمفرد (I + we) فقط.

صياغة المضارع:

1 - يُضَاف الحرف (S) للفعل عند استخدامه للشخص الثالث المفرد. مثل:

He goes everyday to school يذهب كل يوم إلى المدرسة

2 - الفعل المتعدي والفعل اللازم Transitive and Intransitive Verb

أ. الفعل المتعدي Transitive: وهو الذي يطلب مفعولاً به (Object) بالإضافة إلى فاعله

(subject) مثل:

He wrote the letter كتب الرسالة

I ate the apple أكلت التفاحة

ب. الفعل اللازم Intransitive: وهو الفعل الذي يكتبي بفاعله. مثل:

They play يلعبون

The river flows النهر يجري

ج. بعض الأفعال تصبح متعدية بواسطة حرف جر. مثل:

I looked to him نظرتُ إليه

د. وبعضها يستخدم متعدياً أو لازماً. مثل:

The boy is crying الولد يبكي

He is crying his mother's death يبكي موت أمه

3 - الأفعال المساعدة The Auxiliary Verbs

أ. الفعل (Be) (1):

■ ملاحظات: (من الضروري عند الترجمة أن تطابق مشتقات الفعل (Be) وهي (Am - is - Are

Were - Was) مع الفاعل من حيث الجمع والمفرد ولا فرق من حيث المذكر والمؤنث).

(1) لا نضع (S) للشخص الثالث في كل الأفعال التي ترد بعد الأفعال المساعدة.

واليك مشتقات هذا الفعل وتطابقها مع الضمائر:

	Present	Past	
1st person	I am	I was	Singular Plural
	We are	We were	
2nd person	You are	You were	Singular Plural
	You are	You were	
3rd person	He	He She It } was	Singular
	She		
	It		
	They are	They were	Plural

اسم المفعول من هذا الفعل هو (Been) يستخدم في الأزمنة النامية مع مشتقات (have) (1) .
اسم الفاعل (Being) .

في المستقبل يستخدم الفعل (Be) كما هو مع (Shall) و (Will) .

ب. الفعل (Do) :

يستخدم هذا الفعل في الحاضر والماضي دونما تطابق مع الضمائر ولكن تضاف (es) على (Do) في المضارع البسيط للشخص الثالث الغائب المفرد .

الماضي من (Do) هو (Did) واسم المفعول هو (Done) .

يستخدم هذا الفعل لتشكيل النفي والاستفهام في الجمل الخالية من الأفعال المساعدة، وفي حالة التوكيد .

ج. الفعل (Have) :

(لهذا الفعل شكلين في المضارع وشكل واحد في الماضي) :

نستخدم (Have) للشخص الأول مفرد، وجمع، وجميع الأشخاص في حال الجمع في المضارع .

(1) تستخدم (Been) و (Be) لكل الضمائر دون حسيان للمذكر أو المؤنث وكذلك للمفرد والجمع .



- نستخدم (has) للشخص الثالث الغائب المفرد في المضارع.
- في الماضي لهذا الفعل شكل واحد لجميع الأشخاص وهو (Had).

د. الفعل (Can):

- هذا الفعل هو من الأفعال الناقصة.
- يستخدم لجميع الأشخاص دون استثناء.
- له في الماضي شكل واحد وهو (Could).

هـ. الفعل (Will / Shall):

- هذا الفعل من الأفعال الناقصة وهو يعني المستقبل غير المحدود.
- نستخدم (Shall) مع الشخص الأول في الجمع والمفرد. ونستخدم (Will) للشخص الثاني والثالث في الجمع والمفرد.

- لهذا الفعل شكل واحد في الماضي وهو إما (Should) وإما (Would).

- إذا استخدمنا (Will) للشخص الأول المفرد والجمع واستخدمنا (Shall) لبقية الأشخاص فإن ذلك يعني المستقبل غير المحدود مع التوكيد.

و. الفعل (May):

- وهو فعل ناقص وله شكل واحد في المضارع مع كل الأشخاص (May).
- وله شكل واحد في الماضي مع كل الأشخاص (Might).

ز. الفعل (Must):

- هذا الفعل من الأفعال الناقصة لا ماضي له.
- ويستخدم للتعبير عن إجبار أو وجوب.

ح. الفعل (Need to):

- ليس لهذا الفعل الناقص ماضي ويستخدم مع جميع الأشخاص.

ط. الفعل (Ought to):

- يُستخدم هذا الفعل مع جميع الأشخاص بحالته المضارعة وليس له ماضي.

ي. الفعل (Dare):

- يستخدم هذا الفعل مع جميع الأشخاص بحالته المضارعة.



كـ . الفعل (Used to) :

. يستخدم هذا الفعل على حالاته الماضية مع جميع الأشخاص . والتعبير به يكون دائماً تعبيراً ماضياً .

4 - الفعل المشابه Cognate verb :

. يتخذ عادة الفعل شكل الخبر في الجملة مثل :

He lived a happy life

عاش حياة سعيدة

She dreamt a bad dream

حلمت حلماً سيئاً

5 - صيغة المعلوم The Active voice :

. إذا كان الفعل نتيجة لتأثير فاعل ظاهر في الجملة فإن الفعل هو في صيغة المعلوم مثل :

The boy broke the window

كسر الولد النافذة

6 - صيغة المجهول The Passive voice :

. أما إذا كان الفعل فاعله مجهولاً فإن الفعل يكون في صيغة المجهول مثل :

The window was broken

كُسرَت النافذة

The voice is not heard

لم يُسمع الصوت

■ ملاحظة

(نستخدم لصياغة المجهول الأفعال (is) و (Are) في الحاضر و (Was) و (were) في الماضي متبوعة باسم الفاعل (Past Participle) .



(سادساً)

المزيدات INCREASED FORMS

عند الترجمة في حال وجود المزيدات، يجب الانتباه إلى المعاني الجديدة التي تعطىها لا سيما في اللغة العربية:

أ. على وزن "أَفْعَلَ"

Counted	1. أحصى (الحضور)
Subdued	2. أخضع (العدو)
Changed	3. أبدل (العقاب)
Abolished	4. أبطل (القانون)
Set free	5. أطلق (الأسير)
Accomplished	6. أنجز (المشروع)
Deposited	7. أودع (المال)
Revealed	8. أفضى (السر)
Fed	9. أطعم (الفقير)
Denied	10. أنكر (التصريح)
Lighted	11. أنار (الطريق)
Quenched	12. أروى (العطش)
Convinced	13. أقتنع (المحاجج)
Helped	14. أعان (المسكين)
Completed	15. أكمل (الخطاب)
Bore fruit	16. أثمر (الشجر)



Changed
Satisfied
Hastened
Established



17. أٌبدل (الوقت)
18. أُشبع (الجِيع)
19. أُسرِع (بالمشي)
20. أُنشَأ (كلية)

ب. على وزن "فَعَلَ"

Armed
Registered
Destroyed
Tried
Frightened
Stripped
Hanged
Saved
Facilitated
Sorted
Tore
Dispersed



1. سَلَّحَ (العدو)
2. سَجَّلَ (الأرقام)
3. دَمَّرَ (المدينة)
4. جَرَّبَ (الراديو)
5. خَوَّفَ (المريض)
6. عَرَّى (الرجل)
7. عَلَّقَ (الإعلان)
8. خَلَّصَ (الغريق)
9. سَهَّلَ (الأمر)
10. صَنَّفَ (البضاعة)
11. مَرَّقَ (الرسالة)
12. فَرَّقَ (الحشود)

ج. على وزن "فَاعَلَ"

Kept
Addressed
Increased

1. حَافَظَ (على الوعد)
2. خَاطَبَ (الجنود)
3. ضَاعَفَ (العدد)

ج. على وزن "فاعل"

Punished
Accompanied
Reconciled
Contradicted
Agreed to
Emigrated to
Observed
Shared with
Treated



4. عاقب (المذنب)
5. رافق (السائح)
6. صالح (العدو)
7. ناقض (العهد)
8. وافق (على المشروع)
9. هاجر (إلى أميركا)
10. لاحظ (الفرق)
11. شارك (التاجر)
12. عالج (المريض)

د. على وزن "إفْتَعَلَ"

Smiled
Protested
Met
Endured
Invented
Took refuge to
Defrauded
Disagreed with
Celebrated
Invented
Discovered
Claimed



1. ابتسم (الرجل)
2. احتجّ (الوزير)
3. اجتمع (النواب)
4. احتمل (التعب)
5. اختلق (الأسباب)
6. التجأ (إلى جاره)
7. اختلس (المال)
8. اختلف (مع رفاقه)
9. احتفل (بالذكرى)
10. اخترع (الطائرة)
11. اكتشف (منطقة جديدة)
12. ادّعى (الصدق)

هـ. على وزن "إِسْتَفْعَلَ"

Sought help

Sought inspiration

Exchanged

Answered

Welcome

Deposited

Asked mercy from

Hired

Deduced

Considered great

Approved

Recalled

1. استمدَّ (العون)

2. استلهم (الوحي)

3. استبدل (القانون)

4. استجاب (للدعاء)

5. استقبل (الوافدين)

6. استودع (المال)

7. استرحم (ربه)

8. استأجر (السيارة)

9. استنتج (الجواب)

10. استعظم (الأمر)

11. استحسِن (الأمر)

12. استردَّ (الرسالة)



(سابعاً)

الظرف THE ADVERB



الظرف كلمة تلحق الفعل لتضفي عليه وضوحاً وتوصيلاً مثل:

He ran quickly

ركض بسرعة

. وقد تدل على زمان أو مكان أو حال الفعل مثل:

He is speaking quickly

يتكلم بسرعة

. وقد توضح صفة من حيث الدرجة أو المقدار مثل:

The tea is very hot

الشاي ساخن كثيراً

. وقد توضح ظرفاً آخرًا مثل:

She drives too fast

تقود بسرعة كبيرة

. وأحياناً قد توضح اسماً مثل:

They are really friends

هم حقاً أصدقاء

والظرف أنواع فمنها ما يدل أو يبين كيفية وقوع العمل ويسمى ظرف الحال أو الهيئة (Adverb of manner) مثل:

They walked slowly

مشوا ببطء

. ومنها ما يدل على المكان ويسمى (Adverb of place) مثل:

I saw him there

رأيتُه هناك

. ومنها ما يدل على الزمان ويسمى (Adverb of time) مثل:

They arrived now

وصلوا الآن

. والظرف يتشكل أحياناً بإضافة (ly) أو (ly) إلى الصفة مثل:

Clear

واضح

Clearly

بوضوح

Personal

شخصي

Personally

شخصياً

والبعض يتكون من كلمة مفردة مثل:

Yet

لحد الآن

Then

بعدئذٍ

Above

فوق

وبعضها يتكون من كلمتين وتعتبران كلمة واحدة مثل:

Anywhere

في أي مكان

However

ومع ذلك

وبعضها يتخذ شكل تعبير أو مصطلح مثل:

As a matter of fact

في الحقيقة

At first

في البداية

In the end

في النهاية



(ثامناً)

حروف الجر THE PREPOSITIONS

حرف الجر هو كلمة تستخدم مع الاسم لتحديد علاقته مع غيره من الكلمات. وأحرف الجر عادة قد تكون كلمة واحدة أو أكثر. والأحرف الشائعة الاستعمال هي:

at

after

about

around

above

across

against

among

at the back

at the beginning of

at the end of

away from

by

before

behind

Below

beneath



في، عند، نحو، على

بعد

بشأن، تقريباً، حول، عن،

حول

فوق، على

عبر

تجاه

فيما بين، بين

في المقابل

في بداية...

في نهاية...

بعيداً عن

بجانب، عند، بموجب، بواسطة

قبل، أمام

خلف، وراء

تحت، أسفل، دون

تحت

beside
 besides
 between
 beyond
 for
 far from
 from
 for the sake of
 in
 into
 inside
 in the middle of
 instead of
 in front of
 near
 of
 off
 on
 over
 out of
 past
 since
 to
 toward/towards



عند، بجانب
 بالإضافة إلى، علاوة على
 بين، فيما بين
 خلف، وراء
 لأجل، لـ لأن
 بعيداً عن
 مِنْ
 من أجل، لأجل
 في، بِـ
 في داخل، ضمن
 في داخل
 في وسط، في خلال
 بدلاً من، عوضاً عن
 مقابل، تجاه
 قريب، يقرب
 عن، من
 بعيداً، بعيد
 في، على، عند، إلى الأمام
 على، فوق
 خارج، خارجاً
 ماضي، سالف
 منذ، منذ ذلك الحين، بما أن، لذلك
 إلى، لـ
 نحو، باتجاه، تجاه

up

under

underneath

with

without

within

فوق، على

تحت، دون، بموجب

تحت

مع، بـ، لدى

بدون، دون

خلال، فيما بين



(تاسعاً)

أحرف العطف والاستثناء

CONJUNCTIONS AND EXCEPTIONS

1- حرف العطف هو لفظة تقوم بوظيفة وصل بين كلمتين أو جملتين أو أكثر ومنها:

also

but

yet

Either..... or

Neither..... nor

So

and

still



أيضاً

عدا، لكن

لحد الآن

إمّا (هذا) أو (هذا)

لا (هذا) ولا (ذاك)

وهكذا

و

لا يزال

■ أمثلة:

We are father and son

نحن أبّ وابنُه

I saw him but he was alone

رأيتُه لكنه كان لوحده

I shall give him either this pen or that

سوف أعطيه هذا القلم أو ذاك

2 - الاستثناء عادة هو إخراج اسم من جملة لاستثنائه في سياق الكلام بواسطة أدوات مختلفة مثل:

But

عدا، سوى، إلّا

Instead of

عدا، عدا عن

Rather than

غير

All came but my brother

جاء الجميع إلّا أخي

(عاشرأ)

أداتا التنكير وأل التصريف

THE INDEFINITE AND THE DEFINITE ARTICLES

تظهر أدانا التنكير (a) أو (an) في الانجليزية لكنها لا تظهر في العربية. وتستخدم (a) مع الأسماء المبتدأة بحرف ساكن أما (an) فتوضع قبل الإسم المبتدأ بحرف صوتي.

■ أمثلة:



A body

An apple

ولد

تفاحة

a man

an ox

رجل

ثور

لا توضع (an) مع الأسماء المبتدأة بالحرف الصوتي إذا كان لفظها يظهرها كأنها مبتدأة بحرف ساكن. بل تستخدم معها (a) مثل:

A University

A European fashion



جامعة

زي أوروبي

لا تُستخدم هاتان الأداتان مع الأسماء غير القابلة للعد (Uncountable nouns) مثل:

Wool

Sugar

صوف

سكر

water

smoke

ماء

دخان

أما (The) فهي أداة التعريف في الانجليزية وتدل على شخص أو مكان أو شيء معين وتستخدم للمفرد والجمع على السواء، مثل:

I saw The picture

I saw a picture

رأيت الصورة

رأيت صورة

(لاحظ الفرق في أداة التعريف)

وتستخدم (The) في الحالات التالية:

1- قبل الأسماء التي لا وجود لثاني لها مثل:

The sun

الشمس

The sky

الجو

2 - قبل أسماء السلاسل الجبلية والأنهر والمحيطات والمضايق والخلجان مثل:

The Alps

جبال الألب

The Nile

نهر النيل

3 - قبل أسماء مقاطعات معينة وكتب مشهورة مثل:

The Koran

القرآن الكريم

The Punjab

مقاطعة البنجاب



(حادي عشر)

الجملة THE SENTENCE

1 - الجملة البسيطة The Simple Sentence :

أ . الجملة البسيطة هي التي تتألف من مبتدأ (Subject) وخبر (Predicate) .

ب . يجب أن يطابق الفعل المبتدأ أو المسند إليه في الجمع والمفرد .

ج . هي الجملة الاسمية لا تظهر مشتقات الفعل (Be) عند الترجمة إلى العربية .

أمثلة توضيحية(1):



The boy is intelligent

الولد ذكي

The land is big

الأرض كبيرة

The children are crying

الأطفال يبكون

2 - الجملة المركبة (من أجزاء) The Complex Sentence :

أ . إذا كانت الجملة البسيطة ذات فعل واحد ، فإن الجملة المركبة هي التي تتضمن واحدة أو

أكثر من الجمل الفرعية (Subordinate Clauses) .

ب . الجمل الفرعية ثلاث:

Noun Clause

الإسمية .

Adjective Clause

بدل الصفة .

Adverb Clause

بدل الظرف .

(1) لاحظ مطابقة الفعل المساعد للفاعل .

3 - الجملة المركبة (من جملتين مستقلتين أو أكثر) **The Compound Sentence** :

أ. وهي الجملة التي تحوي جملتين أو أكثر يربط بينها حرف عطف مثل:
أنا أكلمك وأنت تصغي لي

I am speaking to you AND you are listening to me.

4 - أشباه الجمل (أو جمل غير تامة وفرعية) **Clause and Phrase** :



أ. شبه الجملة (**Phrase**) هي عبارات خالية من الأفعال. مثل:

A beautiful girl فتاة جميلة

ب. الجملة الفرعية (**Subordinate clause**) وهي إما إسمية أو بدل صفة أو بدل ظرف وتستخدم في الجمل المركبة (انظر الجملة المركبة).

ج. الجملة الأساسية (**Principal clause**) هي الجملة التي تحافظ على معنى الجملة تماماً بالرغم من حذف أي من الجمل الفرعية.

أمثلة مترجمة على المبتدأ والخبر

The table is big



أ. المبتدأ مفرد:
الطاولة كبيرة
ب. المبتدأ جمع:

The cities are big

المدن كبيرة

ج. المبتدأ مفرد والخبر شبه جملة:

The man is in the work

الرجل في العمل

The plane is in the sky

الطائرة في السماء

د. المبتدأ جمع والخبر شبه جملة:

The books are on the shelves

الكتب على الرفوف

The men are in the forest

الرجال في الغابة

أمثلة مترجمة على الجملة المركبة (من أجزاء)

He said that he would come again قال بأنه سوف يأتي ثانية

N. CI.

The man who was speaking is my father الرجل الذي كان يتكلم هو أبي

Adj. CI.

When we saw them we tried to hide عندما رأيناهم حاولنا الاختباء

Adj. CI.

أمثلة مترجمة على الجملة المركبة (في جملة أو أكثر)

هل تفهم ذلك أم علي أن أكرره ثانية؟

Do you understand that or shall I repeat it again?

إذهب إلى الحديقة والعب مع الأولاد، لكن لا تحدث ضجة

Go to the garden and play with the children, but don't make noise.

The Absolute Complement المفعول المطلق

هو مصدر يذكر بعد فعل من لفظه لتأكيد أو بيان نوعه أو عدده، مثل:

He touched it touchly

لمسه لمساً

In every step you step

في كل خطوة تخطوها

In every word you say or said

في كل كلمة تتكلمها أو تكلمتها



■ الفعل الناصب للمفعول المطلق يحذف في بعض الأحيان.

Neither food nor drink for the patient

المريض لا أكلًا ولا شرباً

You are really my brother

أنت أخي حقاً

(ثاني عشر)

REMARKS ملاحظات مختلفة

1 - المطابقة Concord تعني:

أن يطابق الفعل المسند إليه (Subject) في الانجليزية بافراده وجمعه دون تغير في التأنيث والتذكير.

2 - لا يظهر الفعل (Be) ومشتقاته في العربية ولكن في الانجليزية لا تكتمل الجملة بدونه. والجملة هنا تسمى الجملة الاسمية.

3 - المفعول به المباشر Direct Object هو الذي يتلقى حركة الفاعل مباشرة. أما المفعول به غير المباشر Indirect Object فهو الذي يتلقى تأثير المفعول به المباشر كنتيجة لحركة الفاعل. مثل:

He gave the girl a red rose

أعطى الفتاة وردة حمراء

IO DO

4 - الكلام المباشر Direct Speech هو المنقول كما قاله صاحبه أما الكلام غير المباشر Indirect Speech فهو نقل الكلام دون الالتزام بحرفيته.

■ مثل:

He said: "We shall fight".

قال: "إننا سوف نقاتل"

DS

He said that they should fight

قال بأنهم سوف يقاتلون

IS



(ثالث عشر) الصِّيفُ THE MOODS

1 - صيغة الخبر Statement Mood :

● الخبر في الجملة هو السياق الأصلي الذي تأخذه من حيث ترتيبها. كفاعل (Subject) وفعل (Verb) ومفعول به (Object) . مثل:

They go everyday to work

I am a university Student

We shall be friends



يذهبون كل يوم للعمل

إنني طالب جامعي

سنكون أصدقاء

2 - صيغة النفي Negation Mood :

● وهي الاخبار بنفي الجملة الخبرية ولها حالات:

أ . إذا وجد في الجملة أي من الأفعال المساعدة فإن النفي يحصل بإضافة (not) إلى هذا الفعل مثل:

She is a good teacher

She is not (isn't) a good teacher

I shall see him

I shall not see him

They can come by the plane

They can not (can't) come by the plane



هي معلمة جيدة

هي ليست معلمة جيدة

سوف أراه

سوف لن أراه

يستطيعون القدوم بالطائرة

لا يستطيعون القدوم بالطائرة

ب . إذا لم يوجد أي من الأفعال المساعدة فإن الفعل المساعد (Do) بتصريفاته (Does) و (Did) هو الأساسي في النفي مثل:

She plays football

She does not (doesn't) play football

تلعب كرة القدم

لا تلعب كرة القدم

It rained yesterday

أمطرت بالأمس

It did not (didn't) rain yesterday

لم تمطر بالأمس

I do my home work

أعمل واجباتي المدرسية (1)

I do not (don't) do my home work

لا أعمل واجباتي المدرسية

3 - صيغة الاستفهام Interrogation Mood :

● الحالة في الاستفهام تشبه حالة النفي من حيث وجود الأفعال المساعدة في الجملة الخبرية أو عدم وجودها.

أ. إذا وجدت يوضع هذا الفعل في أول الجملة مثل:

I am a teacher

أنا مُعَلِّمٌ

Am I a teacher?

هل أنا معلم؟

She can come

تستطيع القدوم

Can she come?

أستطيع القدوم؟



ب. إذا لم يوجد الفعل المساعد فإننا نستخدم (Do) كما في النفي. مثل:

I taught them English

علمتهم الانجليزية

Did I teach them English?(2)

أعلمتهم أنا الانجليزية؟

They play together

يلعبون معاً

Do they play together ?

أيلعبون معاً؟

4 - صيغة الأمر Command Mood :

1. لا يوجد عادة فاعل في هذا النوع من الجمل.

2. يكون عادة الفعل مضارع وفي أول الجملة. والصيغة دائماً مضارعة. مثل:

Open the door

افتح الباب

Come here

تعال هنا



(1) (Do) الموجودة هنا هي فعل رئيسي وليست فعل مساعد.

(2) لاحظ كيف عاد الفعل الأساسي taught إلى المضارع وكيف أصبحت do في الماضي (did).

3. إذا كانت الجملة تأكيدية نضع (Do) قبل الفعل. مثل:

Do work hard Ahmad

إعمل بكّد يا أحمد



5 - صيغة الترجي (والتمني) Request Mood :

1. وهي عادة تكون بدون فاعل ظاهر.

2. وتستخدم عادة الأفعال التالية في هذه الصيغة.

(Would you mind), (Will), (Would), (Could)

■ مثل:

Please, can you come?

رجاءً، أستطيع القدوم؟

Will you come?

أتأتي؟

6 - صيغة التوكيد Emphatic Mood :

1. وهي تتشكل باستخدام الفعل (Do) وتوضع قبل الفعل الذي يسبق عادة الفاعل.

2. وقد تأتي (Do) قبل الضمير في الجمل التي لا تتضمن فاعلاً مثل:

Do work boys

اعملوا يا أولاد

Do it this way

اعمله بهذه الطريقة



3. والتوكيد إما معنوي باستخدام:

Same

ذات، عين

Self

نفس

All

كل - جميع

Both

كلا

Either... etc...

كل من... الخ...

وأمّا لفظي بتكرار اللفظ الأول أو مرادف له مثل:

Do work hard Ali

اعمل بكّد يا علي

I came here myself

أتيت بنفسي

7 - صيغة التعجب Exclamation Mood

● تتشكل هذه الصيغة باستخدام الكلمات والتعابير المعبرة عن الدهشة والمفاجأة مثل:

Oh! what a good day!

أه، يا له من يوم جميل!

What a surprise!

يا لها من مفاجأة!

8 - صيغة الشرط Conditional Mood

● تتشكل هذه الصيغة:

أ. للتعبير عن شرط مثل:

لو كنت مكانك، لوافقته على عرضه

If I was in your place, I should accept his offer

ب. للتعبير عن فرضية مثل:

افترض أنني ذهبت إلى هناك، فما الذي يمكنك فعله.

Suppose I went there, what can you do?

ج. وعادة ما تتضمن الجملة الشرطية معنى الاستثناء بواسطة العديد من الأدوات منها:

Although

مع أن

Though

رغم أن

In spite of

بالرغم من

Whatever

مهما



■ مثل:

مع أنك أخي لا يمكنني الذهاب معك

Though you are my brother, I can't go with you

أمثلة مترجمة على الصيغ

1. صيغة الخبر:

Children of the same age play together

كل جيل مع جيله يلعب

We sleep early everyday
She bought a new book



ننام باكراً كل يوم
اشترت كتاباً جديداً
2. صيغة النفي:

They did not visit the city
He was not with us
It is not hot today

لم يزوروا المدينة
لم يكن معنا
(الطقس) ليس حاراً اليوم

Are you ready enough?
Did they wait there?
Is she your sister?



3. صيغة الاستفهام:

هل أنتم مستعدون كفاية؟
هل انتظروا هناك؟
أهي شقيقتك؟

Don't come here
Read your lesson
Pay attention

4. صيغة الأمر:

لا تأتِ إلى هنا
إقرأ درسك
انتبه / إصغي

Please, lend me your pen
May I go out?

5. صيغة الترجي:

رجاءً، أعرضي قلمك
هل بإمكانني الخروج؟

Do work hard, Fadi

6. صيغة التوكيد:

إعمل بكد يا فادي

What a bad news!



7. صيغة التعجب:

يا له من خبر سيء!

8. صيغة الشرط:

لو أنهم كانوا منتهيين كفاية، لتجحوا في الامتحان.

If they were careful enough, they would pass the exam

افترض بأننا آتينا، أيمكنك الذهاب معنا؟

Suppose that we come, can you go with us?

(رابع عشر)

خطوات الترجمة TRANSLATION STEPS

1 - الجمل Sentences

1 - من الانجليزية للعربية:

تقطع في البداية للتعليم الجملة وترجم كل كلمة على حدة ثم تصاغ بالعربية وتجمع في جملة تامة كما يلي:

The	student	did not	know	his	Lesson
أل	تلميذ	لم	يعرف	...هـ	درس
	3	1	2		4

(الجملة في صيغة الماضي)

3 - التلميذ

1 - لم

4 - درس...هـ = لم يعرف التلميذ درسه

2 - يعرف

the	priest	prays	before	he	goes	to	bed
أل	كاهن	يصلي	قبل	هو	يذهب	إلى	فراش
	2	1	3		4	5	6

(الجملة في صيغة المضارع)

4 - هو يذهب

1 - يصلي

5 - إلى

2 - الكاهن

6 - فراش

3 - قبل



لا يمكن جمع الجملة على ترجمتها الحرفية كما هي، وإلا جاءت ركيكة، بل يجب التصرف بها من حيث

الصياغة لتأتي عربيتهما سليمة وهنا نعلم (الحذف والإضافة) لبعض الأحرف لإتمام ذلك:

1 - يصلي

2 - الكاهن

3 - قبل أن ← إضافة

4 - هو يذهب

↓
حذف

5 - إلى

6 - ال فراش

↓
إضافة



يُصَلِّي الكاهن قبل أن يذهب إلى الفرش

الكاهن يُصَلِّي قبل أن يذهب إلى الفرش

that	man	is	not	my	friend	ح
ذلك	رجل	يكون	ليس	.. ي	صديق	
ذاك			لا			
1	2	4	3		5	

1 - ذلك / ذاك

حذف

2 - ال رجل

↓
إضافة

3 - لا / ليس

↓
حذف

4 - يكون

↓
حذف



5 - صديقي.

1 - ذلك الرجل ليس صديقي

2 - ذلك الرجل لا يكون صديقي

2 - من العربية للإنجليزية:



أ - يحب	أن	يأكل	البرتقال
He likes	to	eat	Oranges
1	2	3	4

(الجملة في صيغة المضارع البسيط)

eat - 3

He likes - 1

Oranges - 4

to - 2

■ ملاحظات

1 - أضفنا (He) لأن الفاعل ضمير مستتر تقديره (هو).

2 - (أن يأكل) معناها (To eat) لأنها مصدرية.

3 - (البرتقال) حذف (أل) التعريف لأن المقصود هو التعميم.

فتصبح الجملة بالإنجليزية:

He likes to eat oranges

↓
إضافة

لبنان	شكسبير	هو	جبران
Lebanon	Shakespeare	is	Jubran
4	3	2	1



(الجملة في صيغة المضارع)

Shakespeare - 3

Jubran - 1

Lebanon - 4

is - 2

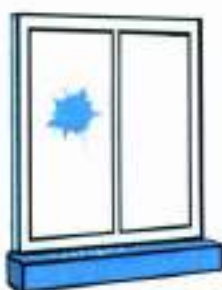
■ ملاحظات

1 - تُضاف (أل) التعريف (The) على (Shakespeare) لأنه اسم علم يقصد باستعماله

التخصيص.

- 2 - تضاف (of) قبل (Lebanon) لإظهار الإضافة.
 3 - يوضع الاسم Jubran في بداية الجملة لأنه فاعل فتصبح الجملة:

Jubran is **The** Shakespeare **of** Lebanon
 ↓ إضافة ↓ إضافة



ج - زجاج 1
 النافذة 2
 مكسور broken 3

■ ملاحظات

- 1 - تُضاف (the) على (glass) لأن المقصود هو التخصيص.
- 2 - تضاف (of) بعد (the glass) للإضافة.
- 3 - تضاف (the) على (window) للتخصيص.
- 4 - يوضع الفعل (is) قبل (broken) لأن الفعل في صيغة المجهول المضارع. فتصبح الجملة:

The glass **of The** window **is** broken
 ↓ إضافة ↓ إضافة ↓ إضافة

2 - قُطِعَ Passages :

1 - من الانجليزية للعربية:

Many years ago there was a poor gentleman shut up in one of the great prisons of France. He was very sad and unhappy for he had been put in prison wrongfully⁽¹⁾.

تقطع الجمل إلى فقرات مع ما يقابلها من المعاني:

1-many years ago

قبل سنين عديدة

2-There was a poor gentleman

كان هناك سيد مسكين

(1) الجملة في صيغة الماضي والماضي التام.

سُجِنَ فِي

3-Shut up in

4-One of the great prisons of France

أحد سجون فرنسا الكبيرة

5-He was sad and unhappy

كان حزينا وغير سعيد

6-for he had been put in prison wrongfully

لأنه قد وضع في السجن خطأ

فيصبح النص بالتام بعد جمع الفقرات وصياغتها:

قبل سنين عديدة وضع سيد مسكين في أحد سجون فرنسا الكبيرة، وكان حزينا وغير سعيد لأنه قد

وضع في السجن خطأ.

2 - من العربية للإنجليزية:

لا لون من الطغيان يستطيع أن يقهر روح الإنسان قهراً تماماً، ففي ميسور الطغاة أن يفرضوا رقابتهم

على الصحف والمطابع ودور النشر، وفي وسعهم أن يكتموا أسنة الخطباء أو أن يصادروا التنبؤ والنشرات،

وأن يضعوا الأنبياء والمصلحين في مخيمات الاعتقال أو يقودوهم إلى الموت بيد أنهم لا يستطيعون لجم

القلب الإنساني أو الأمر لإزالة العطف من الإنسان. فلا إكراه يستطيع أن يسيطر على أوضاع الإنسان

الداخلية، ولا يوجد طغاة يستطيعون السيطرة على الحصن الخفي لروح الإنسان الحرة.

لا لون من الطغيان يستطيع أن يقهر روح الإنسان قهراً تماماً

There are no tyrannies that can completely suppress the soul of man.

ففي ميسور الطغاة أن يفرضوا رقابتهم على الصحف ودور النشر.

They can control newspapers and printing offices

وفي وسعهم أن يكتموا أسنة الخطباء

They can suppress speech

وأن يصادروا التنبؤ والنشرات،

and destroy tracts and pamphlets,

وأن يضعوا الأنبياء والمصلحين في مخيمات الاعتقال.

They can put prophets and heralds into concentration camps

أو يقودوهم إلى الموت

or lead them to death

بيد أنهم لا يستطيعون لجم القلب الإنساني

but they cannot bridle the human heart

أو الأمر لإزالة العطف من الإنسان

or command human sympathies to cease.

فلا إكراه يستطيع أن يسيطر على أوضاع الإنسان الداخلية

There are no compulsions which can compel the inner states of mind

ولا يوجد طغاة يستطيعون السيطرة على الحصن الخفي لروح الإنسان الحرة.

There are not dictators who can command the secret citadel of man's free soul



(خامس عشر)

نماذج مترجمة

TRANSLATED SPECIMENS

1 - تشابيه مع نعوت Similes with Adjectives

As heavy as lead
As white as snow
As deep as well
As hard as stone
As black as coal



ثقل كالرصاص
أبيض كالثلج
عميق كالبر
صلب كالحجر
أسود كالفحم

2 - مصطلحات لغوية Idiomatic Expressions

To make money
To make excuses
To get rid of him
To catch cold
To settle the account
To give him the sack



أن يجمع ثروة
أن يبدي أعذاراً
أن يتخلص منه
أن يصاب بزكام
أن يسدّد الحساب
أن يعطيه كيساً

3 - تعابير دارجة Current Expressions

Mind your own business
Have a nice time
Keep your chin up

اهتم بشؤونك الخاصة
نتمنى لك وقتاً طيباً
ارفع رأسك وكن شجاعاً

I have a date
Put it off till tomorrow
Take it easy
The minutes fly



An hour is run, the night is here
So flies a week, A month a year
Building castles in the air
Killing two birds with one stone..
To eat one's words
He who laughs last laughs best

أنا على موعد
أجله للغد
خفف عنك

تمر الدقائق بسرعة
مضت الساعة وجاء الليل
هكذا يمضي الأسبوع والشهر والسنة
يبني قصوراً في الهواء
يصيب عصفورين بحجر واحد
يسحب كلامه
من يضحك أخيراً يضحك أكثر

4 - نماذج شعرية مترجمة :Specimens of Translated prose

Let destiny run with slackened
Reins, and pass the night at ease
For in the twinkling of an eye
And its awakening God changes
one state into another

أ. دع التقارير تجري في أعنتها
ولا تبيتن إلا خالي البالي
ما بين غمضة عين وانتباهتها
يُغَيِّرُ اللهُ من حالٍ إلى حالٍ

Sow charity even on unworthy soil,
For it'll never be fruitless
whenever it
Is sown, Verily though charity
Remains long unknown, no one
will reap it but him who sows it

ب. إزرع جميلاً ولو في غير موضعه
فلن يضيع جميلاً أينما زرع
إن الجميل وإن طال الزمان به
فلن يحصده إلا الذي زرعاً

A man is who says "I am!"
Not "My father was"

ج . إنّ الفتى من يقول ها أنذا
ليس الفتى من يقول كان أبى

The sword is more telling
than the pen, Along its edge lies the
boundary between the serious and
the frivolous.

د . السيف أصدق أنباء من الكتب
في حدّه الحدّ بين الجدّ واللّعب

5 - نماذج ترجمة على حروف الجر (1)

: Translated specimens of prepositions

Between	... بين اثنتين	Than	... أفضل من ...
Through	... سار في ...	At	... يجلس عن / إلى ...
By way of	... جاء عن / من طريق ...	Among	... قسّم بين عدة ...
At	... باع بسعر عالٍ ...	With	... التقى بـ ...
For	... اشترى بـ ...	By	... مرّ بـ ...
Neither...or	... لا أخي هنا ولا ...	of	... طاولة من خشب
In	... باسم الله ...	Into	... وقع في ...
Even	... أكل كل شيء حتى العظام	Then	... أكلت أنا ثم ...
In spite of	... عاقبناه بالرغم من ...	And then	... دخلت أنا فأخي
Either.. or	... هو إما صادق وإما ...	But	... جئت لكن ...
At	... في الساعة ...	Ago	... قبل شهر ...
In	... في عام 1974	Before	... قبل أن يحضر ...
After	... بعد ساعة ...	For	... منذ أسبوع ...
For	... مدة ساعتين	Since	... منذ عام 1992
During	... أثناء العمل	On	... يوم الأحد



(1) يُمكن تطبيق الأمثلة التالية في جميع الحالات المتشابهة.

6 - نموذج صحفي A Journalistic Specimen :

The lagos state Government is to supply two million books to primary schools this academic year, about the same number of books would be supplied to the state's post - primary institutions within the same period.

Disclosing this in Lagos last Tuesday, The state's Commissioner for Education, Dr. Olawale Idris, said the government had proposed to commit about two million Naira to education this academic year.

قررت الحكومة المحلية في لاغوس إمداد المدارس الابتدائية فيها بمليون كتاب خلال العام الدراسي الحالي، وستمد المؤسسات الابتدائية المتبقية بالعدد نفسه من الكتب تقريباً خلال الفترة نفسها. جاء ذلك على لسان مفوض الحكومة للثقافة الدكتور أولوال إدريس، عندما قال إن الحكومة قد اتخذت القرار بتخصيص 50 مليون نايرا للتعليم خلال العام الدراسي الحالي.

7 - نموذج من إفادة A Specimen of a certification :

لمن يهمه الأمر

تفيد إدارة مؤسسة / شركة أن السيد هو مندوبها في كل ما يتعلق بشؤونها الخارجية وعلاقتها مع الشركات الأخرى. وهي بذلك تسمح له بالتوقيع عنها في كل الحالات التي يراها ضرورية.

عن رئاسة الشركة وإدارتها

.....

بيروت في

To whom it may concern

The directory of company certifies that Mr..... is its representative in all external affairs and relationships with other companies. Hereby, he has the permission to sign instead in all cases he may consider too important.

chairman and director

.....

Beirut on

8 - استدعاء إلى المحكمة : A Summons to the Court

الشارع الذهبي

محكمة الشرطة

سيدي،

إنك مدعو للحضور أمام هيئة القضاة في المحكمة المذكورة أعلاه يوم الجمعة الموافق فيه
للإجابة على التهم الموجهة إليك بشأن...
هذا وتفضل بقبول فائق احترامي

كاتب المحكمة

.....

Golden street,

Police Court,

Sir,

You are Summoned to appear before a bench of magistrates of
the above court on Friday..... to answer charges referred against
you for.....

I have the honour to remain

(The clerk to the court)

.....

9 - نماذج من القرآن الكريم : Specimens from Quran

لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسِكَ أَلَّا يُكُونُوا مُؤْمِنِينَ (الشعراء - 3)

It may be that thou tormentest thyself (O Muhammad) because
they believe not

وَفَعَلْتَ فَعَلْتِكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ (الشعراء - 19)

And thou didst that thy deed which thou didst, and thou wast one
of the ingrates

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ (الشعراء - 22)

And this is the past favour wherewith thou reproachest me, that thou hast enslaved the children of Israel.

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ (الشعراء - 27).

(Pharaoh) said: Lo! your messenger who hath been sent unto you is indeed a madman.

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ (الشعراء - 42)

He said: Aye, and ye will then surely be of those brought near (to me)

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ (الشعراء - 62)

He said: Nay, verily! for Lo! my Lord is with me. He will guide me.

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ (الشعراء - 78)

Who created me, and He doth guide me.

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ (العاديات - 9)

Knoweth he not that, when the contents of the graves are poured forth.

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَالَهَا (الزلزلة - 3)

And man saith: what aileth her?

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ (الكوثر - 3)

Lo! it is thy insulter (and not thou) who is without posterity

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالدِّينِ (الماعون - 1)

Hast thou observed him who belieth religion?

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ (الفيل - 1)

Hast thou not seen how thy Lord dealt with the owners of the Elephant?

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ. لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ (التكاثر - 5/6)

Nay, would that ye knew (now) with a sure knowledge! for ye will be hold hell - fire.

■ ملاحظات

Th = S	للشخص الثالث الغائب
Lo =	حرف تعجب (انظر، عجباً)
O =	وتقابل (إن) و (ألا إن)
eth =	حرف نداء (يا)
Doth + doeth =	توضع في نهاية الفعل لتشكيل ماضيه خاصة للغائب
Nay = No	does
Aye =	كألاً
art =	نعم ، الموافق
St	are
Hast = has	تضاف على الفعل لتشكيل ماضيه خاصة للمُخاطَب =
Wast = was	
Didst = did	
Hath = has	

للمُخاطَب
للمغائب المفرد

10 - نماذج من حكم وأمثال Specimens of Maxims and Proverbs

A drowning man will catch at a straw	الفريق يتعلق بقشة
A little learning is a dangerous thing	العلم القليل شيء خطير
A man is known by company he keeps	المرء يعرف بأقرانه
A prophet is not without honor save in his own country	لا يُعدم النبي آيات التشريف إلا في وطنه
A cock crows on his own dunhill	على دمنته يصيح الديك
All is not gold that glitters	ما كل ما يلمع ذهباً
As you sow, so will you reap	كما تزرع تحصد

Barking dogs seldom bite	الكلاب النباحة نادراً ما تعض
Birds of same feather flock together	إن الطيور على أشكالها تقع
Cleanliness is next to godliness	النظافة من الإيمان
Deeds, not words	أعمالاً لا أقوالاً
Discretion is the better part of valor	الرأي هو الجانب الأفضل من الشجاعة
Do as you would be done by	عامل الناس كما تحب أن يعاملوك
Dog does not eat (bite) dog	الكلب لا يعضُ كلباً
Easy come, easy go	ما يُكسب بسهولة يضع بسهولة
Everything comes to him who waits	من صبر نال
Every why has a wherefore	لكل سؤال جواب
Evil communications Corrupt good manner	صحبة السوء مفسدة للأخلاق
Forbidden fruit is sweet	الثمرة المحرمة حلوة
Heaven helps them who help themselves	إنما يساعد الله أولئك الذين يساعدون أنفسهم
Grasp all, lose all	من طمع بكل شيء خسر كل شيء
He who makes no mistakes makes nothing	من لا يخطئ لا يفعل شيئاً
If the blind lead the blind, both shall fall into the ditch	إذا قاد الأعمى رجلاً أعمى سقط كلاهما في الحفرة
Union is strength	الاتحاد قوة
Walls have ears	للجدران آذان
When the cat is away the mice play	عندما تغيب الهرة تلعب الفئران
When poverty comes in at the door, love flies out of the window	عندما يدخل الفقر من الباب يفرُّ الحب من النافذة
Where ignorance is bliss, it is folly to be wise	حيثما تكون الجهالة نعيماً، من حماقة أن تكون حكيماً

Silence gives consent

السكوت يعني الرضا

الكلام من فضة ولكن السكوت من ذهب

Speech is silver, but silence is gold

Strike while the iron is hot

اضرب ما دام الحديد حامياً

من يسكن في بيت زجاجي لا يرشق أحداً بالحجارة

He who lives in a glass house should not throw stones

حب المال أصل الشرور جميعاً

The love of money is the root of all evil



(سادس عشر)

APPENDICES الملاحق

1 - أسماء وأماكن : Names and places

Country	دولة
Court	محكمة
City	مدينة
Church	كنيسة
College	كلية
Factory	معمل
House	بيت
Kingdom	مملكة
Mountain	جبل
Market	سوق
Mosque	جامع
Palace	قصر
Restaurant	مطعم
School	مدرسة
Street	شارع
University	جامعة
Village	قرية



2 . مصطلحات حكومية وسياسية Government and Political Expressions

Administration
Circulars
Constitution
Council
Council of Discipline
Council of state
Decrees
Elections
Laws
Local council
Ministry
Municipality
Municipal council
Parliament
Public Security
Taxes
Veto
Votes



إدارة
تعميمات، منشورات
دستور
مجلس
مجلس التأديب
مجلس الدولة
مراسيم
انتخابات
شرائع، قوانين
مجلس محلي
وزارة
بلدية
مجلس بلدي
مجلس النواب
الأمن العام
ضرائب
النقض
أصوات

3 . وظائف حكومية Government offices :

Ambassador
Controller
Consul
Consul - general
Court

سفير
مراقب
قنصل
قنصل عام
محكمة

Clerk
Deputy
Director
Director - general
Directory
Emperor
Empress
Governor
Inspector - general
Judge
King
Minister
Ministry
Mayor
Prince
Princess
Prime minister
Queen



كاتب
نائب
مدير
مدير عام
إدارة
امبراطور
امبراطورة
حاكم - محافظ
مفتش عام
قاض
ملك
وزير
وزارة
رئيس بلدية
أمير
أميرة
رئيس الوزراء
ملكة

(Animals and Insects)

Bear
Bug
Camel
Donkey
Deer/Gazelle



(حيوانات وحشرات)

دب
بق
جمل
حمار
غزال

Dog
Elephant
Flea
Fox
Grasshoper
Horse
Hyena
Leopard
Lion
Lioness
Locust
Louse
Lamb
Mare
Mosquito
Moth
Monkey
Ram
Rabit
Sheep
Tick
Tiger
Tigress
Wolf



كلب
فيل
برغوث
ثعلب
جندب
حصان
ضبع
فهد
أسد
ليونة
جرادة
قملة
حمل
فرس
بعوضة
عثة
قرد
كيش
أرنب
خروف
قراة
نمر
نمرة
ذئب

(Birds)

Canary
Cock
Crow
Chicken
Dove
Duck
Eagle
Goose
Hen
Hawk
Nightingale
Owl
Parrot
Sparrow



(طيور)

كنار
ديك
غراب
فروج / فرخ الدجاج
حمامة
بطة
نسر
أوزة
دجاجة
صقر
عندليب
بومة
بيغاء
شحرور

(Metals)

Copper
Brass
Gold
Iron
Lead
Silver
Steel
Tin
Zinc



(معادن)

نحاس أحمر
نحاس أصفر
ذهب
حديد
رصاص
فضة
فولاذ
تلك
توتيا . زنك

(Geometrical Figures)

Angle
Acute angle
Arc/Arch
Cube
Cone
Circle
Flat
Obtuse angle
Oblong - Rectangle
Oval
Pyramid
Square
Semi-circle
Triangle



(أشكال هندسية)

زاوية
زاوية حادة
قوس
مكعب
مخروط
دائرة
مسطح
زاوية منفرجة
مستطيل
بيضاوي
هرم
مربع
نصف دائرة
مثلث

(Arts and Sciences)

Atraction
Capacity
Density
Electricity
Energy
Eclipse
Engineering
Economics
Fine arts



(فنون وعلوم)

جذب
سعة. قدرة
كثافة
كهرباء
طاقة
خسوف. كسوف
الهندسة
العلوم الاقتصادية
الفنون الجميلة

(Arts and Sciences)

Gravity
Magnetism
Medicine
Negative pole
Power
Positive pole
Politics
Psychology
Sociology
Surgery



Careers

Artist
Architect
Author
Black smith
Civil engineer
Carpenter
Dentist
Doctor
Electrical engineer
Editor
Engineer
Gold smith
Journalist



(فنون وعلوم)

جاذبية الأرض
مغناطيسية
الطب
قطب سالب
طاقة
قطب موجب
العلوم السياسية
علم النفس
العلوم الاجتماعية
جراحة

مهن

فنان
مهندس معماري
مؤلف
حدّاد
مهندس مدني
تجار
طبيب أسنان
طبيب
مهندس كهربائي
محرر جريدة
مهندس
صانع
صحفي

Careers

Jeweller
Lawyer
Musician
Marchant
Mechanical engineer
Pediatrician
Pilot
Player
Surgeon
Singer
Tin Smith
Watchmaker
Writer



مهنة

صائغ / جوهري
محامي
موسيقي
تاجر
مهندس ميكانيكي
طبيب أطفال
قبطان
لاعب
طبيب جراح
مغن
سمكري
ساعاتي
كاتب

(Diseases)

Ache
Cholera
Cough
Constipation
Cancer
Dizziness
Fever
Head - ache
Paralysis
Small - pox



(أمراض)

ألم . وجع
انكوليرا
سعال
إمساك
مرض السرطان
دوخة
حمى
وجع الرأس
فلج . شلل
جدري

(Diseases)

Stomach - ache
Tooth - ache
Typhoid
Tuberculosis

(أمراض)

ألم المعدة
ألم الأسنان
التيفوئيد
داء السل

(Furniture and Equipments)

Bottle
Blanket
Bed stead
Cover
Chair
Cup
Carpet
Fork
Glass
Kinfe
Mat
Napkin
Oven
Pillow
Plate
Quilt
Spoon
Stove



(أثاث وأدوات)

زجاجة
حرام - بطانية
سرير
غطاء
كرسي
فنجان
سجادة
شوكة
قدح
سكين
بساط، حصيرة
فوطه
فرن
وسادة
طبق، صحن
لحاف
ملعقة
موقدة، مدفئة

(Furniture and Equipments)

Sheet
Table
Tea - pot



(أثاث وأدوات)

ملاءة بيضاء
طاولة
إبريق شاي

(Foods)

Bread
Butter
Cakes
Coffee
Cheese
Cream
Eggs
Fish
Flour
Honey
Jam
Loaf
Meat
Milk
Oil
Olive
Omelet
Pie
Pepper



(مأكولات)

خبز
زبدة
كعك
قهوة
جبنة
قشدة، قشدة
بيض
سمك
طحين
عسل
مربى
رغيف
لحم
حليب
زيت
زيتون
عجة
قطيرة
فلفل

(Foods)

Sugar
Salt
Tea



(مأكولات)

سكر
ملح
شاي

(Clothes)

Belt
Boots
Button
Pocket
Dress
Gloves
Hat
Linen
Robe
Socks
Sleeve
Shirt
Shoes
Silk
Trousers



(ملبوسات)

حزام
جزمة
زر
جيب
فستان
قفازات. كصوف
كتان
قبعة
رداء. فستان
كلسات. جوارب
كم
قميص
حذاء
حرير
بنطلون

(Commerce and Industry)

Domestic Trade
Foreign Trade
Local transit

(التجارة والصناعة)

التجارة الداخلية
التجارة الخارجية
النقل المحلي

(Commerce and Industry)

Postal Communication
Transportation
Sea and Air transport
Weights and measures
Book binding
Carriage Making
Food making
Iron Making
Lock Making
Musical Instruments
Printing
Publishing



(التجارة والصناعة)

المواصلات البريدية
النقل
النقل البحري والجوي
الموازين والمكاييل
صناعة التجليد
صناعة المركبات
صناعة المواد الغذائية
صناعة الحدادة
صناعة الأقفال
آلات موسيقية
طباعة
نشر

(Education)

Adult education
College/University
education
Elementary school
Education of women
Fundamental education
Primary school
Religious/moral education
Secondary school
Vocational training



(التربية والتعليم)

تعليم الكبار
التعليم العالي/ الجامعي
إبتدائية
تعليم النساء
تعليم أساسي
إبتدائية
التعليم الديني / الخلقي
ثانوية
التدريب المهني

(Words followed by prepositions)

(كلمات متبوعة بأحرف جر)

Accused of
Accustomed to
Afraid of
Aim at
Acquit of
Allude to
Atoned for
Ashamed of
Amused at
Angry with
Boast of
Believe in
Borrow from
Buy from
Complain of
Congratulate on
Care for
Compare to
Call on
Depend on
Deprive of
Different from
Deal with
Displeased with



اتَّهَمَ بِـ
معتادٌ على
خائفٌ من
صوّبَ على
أبرأ من
لمَّحَ إلى
كفَّرَ عن
خجولٌ من
متسلِّبٌ بِـ
مستاءٌ من
فخورٌ بِـ
يؤمنُ بِـ
يقترضُ من
يبتاعُ من
يتذمَّرُ من
يهتفِ بِـ
يعتني بِـ
يقابلُ مع
يزورُ
يعتمدُ على
يجرِّدُ من/ يحرمُ من
يختلفُ عن
يتعاملُ مع
مستاءٌ من

Employed by
 Equal to
 Engaged in
 Fit for
 Get rid of
 go on
 Hope for
 Interested in
 Insist on
 Indebted to
 Indifferent to
 Innocent of
 Jealous of
 Keep on
 Live on
 Loyal to
 Look for
 Live with
 Mad with
 Make up
 Married to
 Noted for
 Obedient to
 Prefer to
 Proud of
 Parallel to



مستخدم (مشفول) من قبل

مساو لـ
 مشغول بـ
 موافق لـ
 يتخلص من
 يتابع
 يأمل لـ
 ملتذ بـ
 يصرُّ على
 مدين لـ
 غير مكترث لـ
 بريء من
 غيور من
 يستمر على
 يعيش على
 مخلص لـ
 يفتش عن
 يعيش مع
 مجنون بـ
 يعوض عن
 تزوج بـ
 شهير لـ
 طائع لـ
 فضل على
 فخور بـ
 مواز لـ

Partial to
 Pleased with
 Prepared for
 Put on
 Pray for
 Repent of
 Responsible for
 Ready for
 Separate from
 Sorry for
 Satisfied with
 Succeed in
 Sure of
 Surprised at
 Subjected to
 Tired of
 Translate into
 Thoughtful of
 Take care of
 Used to
 Vexed at
 Write in
 Weary of
 Zealous for



متحيز لـ
 مسرور بـ
 متهيئ لـ
 يلبس
 يرجو
 تاب عن
 مسؤول عن
 مستعد لـ
 منفصل عن
 آسف لـ
 مرتضى بـ
 نجح بـ
 متأكد من
 مندهش من
 عرض لـ
 تعب من
 يترجم إلى
 مفكر بـ
 يعتني / ينتبه لـ
 معتاد على
 مفتاض من
 يكتب بـ
 تعب من
 متحمس لـ

القسم الرابع

قواعد الكتابة

Rules of writing

رُولز أَوْف رَايْتِينغ

(أولاً)

PUNCTUATION التنقيط

يُعتبر "التنقيط" ذات أهمية بالغة عند التعبير الكتابي، ليس فقط في اللغة الانجليزية، بل في جميع اللغات على الإطلاق. ذلك أنه لا بد من إشارات وعلامات تقوم بدور الربط أو الجمع بين الكلمات في الجملة الواحدة، أو حتى، جمع وفصل الجُمَل بحدِّ ذاتها لبيان وضوحها وتأدية المعنى المقصود منها. ويكون "التنقيط" Punctuation في هذه الحالة هو "استخدام الإشارات والرموز المحددة والمقررة لغوياً بالوقفات Periods".

والوقفات في الانجليزية إثنان: الكتابية والخطابية. لكننا سنتناول هنا الكتابية منها لأنها تعيننا كونها واضحة ولا تعتمد اللفظ الذي سنتناوله فيما بعد إن شاء الله....

1 - النقطة (.) (Full stop) وهي ما تعرف عادة بالوقوف التام وتستخدم في الحالة التالية:
أ - في نهاية كل جملة لا تتضمَّن معنى الاستفهام أو التعجب: مثل:

I saw him at the air port.

2 - إشارة الاستفهام (؟) (Question mark) وتستخدم في الحالتين التاليتين:
أ - في نهاية كل سؤال مباشر: مثل:

Are you ready to go with us?

ب - في الجملة التي تتضمَّن شكاً أو غموضاً حول كلمة أو معلومة ما. وتوضع عادة بين هلالين: مثل:

They lived in Beirut (?) for three years ago, but they are now living in Kuwait.

3 - علامة التعجب (!) (Exclamation mark). وتستخدم في نهاية الجُمَل التي تُعبِّر عن المفاجأة أو الاستغراب أو الإنفعال. مثل:

God forgive us!

4 - النقطتان (:) (Colon). وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:
أ - بعد جملة رئيسية متبوعة بشرح أو تفصيل مع أنَّ المضمون واحد، مثل:

Mr Walid is a good english teacher: he is now working as a translator.

ب - قبل لائحة مطوّلة أو جدول أو قائمة التي عادة ما تبدأ بعبارة مثل: كالاتي: كما يلي: كما هو مبيّن... الخ: مثل:

The days of the week are the following: Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, Sunday.

ج - لتقديم إلى الكلام المباشر Direct speech . مثل:

The police man asked: "did any one see how it happened"?

5 - الفاصلة () (Comma) وتستخدم في الحالات العشر التالية:

أ - لفصل التعبير المُعاد على نحو موصول في الجملة الاستفهامية، مثل:

He came early today, didn't he?

ب - لفصل الكلام الاستهلاكي عن الكلام الفعلي في الجملة. مثل:

He said, "This is what I want".

ج - لفصل الأسماء في الجملة الخطابية. مثل:

Well, do your best, Ali!

د - لفصل سلسلة من الكلمات أو العبارات لتجنّب التكرار لحرف العطف. مثل:

You cannot control the length of your life, but you can control its breadth, depth and height.

هـ - لفصل أشباه الجمل المجرورة أو الاسمية أو الظرفية أو الفعلية أو الموصولة أو الخالية من الأفعال. مثل:

John Brown, the chairman of the council, was one of the great writers.

و - لفصل الكلمات أو التعابير الانتقالية أو الاستهلاكية أو الشرطية أو الظرفية عن الجمل التالية لها. مثل:

Therefore, We should stay away.

By the way, We should visit them soon.

ز - لفصل سلسلة من الكلمات المتساوية أو غير المرتبطة بحروف عطف. مثل:

When wealth is lost nothing is lost, when health is lost something is lost, when character is lost all is lost.

ح - لفصل شبه الجملة (+) وغير المساوية في الأهمية مع الجملة الأساسية والتي تعطي توضيحاً أو تفصيلاً للإسم الذي تتبعه، مثل:

Beirut, which is the capital of Lebanon, is situated along the Mediterranean.

ط - أحياناً تفصل الجمل الرئيسية والمتساوية في الأهمية والتي تتضمن حرفاً للعطف، وتكون الجملة الأولى طويلة، مثل:

We had been looking forward to talk to her, but she was not so happy as we had wished.

ي - لفصل أشباه الجمل الإسمية في حالة عطف البيان، مثل:

Mr Brown, a good journalistic commentor, is a great news editor.

6 - الفاصلة المنقوطة (Semi colon) (;) - وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:

أ - للفصل بين أشباه الجمل الطويلة المتساوية في الأهمية والتي لا تربط بينها أحرف العطف وتؤدي معنى الجملة الكاملة؛ مثل:

Youth is not a time of life; it is a state of mind.

ب - لفصل أشباه الجمل المتساوية في الأهمية والتي يمكن أن تقوم كل واحدة بمعزل عن الأخرى؛

Two is company, three is none. مثل:

ج - تحل محل الفاصلة (,) العادية للفصل بين أجزاء الجملة والتي تفصلها في الأصل الفواصل؛ مثل:

Man is made of two elements: the first, intellectual; the second, material.

7 - الفاصلة العليا (^) (Appostroph)، وتستخدم في الحالات الست التالية:

أ - مع الحرف (S) للدلالة على الملكية؛ مثل:

The man's car للمفرد

The princess's smile للمفرد الذي ينتهي أصلاً بـ (S)

Moses' Laws إسم العلم المفرد المنتهي بـ (S)

Girls' dresses الجمع المنتهي بـ (S)

Women's jobs الجمع الشاذ

(*) وهي المشابهة لها هنا للجملة الاعتراضية أو تلعب دورها.

ب - للدلالة على الحذف أو الدمج، مثل:

فعل وأداة نفي

Don't - do not

Doesn't = does not

I'm = I am

She's = She is

I've = I have

They're = They are

Let's = Let us



ضمير وفعل

فعل وضمير

ج - لاختصار حرفاً من كلمة: مثل:

'twas = It was

'neath = beneath

e'er = ever

e'en = even



د - لإظهار حالة المضاف إليه أو الجرّ، مثل:

Colouring the leaf's face of trees.

هـ - لجمع أحرف العطف أو الجرّ والتي ليس لها جمع في الأصل: مثل:

No if's or but's - do your duty!

ز - لجمع الأحرف أو الأرقام: مثل:

In the 1970's

There are two 7's in the number.

8 - الخط الفاصل (الوصلة الطويلة) (-) (Dash). وتستخدم في الحالات الخمس التالية:

أ - للدلالة على الحذف المقصود: مثل:

Mr - was dangerous to his society.

"I shall give you -" were his last words.

ب - للإشارة إلى جملة معترضة كمعلومة استثنائية، مثل:

You can't imagine my last word - a decision to put an end to the confusion
- that made me happy for the results of the meeting.

ج - للإشارة إلى تغيير مفاجيء أو غير متوقع: مثل:

We played throughout the road - and when we came, they were away.

د - هي الكلام المنقطع أو المتردد: مثل:

If you - I mean, You can do it for us.

هـ - قبل كلمة مكرّرة في جملة ما، مثل:

I couldn't take the decision - the decision that could be the solution....

9 - الخط الواصل أو الوصلة القصيرة (.) Hyphen. وتستخدم في الحالات الست التالية:

أ - لتكملة كلمة عند انتهاء السطر: مثل:



I slept and dreamt that life was beau-
ty; I woke and found that life was duty.

ب - للإشارة إلى تركيب في إسم علم وسابقة Prefix: مثل:

Anti - war
pro - Soviet.

ج - للإشارة إلى تركيب من كلمتين يفصل بينهما حرف جر: مثل:

Mother - in - law.
out - of - date
up - to - date.

د - لفصل مابقة تنتهي بنفس الحرف الذي تبدأ به الكلمة: مثل:

Co - ordination
Re - elect.

هـ - لتقسيم الكلمة إلى مقاطع لفظية، مثل:

Thou - sand.
Trans - par - ent.
Trans - plant.



و . للربط أو الوصل بين كلمتين لتشكيل تركيب من كلمة واحدة؛ مثل:

Hard - hearted.

Heart - broken.

Flower - Power.

Grand - Mother.



10 - الأقواس المستديرة " () " Round brackets . وتستخدم في الحالات الخمس التالية:

أ . لفصل المعلومات الاستثنائية عن الجملة الأساسية؛ مثل:

You can't imagine my last word, that made me happy for the result of the meeting. (a decision to put an end to the confusion).

Mr Kipling (a tourist from Texas) went up to policeman. "I want to see the Quinel!" he said.

ب . لحصر الملاحظات الإرشادية؛ مثل:

The blackboard (See the picture on page 50) is used for teaching student in schools.

ج - لتضمين فواصل بينها؛ مثل:

He wished to live ('neath heaven) a good life.

د . لحصر الكلام المنقول؛ مثل:

The teacher asked: (Who can spell the word DEVELOPMENT?).

هـ . عندما يخامر الكاتب الشك توضع علامة الاستفهام فيما بينها؛ مثل:

The author was born in 1934 (?) in Beirut.

11 - الأقواس المربعة " [] " Square brackets . وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:

أ . للإشارة إلى أن المعلومات التي ضمنها ليست من أصل النص؛ مثل:

Tito Golo and Carla Morass are famous Opera singers [They are on stage now in the last act of 'la Boheme'].

ب . لإبراز شرحاً إضافياً؛ مثل:

When he saw us, he made a whine [a long complaining cry], but when we saw him, every one of us made a squall [a loud cry of pain or fear].

ج - عندما يخامر الكاتب التعجب أو الاستفهام: مثل:

He was born in [? 1934] in Beirut Edward [!] was a great socialist during the 16th's.

12. علامات الاقتباس (" ") أو (' ') وتستخدم في الحالات الثلاث

التالية:



أ - للدلالة على الكلام المباشر: مثل:

The man said to the beggar: "do not be angry with me, brother I have nothing with me".

The beggar's face lighted up as he replied, "you called me a 'brother', that is a great gift".

ب - لتقديم إقتباس: مثل:

They are aggressive, they should remember the proverb: "Do not throw stones on houses made of glass, if you live in a house like them".

ج - لعصر العناوين بدل الحروف المائلة: مثل:

I noticed in "Al-Nahar" of March 2nd. an advertisement for your new type of steam plough.



13 - النُقْطُ (...) (Dots):

وتستخدم للدلالة على تقطُّع الكلام في جملة. أو للدلالة على أن هناك كلام تابع للنص لم يرد. مثل:

Man's conquest of nature is proceeding apace... His conquest of the land has occupied him for thousands of years... But his great struggle with the air began only recently.

14 - وضع أو استخدام الحرف الكبير, Capitalization. وهذا يمكن في الحالات السبع التالية:

أ - للضمير الشخصي المفرد الأول (I) أينما وُجد في الجملة: مثل:

How thirsty the traveller is I cannot satisfy him.

ب - الحرف الأول لأي كلمة هي أول أي جملة استهلاكية أو تلي النقطة Full stop في ضمن النص: مثل:

Faith is a great Power.

I was eight years old when the teacher gave me a book. The book became mine and I put it on the shelf with my books.

ج - الحرف الأول من الاسم العاقل أو العلم لمكان أو شخص: مثل:

There was once a kind man whose name was Oliver Goldsmith

Beirut is the capital of Lebanon.

They shall visit U.S.A. soon.

د - الحرف الأول لألفاظ أو ضمائر الحلافة: مثل:

God saves those who believe.

Thank Allah for his mercy.



هـ - حرف النداء (O) أينما وقع: مثل:

O God! save us.

و - الحرف الأول للصفة المشتقة من اسم العلم: مثل:

He is Lebanese.

They speak Germany because they are German.

ز - الحرف الأول من كل بيت شعر: مثل:

I wondered lonely as a cloud

That floats on high o'er vales and hills,

When all at once I saw a crowd.

A host, of golden doffodils;

Beside the lake, beneath the trees,

Fluttering and dancing in the breeze.



ح - للفت النظر إلى كلمة مهمة داخل الجملة أو النص: مثل:

Do NOT enter that room.

DO NOT SMOKE here

ط - الدرجات والألقاب العلمية في حال ذِكر اسم صاحبها بعدها: مثل:

Dr Ali.

Queen Susan

Mr. Nilson.

Professor Adnan.

ي - الحرف الأول من الكلام المباشر المنقول؛ مثل:

They said, "Please, do not make noise".

15 - المختصرات Abbreviations. وتستخدم ضمن الشروط الست التالية:

أ - (يمكن وضع النقطة أو إهمالها بعد أحرف) الكلمات الإسمية المختصرة بالأحرف الكبيرة إذا كانت تدخل ضمن كلمات عادية؛ مثل:

U.S.A. أو USA

ب - المختصرات لأحرف الكلمات المشهورة من أسماء منظمات... إلخ. (ولا توضع النقطة عادة).
مثل:

UN UNESCO CNN

ج - مختصرات لكلمات عادية أو ثانوية، وتكون المختصرات هنا عادة أحرفاً صغيرة (يمكن وضع النقطة أو عدم وضعها)؛ مثل:

i.e. p.m. e.g. أو ie pm eg

د - المختصرات التي تضم الحرف الأول والحرف الأخير للكلمة (لا توضع نقطة ها هنا)؛ مثل:

Mr Dr Mrs

هـ - المختصرات التي حرف كلمتها الأصلية الأخير يختلف عن الحرف المستخدم في الاختصار (توضع النقطة ها هنا)؛ مثل:

Jan. = January
Eng. = English
Sun. = Sunday
T.V. = Television



و - مختصرات الكلمات العلمية... إلخ (لا توضع النقطة)؛ مثل:

O = Oxygen
H = Hydrogen

16 - النجمة (*) Asterisk (1):

وتستخدم لإرشاد القارئ إلى وجود شرح أو ملاحظات في هامش الصفحة؛ مثل:

We shall stay until the other side of life; we may live still
happy or let us dive (*)

(*) the poet means until death, if life doesn't give us happiness, it is better
to die than to live such life.



(1) تستخدم عادة النجمة إذا كان في الصفحة ملاحظة واحدة فقط.

(ثانياً)

القواعد الكتابية المتعلقة

بالبادئات واللواحق

RULES OF AFFIXES AND SUFFIXES

1 - القواعد المتعلقة بالبادئات (+) Rules of Prefixes

تستعمل البادئة عادة بإضافتها إلى أول الكلمة لغايتين:

1 - لتغيير المعنى الأصلي.

2 - لتشكيل كلمة جديدة.

وهذا شائع في الإنجليزية شيع اللغة ذاتها. وذلك لسهولة التعبير أولاً، ثم للتقنين أو التخفيف من استخدامات علامات النقي الأساسية وغيرها من الأحرف والكلمات ثانياً.

وها هنا لائحة بهذه البادئات مقسمة بحسب المعنى الأصلي لها، ثم المعنى الكامل للكلمة بعد إضافة البادئة عليها:

1 - a'-

بادئة معناها: في؛ على؛ في حالة كذا؛ بطريقة معينة.

abed; ahead

afar; asleep

2 - a²-

بادئة معناها: لا؛ بدون؛ بلا؛ من غير.

anormal

لا أخلاقي

asexual

عديم الأعضاء التناسلية



(*) يجب الانتباه جيداً إلى أن البادئة لن تضاف على أي كلمة بطريقة عشوائية، بل أن بعض الكلمات تحتاج بادئة معينة قد لا تحتاجها كلمات أخرى. والسبب يعود إلى طبيعة الحرف الذي تبدأ به الكلمة المستخدمة، والذي يُحدّد البادئات التي يمكننا إضافتها إلى هذه الكلمة دون أي خطأ قواعدي.

3 - ab-

abnormal

بادئة معناها: بعيدٌ عن: مجردٌ من: غير...

غير سوي

4 - ad-

adjust

بادئة معناها: إلى: نحو.

adjoin

يُسوي يُنظِّم

يضمُّ

5 - aer(o)-

aero-dynamic



بادئة معناها: هواء: هوائي

aeromechanic

علم الديناميكا الهوائية

علم الميكانيكا الجوية

6 - ambi-

ambiguous

بادئة معناها: كلاً، كلنا، اثنان

غامض: ملتبس

7 - an-

anhydrous

بادئة معناها: لا: بلا: من غير

لامائي

8 - ante-

ante date

بادئة معناها: قبل (زماناً ومكاناً)

غامض: ملتبس

ante diluvian

سابق لمهد الطوفان

9 - anti-

antiacid

بادئة معناها: مُضادٌ لـ: مقاومٌ لـ: كاذب: نقيض: لا: غير

المقاوم للأحماض

antiaircraft

مضاد للطائرات

antibiotic

مضاد للجراثيم

antichrist

عدو للمسيح: المسيح الدجال

anti-Semite

الأسامي



10 - arch-

archangel

بادئة معناها: رئيس: رئيسي

الملاك الرئيسي

11 - astr(o)-

astronomy

بادئة معناها: نجم: سماء: فلكي

علم الفلك

astrophotography

الفوتوغرافيا الفلكية

12 - audio-

بادئة معناها: سمعي؛ سمع

audiometer

مقياس قوة السمع

13 - aut(o)-

بادئة معناها: ذاتي (الحركة): أوتوماتيكي

autocrat

الحاكم المطلق

autogenetic

متولد ذاتياً

14 - be-

بادئة معناها: من جميع الجهات: كلياً؛ تماماً؛ يجعله

becloud

يحجبه بالغيوم/بالغموض

bedeck

يُزين

bedevil

يُفسد؛ يشوش

behave

يسلك؛ يتصرف

befriend

يُصادق؛ يتناصر

15 - bi-

بادئة معناها: ثنائي؛ مزدوج

biannual

مرتين في السنة

biaxial

ثنائي المحور

16 - bibli(o)-

بادئة معناها: كتاب؛ متعلق بالكتاب المقدس

bibliomania

شدة الوله بإقتناء الكتب

bibliopolist

بائع الكتب النادرة

17 - bio-

بادئة معناها: حياة (أو أحياء)

biography

السيرة (لشخص)

biology

علم الأحياء

18 - by-; bye-

بادئة معناها: جانبي؛ فرعي؛ ثانوي

bylaw

القانون الداخلي

by-line

خط ثانوي

19 - Centi-

بادئة معناها: مئة، جزء من مئة



Centimeter

السنٲيمتر

20 - chro-; chrono-

Chronicle

chronology



بادئة معناها: الوقت؛ الزمن

يؤرخ على أساس زمني

تقسيم الزمن إلى فترات

21 - Co-

Coajutor

Coauthor

Co education

بادئة معناها: معاً، مساوٍ، مشارك؛ مُساعد

مساعد الأسقف

المؤلف المشارك

التعليم المختلط

22 - Con-; Col-; Com-; Cor-

Conduct

Collaborate

Combine

Correlate



بادئة معناها: مع؛ معاً

يسلك؛ يتصرف؛ يُدير

يشترك؛ يتعاون

يصمم؛ يوحد؛ يجمع

يرتبط، بعلاقة؛ يقيم علاقة

23 - Contra-

Contraception

Contraclockwise

Contradistinction

بادئة معناها: ضد؛ مُضاد

منع الحمل

باتجاه معاكس لحركة عقارب الساعة

التمييز بالتغاير

24 - de-

decalcification

decentralization

depopulate

بادئة معناها: العكس؛ التقيض

نزع أو قساد الكالسيوم

إبطال المركزية في الحكم

يحرّم البلاد من سكانها

25 - demi-

demimondaine

بادئة معناها: نصف

إمرأة مشبوهة

26 - di-

dicephalous

بادئة معناها: مضاعف؛ ثنائي

ثنائي الرأس



dimdiate

27 -dia-

diameter

diagram



يُقسم إلى نصفين

بادئة معناها: من خلال؛ عبر

قطر الدائرة

رسم بياني

28 - dis-

disaffected

disannul

disappear

disarm

disassemble

بادئة معناها: نقيض؛ حرمان؛ فقدان؛ عكس؛ طرد

ساخط؛ مستاء

يُبطل

يختفي؛ يزول

ينزع؛ يجرد من السلاح

يُفكك

29 - ect-; ecto-

ectoblast

30 - elect-; electro-

electroanalysis

electrodeposition

31 - en-; em-

enamour

enchain

enclose

enlarge

empower



بادئة معناها: خارج؛ خارجي

الطبقة الخارجية

بادئة معناها: الكهرباء؛ كهربائي

التحليل الكهربائي

الترسيب الكهربائي

بادئة معناها: يضع على أو هي؛ يجعله؛ يَزُود بـ

يفتن؛ يَتِّم

يأسر

يُطوَّق؛ يحصر

يضخِّم

يُمكن؛ يفوِّض

32 - equi-

equidistant

equipotential

33 - ex-

بادئة معناها: متساوٍ؛ بصورة متساوية

متساوي البعد

متساوي الجهد

بادئة معناها: خارج؛ سابق؛ يلاً؛ غير

exchange
exclaim
excommunicate
exhaust



مقايضة
يهتف: يصرخ
يحرم كئسيًا
يستغذ: يستترف
بادئة معناها: خارج: وراء

34 - extra-
extramural
extrasensory
extraterrestrial

خارج أسوار مدينة
خارج نطاق الحواس
خارج الأرض أو جوفها
بادئة معناها: سلفًا: مسبق: أمامي
يتكهن: يتوقع
السطح الأمامي
جدًا: سلف

35 - fore-
forecast
foredeck
forefather

بادئة معناها: أرض: تربة: جغرافي: جغرافيا
تقوم هي أديم الأرض
علم الجغرافيا

36 - ge-; geo-
geanticlinal
geography

بادئة معناها: جنس: عرق: نوع
خاص بسلسلة النسب
علم الأنساب: سلالة

37 - gen-; geno-
geneological
genealogy

بادئة معناها: دم
الهيموغلوبين: خضاب الدم
مُحبٌ للدم: نزهي المزاج

38 - hem-; hemo-
hemoglobin
hemophile

بادئة معناها: نصف

39 - hemi-
hemisphere

نصف الكرة: خريطة تمثل نصف الكرة
الأرضية أو السماوية
نصف كرة الدماغ

hemispheric; -al



40 - hydr-; hydro-

hydraulic

hydrodynamic; -al

41 - hyper-

hyperacidity

hypercritic

42 - il-; im-; in-; ir-

illimitable

immaterial

inadequate

irregular

43 - inter-

intercellular

interchangeable

44 - intra-

intradermal

45 - intro-

introgression

46 - macro-

macrocosm

47 - mal-

maladaptation

maladjusted

48 - matri-

بادئة معناها: ماء

محرك أو مدار بواسطة الماء

متعلق بالقوة المائية

بادئة معناها: بإفراط؛ فوق العادة

إفراط الحموضة

مُغالٍ في الانتقاد

بادئة معناها: على؛ في؛ نحو؛ لا؛ ليس

لا متناه؛ لا محدود

روحاني؛ لا مادي

غير ملائم؛ غير وافٍ

شاذ؛ مخالف للقواعد أو للأصول

بادئة معناها: بين؛ وسط؛ تبادل

خلوي؛ واقع بين الخلايا

قابل للتبادل

بادئة معناها: ضمن؛ خلال

واقع بين أو ضمن طبقات البشرة

بادئة معناها: ضمن؛ نحو الداخل

دخول أو إدخال إحدى المورثات أو الجينات

من مورثة مركبة إلى أخرى

بادئة معناها: ضخيم؛ كبير

العالم الكبير؛ التكون

بادئة معناها: سيء؛ على نحو سيء؛ غير سوي

سوء أو عدم التكيف

سيء التوافق

بادئة معناها: أم



- matrimonial
 49 - meg-; mega-
 megacephalic
 megahertz
 50 - met-; meta-
 metacenter
 metagalaxy
 51 - micro-
 microbiology
 microphotograph
 52 - mis-
 misalliance
 misconduct
 53 - miso-
 misogynist
 misoneism
 54 - mon-; mono-
 monatomic
 monobasic
 monarchy
 55 - multi-
 multicolored
 multiform
 56 - neo-
 neologism



- زواجي متعلق بالزواج
 بادئة معناها: ضخيم: كبير
 ضخيم الرأس
 مليون هرتز في الثانية
 بادئة معناها: ما بعد: ما وراء: أعلى
 مركز ثقل الجسم غير المغمور
 من جسم طلاف المجرات الخارجية
 بادئة معناها: صغير: مجهري
 علم الأحياء المجهري
 الصورة المجهرية
 بادئة معناها: لا، غير: خطأ: عدم
 اتحاد غير ملائم
 سوء الإدارة
 بادئة معناها: بغض: كره
 كاره الزواج
 كره التجديد
 بادئة معناها: واحد: مفرد: أحادي
 أحادي الذرة أو التكافؤ
 أحادي القاعدة
 حكم الفرد: حكومة الفرد
 بادئة معناها: مُتَعَدِّد: كثير
 مُتَعَدِّد الألوان
 مُتَعَدِّد الأشكال
 بادئة معناها: جديد: حديث
 لفظ أو تعبير جديد



Neoplatonism

57 - neur-; neuro-

neuralgia

neurology



58 - non-

nonchalance

noncooperation

59 - ob-

obconic

60 - octa-; octo-; oct-

octahedral

octangular

octagenarian

61 - omni-

omnipotent

omnipresence



62 - ont-; onto-

ontological

63 - oro-

orography

64 - out-

outhouse

outgrow

outbrave

outcry



الأفلاطونية المحدثة

بادئة معناها: عصب

الألم العصبي

دراسة الجهاز العصبي

بادئة معناها: غير؛ عدم

لا ميالة؛ عدم إكترات

اللتعاون

بادئة معناها: عكسياً؛ على نحو مقلوب

مخروطي مقلوب

بادئة معناها: ثماني الأجزاء أو الزوايا أو الأضلاع

ثماني الأسطح

ثماني الزوايا

الثمانونِيّ: شخص في العقد التاسع

بادئة معناها: كلُّ

كلية القدرة

كلي الوجود

بادئة معناها: وجود؛ كائن حيّ

ذو علاقة بعلم الوجود

بادئة معناها: جبل؛ قمم؛ ذو علاقة بالقمم

علم الجبال

بادئة معناها: خارجاً؛ في الخارج؛ زائد عن الحد؛ يفوق؛ عالٍ

مرحاض خارجي

ينمو بسرعة فائقة

يفوقه شجاعة

صيحة عالية؛ يفوقه في الصياح

65 - over-
overhead
overgrow
overmatch



بادئة معناها: فوق؛ يفوق الحد؛ كثير جداً
فوق الرأس؛ في السماء
يقطر في النمو بأسرع مما ينبغي
يفوق؛ يهزم

66 - pale-; paleo-
paleoanthropology

بادئة معناها: قديم؛ بدائي
علم يبحث في أصول الإنسان القديم وتطوره

67 - pan-
pan-American
panchromatic

بادئة معناها: كل؛ جميع
خاص بجميع بلدان أمريكا
حساس لجميع الألوان المرئية في الطيف

68 - para-; par-
paramagnetic
paranormal
paratyphoid

بادئة معناها: بجانب؛ بمحاذاة؛ غير سوي؛ نظير



متوازي المغنطيسية
متعدّد تعليله علمياً
شبهه بحمى التيفويد

69 - patri-
patricide

بادئة معناها: أب
قاتل أبيه

70 - phon-; phon-
phonography
phonology

بادئة معناها: صوت

الرسم الصوتي

علم الأصوات الكلامية

71 - photo-
photocopy
photogrammetry

بادئة معناها: ضوئي؛ كهربائي ضوئي

نسخة فوتوغرافية

التصوير المساحي الضوئي

72 - physi-; physio-
physiology
physiotherapy

بادئة معناها: طبيعة؛ طبيعي متعلق بالأحياء

علم وظائف الأعضاء عند الكائن الحي

بُنية الجسم

73 - poly-

بادئة معناها: كثير؛ متعدّد؛ شاذ؛ غير سوي



polyandry
polychromy
polyphone



74 - post-
postaxial
posterity
postmortem
postpaid

75 - pre-
preatomic
preconception

76 - pro-
pro-consul
prosencephalon
prothesis

77 - proto-
protomartyr
prototype

78 - pseud- or pseudo-
pseudoclassic
pseudonymous

79 - psych- or psycho-
psychiatry
psychoanalysis
psychology



تعدّد الأزواج

فنّ الزخرفة بتعدّد الألوان

حرف متعدد الأصوات

بادئة معناها: تال؛ ما بعد؛ متأخر

واقِع خلف المحور

الأجيال القادمة

حادث بعد الوفاة

مدفوع الرسوم مُسبقاً

بادئة معناها: قبل؛ مقدّماً؛ أمامي

ما قبل عصر الذرّة

فكرة مسبقة

بادئة معناها: قبل؛ سابق؛ مناصر؛ بارز؛ بدلاً عن؛ قائم مقام كذا...

قتصل تعدّد ولايته بعد انقضاءها

مُقدّم المُخ

إضافة صوت أو مقطع إلى أوّل اللفظ

بادئة معناها: أوّلي؛ أساسي؛ جوهري

الشهيد الأوّل لقضية ما

النموذج الأوّلي أو الأصلي لصناعة ما

بادئة معناها: زائف؛ كاذب

كلاسيكي زائف

حاملاً اسماً مستعاراً

بادئة معناها: نفس؛ روح؛ عقل؛ نفسي؛ عقلي...

طِبُّ النفس؛ الطب العقلي

طريقة التحليل النفسي

علم النفس

80 - quasi-
quasi-serious
quasi-explanation



بادئة معناها: على الأرجح: كما يبدو: يظهر...

يبدو جدياً أو خطراً

تفسير ظاهري

81 - re-
reactivate
reassure

بادئة معناها: ثانية: من جديد

ينشط ثانية

يعيد التأكيد أو يجدد التأمين

82 - retro-
retroaction
retrogradation

بادئة معناها: ارتجاعي: تراجع: خلفي

المفعول الارتجاعي أو الرجعي

تراجع: تقهقر

83 - self-
self-abasement
self-acting
self-control

بادئة معناها: ذات: ذاتياً: بذاته

إذلال الذات

ذاتي الفعل

ضبط النفس

84 - Semi-
semiconductor
semidome
semipermanent



بادئة معناها: شبه: نصف: جزئي: نصفي

شبه موصل

نصف القبة

شبه دائم

85 - Soci(o)-
sociology
socioeconomic

بادئة معناها: اجتماعي: يتعلق بالمجتمع

علم الاجتماع

اجتماعي اقتصادي

86 - Sub-
subacute
subalternate
subatom
subaverage



بادئة معناها: تحت: دون: أدنى: فرعي... إلخ

شبه حاد

ثانوي: شبه متعاقب

الجزء الذري

تحت المعدل: دون الوسط

87 - Super-

superabundant

supereminent

88 - Sym- also syn-

sympathetic

synchroization



بادئة معناها: فوق: أعلى: أكبر: أضخم: أعظم: إضافي...

تعزيز: مضرب

متفوق أو بارز جداً

بادئة معناها: مع: معاً: متزامن

متجانس: غير متناظر

تزامن: مزامنة

89 - Techno-

technology

90 - Tele-

telegraph

telepathy

telephotography

television



91 - theo-

theocracy

theophany

92 - Thermo-

thermograph

thermometer

93 - trans-

transatlantic

transnational

transpolar

94 - tri-



بادئة معناها: فن: صفة: تقني

العلم التطبيقي: اللغة التقنية

بادئة معناها: بعيد: عن بُعد

نظام نقل الرسائل برقياً

التخاطر (عن بعد)

تصوير الأشياء البعيدة

بكاميرات ذات عدسة مقرّبة

جهاز تلفزيون مستقبل

بادئة معناها: إله: ما يتعلق بالآلهة

حكومة دينية

التجلي الإلهي للإنسان

بادئة معناها: حراري: كهربائي حراري

ترموغراف ذاتي التسجيل

ميزان أو مقياس الحرارة

بادئة معناها: عبر: وراء: من حال إلى حال

عبر الأطلس

مُتخطّ الحدود القومية

ممتد عبر القطب

بادئة معناها: ثلاثي: ثلاث

trimonthly

(مرة كل ثلاثة أشهر)

tricolor

ثلاثي الألوان

95 - tribo-

بادئة معناها: الإحتكاك أو إحتكاك

triboelectricity

كهرباء الاحتكاك (تنشأ عن حك جسم بآخر)

96 - Ultra-

بادئة معناها: فوق؛ فعال؛ مسرف

Ultra conservative

مغال في المحافظة

Ultra fashionable

مغال أو مسرف في الأناقة

Ultra violet

(الإشعاع) فوق البنفسجي

97 - Un-

بادئة معناها: غير؛ نقيض؛ عكس

Unabridged

غير مختصر

Unadvised

غير حكيم؛ طائش

Unbearable

لا يُطاق أو يُحتمل

Unhappy

غير سعيد؛ حزين

98 - Under-

بادئة معناها: تحت؛ أدنى؛ أقل

Underclothe

الملابس الداخلية

Underdeveloped

ناقص النمو

Undersecretary

وكيل الوزارة

Undersized

أصغر من الحجم الطبيعي

99 - Uni-

بادئة معناها: أحادي؛ مفرد

Unilateral

أحادي الجانب

Unipolar

أحادي القطب

Unisexual

أحادي الجنس

100 - Up-

بادئة معناها: على علو؛ هي حال جيد

Upbringing

تنشئة؛ تربية

Uphold

يدعم؛ يؤيد



Upstanding	مُسْتَقِيم: شريف: مُعَافَى
101 - Vice- vice-president	بادئة معناها: نائب نائب الرئيس
102 - Well- well-advised	بادئة معناها: حسن: شريف: بالتمام بدقة... الخ حكيم: مدروس
wellborn	كريم الأصل أو المولد
well-informed	حسن الإطلاع

2 - القواعد المتعلقة باللواحق (*) (Rules of Suffixes)

تستخدم اللواحق عادة لتحويل الأفعال إلى أسماء أو صفات، ولتحويل الأسماء إلى صفات... الخ. وهذه القاعدة ضرورة لغوية ومرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالقواعد اللغوية ولا يمكن الاستغناء عنها في الكتابة والتعبير. واللواحق كثيرة فمنها ما هو طهني ومنها ما هو علمي ومنها ما هو أدبي أو فلسفي ويُعتمد عليها كثيراً في عمليات التحويل اللغوية للتعبير المتعلقة بكل ميدان على حدا، وها هنا نورد اللواحق الأكثر استخداماً وشيوعاً مع كيفية استخدامها ومعانيها بالأمثلة المبسطة لذلك.

1 - -able also -ible	لاحقة تستخدم مع الاسم أو الفعل لتشكيل صفة بمعنى: قابلٌ لـ:
breakable	مُعْرَضٌ لـ، صَالِحٌ لـ، مثل:
perishable	قابلٌ للكسر
eatable	مُعْرَضٌ للزوال
	صَالِحٌ للأكل



2 - -ade	لاحقة تستخدم لتشكيل اسم، مثل:
blockade	حصار: قوة محاصرة

(*) عند اللفظ تختلف اللاحقة الواحدة عن الأخرى بحسب لفظ الكلمة الملحقة بها نفسها، وهذا يعني أن لفظ اللاحقة بمشردها يختلف كلياً عند الإضافة.

lemonade

3 - -age

marriage

orphanage

postage

4 - -al

musical

technical

arrival

survival

5 - -an

American

Syrian

6 - -ance also -ence

acceptance

importance

confidence

7 - -ant also -ent

different

important

assistant

accountant

despondent



ليمونادة

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

زواج

مأوى

رسم: أجرة

لاحقة تستخدم لتشكيل صفة: مثل:

موسيقي

تقني

وتستخدم مع فعل لتشكيل اسم: مثل:

وصول

البقاء

لاحقة تستخدم مع اسم علم لتشكيل اسم أو صفة: مثل:

أميركي

سوري

لاحقة تستخدم مع فعل لتشكيل اسم: مثل:

قبول

أهمية

إيمان: ثقة

لاحقة تستخدم مع فعل لتشكيل صفة: مثل:

مختلف

مهم

وتستخدم مع فعل لتشكيل اسم: مثل:

مساعد: مُعين

محاسب

قائد: مكتئب

8 - -arian

vegetarian

9 - -ary

secondary

planetary

dictionary

missionary

10 - -ate

collegiate

caliphate

stimulate

11 - -active; (-ive)

authoritative

illustrative

12 - -ator

creator

stimulator

13 - -cide

Suicide

14 - -crazy⁽¹⁾



لاحقة بمعنى مؤيد لـ: مُحدِّثٌ

النباتي

لاحقة تستخدم لتشكيل صفة: مثل:

ثانوي

كوكبي سيارتي

وتستخدم لتشكيل اسم وتجمع (aries): مثل:

قاموس: معجم

المُبشِّر

لاحقة تستخدم لتشكيل صفة: مثل:

ذو علاقة بكلية

وتستخدم لتشكيل اسم: مثل:

خليفة

وتستخدم لتشكيل فعل: مثل:

يحدثُ: يُشير

لاحقة تستخدم لتشكيل صفة: مثل:

رسمي: ذو سلطة

توضيحي

لاحقة تستخدم لتشكيل الفاعل من (-ative):

بمعنى: القائم بـ: مثل:

الخالق: المبدع

المثير لـ

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم بمعنى: قاتل: قتل: مثل:

انتحار: المنتحر

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم بمعنى: حكومة أو شكل من أشكالها: مثل:

(1) جمعها (-cracies).

الديمقراطية: حكومة الشعب (جمعها: democracy crasies)

15 - -crat

لاحقة تستخدم لتشكيل الاسم من (-crasy) بمعنى المؤيد أو العناصر: مثل:

democrat

عضو الحكومة الديمقراطية أو العناصر لها

16 - -cratic

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة: مثل:

democratic

ديمقراطي: خاص أو متعلق بحكومة الشعب.

17 - -cy also (-acy)⁽¹⁾

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

democracy

الديمقراطية

18 - -dom

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم لتفيد معنى: منصب أو مقام:

عالم: حالة عامة: جماعة أو طبقة... الخ: مثل:

kingdom

مملكة

freedom

حرية

19 - -ed also (-d)

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الماضي واسم الفاعل: مثل:

played

لعب: ملعوب

said

قال: قيل

fixed

وتستخدم مع الاسم لتشكيل صفة: مثل:

planted

مُثبت

مفروس

20 - -cee⁽²⁾

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الاسم بمعنى: المتلقي:

employee

المستفيد من: مثل:

الأجير

refugee

وتستخدم مع الاسم لتشكيل الاسم الفاعل: مثل:

الملتجئ: اللأجئ



(1) جمعها (-cies).

(2) جمعها (-ees).

وتستخدم مع اسم لتشكيل اسم آخر بمعنى التصغير: مثل:

coatee

السترة القصيرة

21 - -eer

لاحقة تستخدم مع اسم لتشكيل اسم بمعنى:

المنتج: المحترف، مثل:

pioneer

الرائد: مهّده الطريق لـ

auctioneer

الدلال: البائع بالمزاد العلني

22 - -en

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم الفاعل لبعض الأفعال الشاذة: مثل:

eaten

مأكول

broken

مكسور



وتستخدم مع اسم لتشكيل صفة: مثل:

golden

ذهبي

blacken

وتستخدم مع اسم لتشكيل فعل: مثل:

يُسوّد: يجعله قاتماً

23 - -er

لاحقة تستخدم مع فعل لتشكيل اسم للشخص الفاعل: مثل:

runner

الراكض

singer

المغني

وتستخدم مع اسم لتشكيل الفاعل بمعنى: الممارس، المزاول

للفعل: مثل:

philosopher

الفيلسوف



وتستخدم مع الصفة لتشكيل صيغة التفضيل النسبي: مثل:

stronger

أقوى

thinner

أضعف

24 - (-ry)⁽¹⁾ also -ery

لاحقة تستخدم مع الاسم أو الفعل لتشكيل مكان

حدوث الفعل: مثل:

(1) جمعها (-ories).

bakery

الفرن

وتستخدم كذلك لتشكيل الاسم بمعنى: فن، صناعة، مثل:

cookery

(فن) الطبخ

وتستخدم أيضاً كذلك لتشكيل الحالة أو الوضع، مثل:

slavery

إستعباد، عبودية

وتستخدم كذلك لتفيد معنى: المجموعة، مثل:

machinery

الوسائل والألات كوحدة وظيفية

وهي لاحقة خاصة لتشكيل الجمع للأسماء المنتهية بالأحرف

25 - -es

(ch) ، (z) ، (s) ، (sh) مثل:

classes

صفوف، طبقات

dashes

صحون، أطباق

churches

كنائس

لاحقة تستخدم مع اسم العلم لتشكيل الصفة منه الخاصة بالمكان

26 - -ese

أو الدولة، مثل:

Lebanese

لبناني

وكذلك تشكيل الصفة الخاصة بالأشخاص أو اللغة، مثل:

Japanese

ياباني

لاحقة معناها أنى تستخدم مع اسم لتشكيل اسم، مثل:

27 - -ess

أميرة

princess

ومع الفعل لتشكيل اسم، مثل:

Actress

ممثلة

لاحقة بمعنى أعلى تستخدم لبيان درجة التفاضل الأعلى في

28 - -est

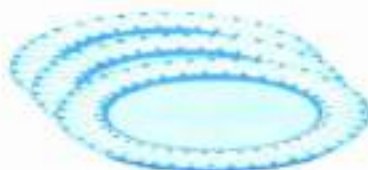
النعى، مثل:

Biggest

الأكبر

fastest

الأسرع



29 - -ette

statuette

farmerette

flannelette

لاحقة معناها: صغير أو أنثى أو بديل عن وتقليد ل: مثل:

تُمثِّلُ: تمثال صغير

المزارعة: العاملة في مزرعة

قماش قملي شبيه بالفلاييلة

30 - -fic

specific

terrific

31 - -fold

tenfold

32 - -form

uniform

cruciform

33 - -ful

spoonful

peaceful

beautiful

mouthful

34 - -fy⁽¹⁾

purify

specify



لاحقة تستخدم مع فعل الأفعال المنتهية بـ (fy) لتشكيل صفة:

مثل:

محدّد؛ خاص

رهيب؛ مرعب

لاحقة معناها: ضعف؛ أو عدد معين من الأجزاء. تستخدم مع

الأعداد الأصلية لتشكيل صفة: مثل:

عشرة أضعاف

لاحقة معناها: على شكل كذا. وتستخدم لتشكيل الصفة: مثل:

متماثل؛ متشاكل

على شكل الصليب

لاحقة معناها: مليء بـ؛ حافل بـ؛ ملء؛ مُنَمَّسَم بـ؛ وهي تستخدم

مع الاسم أو الفعل لتشكيل الصفة: مثل:

ملء ملعقة

مسالم

كامل الجمال

وتستخدم كذلك مع الاسم لتشكيل اسم آخر: مثل:

ملء القم: لقمة

لاحقة معناها: يجعله؛ يطبعه بطابع كذا: مثل:

يُفَقِّي: يُطَهِّرُ

يحدّد، يُعَيِّن



(1) للشخص الثالث المفرد الغائب تصبغ (-fies): مثل: (He purifies).

35 - -gamy

nonegamy

polygamy

36 - -genic

phytogenic

37 - -gon

polygon

38 - -gram

telegram

diagram

39 - -graph⁽¹⁾

autograph

photograph

chronograph

40 - -hood

childhood

brotherhood

41 - -ial⁽²⁾

partial

dictatorial



لاحقة معناها: (زواج) تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

الزواج الأحادي

تعدد الأزواج

نباتي الأصل

لاحقة معناها: شكل متعدد الزوايا: مثل:

شكل كثير الأضلاع أو الزوايا

لاحقة معناها: مرسوم أو مكتوب وتستخدم لتشكيل الاسم: مثل:

برقية

رسم بياني أو تخطيطي

لاحقة معناها: مكتوب أو مرسوم: أداة تسجيل: يكتب: يرسم:

يُصور: وتستخدم لتشكيل اسم: مثل:

مخطوطة: يكتب بخط يده

صورة ضوئية: يصور ضوئياً

أداة لتسجيل الوقت...

لاحقة معناها: حالة: صفة: جماعة: وتستخدم مع الاسم لتشكيل

اسم آخر: مثل:

الطفولة

أخوة

لاحقة معناها: ميزته كذا: يدل على كذا. وتستخدم مع الاسم

لتشكيل الصفة: مثل:

جزئي

ديكتاتوري: تسلطي

(1) الاسم منها graphy. مثل: Photography التصوير الفوتوغرافي (الضوئي).

(2) الطرف منها lally. مثل partially جزئياً.

42 - -ian

لاحقة تعيد معنى الصفة لأصل الشخص أو الشيء أو المكان وهي تستخدم مع اسم العلم لتشكيل اسم أو صفة. مثل:

syrian

سوريّ

brazilian

برازيليّ

43 - -ician

وتستخدم ملحقة بـ (- ics) للتحويل من اسم إلى اسم: بمعنى اختصاصي في: مثل:

musician

موسيقي

physician

فيزيائيّ

44 - -ic⁽¹⁾

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة: مثل:

poetic

شعري

romantic

شاعري

45 - -ics

لاحقة معناها: دراسة، معرفة، براعة، ظواهر أو أعمال مميزة: وتستخدم لتشكيل الاسم: مثل:

physics

الفيزيائي

mathematics

الرياضيات

optics

علم البصريات

acoustics

علم الصوت



46 - -ide

لاحقة بمعنى مركب كيميائي... إلخ: وتستخدم لتشكيل الاسم: مثل:

bromid

مادة البروميد

chloride

مادة الكلورايد

47 - -ie; -ier; -ies = -y

48 - -ify = -fy

راجع رقم ٢٤

49 - -ing

لاحقة تستخدم لصياغة اسم الفاعل عندما تستخدم مع الفعل في الحاضر المستمر وصيغة المصدر: مثل:

playing

يلعب: اللعب

(١) وأيضاً منها الصفة -ical: مثل: musical موسيقي؛ والطرف منها -ically: مثل: physically فيزيائي.

reading
writing
50 - -ish



يقرأ: القراءة
يكتب: الكتابة

لاحقة تفيد معنى: ذو علاقة بشعب أو بلد إذا استخدمت مع الاسم

الوطني أو اسم البلد لتشكيل صفة: مثل:

turkish
spanish



تُركي

أسباني

ويعنى: مثل: على طريقة كذا: مثل:

childish
devilish

طفولي

شيطاني: شَرير

ويعنى: مبال إلى: نوعاً ما: قريب من إذا استخدمت مع صفة: مثل:

reddish
fortyish

ضارب إلى الحمرة

مقارب للأربعين

51 - -ism
criticism

لاحقة معناها: عمل أو عملية لتشكيل اسم: مثل:

نقد: إنتقاد

وتفيد معنى: خاصية أو ميزة خاصة: مثل:

darwinism

المذهب الدارويني

وتفيد معنى: الأفراس في شيء أو ناتج عنه: مثل:

morphinism

إدمان المورفين

وتفيد معنى: مذهب أو عقيدة: مثل:

socialism
existualism



المذهب الإجتماعي

المذهب الوجودي

52 - -ist

لاحقة معناها: الفاعل لعمل ما: المؤيد لمذهب ما: مثل:

novelist
socialist

الروائي

المؤمن بالمذهب الإجتماعي

53 - -ite

لاحقة تفيد معنى: المواطن، التابع: المؤيد- العناصر إذا استخدمت مع

اسم علم؛ مثل:

New hampshirite

أحد الهمبشيريين

وتفيد معنى: المواد الكيميائية؛ مثل:

dynamite

مادة الديناميت

phosphite

ملح الفوسفات



54 - -ities = -ity

راجع رقم ٥٧

55 - -ition = tion

راجع رقم ٨٦

56 - -itious

لاحقة معناها: متمسم أو متميز بخاصية ما؛ مثل:-

cementitious

اسمنتي الخصائص

57 - -ity⁽¹⁾

لاحقة تستخدم مع الصفة لتشكيل اسم بمعنى: صفة، حالة، درجة؛ مثل:

Piority

أسبقية

crudity

حالة الخامية (كون الشيء خام)

58 - -ive

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الصفة بمعنى: ذو طبيعة أو صفة معينة؛

ميال إلى؛ مثل:

attractive

جاذب؛ جذاب

collective

جامع؛ شامل

59 - -ization

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الاسم بمعنى: عملية، حالة؛ مثل:

centralization

مركزية؛ تركز

60 - -ize also (-ise)

لاحقة تستخدم لتشكيل الفعل من الصفة بمعنى: يجعله؛ يصيِّره؛ يعالجه؛

يصبح؛ يتهمك في... إلخ؛ مثل:

centralize

يمركز

actualize

يجعله واقعياً

(1) جمعها (-ities).

specialize
memorize
philosophize
civilize

يخصصه: يتخصص في
يحفظ
يخوض في الفلسفة
يعدّن، يحضّر

61 - -less⁽¹⁾

homeless
spiritless

لاحقة تفيد معنى: بلا بدون، وتستخدم مع الاسم لتشكيل الصفة: مثل:

بلا منزل

بدون عقل / بلا روح

62 - -let

booklet
streamlet



لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل اسم آخر

بمعنى: التصغير: ضئيل، مثل:

كُتِبَ

رافد (لنهر)

63 - -like

childlike

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل الصفة

بمعنى: مثل: شبيه بـ: مُسَمِّ بـ: مثل:

كالطفل

64 - -ling

hireling
duckling

لاحقة لتشكيل الاسم لتفيد معنى: له علاقة بكذا: صفته كذا:

الصغير: في اتجاه كذا: مثل:

مأجور: مرتزق

البطيطة: البطيطة الصغيرة

65 - -logue or -log

dialogue
monologue

لاحقة معناها: حوار: اختصاصي في: تستخدم

لتشكيل الاسم مثل:

حديث: حوار

مونولوجي

66 - -logy⁽²⁾

لاحقة معناها: فرع علمي أو اختصاصي: مثل:

(1) الطرف منها (-lessly) والاسم منها (-lessness).

(2) جمعها (-logies).

لتشكيل الاسم مثل:

sociology

علم الاجتماع

biology

علم الأحياء

physiology

علم وظائف الأحياء

67- -ly

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل الصفة لتفيد معنى: شبيه بـ:

يشترك معه بصيغة معينة.. الخ. مثل:

queenly

ملكي

scholarly

أكاديمي؛ مدرسي

وتستخدم مع الاسم لتشكيل الصفة أو الظرف بمعنى: كل: بتكرار: مثل:

daily

يوميًا

yearly

سنويًا

وتستخدم مع الصفة لتشكيل الظرف: بمعنى: بطريقة ما: مثل:

quickly

بسرعة

slowly

ببطء



68 - -ment

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الاسم لتفيد معنى: نتيجة لـ:

وسيلة لـ: عملية: وضع: مثل:

development

تطور؛ نمو

government

حكومة

69 - -meter

لاحقة معناها: عداد: أداة للقياس: وتستخدم لتشكيل الاسم: مثل:

thermometer

ميزان الحرارة

70 - -metre

لاحقة تستخدم لتشكيل الاسم: لتفيد معنى الجزء من المتر: مثل:

centimetre

السنتمتر

71 - -most

لاحقة معناها: الأشد: الأكثر: الأقرب إلى. وتستخدم مع حرف جر

أو صفة حال لتشكيل التفاضل الأعلى: مثل:

innermost

الأكثر عمقاً

72 - -ness

لاحقة لتفيد معنى: الحالة، الصفة، الدرجة. وتستخدم مع الصفة

لتشكيل الاسم: مثل،

greatness

عظمة

stilness

سكون

73 - -oid

لاحقة معناها: شبيه بـ. وتستخدم لتشكيل اسم: مثل:

anthropoid

شبيه بالإنسان

74 - -or

لاحقة تضاف على الفعل لتشكيل الفاعل: مثل:

actor

ممثل

sailor

ملاح

75 - -ory⁽¹⁾

لاحقة معناها: مكان حدوث فعل ما: مثل:

laboratory

مختبر

auditory

وتستخدم لتشكيل صفة بمعنى:

compulsory

سمعي

إلزامي



76 - -osis

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم لتفيد معنى: عمل، عملية: حالة غير سوية:

فرط، زيادة: مثل:

hypnosis

النوم المغناطيسي

metamorphosis

المسخ: التحول إلى حالة الانسحاق

77 - -ous⁽²⁾

لاحقة معناها: زاخر بـ، مسمم بـ: تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة مثل:

famous

شهير

poisonous

مُسمِّم

78 - -phone

لاحقة معناها: صوت وتستخدم لتشكيل الاسم: مثل،

telephone

الهاتف: التلفون

(1) جمعها (-ories).

(2) الطرف منها (-ously) والاسم (-ousness).

79 - -scape
landscape
لاحقة معناها: مشهد أو صورة لمشهد: وتستخدم مع اسم لتشكيل اسم:
مشهد طبيعي

80 - -scope
telescope
لاحقة معناها: جهاز كاشف أو مكشاف. وتستخدم لتشكيل اسم: مثل:
منظار كاشف

81 - -ship
friendship
scholarship
lordship
لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل اسم لتفيد معنى: حالة: منصب:
مقام: فن: مثل:
صداقة



82 - -sion
television
لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل اسم: مثل:
تلفزيون

83 - -sis
analysis
لاحقة معناها: عملية: عمل. تستخدم مع الفعل لتشكيل اسم: مثل:
تحليل

84 - -some
troublesome
handsome
لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة: تفيد معنى: نزاع إلى:
مسبب ل: مثل:
ميال إلى المشاكل
كبير: ضخم: بارع: كريم

85 - -ster
songster
gangster
youngster
لاحقة معناها: الفاعل، الصانع، المشترك في: المتصرف به:
وتستخدم مع الاسم لتشكيل اسم: مثل:
المغني: ناظم الأغاني
قاطع الطريق
وتستخدم مع الاسم والصفة لتشكيل اسم: مثل:
شاب: طفل



86 - -tion (also -sion; -ation; -ition)⁽¹⁾
لاحقة تفيد معنى حالة، وضع: عملية: علم. تستخدم مع الفعل لتشكيل
اسم: مثل:

(1) الصفة منها (-tional) والظرف (-tionally).

relation
dictation
confession
hasitation
competition



علاقة
إملاء
اعتراف: إظهار
تردد
مناظرة

87 - -tude

لاحقة معناها: حالة، وضع، صفة، درجة. وتستخدم

لتشكيل اسم: مثل:

magnitude
multitude



أهمية: شأن: كبير
التعدّد: الوفرة

88 - -ular

لاحقة معناها: متعلق بـ، شبيه بـ، تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

valvular
globular

صماميّ

كروي: عالمي

89 - -ule

لاحقة معناها: صغير، تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

globule

كرة صغيرة

90 - -ure

لاحقة معناها: عملية، حالة، وضع، منصب، وظيفة... تستخدم

لتشكيل اسم: مثل:

pleasure
exposure
failure
explosure



سعادة: لذة

كشف: فضح

فشل

انفجار

91 - -ward⁽¹⁾

لاحقة معناها: نحو: إلى، اتجاه: مقابل وتستخدم لتشكيل الصفة

أو الطرف: مثل:

backward
toward

إياب: رجوع: للخلف

نحو: إلى

(1) الطرف منها (-wards).

homeward	نحو البيت
92 - -wise	لاحقة معناها: مثل: في ما يتعلق بـ: على طريقة كذا. وتستخدم مع الاسم أو الصفة لتشكل ظرف: مثل: بطريقة مماثلة: أيضاً
likewise	كالمسرطان
crabwise	لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكل صفة: مثل:
93 - -y (also -ey) ⁽¹⁾	مَسْخ: ترابي
dusty	حجري
stony	وتستخدم مع الاسم والصفة لتشكل اسم: مثل:
jealousy	حماس
delivery	إرسال
	وتستخدم لتفيد معنى التصغير أو التحبب: مثل: وهي صيغة التحبب من (aunty (aunt)



(1) نسبة التفاضل منها (-ier) و (-iest): والظرف منها (ily).

(ثالثاً)

مضاعفة الحرف الأخير للكلمة

DOUBLING THE LAST LETTER

OF

A WORD

يضاعف الحرف الأخير لهذا النوع من الكلمات إذا كانت الكلمة مؤنفة من مقطع لفظي واحد فيه حرف صوتي واحد ومنته بساكن واحد:

(Consonant + Vowel + Consonant)

وهذه الكلمات بشكل عام هي أفعال (1). منها ما يتخذ خمسة تصريفات ومنها ما يتخذ أربعة أو ثلاثة أو إثنان، أمثلة:

الكلمة	الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي
bag	bagging; bagged; baggage; baggy.
ban	banning; banned
beg	begging; begged; beggary; beggar.
bid	bidding; bidden; biddable.
big	bigger; biggest.
bud	budding; budded.
cap	capping; capped.



الكلمة

الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي



cod	codding; codded.
cut	cutter; cutting.
dam	damming; dammed.
dig	digging ⁽¹⁾ .
dim	dimmer; dimmest; dimming; dimmed.
dot	dotting; dotted; dotty.
fan	fanning; fanned; fanny; fanner.
fat	fatten; fatty; fatted.
fit	fitting; fitted.
fog	fogging; fogged; foggy; foggier; foggeist.
fun	funny; funnier; funniest.
gag	gagging; gagged
get	gotten.
gum	gumming; gummed; gummy; gummier; gummiest.
ham	hamming; hammed.
hit	hitting; hitted ⁽²⁾ .
hot	hotter; hottest.
hut	huted ⁽³⁾ .
jab	jabbing; jabbed.
jag	jagging; jagged; jaggy.
jet	jetting; jetted; jetty.



(1) لاحظ عدم وجود الماضي لأننا نذكر فقط التصريفات التي يتكرر فيها الحرف (الماضي هو dug).

(2) hitted هنا ليست الماضي بل الصفة لأن الماضي هو (hit).

(3) (huted) هنا صفة لأن (hut) اسم وليست فعل.

jog	jogging; jogged; jogger.	
kid	kidding; kidded	
kit	kitting; kitted	
leg	legged; leggy.	
let	letting.	
log	logging; logged.	
mad	madder; maddest; madden	
man	manning; manned.	
mud	mudding; mudded; muddy; muddier; muddiest.	
net	netting; netted.	
nip	nipping; nipped; nipper; nippy; nipper; nippiest.	
pad	padding; padded.	
pan	panning; panned.	
pen	penning; penned.	
pet	petting; petted.	
pot	potting; potted.	
put	putting ⁽¹⁾ .	
rag	ragging; ragged.	
rap	rapping; rapped.	
rat	ratting; ratted; ratter; ratty; rattier; rattiest.	
rig	rigging; rigged; rigger.	
rob	robbing; robbed; robber; robbery.	
run	running; runner ⁽²⁾ .	

(1) الماضي هنا هو (Put).

(2) الماضي هو (run).

الكلمة	الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي
sad	sadder; saddest; sadden.
set	setting ⁽¹⁾ .
sit	sitting; sitter.
sum	summing; summed; summary; summation.
sun	sunny; sunnily.
tag	tagging; tagged.
tap	tapping; tapped.
tin	tinning; tinned; tinny.
vet	vetting; vetted.
web	webbed; webbing.
wed	wedding; wedded.
win	winning; winner ⁽²⁾ .
yap	yapping; yapped.
zap	zapping; zapped.
zip	zipping; zipped.



كلمات ثلاثية اللفظ رباعية الشكل والكتابة تبدأ بحرفان صوتيان يلفظان كحرف واحد (*).

chap	chapping; chapped.
chip	chipping; chipped; chippings.
knit	knitting; knitted

(1) الماضي هو (set).

(2) الماضي هو (won).

(*) تنطبق على هذه المجموعة القواعد الكتابية التي تنطبق على الباب الأول.

quit ⁽¹⁾	quitting; quitted; quitter.
quiz	quizzing; quizzed.
shop	shopping; shopper.
shut	shutting; shutter.
thin	thinner; thinnest; thinness.
whet	whetting; whetted.
wrap	wrapping; wrapped; wrapper.



الكلمات الرباعية اللفظ والكتابة:

abet	abetting; abetted.
aver	averring; averred.
blur	blurring; blurred.
clam	clammed; clamming.
clap	clapping; clapped.
crag	cragged; craggy; craggier; craggiest.
drag	dragging; dragged.
drop	dropping; dropped.
drum	drumming; drummed; drummer.
duel ⁽²⁾	duelled; duellist.
emit	emitted; emitting.
flag	flagged; flagging.
flat	flatter; flatting, flattest.
grim	grimmer; grimmest.



(1) ويمكن أن لا يكرّر الحرف (T) في هذه الكلمة كما هي الأميركية.

(2) بالأميركية أيضاً (L -) واحدة.

grin	grinning; grinned.
plan	planning; planned; planner.
plot	plotting; plotted; plotter.
skin	skinning; skinned; skinny; skinnier; skinniest.
slim	slimming; slimmed; slimmer; slimmest.
slip	slipping; slipped.
slot	slotting; slotted.
snap	snapping; snapped.
snob	snobbish; snobbishly; snobbishness; snobbery.
spin	spinning; spinned.
spot	spotting; spotted; spotty; spottier; spottiest; spotter.
star	starring; starred; starry.
step	stepping; stepped.
stop	stopping; stopped; stoppage.
stun	stunning; stunned; stunner; stunningly.
swap	swapping; swapped.
swim	swimming; swimmer; swimmingly.
trap	trapping; trapped; trapper.
trim	trimming; trimmed; trimmer; trimmest.
twit	twitting; twitted.



الكلمات الرباعية اللفظ والخماسية الشكل والكتابة تبدأ بساكنان يلفظان كساكن واحد.

shred	shredding; shredded.
shrug	shrugging; shrugged.
throb	throbbing; throbbed.

الكلمات الخماسية: وهي كلمات مؤلفة من مقطع لفظي واحد فيه حرفان صوتيان (أو ثلاثة وتنتهي بساكن واحد):

cruel	crueller; cruellest.
devil ⁽¹⁾	devilling; devilled.
equal ⁽¹⁾	equalling; equalled; equally.
metal	metalling; metalled; metallungry; metallurgist; metallurgical; metallic
model ⁽¹⁾	modelling; modelled.
revel ⁽¹⁾	revelling; revelled; reveller.
sleep	sleeping.
split	splitting.
yodel ⁽¹⁾	yodelling; yodelled; yodeller.



في هذا الباب نورد الكلمات ذات المقطعين اللفظيين والتي تتركب من حرفان أو أكثر من الأحرف الصوتية وتنتهي على العموم بساكن واحد. مع أنها تتضمن أكثر من ساكنان:
1 - الكلمات الخماسية اللفظ والكتابة:

الكلمة	الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً بعد إضافة مقطع يبدأ بصوتي
abhor	abhorring; abhorred; abhorrent.
defer	deferring; deferred.
excel	excelling; excelled; excellency; excellence; excellent.
expel	expelling; expelled.
rebel ⁽²⁾	rebelling; rebelled; rebellion; rebellious.
refer	referring; referred.
repel ⁽²⁾	repelling; repelled; repellent
rerun	rerunning

(1) يمكن عند إضافة المقطع على هذه الكلمات وضع (L) واحدة كما في الأميركية.

(2) يمكن وضع (L) واحدة كما في الأميركية عند إضافة المقطع النهائي.

■ **ملاحظة:** كلمات سداسية الشكل والكتابة ولكنها خماسية اللفظ: تنطبق عليها نفس القاعدة أعلاه:

channel ⁽¹⁾	channelling; channelled.
commit	committing; committed

2 - الكلمات السداسية اللفظ والكتابة :

cancel ⁽¹⁾	cancelling; cancelled; cancellation.
marvel	marvelling; marvelled; marvellous (ly)
outbid	outbidding.
outwit	outwitting; outwitted
regret	regretting; regretted



■ **ملاحظة:** كلمات سباعية الشكل سداسية اللفظ والكتابة: تنطبق عليها نفس القاعدة أعلاه.

apparel ⁽¹⁾	apparelling; apparellled.
------------------------	---------------------------

3 - الكلمات السباعية اللفظ والكتابة :

control	controlling; controlled; controllable; controller.
parallel ⁽¹⁾	parallelling; parallellled; parallellogram; parallellism.

4 - الكلمات الثمانية اللفظ والكتابة :

transfer	transferring; transferred; transferrable.
transmit	transmitting; transmitted; transmitter.

(1) يمكن وضع (l) واحدة كما في الأمثلة عند إضافة المقطع النهائي.

(رابعاً)

وصل الكلمات المركبة وفصلها

CONNECTING AND SEPARATING THE COMPOUND WORDS

1 - هنالك كلمات مركبة من حرف وكلمة أو من كلمتين، تُكتب ككلمة واحدة ولا تكتب منفصلة مطلقاً، أمثلة:

aback
about
another
electromagnet
eyeball
football
forward(s)
furthermore
Godfather
headphones
headquarters
icebreaker
maybe

Microscope
newspaper
nowadays
seaman
somebody
somehow
something
spotlight
sunset
telephone
therefore
viewpoint



2 - كلمات مركبة بالإضافة (أي بواسطة 'S' أو 'S') تكتب كما هي دون إسقاط لهذه الإضافة: مثل:

Achilles'heel
Adam's apple
Ladies'man
Lady's slipper
Lion's mouth
Lord's day
Mendel's law
Mother's day



3 - كلمات وأحرف مركبة بواسطة الخط الواصل (—) hyphen . تكتب كما هي دون إسقاط لهذه

الوصلة: مثل(1):

A - bomb
air - to - air
atom - bomb
bye - bye
clear - sighted
cold - blooded
down - to - earth
ex - president
good - bye
hand - to - hand
hi - fi
ill - treat
love - sick

mother - in - law
re - examine
self - determination
shake - up
sister - in - law
slow - motion
vice - president
warm - blooded
well - done
x - disease
x - ray therapy
year - round



(1) معظم الكلمات الواردة هي صفات Adjectives.

4 - كلمات مركبة بواسطة حرف جر أو عطف، تكتب كما هي دون حذف أو جمع بدون الرباط؛ مثل:

act of God
and so forth
as far as
every now and again
face to face

figure of speech
out of date
part of speech
to and fro
up to date

5 - كلمات مركبة تكتب منفصلة كما هي ولا يمكن جمعها أو ربط أجزائها مطلقاً؛ مثل (1) :

above mentioned
above all
air force
all right
anno Domini (a. d.)
ante meridiem (a. m.)
black magic
blood test
call number
civil war
cold war
family tree
give up
ice age
key word
labour day
low frequency



price list
proud of
police report
radio wave
record player
red cross
reference book
sea horse
security council
safety belt
shut up
status quo
such as
sum up
too much
telephone book
vice versa



(1) أوردنا في هذا الفصل كلمات هي صفات **Adjectives** وذلك لبيان استخدامها مع أسماء معينة.

make up
mass media
motion picture
on occasion
office boy
open air
out of order

video tape
war power
word order
zero hour
zoom lens



6 - بعض الكلمات مركبة من صفة وضمير أو من صفة واسم أو من ظرف واسم. وهي تكتب إما منفصلة وإما متصلة تبعاً لاستخدامها:

فإذا كتبت متصلة وجاءت منفردة تصبح إما اسماً وإما ظرفاً. وإذا كتبت متصلة وألحق بها اسماً تصبح صفة لهذا الاسم. أما إذا كتبت منفصلة بجزأيهما، فيصبح الجزء الأول صفة للجزء الثاني: أمثلة:

anybody
anyhow
downstairs
evermore
everybody
flyleaf
goodbye

Handsome
outline
out look
outrage
upstairs



(خامساً)

تبديل أو إضافة مقطع إلى نهاية الكلمة⁽¹⁾

CHANGING OR ADDING A SYLLABLE TO THE END OF WORD

1 - القواعد المتعلقة بالحرف (e) ومجموعاته :

كثير من الكلمات⁽²⁾ ما تنتهي بالحرف (e) ، وهذا الحرف لا يلفظ ولكنه يحرك الحرف الصوتي مثل (a) الذي يأتي قبل الحرف الساكن الذي يسبقه ويعطيه لفظه الأساسي؛ مثلاً⁽³⁾ :

abdicate = يلفظ الحرف (a) هنا كلفظه الهجائي (إي) وذلك لوجود الحرف (e) بعد

الحرف الصامت (t) .

وكذلك مثلاً، **proscribe** فإن الحرف (i) يلفظ على أصله (آي) ⁽⁴⁾ لوجود الحرف (e) بعد

الساكن (b) . وأيضاً مثل **transfuse** التي تلفظ فيها (u) (يو) ومثل: **suppose** التي يلفظ

فيها الحرف (o) (أو) وهكذا...

لكن الحرف (e) يلغى في هذه الأفعال عند تحويلها إلى أسماء أو صفات أو ظروف... الخ .

ونورد ها هنا القواعد التي يمكن من خلالها إلغاء هذا الحرف:

(1) وعلى الأغلب هي مقاطع تبدأ بحرف صوتي.

(2) هذه الكلمات هي بشكل عام أفعال.

(3) وتكون إذا سبق (e) حرفان ساكنان أو ثلاثة فإن اللفظ ها هنا يختلف مثل **grapple** (جرأئل).

(4) باستثناء القليل من الكلمات مثل **give** (جف) أو **have** (مات) . أو **live** (لف).

أ - يُلغى الحرف (e) عند إضافة المجموعة (ing) التي تحول الكلمة إلى صفة أو إلى اسم الفاعل أو عند استخدامها في المضارع أو الماضي المستمر أو بإضافة المجموعة (-ingly) عند تحويلها إلى ظرف: مثل:

abdicate	-ting	
become	-ming / -mingly	
close	-sing	
deprive	-ving	
exite	-ting	
have	-ving	
invite	-ting	
love	-ving	
make	-king	
observe	-ving/ -vingly	
provide	-ding	
recognize	-zing	
relate	-ting	
smoke	-king	

ب - يُلغى الحرف (e) عند إضافة المجموعة (ure) خاصة في الكلمات التي تنتهي بالحرف (s) ثم (e). مثل:

create	- ture
enclose	- sure
seize	- zure

ج - يلغى الحرف (e) عند إضافة المجموعة (ion -) أو (ation) أو (-ition) أو (-tion): مثل:

abdicate	- tion
absolute	- sation
combine	- nation
complete	- tion
compose	- sition
observe	- vation
realize	- zation
supervise	- sion

د - يلغى الحرف (e) من نهاية كل كلمة تتحول إلى فاعل بإضافة المجموعات (ator) أو (or) مثل: (itor) أو (evi):

accelerate	- tor
create	- tor
elevate	- tor
generate	- tor
accumulate	- tive
create	- tive
derive	- vative
imitate	- tive
relate	- tive



هـ - يُلغى الحرف (e) من نهاية كل كلمة تضاف إلى نهايتها المجموعات (ory) أو (atory) أو (ary) أو (tory)؛ مثل:

anticipate	- tory
conserve	- vatory
obligate	- tory
respire	- ratory

و- يُلغى الحرف الصوتي (e) من نهاية كل فعل يتحول إلى صفة بإضافة المجموعة (able) إلى نهايته، ويلغى كذلك الحرف (e) من نهاية المجموعة (able) ويبدل بـ (y) إذا تحولت الصفة إلى ظرف. وكذلك بالنسبة للمجموعة (ible)؛ أمثلة:

believe	- vable
compare	- rable
desire	- rable
declare	- rable
force	- cible - cibly
love	- vable
translate	- table
use	- sable

ز- إذا كانت الكلمة هي في الأصل صفة (أي تضم المجموعة (-able) أو (-ible) فإن الحرف (e) يُلغى أيضاً إذا تحولت هذه الكلمة الصفة إلى ظرف؛ مثل (1)؛

capable	- ly
favourable	- ly
impossible	- ly
sensible	- ly
variable	- ly

(1) لاحظ أيضاً أن الحرف الصامت (L) يدوّل عند التحويل إلى ظرف.

ح - يلغى الحرف (e) من نهاية كل كلمة فعل تتحول إلى إسم بإضافة المجموعة (-ability) أو (-ibility).

وكذلك تلغى المجموعة (able) من نهاية كل كلمة صفة تتحول إلى إسم بإضافة المجموعة نفسها؛ مثل:

advise	- sability
desire	- rability
possible	-ssibility
responsible	- sibility

ط - يلغى الحرف (e) من نهاية الكلمة التي تتحول إلى إسم أو صفة بإضافة المجموعات (-al) أو (-ial) أو (ual): مثل (1):

approve	- val
arrive	- val
refuse	- sal
remove	- val
survive	- val



ي - يلغى الحرف (e) من نهاية الأسماء التي تتحول إلى صفة أو ظرف بإضافة المجموعات (-ice) أو (-ical) أو (ically): مثل:

psyche	- chic
sphere	- ric
type	- pical

ك - يلغى الحرف (e) من نهاية بعض الأسماء وتضاف اللاحقة (-ous) لتشكيل الصفة؛ مثل:

adventure	- rous
fame	- mous

(1) الكلمات التي تخضع لهذه القائمة هي الواردة بشكل عام. وكذلك الاستثناءات الواردة في باب الملاحظات (راجع ذلك في نهاية الفصل).

ل - إذا انتهى الاسم بالحرف (e) وسبقه الحرف (c)، فيلغى الحرف (e) وتضاف المجموعة (-ious) لتشكيل الصفة: مثل:

caprice	- cious
---------	---------

grace	- cious
-------	---------

م - بعض الكلمات يلغى من نهايتها الحرف (e) وتتحول إلى اسم بإضافة اللاحقة (-ity): مثل:

continue	- uity
----------	--------

future	- rity
--------	--------

native	- vity
--------	--------

objective	- vity
-----------	--------

ن - يلغى الحرف (e) من نهاية بعض الأسماء والأفعال ويجل محله الحرف (y) لتشكيل الصفة: مثل:

grime	- my
-------	------

mouse	- sy
-------	------

noise	- sy
-------	------

wave	- vy
------	------

س - بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-cede) أو (-sede) يبدل فيها الحرفان (-de) بالمجموعة (-ssion) لتشكيل الإسم: مثل:

secede	-cession
--------	----------

ع - بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-ence) يلغى من نهايتها الحرف (ce) وتحل محلها المجموعة (-tial) لتشكيل الصفة: مثل:

influence	-ential
-----------	---------

preference	- rental
------------	----------

2 - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-de) :

أ - يلقى الحرفان (-de) من نهاية بعض الكلمات (وهي في الأغلب أفعال) وتحل محلها المجموعة (-sion) لتشكيل الإسم أو المجموعة (-sive) لتشكيل الصفة: مثل:

exclude	- lusion - lusive
divide	- vision - visive

3 - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-te) :

أ - يلقى الحرفان (-te) من نهاية بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-ate) : وتحل محلها المجموعة (-cy) لتشكيل الإسم: مثل:

delicate	-cacy
inaccurate	- racy
immediate	- diacy
private	- vacy

4 - القواعد المتعلقة بالحرف (Y) ومجموعاته:

تنقسم الكلمات التي تنتهي بالحرف (y) إلى أسماء وأفعال وصفات. يشتق منها الكثير من الأقسام الكلامية الأخرى، لا سيما الأسماء التي تختلف قواعدها الكتابية عن القواعد العامة في هذا الباب. وهي الأسماء التي تبنتها اللغة الإنجليزية من اللغات الأخرى كاليونانية واللاتينية والفرنسية... الخ.

أ - يستبدل الحرف (y) بالحرف (i) في الأفعال التي تنتهي بالحرف الصوتي (y) عند تحويلها إلى أسماء بإضافة المجموعات: (-ation) أو (-cation) : مثل:

amplify	- fication
beautify	- fication
magnify	- fication
verify	- fication


ب - يُلغى الحرف الصوتي (y) في الصفات ويُستبدل بـ (i) عند استخدام درجات التفاضل في المقارنة comparative و superlative وتضاف اللاحقة (er) واللاحقة (est): مثل:

angry	- riest	- rier
easy	- siest	- sier
lucky	- kiest	- kier
rainy	- niest	- nier
stormy	- miest	- mier

ج - يُلغى الحرف (y) من نهاية الأسماء عند تحويلها إلى الجمع بإضافة الحرف (i) ثم اللاحقة (-es): مثل (1):

affinity	- ties
assembly	- lies
duty	- ties
realty	- ties
unity	- ties

د - يُلغى الحرف (y) من نهاية الصفة عند تحويلها إلى ظرف أو اسم بإضافة (i) ثم اللواحق (-ly) أو (-ness) وكذلك من نهاية الظرف عند تحويله إلى اسم: مثل (2):

airy	- rily	
angry	- rily	
stormy	- mily	
windy	- dily	

(1) لا يُلغى الحرف (y) إذا سبقه حرف صوتي في بعض الأسماء راجع الاستثناءات في نهاية الفصل.
 (2) أي استبدال الحرف (y) من اللاحقة (ly) بـ (i) وإضافة (-ness) لاحظ الأمثلة.

هـ - يلمى الحرف (y) من نهاية الإسم ويضاف الحرف (i) ثم (-ze) عند تحويله إلى فعل: مثل:

apology	-gize
authority	-tize
economy	-mize
summary	-rize

و- يُستبدل الحرف (y) بالحرف (i) وتُضاف اللاحقة (-c) أو اللاحقة (-call) عند اشتقاق الصفة - وكذلك اللاحقة (-cally) عند اشتقاق الظروف: مثل:

academy	-mically
anatomy	-mical
astronomy	-mical
biology	-gical
economy	-mical
geometry	-ric -rical -rically
history	-ric -rical
philosophy	-phical -phically
psychology	-gical -gically
zoology	-gical

ز- يستبدل الحرف (y) بالحرف (i) وتُضاف اللاحقة (-st) على الأسماء عند تحويلها إلى فاعلها: مثل:

anatomy	-mist
biology	-gist
economy	-mist
physiology	-gist
psychology	-gist

ح - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-gy) أو المجموعة (phy) وتضاف مكانها المجموعة (-er) لتشكيل الفاعل: مثل:

astrology	-ger
biography	-pher
philosophy	-pher

ط - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الأفعال وتُحل محله المجموعة (-iable) لتشكيل الصفة والمجموعة (-iably) لتشكيل الظرف والمجموعة (-iabiligy) لتشكيل الإسم: مثل:

deny	niable
notify	-fiable
vary	-riable

ي - يلغى الحرف (y) من نهاية بعض الأسماء وتُحل محلها المجموعة (-ian) لتشكيل صفة الفاعل (1): مثل:

history	-rian
library	-rian

ك - يلغى الحرف (y) وتُحل محله (أ) وتضاف عليها المجموعة (-full) عند تشكيل الصفة من الإسم: مثل:

beauty	-tiful
pity	-tiful

ل - يستبدل الحرف (y) بالحرف (e) وتضاف اللاحقة (-ous) على القليل من الأسماء عند اشتقاق الصفة منها: مثل:

miscellany	-neous
------------	--------

(1) وتضاف على بعضها صفة الفاعل المؤنث (-ienne) لاحظ الأمثلة:

م - يلقى الحرف (y) من نهاية بعض الأسماء وتضاف اللاحقة (-ous) عند اشتقاق الصفة: مثل:

autonomy	-mous
iniquity	-tous

ن - يلقى الحرف (y) من بعض الأسماء وتضاف اللاحقة (-ious) عند اشتقاق الصفة: مثل:

ceremony	-nious
glory	-rious
mystery	-rious

س - يلقى الحرف (y) من نهاية بعض الأسماء وتضاف المجموعة (-etic) أو المجموعة (-etical) لتشكيل الصفة وتضاف اللاحقة (-lly) أو اللاحقة (-ly) عليهما لتشكيل الظرف: مثل:

sympathy	-thetic	-tically
theory	-retic	-tical -tically

5 - القواعد المتعلقة بالمجموعات التي تنتهي بالحرف (Y):

أ - تستبدل المجموعة (-ity) من نهاية بعض الأسماء باللاحقة (-ous) عند اشتقاق الصفة منها: مثل:

anonymity	-mous
enormity	-mous

ب - تلغى المجموعة (-ity) من نهاية بعض الأسماء إذا سبقها حرف (-s) ويوضع الحرف (-u) قبله عند اشتقاق الصفة منها: مثل⁽¹⁾:

curiosity	curious
generosity	generous

(1) لاحظ في الأمثلة وضع الحرف (u) قبل الحرف (s) وإلغاء المجموعة (-ity).

ج - تستبدل المجموعة (-uity) بالمجموعة (-uous) من نهاية بعض الأسماء عند اشتقاق الصفة منها: مثل:

contiguity	-guous
continuity	-nuous

د - تُلغى المجموعة (-ity) إذا سبقها الحرف الصوتي (e) وتضاف اللاحقة (-ous) على هذا الحرف عند اشتقاق الصفة: مثل:

hemogeneity	-neous
spontaneity	-neous

هـ - تُلغى المجموعة (-ity) من نهاية بعض الأسماء إذا سبقها الحرف (c) وتضاف اللاحقة (-ious) عند اشتقاق الصفة منها: مثل:

audacity	-cious
capacity	-cious

و - إذا انتهى الاسم بالمجموعة (-iety): فيبقى الحرف (i) وتضاف عليه اللاحقة (-ous) عند اشتقاق الصفة مثل:

anxiety	-xious
dubiety	-bious

6 - القواعد المتعلقة بالمجموعتين (-ian); (-ion):

تُلغى المجموعتان (-ian) و (-ion) من نهاية بعض الأسماء التي تنتهي بها في حالة الاسم وتضاف المجموعة (-ious) عند تشكيل الصفة منها: مثل:

caution	-tious
contention	-tious
expedition	-tious
religion	-gious

7 - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-ism):

أ - يلغى الحرف (m) من نهاية الأسماء التي تنتهي بالمجموعة (-ism) ويضاف مكانها الحرف (t) لتشكيل الفاعل. وفي حال تشكيل الصفة والظرف، تضاف المجموعات (-ic) أو (-ical) أو (-ically) على الفاعل: مثل:

atheism	-eist	-tic	
capitalism	-list		
egoism	-oist	-tic	-tical
enthusiasm	-sias	-tic	-tically
feminism	-nist		
idealism	-list		
journalism	-list	-tic	
nationalism	-list		
realism	-list	-tic	
zionism	-nist		

ب - يلغى الحرف (m) من نهاية المجموعة (ism) في بعض الأسماء التي تتشكل الصفة منها مباشرة دون اشتقاقها من الفاعل. وتضاف المجموعة (-tic).

barbarism	-ric
mechanism	-nic
metabolism	-lic

8 - القواعد المتعلقة بالحرف (S) وتوابعه:

أ - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-sis):

أ - تلغى المجموعة (-sis) من نهاية بعض الأسماء الدخيلة على الإنجليزية وتبدل باللاحقة (-tic)

أو اللاحقة (**-tical**) لتشكيل الصفة وتضاف عليهما اللاحقتان (**-ly**) أو (**-lly**) لتشكيل الطرف: مثل:

analysis	-lytic	-tical	-tically
emphasis	-phatic		-tically ⁽¹⁾
hypothesis	-thetical		

ب. القواعد المتعلقة بالحرف (S) وما يليه:

أ - يلقى الحرف (S) من نهاية بعض الأسماء بما فيها الأحرف الملحقة به مهما كانت وتضاف مكانها المجموعة (**-tic**) لتشكيل الصفة منها والمجموعة (**tist**) لتشكيل فاعلها أو إضافة المجموعة (**-tize**) لتشكيل الفعل:

anesthesia	-thetic	-thetist	-thetize
ellipse	-ptic(al)		

ii - بعض الأسماء المنتهية بالحرفين (sy) تلى من نهايتها هذه المجموعة وتحل محلها (tic) لتشكيل الصفة أو (**-tically**) لتشكيل الطرف: مثل:

ecstasy	-tatic
hypocrisy	-ratical

9 - القواعد المتعلقة بالحرف (T) وتوابعه:

أ - يلقى الحرف (t) من نهاية الصفات التي تنتهي بالمجموعة (**-ent**) وتحل محله اللاحقة (**-ce**) أو (**-cy**) عند تشكيل الإسم: مثل (1):

absent	-sence
accident	-dence
current	-rency



(1) الفعل هنا **emphasize**.

(2) أو أحياناً الحرف (s) مثل: (ally) = chaotic = chaos.

(3) أو (**-tical**).

(4) وكذلك صفة الشخص.

different	-rence
independent	-dence
patient	-tience
present	-sence
silent	-lence
violent	-lence

ب - يلقى الحرف (t) من نهاية الصفات التي تنتهي بالمجموعة (-ant) وتحل محلها اللاحقة (-ce) أو (-cy) لتشكيل الاسم: مثل (1):

constant	-tancy
distant	-tance
relevant	-vance -vancy
resistant	-tance

ج - يلقى الحرف (t) من نهاية الصفات المنتهية بالمجموعة (-at) وتحل محلها المجموعة (-cy) عند تشكيل الاسم: مثل:

democrat	-ray
diplomat	-macy

د - يلقى الحرف (t) من نهاية الأفعال التي تنتهي بالمجموعة (-vert) وتحل محلها المجموعة (-sion) لتشكيل الأسماء أو المجموعة (-se) لتشكيل الصفات: مثل:

convert	-version
invert	-verse - version

هـ - يلقى الحرف (t) من نهاية بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-mit) وتضاف مكانها اللاحقة (-ssion) لتشكيل الاسم: مثل:

permit	-mission (-missive)
transmit	-mission

(1) وكذلك صفة الشخص.

10 - القواعد المتعلقة بالحرف (-a) أو المجموعة (-ia):

أ - يُلغى الحرف (a) أو الحرفان (-ia) من نهاية الأسماء الأجنبية التي تنتهي بها وتحل محلها المجموعة (-ic) عند تشكيل الصفة؛ مثل (1):

anemia	-mic
neuralgia	-gic

ب - ومنها ما ينتهي بالمجموعة (-ia) ويضاف الحرف (c) إليها لتشكيل الصفة؛ مثل (2):

insomnia	-niac
mania	-niac

11 - القواعد المتعلقة بالحرف (d) أو مجموعته:

أ - معظم الأفعال المنتهية بالحرف (d) يُلغى من نهايتها هذا الحرف إذا سبقه الحرف (n) وتحل محله المجموعات (-se) أو (-sion) أو (-sibility) لتشكيل الإسم، أو المجموعات (-sive) أو (-sible) لتشكيل الصفات؛ مثل:

apprehend	-hensible	-hansion	-hensive
defend	-fense (ce)	-fensible	

الملاحظات والاستثناءات:

أ - يُلغى الحرف (e) من نهاية بعض الكلمات عند إضافة المجموعة (-ish)؛ مثل:

rake	-kish
style	-lish

ii - يُلغى الحرفان (te) من نهاية بعض الكلمات (1) المنتهية بالمجموعة (-ate) ويضاف مكانها الحرفان (-nt) لتشكيل الصفة؛ مثل:

(1) وأحياناً (-ical) للصفة أيضاً؛ و(-ically) للظرف.

(2) قد يكون من قواعد ذلك أيضاً وجود حرف (n) قبلها.

(3) وهي في الغالب أفعال تشتق منها صفة الفاعل.

immigrate	-rant
stimulate	-lant

iii - يُلغى الحرفان (be) من نهاية بعض الأفعال المنتهية بالمجموعة (-scribe) وتضاف مكانهما المجموعة (-ption) (١) لتشكيل الإسم: مثل:

describe	-ription
subscribe	-ription -ript

iv - إذا انتهى الفعل بحرفي (ee) فإن إضافة اللواحق (-able) أو (ably) أو (-ability) تكون إليهما دونما أي حذف: مثل:

agree	-reeable	-reeably
disagree	-reeable	-reeably

v - وكذلك تكون القاعدة بالنسبة للمجموعة (-ing)؛ مثل:

bee	beeing
foresee	seeing

vi - تلغى المجموعة (-ate) من نهاية بعض الكلمات وتضاف مكانها المجموعة (-able) لتشكيل الصفة أو (-ably) لتشكيل الطرف أو (-ability) لتشكيل الإسم: مثل:

communicate	-cable
operate	-rable

vii - إذا انتهت الكلمة بالحرفين (le) وسبقتهما الأحرف (g) أو (c) فإن (le) تلغى عند تحويل الكلمة إلى صفة بالمجموعة (-ular)؛ مثل:

spectacle	-cular
vehicle	-cular

(١) أو المجموعتان (-ptive) لتشكيل الصفة و (-pt) لتشكيل صفة الفاعل.

viii - بعض الكلمات المنتهية (e) لا يُلغى من نهايتها هذا الحرف عند إضافة المقاطع (-able) أو (-ous) مثل:

advantage	-geous
notice	-ceable
peace	-ceable

ix - بعض الكلمات يجوز فيها حذف الحرف (e) أو إبقائه: مثل:

like	-keable	أو	-kable
smoke	-keable		-kable

x - قليل من الكلمات التي تنتهي بالحرف (y) يُلغى من نهايتها هذا الحرف ويستعاض عنه بالمجموعة (ial) لتشكيل الصفة: مثل:

colony	-nial
remedy	-dial

xi - وبعضها يأخذ اسم فاعل بإلغاء حرف (y) من نهاية الكلمة وإضافة (-ier): مثل:

magnify	-fier
qualify	-fier

xii - وبعضها يُلغى من نهايته الحرف (y) ويستعاض عنه ب (ied) عند تحويله إلى الماضي: مثل:

dignify	-fied
qualify	-fied
terrify	-fied

xiii - قليل من الكلمات هي التي تشدّ عن القاعدة ويبدل أن يُلغى الحرف (y) لتحل محله المجموعة (-fication) لتشكيل الاسم. تحل المجموعة (-faction) للغرض نفسه: مثل:

liquefy	-faction
satisfy	-faction

الملاحظات والاستثناءات المتعلقة بالأرقام:

أ - كل رقم ينتهي بالحرف (y) يحذف من نهايته هذا الحرف عند إضافة المقطع (-ieth) لإظهار الترتيب الترتيبي. مثل:

eighty	-tieth
forty	-tieth
twenty	-tieth

ii - في الترتيب الترتيبي three تصبح third و one تصبح first و two تصبح second.

iii - يحذف الحرفين (ve) من نهاية الأرقام المنتهية بها ويستعاض عنها ب (-fteen) أو (-fth): مثل:

five	fifth	fifteen
twelve	twelfth	

iv - يحذف الحرف (d) من نهاية third ويستعاض عنه ب (-teen) أو (-ty) في الترتيب المتعلق بها:

third	thirteen
third	thirty

v - يحذف الحرف (u) من (four) عند إضافة (-tieth) أو (-ty) إلى نهايتها:

four	fortieth - forty
------	------------------

vi - يحذف الحرف (e) من نهاية الرقم (nine) حين إضافة الأحرف (-th):

nine	ninth
------	-------

vii - يوضع الخط الواصل (-) بين رقمين في الترتيب مثل:

twenty - one	thirty - one
twenty - two	thirty - eight

(سادساً)

كلمات ذات أحرف تكتب ولا تقرأ

WORDS OF WRITEN BUT UNSPELLED LETTERS

كثير من الكلمات ما يلفظ بعكس ما يكتب؛ والسبب في ذلك وجود حروف تهمل عند اللفظ وتظهر في الكتابة.

والحرف المهمل، عادة، يرتبط ضمن قاعدته بالحرف الذي يليه أو بالذي يسبقه أو حتى بالاثنيين معاً، رغم الميل الحالية إلى كتابة بعض الكلمات بأحرفها المملوطة فقط؛ مثل كلمة (Thru) والتي هي في الأصل (through). أو كلمة (tho) وهي في الأصل (though) ... الخ. ولكن بشرط أن تكون الأحرف المهملة في نهاية الكلمة أولاً ولا تؤثر على تركيبها الأساسي ثانياً.

ومن هنا، فإن التعرف إلى هذه الكلمات، والإلمام بقواعدها ضروري جداً لتجنب الوقوع في خطأ الخلط بين لفظها وكتابتها.

وقد قمنا بجهد لتجميع معظم هذه الكلمات وبيان قواعدها وإدراجها بحسب هذه القواعد لمراجعتها عند الضرورة، وحفظها بتكرار استعمالها إذا أمكن...

1 - الأحرف المنفردة

I - قاعدة الحرف (a):

ليس للحرف (a) قاعدة ثابتة ولكن نورد الكلمات التي لا يلفظ فيها مباشرة، بل أن اللفظ يعتمد على

الحرف (e) الذي يسبقه: مثل:

dead	دِدْ
deaf	دِفْ
ready	رِدِي

وفي بعض الكلمات المركبة من كلمتين: مثل:

crosshead(ing)	كُرْسُ هَدْنِغ
marriage	مَارْدُج

II - قاعدة الحرف (b):

ا- يكتب الحرف (b) ولا يُقرأ أو يُلفظ إذا جاء بعد الحرف (m) كما في الأمثلة التالية:

bomb	بُم
cockscorn	فَاكْسِكُورِن
debt	دِث
doubt	دَاؤْت
plumb	بَلْم
subtle	صْتَل

III - قاعدة الحرف (c):

ا- لا يُقرأ الحرف (c) أو يُلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وجاء قبلهما وبعدهما الحرف الصوتي (e): مثل:

incandescent	إِن كَانْدِسَنْت
inflorescence	إِن فْلُورِسَنْس

ب- لا يُقرأ الحرف (c) أو يُلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وجاء قبلهما وبعدهما الأحرف التالية: إما (i) و (l) أو (i) و (e) أو (a) و (i): مثل:

indiscernible	إِن دِسِرْنِبِل
indiscipline	إِن دِسِبِلِن

(1) عادة ما يرد بعد الحرف (s).

ج- لا يقرأ الحرف (c) ولا يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وجاء قبلهما الحرف (u) وبعدهما (le): مثل:

corpuscule	كوزنصل
muscle	مصل

د- لا يقرأ الحرف (c) ولا يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وكان في بداية الكلمة وتلاها حرفاً صامتاً ثم ساكناً وكانت الكلمة ذات مقطع لفظي واحد: مثل:

schism ⁽¹⁾	سيزم
scene	سين

استثناء: إنْ دَائِتْ (indict)

IV - قاعدة الحرف (d):

أ- يلفظ ويكتب هذا الحرف في جميع الكلمات إلا في الكلمة التي يرد فيها قبل الحرف (n): مثل:

wednesday	ونزدي
-----------	-------

V - قاعدة الحرف (e):

أ- لا يقرأ هذا الحرف في نهاية جميع الكلمات ولكنه يساعد على اللفظ الحقيقي للحرف الصوتي الذي يسبقه: مثل:

more	موز (o) أو موز
scene	سين (e) إي سين

ب- أما في نهاية الكلمة فهو مهمل: مثل (2):

life	لايف
shore	شوز

(استثناء: سبيلي simile) ؛ (سايكي psyche).

(1) هذه الكلمة قد تكون منثنية لأن كثيراً من الكلمات التي تبدأ بـ (sch-) ما تلفظ مثل (scheme - شكيم).

(2) لاحظ في هذه الأمثلة والتي سبقتها عدم لفظ (e) في نهاية الكلمة.

ج. ولا يُقرأ في نهاية كلمة أضيف عليها لاحقة، مثل (1):

abridgement	أَبْرِذَج مِبْنَتْ
foresee	فُوزَسِي
movement	مُوفْ مُنْتْ

د. ولا يُقرأ في بعض الكلمات كقاعدة لفظية مثل:

miserable	مِزْرُنَلْ
difference	دِفْ رُنْسْ

هـ. ولا يُقرأ إذا ورد قبل الحرف (y) في نهاية الكلمة وسبقهما ساكن، مثل:

motley	مَطْلِي
money	مَنِي

و. ولا يُقرأ إذا ورد في بداية الكلمة وتلاه الحرف (u): مثل (2):

eulogy	يُولْدَجِي
euphony	يُوفَنِي
European	يُورُوبِيْنْ

VI - قاعدة الحرف (g):

أ. لا يُقرأ الحرف (g) ولا يلتقط إذا سبقه الحرف (i) وتلاه الحرف (n) ووقع هذا الأخير في نهاية الكلمة: مثل:

assign	أَسَائِنْ
design	دِزَائِنْ
sign	سَائِنْ

(1) وكذلك في الكلمة المركبة لاحظ الكلمتين الخامسة والسادسة.

(2) وكذلك مثل: (يُوْ ewe).

ب- لا يقرأ الحرف (g) ولا يلفظ إذا سبقه الحرفان (ei) وتلاه الحرف (n) وجاء هذا الأخير في نهاية الكلمة، مثل:

foreign	فَارِنْ
reign	رَيْنْ

ج- لا يقرأ الحرف (g) ولا يلفظ إذا سبقه الحرف (u) وتلاه الحرف (n) وجاء هذا الأخير في نهاية الكلمة، مثل:

impugn	إِمِّيُونْ
oppugn	أَيِيُونْ

د- لا يقرأ ولا يلفظ الحرف (g) إذا جاء في أول الكلمة وتلاه مباشرة الحرف (n): مثل:

gnu	نُوْ
gnome	نُوْمْ
gnash	نَاشْ

هـ- لا يقرأ في كلمات ذات تركيب مشابه لما يلي:

diaphragm	ذَائِفْرَاِمْ
phlegm	فَلِيمْ

VII - القواعد الحرف (h):

أ- لا يقرأ الحرف (h) ولا يلفظ إذا ورد مباشرة بعد الحرف (g) وتلاههما حرفاً صوتياً؛ مثل:

ghee	جِي
ghost	جَوْسْتْ

ب- لا يقرأ الحرف (h) ولا يلفظ إذا ورد مباشرة بعد الحرف (d): مثل:

buddhism بُودِيزْمُ

dhoti دوتِي

ج- ولا يقرأ إذا ورد ملازماً للحرف (c): مثل:

psychic سَائِكِلِكْ

schism سِزْمُ

د- ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف (x) وتلاه حرفاً صوتياً: مثل:

exhibit إِبْجِزِيتْ

exhort أْجْزُورْتْ

هـ- ولا يقرأ إذا كان في أول الكلمة وأضيف إلى الكلمة البادئة (dis): مثل:

dishonest دِسَانِشْتْ

و- ولا يقرأ إذا ورد في أول الكلمة وتلاه الحرفان (o) و(n): مثل (ا):

honest أِنِشْتْ

honorable أُنُورَنْلْ

ز- ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف b كما في:

autobhan أوتوبَانْ

ح- وكذلك إذا ورد بعد الحرف (n) وتلاه الحرف (o) كما في بنومي bonhomie.

ط- ولا يلفظ أو يقرأ في متفرقات: مثل:

discotheque دِسْكِتِكْ

ohm أُوْمْ

(1) يظهر أن (h) لا يلفظ إلا في honour ومشتقاتها ضمن هذه القاعدة.

كـ- ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف (k) كما في:

khaki كَاكِي

جـ- ولا يقرأ إذا ورد في نهاية الكلمة؛ مثل:

pooh بُو

periah بُرَايُو

مـ- ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف (e) وتلاهما حرفاً صوتياً؛ مثل:

vehement قَيْمُنْتْ

دـ- ولا يقرأ إذا ورد مباشرة بعد الحرف (r) وتلاهما صوتي؛ مثل:

rheum رُوْمْ

rhyme رَايْمْ

VIII - القواعد الحرف (أ):

ا- لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد بعد الحرف (u)؛ كما في:

cruise كُرُوْزْ

fruit فُرُوْثْ

juice دُجُوْسْ

ب- ولا يقرأ في القليل من الكلمات مشابهة لـ:

friend فُرِيْنْدْ

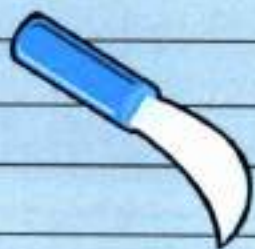
ج- ولا يقرأ في نهاية بعض الكلمات كتقاعدة لفظية؛ مثل:

council كَاوْنِسِلْ

IX - القواعد الحرف (k):

أ- لا يقرأ هذا الحرف إذا جاء ملازماً للحرف (n) ووقع قبله؛ مثل:

knave	نَيْفٌ
knee	نِي
knife	نَايْفٌ
knight	نَايْثٌ
know	نَوْؤٌ



X - قاعدة الحرف (l):

أ- لا يقرأ الحرف (l) إذا ورد ملازماً للحرف (k) وجاء قبله؛ كما في:

chalk	تْشوكٌ
talk	توكٌ

ب- ولا يقرأ في بعض الكلمات إذا ورد ملازماً للحرف (f) وسبقهما الحرف الصوتي (a): مثل:

half	هَافٌ
------	-------

ج- ولا يقرأ في الكلمات:

could	كُودٌ
should	شُودٌ
would	وُودٌ

XI - قاعدة الحرف (m):

أ- لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد ملازماً للحرف (m) خاصة في نهاية الكلمة؛ كما في:

autumn	أوتُومٌ
column	قالمٌ

XII - قاعدة الحرف (o):

أ - لا يقرأ هذا الحرف إذا وقع قبله أو بعد الحرف (e)؛ مثل:

jeopardize	دَجْبورْدَايزْ
leopard	لِيْرُوذْ
people	بِيْلْ

ب - ولا يقرأ في كلمات ضمن قواعد لفظية كما في:

resonable	رِيْزَنْبِلْ
-----------	--------------

XIII - قاعدة الحرف (p):

أ - لا يقرأ هذا الحرف إذا جاء ملازماً للحرف (s) كما في:

psalm	صَالْمْ
psyche	سَايْكِي
psychology	سَايْكَالْدْجِي

XIV - قاعدة الحرف (r):

أ - يعتبر الحرف (r) في معظم كلمات اللغة الانجليزية حرفاً مخففاً في اللفظ أو القراءة وقد يكون غير موجود لفظياً بالنسبة للناطقين بالانجليزية.

ب - ومن النادر جداً أن نرى كلمة لا يقرأ فيها هذا الحرف باستثناء الكلمات المأخوذة من الفرنسية مثلاً كلمة: مِسْ يو Monsieur الفرنسية.

ج - واستثناءً بالانجليزية: مِسْر Messrs.

XV - قاعدة الحرف (s):

أ - لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد ملازماً في بعض الكلمات ذات المقطع اللفظي الواحد للحرف (i) وتلاه الحرف (i)؛ مثل:

island	آيْلَنْدْ
isle	آيْلْ

ب. ولا يقرأ في الانجليزية في بعض الكلمات الفرنسية: مثل:

maquis مَاقِي

mesdames مِني دَام

XVI - قاعدة الحرف (T):

أ. لا يقرأ هذا الحرف إذا جاء ملازماً للحرف (S) ووقع بعده في وسط الكلمة وكان قبلهما حرفاً صوتياً. وكانت الكلمة ذات مقطع لفظي واحد: مثل:

bristle بُرِينْشَل

castle كَاسْشَل

listen لِيْسِن

ب. لا يقرأ إذا وقع في نهاية الكلمات ذات الأصل الأجنبي (كالفرنسية على الأكثر): مثل:

bon mot بَنْ مُوْ

esprit أَسْبِرِي

sachet سَاشِي

ج. ولا يقرأ في بعض الكلمات إذا ورد ملازماً للحرف (f) ووقع قبلهما الحرف (o) وبعدهما الحرف (e) كما في:

often أْفَنْ

soften صُفْنَنْ

XVII - قاعدة الحرف (U):

أ. لا يقرأ الحرف (u) إذا ورد ملازماً للحرف (i) ووقع قبله: كما في:

build بِلْد

circuit سِيْرِكْت

ب- ولا يقرأ الحرف (u) أيضاً إذا وقع ملازماً للحرف (e) وجاء قبله: كما في:

croquette كُرِكِيكْت

moquette مُكِيكْت

ج- ولا يقرأ إذا جاء في بعض الكلمات ملازماً للحرف (o) وورد قبله كما في:

langour لَانْجُور

د- وكذلك لا يقرأ في بعضها إذا جاء ملازماً لـ (o) وورد بعدها: مثل:

course كورْس

neighbour نِيْبِر

XVIII - قواعد الحرف (W):

أ- لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد قبل الحرف (r) وفي أول الكلمة: مثل:

wrack رَاك

wrap رَاَب

wrist رِسْت

write رَاَيْط

wrong رَانْغ

ب- ولا يقرأ إذا جاء ملازماً للحرف (h) وجاء قبله في أول الكلمة: مثل:

wheel وِيْل

who هُو

ج- ولا يقرأ (في بعض الكلمات إذا جاء ملازماً للحرف (h) وورد في أول الكلمة) كما في البريطانية: مثل (1):


when وَنْ

(1) لكن الحرف (h) يلفظ أولاً في الأميركية: مثل: (غوبش which) (غوات what).

2 - الأحرف الثنائية وما فوق

1 - قواعد المجموعة (gh):

أ - لا تُقرأ هذه المجموعة إذا سبقها الحرف الصوتي (i) وتلاها الحرف الصامت (t) (وكانت الكلمة ذات مقطع لفظي واحد) مثل:

bright	بُرَائِبُ	
delight	دِلَائِبُ	
light	لَائِبُ	
right	رَائِبُ	

ب - لا تُقرأ هذه المجموعة إذا سبقها الحرفان (ou) وتلاها الحرف (t) أو كانت هي في نهاية الكلمة: مثل:

bought	بُوْتُ
sought	سُوْتُ
thought	ثُوْتُ

ج - لا تُقرأ هذه المجموعة إذا ورد قبلها الحرفان (ei) وانتهت ب (t) أو كانت هي في نهاية الكلمة: مثل:

eight	إَيْتُ
weigh	وَيْ

د - ولا تُقرأ أيضاً إذا انتهت الكلمة بها وسبقها الحرف (i): مثل:

high	هَائِي
sigh	صَائِي

هـ. ولا تقرأ إذا سبقها الحرفان (au) وانتهت بها الكلمة أو تلاها الحرف (t): مثل:

fraught	فُروؤث
---------	--------

naught	نوؤث
--------	------

II - قواعد المجموعة (ue):

أ. لا تقرأ هذه المجموعة إذا وردت في نهاية الكلمة فقط: كما في:

clique	كَلِيك
--------	--------

dialogue	دَائِلِج
----------	----------

fatigue	فَيْتِج
---------	---------



(سابعاً)
 القواعد المتعلقة بالأسماء والضمائر
 والصفات والأفعال
**RULES OF NOUNS, PRONOUNS,
 ADJECTIVES AND VERBS**


1 - القواعد الكتابية الخاصة بالأسماء

أ - جموع الأسماء الانجليزية،

ب - الأسماء التي تجمع بتغيير الحرف الصوتي فيها:

foot	= feet	mouse	= mice
goose	= geese	tooth	= teeth
louse	= lice	woman	= women ⁽¹⁾
man	= men		

ب. تجمع الأسماء التي تنتهي بالأصوات الصغيرية (ch - s - sh - ss - x - z) بإضافة (-es) إلى نهايتها:

address	-es	
ash	-es	
box	-es	
fez	-zes ⁽²⁾	
church	-es	
marsh	-es	

(1) لاحظ أن التغيير حصل في الحرف الصوتي الأخير.

(2) لاحظ إضافة حرف (z) ثاني قبل إضافة (es).

ج. تجمع الأسماء التي تنتهي بـ (f) أو بـ (fe) بإحلال (-ves) مكانهما؛ مثل:

half	=	halves
knife	=	knives
leaf	=	leaves
self	=	selves
shelf	=	shelves
thief	=	thieves



ii. الأسماء المنتهية بالحرف (y):

أ. إذا انتهى الاسم بـ (y) وسبقه حرف ساكن، تحل المجموعة (-ies) مكان (y)؛ مثل (1):

duty	-ties
entity	-ties
fifty	-ties
irony	-nies

ب. إذا انتهى الاسم بـ (y) وسبقه حرف صوتي، تضاف (s)؛ مثل:

bay	-s
boy	-s
day	-s
key	-s



iii. من الأسماء ما تبقى على شكلها في حالتها الجمع والمفرد؛ مثل (2):

fish	
hundred	
water	



(1) راجع أيضاً القاعدة (3) في الباب الثاني من الفصل الخامس.

(2) لاحظ في الأمثلة عدم ورود الحرف (s) للجمع.

أ. ومنها ما ينتهي بالحرف (S) ويكون شكلها جموع ولكنها مفردة: مثل:

acrobatics

athletics

economics

lens

logistics

mechanics

metaphysics

mews



ب. ومنها ما ينتهي بالحرف (S) ولكن لا يستخدم إلا بالجمع ولا يكتب إلا بالجمع: مثل (1):

biceps

odds

clothes

scissors

CORDS

teens

goods

tops

hives

tweezers

ج. ومنها ما يستخدم بالجمع والمفرد على حدٍ سواء: مثل:

alms

mathematics

2 - القواعد الكتابية الخاصة بالضمائر

1 - ضمائر الملكية تنتهي بالحرف (S) لكل الأشخاص دون إضافة فاصلة:

الشخص الثالث

مفرد وجمع

his

hers

its

theirs

الشخص الثاني

مفرد وجمع

yours

الشخص الأول

جمع

ours

(1) ومنها ما يستخدم قبله (a pair of) للدلالة على المفرد.

ب - الضمائر التوكيدية أو المنعكسة وهي تكتب ككلمة واحدة ولا يجوز فصل جزئها.

الشخص الثالث	الشخص الثاني	الشخص الأول
himself herself itself themselves oneself	yourself yourselves	myself ourselves

الشخص (المجهول)

3 - القواعد المتعلقة بالصفات والظروف (1)

أ - إذا انتهت الصفة ب (-le) فيستعاض فيها عن الحرف (e) بحرف (y) عند تشكيل الظرف؛ مثل:

ample	-ly
simple	-ly

ب - إذا انتهت الصفة بالحرف (e) ولكن تسبقها أحرف أخرى غير الحرف (l) فتصبح ظرفاً بإضافة (ly) دون أي حذف؛ مثل:

like	-ly
love	-ly
nice	-ly

ج - إذا انتهت الصفة بالحرف (y) يمكن تشكيل الظرف منها بتحويل الحرف (y) إلى (i) ثم تضاف المجموعة (ly)؛ مثل:

angry	-rily
ordinary	-rily
stormy	-mily



(1) راجع أيضاً الباب الأول والباب الثاني من الفصل الخامس لمزيد من الإفادة.

د - تتشكل الصفة من الإسم بإضافة ملحقات: مثل (1):

al = magic	magical
able = fashion	fashionable
an = Mexic	Mexican
ed = talent	talented
en = gold	golden
ful =event	eventful
ic = poet	poetic
ive = act	active
ical = poet	poetical
ian = shakespeare	shakespeareian
ish = red	reddish
less = tree	treeless
ly = year	yearly
like = god	godlike
some = quarrel	quarrelsome
ous = zeal	zealous
y = bush	bushy

هـ - تتشكل حالة النفي في الصفة أيضاً عن طريق بعض البادئات: مثل:

Dis = honest	Dishonest
il = legal	Illegal
Im = possible	impossible
In = accurate	inaccurate
Ir = regular	ireegular
un happy	Un = happy

(1) راجع أيضاً الفصل الثاني.

4 - القواعد الكتابية الخاصة بالأفعال

الأفعال الرئيسية:

أ - الأفعال القياسية:

أ. إذا كان الفعل ينتهي بالحرف (e) فيتشكل ماضيه بإضافة (d) إلى نهايته: مثل:

like	=	liked
love	=	loved
move	=	moved
perceive	=	perceived
receive	=	received

ب. وإذا كان الفعل ينتهي بحرفاً ساكناً ولا وجود لحرف (e) بعده يصاغ الماضي بإضافة (ed): مثل:

look	=	looked
open	=	opened
play	=	played
stay	=	stayed
walk	=	walked
wait	=	waited



ج. وإذا انتهى الفعل بالحرف (y) يسبقه حرفاً ساكناً فيصاغ ماضيه بتحويل (y) إلى (i) وإضافة

الحرفان (ed): مثل:

marry	=	married
study	=	studied
try	=	tried
worry	=	worried



ملاحظة: في المضارع البسيط. يضاف الحرف (s) على الفعل للشخص الثالث الغائب المفرد: مثل:

he plays	they try = he tries ⁽¹⁾
she likes	they study = she studies
it runs	we teach = she teaches ⁽¹⁾
I push = he pushes ⁽¹⁾	

ii - الأفعال الشاذة: وهي الأفعال التي يُصاغ ماضيها أو اسم مفعولها بتغيرات داخل الكلمة يراجع بذلك القاموس:

الأفعال المساعدة:

أ. ومنها ما يتخذ خمسة أشكال وهو الفعل (be):

be = am, is, are, were, been, being.

ب. ومنها ما له شكلاً واحداً:

ought

used to

ج. ومنها ما له شكلان:

shall - should

will - would

ملاحظات:

أ - إذا انتهى الفعل النظامي بـ (y) تضاف عليه المجموعة (ing) دون أي حذف: مثل:

cary	-ing
reply	-ing
stay	-ing
study	-ing
try	-ing



(1) لاحظ حذف الحرف (y) وإضافة (ies) للشخص الثالث الغائب المفرد أيضاً في المضارع البسيط. وإضافة (es) بعد الأحرف الصغيرة.

II - تدخل الفاصلة مع الأفعال المساعدة في حالات الاختصار التالية:

1 - دمج الفعل مع الفاعل (الضمائر فقط): أو الدمج بين الفعل وعلامة النفي (not): مثل:

isn't	= are/is/am not + have/has not
aren't aren't I	= am I not?
can't	= can not
couldn't	= could not
hadn't	= had not
hasn't	= has not
haven't	= have not
he'd	= he had/he would
he's	= he is / he has
let's	= let us
shan't	= shall not
she'd	= she had/ she would
she'll	= she shall/ she will
she's	= she is/ she has
they're	= they are
there's	= there is
this's	= this is
we'd	= we had/ we would
we'll	= we shall/ we will
we've	= we have
who'll	= who will
who're	= who are
who's	= who is/ who has

won't	= will not
you'd	= you had/ you would
you'll	= you will
you're	= you are
you've	= you have

2 - تحل الفاصلة محل الحرف المختصر لا سيما في الأغراض الأدبية، مثل:

'twas	= it was
'tween	= between
'twere	= it were (it would be)
'twill	= it will
'twixt	= betwixt
'twould	= it would
whate'er	= whatever
whatsoe'er	= whatsoever

3 - يأتي الحرف (i) عادة قبل الحرف (e) في جميع الكلمات إلا إذا سبقهما الحرف (c) فعندها تأتي (e) قبل (i). ويكون لفظ المجموعتان (ee) ممدودة؛ مثل:

كلمات فيها أحرف أخرى يأتي بعدها (ie)	كلمات فيها يليها (c) بعدها (ei)
cross - piece	conceite
debrief	ceiling
diesel	conceive
infield	deceive
junkie	perceive
movie	receipt
niece	receive



	كلمات فيها أحرف أخرى يأتي بعدها (ie)
	pierce
	priest
	relief
	relieve
	reprieve
	shield
	sieve
	zombie

إستثناءات:

counterfeit	Seize
cuneiform	seizure
forfeit	theif/theive
kleidoscope	weir

4 - بعض الأفعال لها مرادف عامي مستخدم: مثل:

gonna = going to
 wanna = want to

5 - الفعل المساعد **used to** يستخدم بشكله الماضي وليس له مضارع.



(ثامناً)

الملاحق

Appendixes

1- الأرقام الجامعة:

■ 6 / نصف دزينة - ويُقال بالإنجليزية:

A half dozen

إِهاف دازِنْ

Half a dozen

أو هاف إِدازِنْ

■ 12 / دزينة - ويُقال بالإنجليزية:

A/one dozen

إِوَنْ دازِنْ

Two dozen

أما دزيتين، فنقول: ثُو دازِنْ (صح)

Two dozens

وليس: ثُو دازِنْز (خطأ)

2- الترميم الروماني. أو الأرقام الرومانية،

وهي عادة ما تُستخدم في ترتيب الفقرات أو المقاطع. على غرار ما هو دارج بالعربية (3-2-1 ...) أو (أولاً- ثانياً- ثالثاً ...)

وهي على التوالي مع ما يقابلها بالعربية وكتابتها بالحرف اليدوي:

العربية	الرومانية اليديوية	الرومانية	العربية	الرومانية اليديوية	الرومانية
14	xiv	XIV	1	i	I
15	xv	XV	2	ii	II
16	xvi	XVI	3	iii	III
17	xvii	XVII	4	iv	IV
18	xviii	XVIII	5	v	V
19	xix	XIX	6	vi	VI
20	xx	XX	7	vii	VII
21	xxi	XXI	8	viii	VIII
25	xxv	XXV	9	ix	IX
29	xxix	XXIX	10	x	X
30		XXX	11	xi	XI
31		XXXI	12	xii	XII
34		XXXIV	13	xiii	XIII

العربية	الرومانية	العربية	الرومانية
500	D	39	XXXIX
600	DC	40	XL
700	DCC	50	L
800	DCCC	55	LV
900	CM	60	LX
1000	M	65	LXV
1100	MC	70	LXX
1400	MCD	80	LXXX
1600	MDC	90	XC
1666	MDCLXVI	92	XCII
1888	MDCCCLXXXVIII	95	XCV
1899	MDCCCXCIX	98	XCVIII
1900	MCM	99	IC
1976	MCMLXXVI	100	C
1984	MCMLXXXIV	200	CC
2000	MM	300	CCC
		400	CD



3- التعبيرات الرياضية

فيما يلي بعض التعبيرات المستخدمة في الرياضيات والإحصاء والهندسة والأكثر شيوعاً في العلوم الحديثة:

الرمز	الإنجليزية	اللفظ	العربية
+	Plus	بلاس	زائد / مع / و
-	Minus	ماينوس	ناقص / بدون
+/-	Plus or minus	بلاس أور ماينوس	ناقص أو زائد / تقريباً / حوالي
x	Times	تأيمز	ضرب
x	Multiplied by	مالتينلايد باي	مضروب بـ
÷	Divided by	ديفانيد باي	مقسوم على
=	Equals	إيكولز	يساوي
≠	Is not equal/ Does not equal	إز نط إيكوال / داز نط إيكوال	لا يساوي / غير مساوٍ لـ
≈	Approximately equal	أپروكسيميٲلي إيكوال	مساوٍ تقريبي
≡	Equivalent/ Identical	إيكويڤيلنٲت / آيدنٲيكال	مساوٍ د / موازٍ لـ
<	Less than	ليس ذآن	أقل من
≥	Not less than	نط ليس ذآن	ليس أقل من
≤	Less than/ equal to	ليس ذآن / إيكوال تو	أقل من / مساوٍ لـ
>	More than	مور ذآن	أكبر من

العربية	اللفظ	الإنجليزية	الرمز
ليس أكبر من	نَطْ موز دَانْ	Not more than	\leq
أكبر من / مُساوٍ	موزُ دَانْ / إيكوال تُو	More than/ equal to	\geq
بالعئة	پَرْسِنْتْ	Per cent	%
العدد اللامتناهي	إِنْ فِينِي	Infinity	∞
الكمية اللامتناهية	إِنْ فِينِي	Infinity	∞
أسيس	لوغارِثِم	Logarithm	Log
جذر تربيعي	شكواتر رُوتْ	(Square) root	$\sqrt{\quad}$
جذر تكعيبي	كُيُوب رُوتْ	Cube root	$\sqrt[3]{\quad}$
نسبة محيط دائرة إلى قطرها	پاي	Pi	π
نصف قطر / شعاع	رِيدْياس أوف سِيرْكُلْ	Radius of circle	r
زاوية	آنْغُلْ	Angle	\sphericalangle
زاوية قائمة	رَايتْ آنْغُلْ	Right angle	L
مُثلث	تِرايانْجُلْ	Triangle	\triangle
موازي	پاراالل تُو	Parallel to	\parallel
مُتعامد مع	پَرْپِنْدِيكُولار تُو	Perpendicular to	\perp
درجة	ديغري	Degree	$^\circ$

4 - الأوزان والقياسات السوائل Fluids فلودس

بالغالون الإنجليزي	بالغالون الأميركي	بالليترات
1.1	1.3	5
2.2	2.6	10
3.3	4.0	15
4.4	5.3	20
5.5	6.6	25

الأوزان Weights وقياس

بالباوند	رقم متسلسل	بالكيلوغرامات
2.205	1	0.45
4.409	2	0.91
6.614	3	1.36
8.818	4	1.81
11.023	5	2.27
13.227	6	2.72
15.432	7	3.17

بالباوند	رقم متسلسل	بالكيلوغرامات
17.636	8	3.62
19.841	9	4.08
22.045	10	4.53
33.068	15	6.80
44.089	20	9.06
55.113	25	11.33
110.225	50	22.65
165.338	75	34.02
220.450	100	45.30

5- المسافات

التحويل من الأميال إلى الكيلومترات

الميل الواحد = 1.609 كلم

100	90	80	70	60	50	40	30	20	10
161	145	129	113	97	80	64	48	32	16

أميال

كلم

■ ملاحظة:

- 1 - عند التحويل من السنتيمتر إلى الإنش أضرب الرقم بـ 0.39.
- 2 - عند التحويل من الإنش إلى السنتيمتر أضرب الرقم بـ 2.54.

التحويل من الكيلومترات إلى الأميال

الكيلومتر الواحد = 0.62 ميلاً

كلم	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130
ميل	6	12	19	25	31	37	44	50	56	62	68	75	81

ملم	1ملم	سنتم	1سنتم	إنش	1إنش	قدم	1قدم	يارد	1يارد	متر	1متر

المراجع

أهم المراجع الإنجليزية:

- 1 - Randolf Quirk, "A University Grammar of English" 7th imp., London 1978.
- 2 - C.E. and J.M.Eckersley, "A Comprehensive English Grammar", London 1973.
- 3 - Albert C. Baugh, "A History of the English Language", (Routledge and Kegan Paul Ltd.) 2nd ed. 1969.
- 4 - T.J. Fitikides "Key Words for Easy spelling" new ed., Longmans 1962.
- 5 - T.J.Fitikides, "Common Mistakes in English" new imp., London 1978.
- 6 - A.S.Homby, "Oxford-Learner's Dictionary of current English", 19th imp., London 1984.
- 7 - R.O'Neill, "English in situation", 6th imp., London 1975.
- 8 - Betty schrampfer Azar, "Understanding and Using English Grammar", U.S.A. 1981.

أهم المراجع العربية:

- 1 - منير البعلبكي "المورد: قاموس إنجليزي-عربي"، دار العلم للملايين، بيروت 1987.
- 2 - الياس أنطون الياس، ادوار ا. الياس، "قاموس الياس العصري: عربي-إنجليزي"، شركة دار الياس العصرية، مصر 1981.
- 3 - مهدي بديرة، "قواعد كتابة اللغة الانجليزية"، مكتبة الرازي، دمشق (19-).
- 4 - أ. مطر، ف. صايغ، ف. عودة، "الترجمة الحديثة"، مكتبة لبنان، بيروت 1992.

فهرس

رقم الصفحة	الموضوع
5	المقدمة
	قواعد المحادثة
7	القسم الأول
9	1 الحروف الهجائية الانكليزية
10	الشكل
12	2 الحروف الهجائية الانكليزية
13	قواعد اللفظ
17	3 الحروف الهجائية الانكليزية
18	الحروف المركبة
27	أدوات التعريف
33	الجملة
46	أقسام الكلام
50	الاسم، أقسامه وأنواعه
51	الاسم
55	الاسم المفرد والجمع
61	الاسم الجنس

رقم الصفحة

64

66

70

73

76

78

81

84

87

89

96

101

103

106

107

126

147

150

153

الموضوع

الأسم حالة الملكية

الضمائر الشخصية

ضمائر الملكية

ضمائر الإشارة

ضمائر التوكيد والإرتداد

ضمائر الإستفهام

الضمائر النكرة

الضمائر المتصلة

الضمائر المتعدية

الصفات

الفعل 1

الأفعال القياسية (المطرودة) والأفعال الشاذة

الأفعال المتعدية والأفعال اللازمة

الفعل 2

الأفعال المساعدة

أزمنة الفعل

الظرف

أنواع الظرف

أحرف الجر

رقم الصفحة

154

157

157

232

232

233

236

237

246

248

254

258

260

263

264

266

269

270

الموضوع

أحرف الجر والأدوات الظرفية

القسم الثاني

كلمات وجمل في المحادثة

الترجمة العملية

القسم الثالث

قواعد الترجمة

الفصل الأول الأسم

الفصل الثاني الإضافة

الفصل الثالث الضمائر

الفصل الرابع النعت أو الصفة

الفصل الخامس الفعل

الفصل السادس المزيدات

الفصل السابع الظرف

الفصل الثامن حروف الجرّ

الفصل التاسع أحرف العطف والإستثناء

الفصل العاشر أدوات التوكيد وال التعريف

الفصل الحادي عشر الجملة

الفصل الثاني عشر ملاحظات مختلفة

الفصل الثالث عشر الصيغ

رقم الصفحة

273

275

281

290

305

305

306

316

316

330

347

355

359

378

391

الموضوع

أمثلة مترجمة على الصيغ

الفصل الرابع عشر خطوات الترجمة

الفصل الخامس عشر نماذج مترجمة

الفصل السادس عشر الملاحق

قواعد الكتابة

القسم الرابع

قواعد الكتابة

الفصل الأول التقطيع

الفصل الثاني القواعد الكتابية المتعلقة

بالبادئات واللواحق

1 - القواعد المتعلقة بالبادئات

2 - القواعد المتعلقة باللواحق

الفصل الثالث مضاعفة الحرف الأخير للكلمة

الفصل الرابع وصل الكلمات المركبة وفصلها

الفصل الخامس تبديل أو إضافة مقطع إلى

نهاية الكلمة

الفصل السادس كلمات ذات أحرف تكتب ولا تقرأ

الفصل السابع القواعد المتعلقة بالأسماء

والضماير والصفات والأفعال

رقم الصفحة

401

409

410

الموضوع

الفصل الثامن الملاحق

المراجع

الفهرس

المؤلف في سطور

محمد خليل فرحات

■ مواليد لبنان

■ حائز على إجازة في الإعلام والتوثيق.

■ حائز على إجازة في الإنكليزية وأدائها.

■ مُدرّس لهذه اللّغة في ثانويات بيروت.

■ شارك في العديد من الدورات والندوات اللغوية.

■ مارس مهنة الصحافة كمحرر ومترجم في العديد من الوكالات والصحف

والمجلات.

■ مُبتكر أسلوب تعليم اللّغة بالطرق الرياضية.

■ له مؤلفات لغوية عديدة منها هذا الكتاب.

■ ترجم العديد من الكتب العلمية والأدبية.

تم احاطة الشرف ببولارطة

مكتبة عمسك

ask2pdf.blogspot.com